CITY HALL ... 1970

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一三七五二號 每份零售港幣式毫
今日出紙七張半
發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

美越聯軍拒絕越共建議
宣佈聖誕新年停火廿四小時
西貢要求監委會安排釋放戰俘

（合衆國際社柬埔寨金邊十八日電）高級指揮部發言人今天稱：依其意見，柬埔寨將無聖誕停火假期。在回答記者的問題時，安朗中校稱尚未有任何官方聲明有關停火建議，及補充「北越保護者，只有他們存在一朝，我們便要努力不懈作戰抗拒」。

（合衆國際社南越西貢十八日電）南越外交部今日宣佈：「在聖誕節與新年，南越將遵守廿四小時停火之規定」。一項公報稱：「停火時期將是由十二月廿四日下午六時，至聖誕日的下午六時，至於新年，即由十二月卅一日下午六時，至元旦下午六時」。至於中國陰曆新年之停火尚未見宣佈。普通休假係自一月廿六日起一週三天。十二月一日在西貢聆聽到一越共秘密廣播電台稱：「共軍意欲在聖誕與新年各停火三日，農曆元旦則停火四日」。預料一如以往舊例，美軍司令部依照南越的停火時期。

（泛亞社西貢十八日電）美越軍方今日宣佈，聖誕與新年期間將各停火一天，按：越共前曾宣佈將在聖誕新年與舊曆年各停火三天。

（路透社南越西貢十八日電）南越政府今天呼籲國際監管委員會協助安排與北越交換戰俘的工作。在一封致與國際監管委員會總秘書的函件中，南越政府亦要求此獨立機關安排運送聖誕禮物及私人信件予以在北越拘押的戰俘，由印度，加拿大及波蘭組成的國際監管委員會執行一九五四年日內瓦印支條約。惟其作用已經停止，而仍保留職員在西貢，河內及永珍。此次呼籲係南越最近安排於聖誕期間交換戰俘。

（美聯社柬埔寨金邊十八日電）柬軍高級司令部說，開向東北前線七號公路的柬埔寨軍，遭到共軍的頑強反抗。發言人安朗中校說，不過，共軍現在在這條公路上佔領的地段只有三公里長。在這條公路上，自共軍十一月九日發動他們的旱季攻勢後，便一直是戰所在地。安朗說，柬軍可能於週五與現在在白托東村的另一支柬越聯軍匯合。該處離金邊東北有四十四哩。是上週末發生劇戰的所在，是次戰爭，柬軍死五十人，傷四百人。現據司令報稱說，柬軍因得到飛機援助，殲滅了二千以上的敵人。

波共黨下令軍隊開槍殺暴動羣衆
封鎖波羅的海沿岸大小城鎮
工人衝破封鎖號召羣衆示威

（法新社波蘭華沙十八日電）經過本週各海岸城市暴亂後，波蘭已把其由東德以至蘇聯邊境一帶之整個波羅的海岸區封鎖。首都與該區之班機已取消。電話及電報亦中斷。華沙電台指稱：但斯克今日仍然平靜，但并無提及其他地區。一家黨報紙稱：「逾十二人在暴亂中喪生」。

（合衆國際社波蘭華沙十八日電）在波蘭北部二百哩長的一條陣綫上，今天要靠軍隊和坦克去加強法紀，但在這一地區的工人糾紛，已衝破封鎖，影響到其他的波蘭城市。據抵達華沙和西方的最近消息指出，但斯克，格甸尼亞，蘇裝，撒澤辛，和史勸斯克這幾個波羅的海港口城市，已因施行軍法而平靜下來。軍方將軍隊和坦克開入這個地區，企圖結束這次起碼造成十多人喪生和數百人受傷以及廣泛損失的四天暴動。——包括焚燬了撒澤辛和但斯克的共黨總部。此間外交來源說，華沙郊外的賽倫汽車廠發生罷工。較早時在波蘭南部的賓席西奈西亞地區，傳說也發生過罷工。政府禁止了一切開向北波蘭封鎖地區的飛行和電話通訊，企圖制止暴動擴散。

（美聯社波蘭華沙十八日電）波蘭廣泛性暴動週五已進入第五天。最近發生暴動，縱火，及搶劫的波羅的海港口城市撒澤辛，發出平靜下來的新呼籲。從西德收聽到當地電台，向市居民的呼籲說：「細一敵對及縱火分子」，向公共建築放火和搶劫店舖後，要實行從下午六時至上午六時的宵禁。正在奮力敉平暴動的士兵，已受命向幾個城市的因抗議政府提升物價而舉行示威的群衆格殺勿論。西倫凱維茲週四晚向國人說，這週開始的示威者與民兵之間的劇戰，在但斯克、格甸尼亞、和離撒澤辛以東一百八十二哩的城市，遺下了二十名死者和數百傷者。該三市同樣也是在實行嚴密宵禁。

波共驅逐記者出境
不准採訪暴動新聞
工人繼續罷工波羅的海港口癱瘓

（法新社波蘭華沙十八日電）兩名丹麥籍及兩名三名瑞典籍記者，在採訪波蘭暴動時，被下令離境。這是今日消息靈通人士所稱。他們都是在史洛斯克採訪該令者。他們是卡里麥，安德遜，阿貝特，漢臣等。

（路透社波蘭華沙十八日電）兩份但斯克報紙今天呼籲受到暴動打擊的波羅的海港口恢復工作，週一和週二發生於這個城市的罷工船塢工人和民兵的巷戰中，有六人喪生和二百五十人受傷。華沙電台通訊員自但斯克報導說，當地報紙認爲當前主要工作，便是要恢復港口的利便。該記者說，船務部長已特別下令執行這一工作。上述呼籲，係當波蘭軍警人員在新的授命後，可以對暴動，搶劫，和破壞者實行格殺勿論的情況後發出者。

美國防部長又說
河內如不和談美恢復炸北越

（合衆國際社日本東京十八日電）美國防部長賴爾德，本週首次被引述稱：倘河內對巴黎和談無誠意，美國即恢復轟炸北越。賴氏在被詢以將在何種情況下重炸該國時謂：倘美總統未得對方談判之誠意，或確定對方違反雙方之諒解者，那麽，還決定勢將採納。

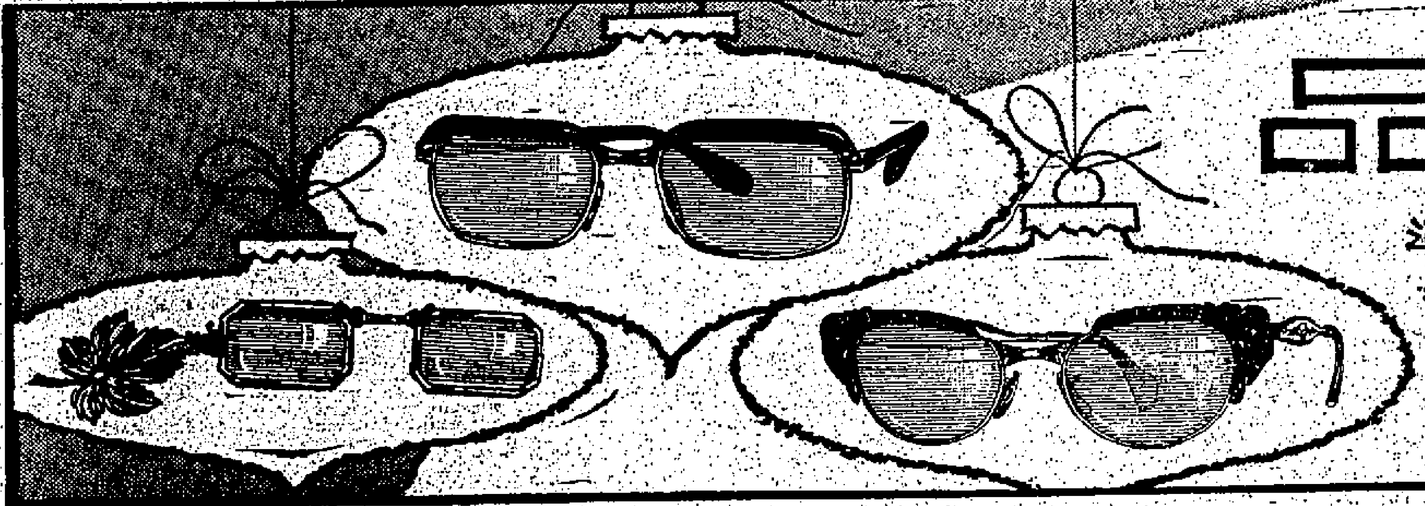
（法新社東京十八日電）北京電台今天稱：周恩來及人民日報抨擊尼克遜總統提出援助金邊政府二億五千萬美元。周恩來駁斥龐大的美國援助目的爲了「收買更多炮灰及擴展倫諾部隊，遂其「用亞洲人打亞洲人」的美國勾當」。

英首相希斯訪問華府

十二月十七日，英首相希斯（右）到華府，美總統尼克遜（左）在白宮南苑排列儀仗隊歡迎。中爲儀仗隊長李上校。（合衆國際社無綫電傳真）

1971 本田
優美的氣體流動型
寧靜的一百匹衝勁
備有203項專利新發明
HONDA 1300 coupé 7S
合群汽車有限公司

規模宏大 遠東第一
最佳聖誕禮品
茂昌眼鏡人人愛戴
茂昌禮券人人歡迎
送者藉表盛情
受者永誌厚誼



茂昌眼鏡公司
總店：大道中五十七號（利源西街口）
支店：希爾頓酒店・銅鑼灣大丸對面
支店：加拿芬道・海運大廈・旺角

JBL

致富之道 最佳投資
唯有澳洲地產

澳聯澳洲金融地產有限公司
J.B.L. DEVELOPMENT AND FINANCE (FAR EAST) LIMITED.
(A MEMBER OF JBL GROUP OF COMPANIES OF AUSTRALIA)
ESTABLISHED 1965

本公司即日起開始營業 歡迎各界人士駕臨指導

地址：香港中建大厦七〇八至七一〇室
電話：H二二二五四九
H二四五二一九

遠東區總裁 D.J.C. SNOXALL
駐港總經理 黃龍光

大馬總理分析東南亞形勢

大國自保安全

維護和平有待中共改善態度

泰馬邊境巡邏隊與共黨激戰

（美聯社泰國曼谷十八日電）週五傳到此間的消息報導：本週三在馬來西亞毗鄰的南端省份督里內的勿洞地區，邊界巡邏警察與恐佈份子發生衝突，五個恐佈份子被擊斃，一名警察喪生及兩人受重傷。遭遇戰發生於一橡膠園內，警察拘捕五名嫌疑與恐佈份子開會的割橡膠工人，參加會議者約六十名精壯的恐佈份子。恐佈份子於入夜後逃入森林，遺下五具喪生的同伴屍體。

（泛亞社耶加達十八日電）大馬總理拉錫克昨夜在印尼總統蘇哈托之國宴席上稱，東南亞國家必須採取「新政策」，以確保本身未來之命運，因世界局面正急變中，大國家間之冷戰已逐漸消失，而各大國則顯然產生一種新觀念，此即「以自保為第一」，一切以本身之利益為主。拉錫克謂東南亞和平安定，須取決於數項因素，而最主要者為（一）須中共對該區表示更佳之態度（二）東南亞國家合作自行解決本區問題。

（中央社馬尼拉十八日電）據亞洲開發銀行對八個東南亞國家所作的經濟情況的調查說：東南亞國家在一九七〇年代可享受到迅速的經濟發展。這項以「一九七〇年的東南亞經濟」為題的調查說：這些國家為了擴展世界市場，正增多對天然資源的需要，為了利用這一點，必須在天然資源豐富的國家之間建立有效的運繫。

菲律賓代外長宣佈

菲與蘇聯談判建立外交關係

傳馬尼拉官員建議與中共會談

（美聯社菲律賓馬尼拉十八日電）代外長柯林特斯週五謂，菲律賓政府正「探討與蘇聯及歐洲社會主義國家，打開外交及貿易關係」。此乃首次為官方證實，因近日盛傳預料此種關係於明年初實現。此亞洲及太平洋委員會常務委員會第四屆會議於週五在此間舉行會議，柯林特斯在會議之聯合公報中表示證實此事。亞太會議在此間舉行，與會者為各會員國大使，計有中華民國，泰國，日本，南韓，大馬，澳洲，紐西蘭，南越及菲律賓。

（泛亞社馬尼拉十八日電）十三名以「觀光客」身份抵此之蘇聯人，昨日訪菲國會眾院代議長與兩會領袖之餘，保證，倘以同樣身份對菲方，蘇聯準備以經濟援助給予菲律賓，而「不附任何政治條件」。觀光團之領隊季時凡對菲國會稱：菲人乃「偉大獨立的民族，亦為極能幹的民族」。

（泛亞社馬尼拉十八日電）「馬尼拉時報」今日引述菲政府方面消息，透露菲國已主動欲與中共舉行「探討性之會談」，同時明年聯合國開會時，可能將改而投中共之票，菲官員謂，菲國計劃與中共談判之目的，在於應付美、蘇、日三國在此一地區耍弄的「強權手段」，總統府秘書長米爾卓已向馬可斯總統提出下項建議：「主動與中共會談，萬一蘇聯在此一地區要手段，或利用大馬制菲，則菲國最好即用此辦法以對付蘇聯」。

菲駐外若干外交官，均贊成米爾卓之建議。關於明年在聯合國改變立場問題，菲國最可能將棄權或則乾脆投票贊成中共入會。

據總統府人士稱：一九四九年之際，菲政府幾乎決定與中共建交，不料韓戰於一九五〇年發生，菲乃改變原定計劃。

非同教基督教徒

在南部地區衝突　雙方死傷數十人

（泛亞社馬尼拉十八日電）菲南部民答那峨島戈都巴托省之阿里松納村與米耶沙耶村交界處，十六日再發生回教徒與基督教徒之武裝爭地衝突，雙方參加者至少四百人，上下午兩次之共約五小時槍戰後，至少死廿三人（其中十八人為回教徒）傷十一人，保安當局事後封鎖新聞，但昨晚終於被揭開，該省在半個月來已發生多次回教徒與其他部落間之衝突，一說死傷者曾達數百人，現又發生回教徒與基督徒間之爭地衝突，當地政府與保安部毫無應付辦法。

（泛亞社馬尼拉十八日電）屬於菲國執政黨之參議院外交委員會委員狄奧諾，今日要求菲政府力促美軍在一九七四年七月三日之前全部退出菲律賓，其在菲國之軍事基地亦須全部摧毀。狄奧諾稱：一九七四年乃美國在菲所享特權正式宣告結束之日，因此美軍亦即應在此日之前撤出菲國，渠謂美方將其地零零星星交還菲國，並不足以消除兩國間不愉快之關係。

美國聖誕老人提前訪問南越

十二月十八日，美國聖誕老人提前訪問南越各處美軍醫院，及仍留南越之美國兵營，圖示他在西貢美軍營前與一美兵士談話之鏡頭。（合眾國際社無綫電傳真）

韓國務院高層官員

應邀訪問自由中國

促進中韓合作反共

（中央社台北十八日電）韓國國務院無任所長官，國會議員，國會黨政協調負責人吳致成，今天飛到台北時表示：中韓兩國是兄弟之邦，所負的反共歷史使命相同，他希望由於兩國政府與執政黨的密切合作，加速完成所負的任務與目標。吳致成應中國國民黨中央秘書長張寶樹的邀請，于今天上午搭機飛到台北，訪問六天，隨行的有韓國執政黨民主共和黨宣傳部長金永張，宣傳部涉外局長金根洙，以及祕書金光元。吳致成說：中韓兩國政府與執政黨的合作，已有良好的基礎，而今年春天，中華民國執政黨秘書長張寶樹前往韓國訪問後，兩國的合作更加強，當時吳致成正擔任韓國執政黨秘書長。吳致成說：民主共和黨的反共經驗，比中國國民黨的反共經驗較差，韓國走前一步，而政治、經濟、社會、文教等各方面也都有飛躍的進步，他希望這次訪華期間，能多多觀摩切磋，作為韓國的借鏡。今天中午，吳致成等人曾在圓山飯店接受中央委員會三位副秘書長秦孝儀、薛人仰、林金生的午宴款待，下午拜會中央秘書長張寶樹，並聽取簡報，晚間，接受張寶樹的晚宴款待。

謝春順離華結束訪問

（中央社台北十八日電）越南退伍軍人部部長謝春順表示：中國國軍退除役官兵輔導委員會的組織，以及輔導退伍軍人就業的方法，都是越南可以借鏡的。越南退伍軍人部長謝春順是於本月十一日來華訪問，于今天返回越南。他說：越南政府將參照中國的辦法，來改造越南退伍軍人部，使越南退伍軍人能有就業的機會，因此越南政府希望中國能給予越南退伍軍人實施有效的訓練協助，對越南退伍軍人部，今後第一步工作，將派一些考察人員到中華民國的職業訓練機構，參觀輔導會所屬的就業訓練機構，作為越南從事這項工作參考。

社論　如何解決交通擠迫

香港、九龍乃至新界同樣發生交通擠迫之惡劣現象，雖然各地區之擠迫情形不同，程度有別，原因亦不一而足，但如何解決交通擠迫？可以說是當前迫切之務。

九龍交通擠迫現象，已發展到嚴重階段，依照目前情形發展下去，到了一九七一年底，我們實在憂慮九龍若干街道是絕對沒有辦法可以行車的。

香港情形，一般而言以中區、銅鑼灣、花園道及德輔道西一段較為嚴重，此種情形，在目前而言，雖然沒有辦法解決，其困難與原因，政府有關方面已公開承認了。據華僑日報十七日載：「工務司鄧棠信，於昨日立法局會議中，答覆利國偉議員之問題時，中區交通之擠迫，乃因貨車需在中環街市起卸貨物及公共小型巴士在租庇利街活動。此處地點係不斷予以密切注視者，但目前似無法予以改善。他又表示：公共小型巴士對交通擠迫，影響甚大，但如禁止此等小巴在租庇利街行駛，則將該項問題轉移至皇后大道中及德輔道中而已。然而，租庇利街及域多利皇后街之貨車停候處若能有較佳之使用，則該處之情況當可稍為改善。雖則在實行上將會非常困難，警方交通當局已同意對此區之情形特別注意。

即時之改善雖無法可以實現，但干諾道中之擴闊，對於該區當有良好之影響，此項工程已於最近動工，預期一九七二年中完竣。干諾道中擴闊後，將可以減輕皇后大道中及德輔道中之交通，因而緩和中環街市附近之擠迫情況。此外，此項工程完成後，若干交通路綫亦可予以更改，以改善該區之一般來往交通情況。」

如果香港中區交通擠迫情形暫時尚且沒有辦法改善，看來九龍若干街道交通擠迫情形同樣沒有辦法改善了。但始終要改善的，否則港九若干地區交通可能癱瘓，對香港經濟發展與市民生活都是絕大不利的。

形成交通擠迫自然有許多原因，大家注意的：

㈠小型巴士太多，而且行車不受節制，成為造成交通擠迫主要原因。

㈡貨車、私家車、的士、白牌車及各種車輛增加得太多與太快。各種車輛都爭相使用道路，遂形成擠迫。

㈢港九可供使用的道路太小而且太狹隘。

㈣人口不斷增加，行人擠迫，同樣可以使到交通擠迫的。

還有其他原因，不是一般市民所能了解的，有待於交通專家之研究。至於如何解決交通擠迫，我們認為亦非一般市民可以貢獻有效辦法，必須交通專家想辦法。所謂限制車輛增加，調整路綫，管制小型巴士，增加巴士路綫，興建架空道路及地下鐵路等等，都是交通專家的事，只有交通專家可以勝任愉快。我們希望香港政府當局，多聘請交通專家負責調查，研究計劃工作，作成一項完整的、可行的辦法及早解決交通擠迫。尤其是交通諮詢委員會的成員，如果能夠選任交通專家，或是在現有成員中增加交通專家，當有助於交通諮詢委員會發揮其機能，完成其責任。因為解決一項交通問題及設計一項完整的交通政策，已非所謂民意的事，而是技術的、科學的事。我們天天聽說要求巴士停車改善服務，這不過是門外漢空泛之論，如果是一個交通專家，對香港交通實在情況有真確研究的，他們一定知道，今天港九交通的嚴重問題，絕非所謂公共交通車輛改善服務如此簡單，而在目前嚴重的交通擠迫及困難情形之下，公共交通車輛是很難做到不斷改善服務的。所以我們主張增加交通專家為交通諮詢委員會委員，或是指定交通專家作為交通諮詢委員會之顧問，協助各委員調查、研究港九交通情況，以作成計劃，貢獻政府，以達成該會所負之任務。

波蘭動亂範圍擴大危機深化

關於波蘭北部格但斯克，格帝尼亞和蘇機特等三個城市人民暴動，我們昨天業已為文評論，現據美聯社華沙十七日電稱，斯蒙新尼克市因爆發暴動，實施宵禁，法新社則報導格但斯克以西一百公里處之斯普斯克城傳有新亂事。同時，波蘭的暴動，似有擴大之勢。同時，波蘭政府前天下令軍警隨時開槍以抑阻暴動之蔓延云。波蘭危機正在深化中。

此次事件的背景，不祇是經濟的，還有政治的。先說政治方面，蘇聯一九五六年六月處行批評史達林運動，波蘭亦被波及。波斯南機關車（火車頭）工廠工人因為工資太低，深表不滿，提出「給予自由與麵包」的口號，並舉行示威運動，結果演變為巷戰與警察衝突，爆發了暴動。波斯南事件繼續發展，迨至同年十月，終於演成為所謂波蘭的「十月革命」，導致戈穆卡之重新上台。

波蘭此次幾個城市人民暴動，究竟會擴大到如何程度，目前尚難逆料，但波蘭人民和東歐其他各國人民一樣的不滿——對於自由與麵包的要求——必將成為一股巨大的暗流，則可以斷言。

回顧在一九六八年捷克自由化運動過程中，波蘭人民亦曾表示過上述不滿情緒，但戈穆卡採取強硬態度。實施高壓手段。此次亦然，惟已應允加給工人，以抑頓化緩和。

在波蘭共黨領導層內部，有兩股大勢力，一股是以莫察爾（前曾充任內政部長）政治局後補委員為首的民族派，一股是以奇艾列克政治局委員為首的國際派（高斯科派），互相鬥爭。作為第一書記的戈穆卡則站在此一平衡之上，這自然是動盪不穩的。此次暴動事件將予戈穆卡政權，以怎樣的影響，至堪注意。

經濟方面，波蘭政府自十三日起抬高食品價格，平均漲幅為百分之二十（肉類百分之十七，魚類百分之十一，小麥粉百分之十六，乳酪百分之二十五。並於發表屋租將自明年一月一日加租一倍之後，宣佈石炭加價百分之二十）。另一方面，對於電視機、無綫電收音機、洗衣機、電氣除塵機等「奢侈品」，則反而減價。

據有關當局解釋，食品的漲價，是因氣候惡劣，以致農產歉收使然。華沙政府大概是致於食品不足，想在聖誕節之前，開始「抑制需要」，同時，特別減低「奢侈品」的價格，以示平衡。但是，此次物價的變動，不僅意味一般受薪階級的入息愈降愈低，且因日常生活無法缺少的食品及燃料漲價，平素積壓胸中的怨恨就乘機爆發出來。

波蘭自一九六六年起，模仿西方的利潤制度，實行經濟改革。惟與捷克、匈牙利、東德比較，各企業自由經營的範圍狹小得多，事實上還是由中央政府統制。因此，儘管工業成長率平均每年為百分之八左右，頗為不錯，當局亦曾稱：要在現行五年計劃最終年度（即是一九七〇年）縮小輕工業與重工業的差距，惟因投資效率惡劣，要想促進工業設備的現代化，又苦於資金不足。

對於第三個五年計劃（一九六六年到一九七〇年）的民生工業部門，雖然已經追加預算，惟一般懷疑，此項追加的資金可能已被移作別用，以致最近的消費品依然供不應求，迫得補償，這顯然是當局把經濟政策失敗的後果，轉嫁於全國人民的身上。

其次，在農業方面，以農業的零細化而言，波蘭人多數希望自由，不願受集團化的束縛。惟波蘭屬於寒冷地帶，除非實行新方法，應用現代化農業技術，否則一到冬季，特別是天氣惡劣的時候，許多農作物和家畜的成長就有問題。

波蘭多年以來，穀物一直未能自給，必須仰賴輸入，畜產情形更差。加以當局為了爭取外匯起見，把許多肉類運銷西方國家。結果，每逢星期一，肉店就沒有肉類出售，不單是肉類，到了冬季，蔬菜、水果均甚缺少。

據法新社莫斯科十六日電稱：「據此間今日尚未證實的報導稱，蘇聯領袖會舉行會談，商討波蘭的動亂事件」。這位老大哥能夠給予兄弟國家以援助嗎？波蘭目前陷於緊急狀態，同時此種情勢是會影響其他東歐國家甚至蘇聯本身的。

第廿五屆聯大閉幕

宇丹宣佈聯國甚窮

今後須與會員國協商籌措經費

（時事社紐約十八日電）第二十五屆聯合國大會於當地時間十七日下午三時宣告閉幕，宇丹秘書長在閉幕式上致詞時強調聯合國財政面臨重大危機並稱今後將與各會員國，關於籌措經費問題進行協商。

（中央社馬尼拉十八日電）中華民國駐菲大使孫碧奇今天告訴亞太理事會常設委員會第四次會議說：中共一直忙於支持在寮國與柬埔寨的北越正規軍和越共部隊。孫大使於今天上午，在菲外交部向亞太理事會常設委員會第四次會議發表演說，他指出，今天中南半島戰爭的本質，已由所謂「解放戰爭」變質為明顯的侵略。孫大使說：「他們的陰謀難以掩蓋。」孫大使說，對我們來說，整個東南亞的和平是不可分的，而且正處於危急狀態中。

蔣總統伉儷茶會款待中美專家

蔣總統暨夫人，十七日下午在陽明山中山樓接見來華參加第一屆中美「中國大陸問題」研討會的代表，並以茶會款待他們。（中央社記者陳永魁攝）

胡適最後一部手稿

中古思想史長編將出版

中央社記者黃肇珩

（中央社特稿）在胡適博士著作中，久被學術界所盼望，也是被議論次數最多的：「中古思想史長編」，將非常存真地呈現給世人。

八十冥誕紀念

十七日，是胡適博士八十冥壽，他的朋友們，決定出版這部手稿來紀念他，這是胡先生留在這世界上最後一部沒有出版的手稿。

毛子水教授說：「從這七章中古思想史長編，我們固然可以看見從戰國中期到西漢中期，中國哲人思想的流變，但也可以得到很可喜悅的詮釋，使我們增加對于胡先生的認識。」

從一批批送出去出版的胡適手稿中，有一個共同的特徵：稿紙每頁一定二百字，格子也一定是淡青色的，絕大部份是相當清晰，漂亮的毛筆字。

十八萬字巨著

看過許多胡先生手稿的胡適紀念館館長王志維說：胡先生是一位講究美，喜歡整齊的讀書人。他翻開胡先生七大本「中古思想史長編」手稿，仍經過四十年摧殘，這部將近十八萬字的巨著，除了第一章沒有註明頁數和完成初稿的日期外，其餘六章都編了頁，算好字數，並在最後一頁分別註明初稿成，或校改，重寫定，改稿成的日子。

從這七本手稿裡，我們可以看出胡先生做學問的細心，第一章，他定名「齊學」，分五節，但在旁邊，胡先生註上「此章未寫完，故未編號數」。這一章，他停筆于：「秦始皇不久死了，李斯不久也死了，天下已大亂了，新創的秦帝國已土崩瓦解了……。」

全部原色影印

第二章，胡先生原定名：「雜家」，後來他用藍筆圈去「雜家」，加註：「此章應改題『呂氏春秋』」，同時也圈去第一節，「雜家與道家」，並註「此節應全刪」，第三章是：「秦漢之間的思想狀態」，第四章是「道家」，第五章，「淮南王書」，胡先生寫了「上」並注「未完」，接著又寫了「下」，第六章：「統一帝國的宗教」。胡先生似乎有意把第六章，「儒家的有為主義」，他在第七章寫著：「此章，移作最後兩章對調，而第六章移下」。

為了存真，胡先生的朋友們，決定完全照手稿原本影印，包括胡先生的加註意見，胡先生認為該刪的部份，都一併印出來，讓大家研究。甚至花了很大的時間和費用，把稿紙的淡青色和刪改地方的紅筆，藍筆，都用原色印出。

四十年前手著

與胡適先生有深厚交情的毛子水教授說：「胡先生這七章思想史長編的寫成，到現在已滿四十年了。在過去四十年裡面，中外學者多有研究中國中古思想史的人，但我可以說，得讀胡先生遺稿的人，是必會有以前初讀胡先生中國上古哲學史時的感覺。」

他認為，凡是以「史」為名的文章，體裁上都應當是客觀的，但文章是人寫的，是寫的人用他的心思去選擇材料而作論斷的，「我們可以從文章裡看出寫作人的心情和性格。」

看過胡先生手稿的人，都會發出驚和讚歎，尤其是那一頁頁的毛筆字，胡先生對這一點，曾經作了一連串有趣的「自認」：

他自認為是最不講究寫字的，所以是個不會寫字的人。

書法不草不苟

他自認對寫字這件事很難，無論誰家的字他都學不像。

他說，在民國六年到九年間，因為稿紙太壞，他只好用毛筆寫稿，一連寫了一百多萬字，因而養成了他以後也用毛筆寫文章的習慣。

他認為，那些寫毛筆字的文稿，給他最好的一種訓練，就是：「自己時時刻刻警告自己，寫字不可潦草，不可苟且」，他的戒律是要「手民先生」不排錯。

他說，他的手稿「當然不是書法的字，只是實行自己的戒律『不潦草，不苟且』，個個字清楚，排字工人不會排錯了！」胡適先生的這個戒律，對於握管作書，是多麼難於實行的一個戒律！

面對著那七大厚本手稿，似乎聞到一股幽深的「古」味，也似乎深能感受到胡適博士留下來無盡的遺憾和太息——他原打算以二十年的功夫，專心完成他的中國思想史，誰料共黨暴亂，使國家不得安寧，這個讀書的寡願，竟不能達到。

這部他懷著他自己所說的「妄想」和「野心」的「長編」，僅僅完成了一半，另外的七章，他永遠沒寫了。

劉鍇大使及鄭寶南

今日返台北述職

科學委會主委吳大猷返國

（中央社聯合國十七日電）中華民國駐聯合國大使劉鍇，今天上午離此返回台北述職，他將于十九日晚搭乘中華航空公司班機抵台北。中華民國駐聯合國代表團副代表鄭寶南同行。

（中央社台北十八日電）國家科學委員會主任委員吳大猷博士今天表示：他希望在近期內加速推展三項研究工作：海洋科學研究，台灣地質研究和颱風的研究。吳大猷博士於今天下午三時三十分乘飛機返抵台北，今天他和國科會同仁，商討了過去三個月他在美國期間，各項工作推行的情形。他說，這次他將在國內停留一個多月，在這段時間內，對海洋，地震，颱風的研究工作，作相當具體的決定。他指出，在海洋科學研究方面，為了求海洋資源的更大發展，需要加強開發利用。他說，目前國內海洋科學，除了繼續加強海洋資源，海洋物理，海洋生物等的調查探勘研究外，更應加強海底探勘的研究工作，和海洋的普遍性調查研究，他表示，國科會將進一步推動海洋研究所的工作計劃。

巴基斯坦大選結果　左派勝利

（合眾國際社巴基斯坦喀喇嗤十八日電）巴基斯坦於本月初在全國選舉重新獲勝之左翼各黨，今日顯然橫掃選四之省議會投票。因地理關係，此國分為兩邊，社會黨在宗教及省政問題上，獲得重大勝利。巴基斯坦電台報導，於西巴基斯坦下午一時布圖之人民黨在旁遮普及仙特省獲絕對大多數。在仙特省中之七個席位，布圖贏得三十二席，其中有一席尚成疑問。在旁遮普省，該黨在一百八十額席中佔去一百一十二席，其一位置尚未決定。

為了與中國大陸貿易

日丸紅飯田公司撤回在台北投資

（時事社東京十八日電）丸紅飯田公司，十七日透露稱：該公司已決定撤回在台的投資。丸紅飯田公司基於「周恩來四原則」的考慮，過去對台灣的新投資採取審慎的態度，頃對已投資部份，決定退出，而轉對中共採取積極表示，該公司此項措施，值得重視。丸紅飯田撤回共合資本的為「利華羊毛工業股份有限公司」及「遠利製衣廠」、「利華公司」。

（泛亞社東京十八日電）設於大阪之丸紅飯田企業公司昨宣佈，該公司準備退出與華人合資經營之兩家台灣工廠，此兩家工廠一為羊毛工廠，另一為製衫廠，前一廠之資本額為五千萬日元，該公司所佔股份為百分之十六，後一廠之資本額為七千二百萬日本，該公司所佔股份為百分之二十五，該公司所持退出該兩合資工廠之理由為兩廠營業不振，但消息靈通人士則認為，該公司之真正存意，為欲與中國大陸貿易，蓋按照周恩來所宣佈之四項貿易原則，凡與台灣有關係之日本公司，中共拒絕與之進行貿易，該公司乃日本大企業組織之一。

孫運璿部長指出

工業成長迅速

歡迎外人投資汽車工業

（中央社台北十八日電）經濟部長孫運璿今天指出，近年來的台灣工業產品由於國內外市場需求的繼續增加使各個工業部門的成長非常迅速，工礦業固定資產的投資數額也大幅增加。孫運璿說，五十六年一百二十六億，五十七年為一百六十億，年增加率為百分之廿七，五十八年的投資總額達二百三十八億餘元，年增加率為百分之四十八點四。他指出五十八年投資後的二百三十八億餘元中，製造業的投資額達一百九十四億餘元，佔總額百分之八十一點四，其次是水電煤氣業，四十億餘元，佔百分之十八點二，礦業一億餘元，只佔千分之四。孫運璿說，在製造業中，又以紡織業的投資為最多，廿六億餘元，其次是化學工業，廿五億餘元，投資額在十億元以上的有食品，服飾品，製材，造紙，石油煉製及非金屬礦物製造等工業。

（中央社台北十八日電）經濟部長孫運璿宣佈，中華民國歡迎外人來華投資或合資，以技術合作設立汽車零件工廠，協定發展汽車工業。孫運璿今天下午在經濟部記者會中表示，汽車工業是一項綜合性的產業，政府將積極協助業者發展這項有前途的工業。他說：過去一年，政府曾和國內外專家及業者不斷交換意見，一般認為發展台灣的汽車零件工業，將可逐漸降低國產汽車的生產成本，進而促進國內汽車工業的正常發展，使國人能有價廉物美的汽車用。他在答覆記者詢問時說，美國福特汽車公司曾來接洽投資設立汽車零件工廠的事。談到政府與華大鋼廠的問題，孫運璿說，政府和美國鋼鐵公司等外國廠家洽談的合作計劃，目前更有進一步的發展。

東德兩男童逃亡西德　一死一傷

（美聯社西德紐倫堡十八日電）兩個東德男童游過冰凍的伊爾比河週四夜逃到西德。惟其中一個於週五發現凍僵於河岸的蘆葦中。警方稱兩男童為十四及十五歲，橫渡此市附近西岸時已告不省人事。

各國醫藥專家研究

發現多種新方法　有效的對付癌症

今年是癌症研究具有卓越成就的一年。英國新藥HCRF一五九已廣受宣揚，它可阻止多種癌症的散佈。可是在美國又有了正在使得癌症科學革命化的兩個研究報告，尚未為人所知。

（世界論壇社倫敦訊）涉及有生命細胞這門純科學的研究工作者熟知道兩個月來，對於癌的成因已有更多比前更值得鼓舞的研究報告。由於發現及觀念既複雜而又有關分子生物學，它們所受到的宣揚程度遠不及新藥。

癌症細胞可以改變

一個發現是，有時癌的細胞可以「再教育」而再成為正常細胞。美國普林斯頓大學的兩位醫生柏格及農南用簡單的化學處置，把癌的細胞還原成為正常細胞。但這不是根療或治療。但對癌的成因卻增加了許多科學知識。

柏格醫生和農南醫生發現，如果用酵素來處理人體內的細胞纖維，則可移掉每個細胞的外膜，而阻止它接受周圍其他細胞的訊息。他們把已經變成癌的細胞的纖維浸入溶解的酵素時，這些細胞不能和其他細胞交通。

這並不是說，可以用藥使得癌再度變成正常細胞。但這有可能促成新的反癌藥的出現。

細菌傳染與血癌關係

另一個發現涉及血癌（白血球過多症）。現里州百色翅美國癌症研究所已提出了堅強證據，證明血癌可因細菌傳染而生。這就是說，它是一種病菌病。這是人們首次發現癌症可由感染而生。值得鼓舞的是，終於可能製一種藥來進攻這種血癌病菌，或是製成預防劑。

這個發現使得與癌症研究有關的每一個人都大為興奮。這表明將有治癌症的新方式。如果人類的癌由病菌促成，那麼可能設法阻止人體內RNA之變成DNA。重要的是，可能製成一種藥，進攻病菌而不損害細胞。

美國癌症研究所已發現血癌細胞含有把RNA變成DNA的酵素。次一步驟便是設法找到可以弄掉酵素的藥。但是，不幸的是，把這種概念變成治療方法還有一條悠長的道路。首先，無法確定酵素是否由病菌放進細胞內。其次，病菌也許只是細胞中的過客，而非血癌的成因。第三，假如病菌是血癌的成因，病菌的酵素把RNA變成DNA後，這種DNA和細胞本身的DNA一樣的行動。

換句話說，假如能夠找到阻止血癌細菌發生控制作用的藥，它只能有效地阻止癌的散佈（由於形成新的病菌份子），而不能阻止癌的通常散佈方式。

病菌可能造成癌症

更有希望的可能是孤立促成血癌和病菌，但必須記住尚未證實病菌是血癌的成因。至於製造預防血清，也還有特別的問題。血清必須十分謹慎的製造，以免病菌逃遁，供得試驗室工作人員都染上血癌。雖然有這些警告和限制，仍有真正可能有些癌症是由病菌造成的。

今日本報新聞精華

七一年初水陸戶口統計

本港已定七一年初舉行水陸戶口統計，水上統計由一月廿三日至廿六日共四天，陸上統計由二月廿七日至三月八日共十天。（第二張第一頁）

傳七一年解散輔助警察

七一年起，輔助警察有解散消息，部分幹材轉入民安隊効力。真相待有關方面表明。（第二張第一頁）

調景嶺荒山昨發現袋屍

警方昨日在調景嶺一處荒山發現袋屍，屍體被斬十餘刀，面目模糊難認，有類大潭篤水塘袋屍案。（第四張第一頁）

四蒙面匪徒洗刧美容屋

彌敦道日本富士美容屋，昨晚六時許遭四名蒙面匪徒入屋洗刧，兩顧客及九名女子美容師遭刧掠，損失現款近萬元。（第二張第二頁）

水湖吸水壩附水利工程

西貢淡水湖如建吸水壩時，將計建水利工程使農田灌溉更平均。當局昨招待沙田及西貢北約各村代表父老參觀模型解釋從滿意。（第四張第四頁）

黃族宗親會小學揭幕禮

由理事長黃錦康揭幕，助理教育司何雅明致詞。（第八張第二頁）

輸美棉織品限額延三年

港美達成棉織品新協定，輸美限額續延三年，首年四億三千萬碼，針紗布佔億八千二百萬碼，衣服二億八百萬碼，製成品及什項三千九百萬碼。配額互相調用，廠家出口商可靈活接單。較去年增百分五，今後三年內，對美輸出仍樂觀。（第五張第一頁）

香港棉紡織品輸美 協議延長三年

首年度限額四億二千餘萬方碼 較雙方協議前限額增百分之五

（美聯社華盛頓十七日電）美國及香港於週四宣佈，延長三年棉紡織品協議，在首年度中限制輸往美國數量爲四億二千九百八十萬平方碼，較前訂之協議增百分之五。美國紡織事與斯邦與香港工商業管理處處長所簽，相互簽訂一份公文，一九七〇年十月一日之協議延長至一九七三年九月三十。協議規定輸出一億八千二百二十萬平方碼之紗及織物品，二億零八百一十平方碼衣服及三千九百五十平方碼之製成品及其他物品。此項管制並不包括非棉織在內，美國現正謀求以志願協議抑制之。

英首相向美總統建議 四強擬訂方案 促成中東和平

利用積極外交調解中東糾紛

（美聯社華盛頓十七日電）英首相希斯星期四對美總統尼克遜建議四國應該擬定一個方案來使中東和平。希斯號召利用積極的外交，來支持有關中東糾紛的解決，其中一個措施，他建議在中東設立一個國際地帶。這是希斯與尼克遜星期四在白宮會談時所討論的一個主題。

（法新社華盛頓十七日電）美總統尼克遜和英首相希斯今天在白宮作非正式會談兩小時，討論中東局面，美國保證貿易法案和英國企圖加入歐洲共同市場的事。

對中東局勢，兩國領袖表示贊成由瑞典代表查寧担任居間人，由聯合國主持來談判。白宮發言人說，尼克遜曾聆聽希斯有關波斯灣局勢的報告。他們的會談係在白宮會議室舉行。尼克遜的外交顧問基辛加和英國的時間德均有出席。同時，英外相何談與美國務卿羅傑士在鄰室也作進一步的會談。

（法新社耶路撒冷十七日電）外交部人士說，美國駐以色列大使巴伯能今天把美國政府一封信轉交以色列總理梅爾夫人。該函可能在以色列是否恢復中東和談問題上具有決定性作用。該函是美國對以色列一項要求的答覆，以色列會要求美國保證繼續給予援助，特別是繼一九七一年底甚至超過一九七一年。以色列內閣將於本星期日召開會議，討論恢復由聯合國談判代表查寧主持的和談。

（路透社美國華盛頓十八日電）尼克遜總統和英相希斯，今天同意恢復他們的有關世界事務和美英關係的廣泛會談。外交來源相信總統將向英相報導越戰的進展及其對北越的恢復轟炸的警告。希斯準備和尼氏討論有關蘇艦在印度洋的增長問題，同時還談到維持星馬的駐軍問題。英相經過在北美逗留三天後，可能於今晚飛返倫敦。

蘇太空船探測金星 自轉一次相當地球二百餘日

有人圖炸美探月基地

（合衆國際社莫斯科十八日電）蘇聯今日稱：金星太空船探測所得，該行星自轉一次，相等於地球之二百四十四日夜。以上是一家軍事報紙在簡述該船拍返地球資料時所說。文謂：在金星上每年僅有日出及日落兩次，顯示該星沒有季節之分。

（美聯社佛羅里達州科科亞十七日電）美國太空署官員星期四晚在接獲一個電話，警告有人企圖炸毀射月發射場後，加强對甘迺迪角太空基地的安全。一名男子因在太空站大門圖向守衛人員投取入內指示而被警方逮捕，太空署一發言人說，另有兩人在緝捕中。

勞資談判失敗 英航地勤工潮惡化 各線班機隨時停航

（美聯社倫敦十八日電）由於英國航空公司地勤人員要求加新，週五班機可有停航之虞。六萬名航空公司工人與工會方面之談判，已於週四失敗，使到他們會進一步採取行動，反對過時工作。英國歐洲航空公司指出之班機會在很短時間內停航。工會領袖又稱：停航只是數小時內的事。地勤工人會要求年薪一千及三千五百英鎊者，分別加新百份之十及十二。

（合衆國際社英國倫敦十九日電）英國海外航空公司僱員怠工，使今日自倫敦飛往孟買，喀剌什，羅馬，紐約，芝加哥，大阪及東京之班機延遲五小時。

新離婚法生效 伊將進行離婚

義大利肉彈聲明

（美聯社義大利羅馬十八日電）義大利電影女星珍娜·羅露寶烈吉妲宣佈她於週五生效的義大利新離婚法案下尋求離婚。

四十二歲的羅露寶烈吉妲說：「我只係義大利中很多對爲婚姻所困的夫婦中的一個而矣。縱使他們的外國丈夫在海外已獲得離婚解決」。羅露寶烈吉打剛在美國小住三月回來，她稱她將不要求其夫史高菲博士的贍養費，史高菲爲一著名的出版商代理人。她稱他們已經同意他們的十二歲大兒子將歸於她撫養。

希斯訪問尼克遜伉儷 十二月十七日英國希斯首相與美總統尼克遜伉儷在白宮露台上向各歡迎人士打招呼之鏡頭。英首相此來爲與美總統討論中東事件及兩國貿易關係。（合衆國際社無線電傳真）

著名妓寨拆卸 賣磚每塊四元

（聯美社肯德基州保險市地十七日電）畢恩斯和兩名朋友投資一千六百美元來開辦一宗紀念品生意，他們每次賣一塊磚頭。

畢恩斯解釋說：「我們祇不過是拆下一幢建築，售賣它的磚頭。」

該幢建築物以前是著名妓寨「貨運屋」，估計它有四萬塊磚頭，每塊售四美元。

青蛙皮膚治高血壓

（澳洲十七日消息）最近世界上醫學研究的最新發現，就是澳洲的青蛙皮膚上提煉的化學混合物，可於治療下列各種病態時。例如高血壓，肌肉緊縮，神經緊張，消化不良及X光胆攝等。

此項研究乃昆士蘭大學之澳洲動物學家爾敦博士，及羅馬大學之依士班馬洛教授兩人之合作成果，最近後者曾赴澳洲會晤前者，雖然大家早在一九六六年已開始分頭致力研究南美之青蛙。

在澳洲比利斯本，爾博士更搜集了大量昆斯蘭綠青蛙作實驗，並有三百名義大利病人接受此種試驗。

美窮人兩年少百萬

（美聯社華盛頓十七日電）美人口調查局週四指出：去年美國窮人達二千四百卅萬，較一九六八年少了一百一十萬。一九六九年，政府已撥出百餘億，以提升窮人之薪酬。又稱：一九六九年內，每一窮家庭之每年入息只達三、七四三美元。在該年，每十個家庭中，有一家庭，被列爲貧窮者。

老細辣手摧花 女秘書被姦殺

（美聯社十七日電）美國佛羅里達州奧蘭都一位美麗女秘書西拉·溫泰羅和她的同房女友被人刺死在此案發生前一晚，一名男子曾約會溫泰羅。據警長辦公室今天報告，這個男子因被控用刀指嚇試圖強姦另一女人，現已被捕。這個名叫占士·克里斯蒂安的男子被控上星期六晚用刀指嚇一個二十歲女人，現時被囚。

調查員說，克里斯蒂安是個英俊的商人。他於上星期四晚上十二時卅分帶溫泰羅回到她的寓所。事後不久，一個朋友還和溫泰羅以及她的同房卡露談過話，說她們準備上床了。凌晨三時，另一同房羅達·羅威爾回來，發現卡露陳屍床上。

星期五下午，一個採生果的人在十五哩外橙林中發現近乎全裸的溫泰羅屍體。屍體顯然是從車上擲下那裏的。

義大利離婚法正式生效 五十萬對怨偶復自由

（美聯社義大利羅馬十八日電）義大利離婚法案在爭論中正式生效。疑問多於答覆！在此一羅馬天主國家內，將會接受多少宗離婚？有多少對夫婦離到法庭解除婚姻？離婚法案可維持多久？義大利離婚聯會謂，有五十萬對夫婦離異，另有數千人正急於立即對簿公庭。許多反對離婚法之人仕，受到梵蒂崗及基督教民主黨之堅強立場所鼓勵，他們相信投票者在公民投票中會撤消該法案，他們希望此將持續數年。

美蘇結束限軍備會談 下次會議維也納重開

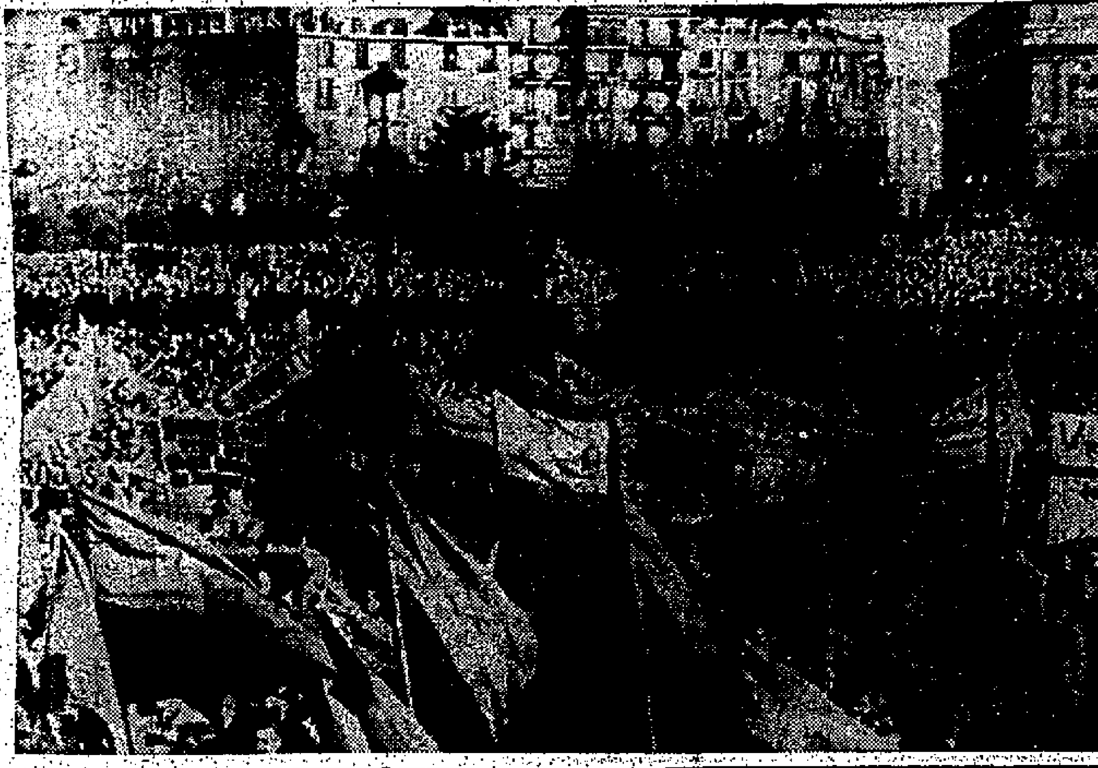
美蘇同日試地下核爆引起地震 美飛彈試驗失控制墮毀森林區

（美聯社芬蘭赫爾辛基十八日電）出席戰略軍備限制和談的蘇聯及美國首席代表週五結束他們一年有多的第三次會談，並決定於明年在維也納重開和談以尋求進一步的發展。蘇聯首席代表稱此等討論極爲「有用」。美國裁軍代表史密夫及蘇聯部長史曼諾夫於告別會議中發表他們的聲明，此次告別會議在芬蘭總統府舉行，芬蘭總統根高文博士亦在場。此事告別會議的保證在美國使館舉行的最後和談——七週和談中的第十四次——該次史密夫及史曼諾夫發表一聯合聲明。

（路透社美國新墨西哥州阿爾畢奎城十七日電）據當地之飛彈試驗場當事人宣稱：今日空行飛彈發射演習時，有一枚美陸軍飛彈在射出之後，脫離了所控制的路線而墮下，燃起叢林火災，折斷了一條電線，在地面炸開一個穴，破碎的碎石現塞一條主要道路。

（法新社內華達州水銀鎮十七日電）美原子能委員會星期四日在內華達州試驗場，舉行一次地下熱核子爆炸，威力等於二十萬至一百萬噸的TNT炸藥。爆炸內在距離地底二千二百呎進行，這是本年度美國第二十九次核子試驗，亦爲兩日來的第二次試驗。這次試驗係代號加沙的大學羅倫斯輻射實驗室進行的。該機構專司研究核子武器的離刑。在拉斯維加斯的觀察者報，這爆炸時，最大的樓宇有輕微搖動，這城市位於試驗場南一百哩，但大部民衆都沒有覺着這次爆炸。昨日，原子能委員會爆發一枚二十至二百萬噸地下核子爆炸時輻射性氣體溢出試驗的地方，但並未越至試驗場範圍外。原子能委員會發言人稱，這些輻射性顯然不會飛出美國之外，而造成禁止核子試驗條約的破壞。

（法新社瑞典烏普薩拉十七日電）此間科技學院的地震儀，今日在格林威治時間七時餘得注次震動，這次震動係在蘇聯卡薩克斯坦之塞米巴拉丁斯克地底核子爆炸所引起的。查察哈馬教授稱，爆炸中動的威力是力特級數中的五·五級，相等於一米加噸炸藥的爆炸。



西班牙右派要求重懲巴斯克黨 十二月十七日，西班牙政府右派黨人在馬得里遊行示威，要求政府嚴辦巴斯克分裂黨人，及擁護統一祖國。（合衆國際社無線電傳真）

日左翼青年大學生 襲擊東京警崗 一被擊斃兩傷

（美聯社日本東京十八日電）一名警察開槍擊斃一個青年及擊傷其它兩人，當時他們手持自製的鉛棒襲擊一警崗。其中一發子彈擊傷當時執行任務的一名警察。警方稱當該兩名受傷的年青人於拘捕後，拒絕透露他們的身份。其中一名傷者後來從手指模當衆中查出他爲屈坦納，二十三歲親左翼的大學生。

北愛紐利城稅局被炸 北愛爾蘭紐利城之政府所得稅局十二月十七日被一枚五十磅之汽油彈炸毀。圖爲出事後情形。爆炸時全城爲之震動。（合衆國際社無線電傳真）

巴西政府原則同意 釋七十名政治犯 交換瑞大使自由

並與智利及阿使館接觸謀求庇護所

（美聯社巴西里約熱內盧十八日電）巴西政府，初步顯示願意釋放七十名政治犯，換取瑞士大使布察之自由。當地新聞社指稱：政府正與智利及阿爾及利亞政府會談，安排該等犯人離國事宜。該三國政府均拒絕對此事予以置評。又稱：是次會談可使緊張局面緩和下來。此間外交界曾一度爲綁架事緊張。當局週婉與綁架者協議，使人對布氏命運担心。

（路透社巴西里約熱內盧十八日電）巴西新聞社指稱：巴西曾進行初步之查詢，以決定智利及阿爾及利亞給予該等獲釋之政治犯（以換取布察）以政治庇護。鄭官方之證實。但外長指稱：政府可在今日發表有關之聲明。布氏是在十二日前被游擊隊綁架。

（美聯社巴西里約熱內盧十七日電）巴西政府與智利及阿爾及利亞大使館接觸，謀求他們對七十名政治犯作政治庇護，他們可能用以交換瑞士大使布察。智利與阿爾及利亞使館於週四晚拒絕作評論。據新聞通訊社謂，巴西政府與敘利亞及智利代表會談。此乃首次顯示，巴西政府準備與游擊隊談判，於十二月七日游擊隊與布察商討游擊隊綁架布察事件。

（美聯社巴西里約熱內盧十七日電）巴西政府星期四不理會一張顯然是來自綁架瑞士大使的綁架者的字條，並展開大規模搜索恐怖份子的隱藏地。恐怖份子一項聲明連同一封信是由被綁架大使布察所寫，已於星期四刊登在巴西報紙，在廿四小時後，亦在里約熱內盧發覺到，但政府對該字條仍未有答覆。在字條中，星期一於綁架大使布察的左派恐怖份子，要求政府發表一項明白的聲明，關於釋放七十名巴西政治犯以交換該大使。

所有官員對於綁架事件保持緘默，政府最後的語句是：政府正等候七十名政治犯的名單，另方面，恐怖份子堅持後的字條稱，名單是不會供給的，直至政府委出官員作談判。

法朗哥突公開露面 重視巴斯克案

阿恐怖份子縱火燒西使館

（合衆國際社西班牙馬德里十八日電）外交觀察家今天說，法朗哥將軍在馬德里的一個集會上露面，很外國批評有關巴斯克的巴斯克組織軍事審訊問題時的罕見出現，說明了他政府對該案採取強硬路綫。官方通訊社估計有五十萬人參加週四的這個集會。會上有長槍會員提議政府要將巴斯克民族主義份子「推開一邊」。

（美聯社阿根廷羅沙里奧十八日電）阿根廷恐怖份子，週五在此間西班牙領事館縱火，同時把若干致項對去彼等，顯然抗議巴斯克份子受審。襲擊者當時是四或五名。

美太陽神十四號 飛行試驗險受阻

火箭電腦一度生毛病

（美聯社美國甘迺迪角十八日電）有關太陽神十四號的一次奔月任務的飛行試驗，星期四因爲土星五號火箭的一個航空電腦發生問題而延擱下來。全國航空及太空署說，這個電腦會在昨晚換下，而使試驗得以在週五恢復。當這個電腦計算錯誤時，實驗已完成了有好幾個鐘頭。因爲這次延阻，號擬的升空試驗要推遲到週五下午七時。

（美聯社甘迺迪角十八日電）經過各方面的準備工作，太陽神的升空試驗最後在下令一月卅一日繼續進行。計劃主任柏氏說：「我們付了一個徹底的檢查，現在一月卅一日的份子都支持一個有關這個發射日期。」

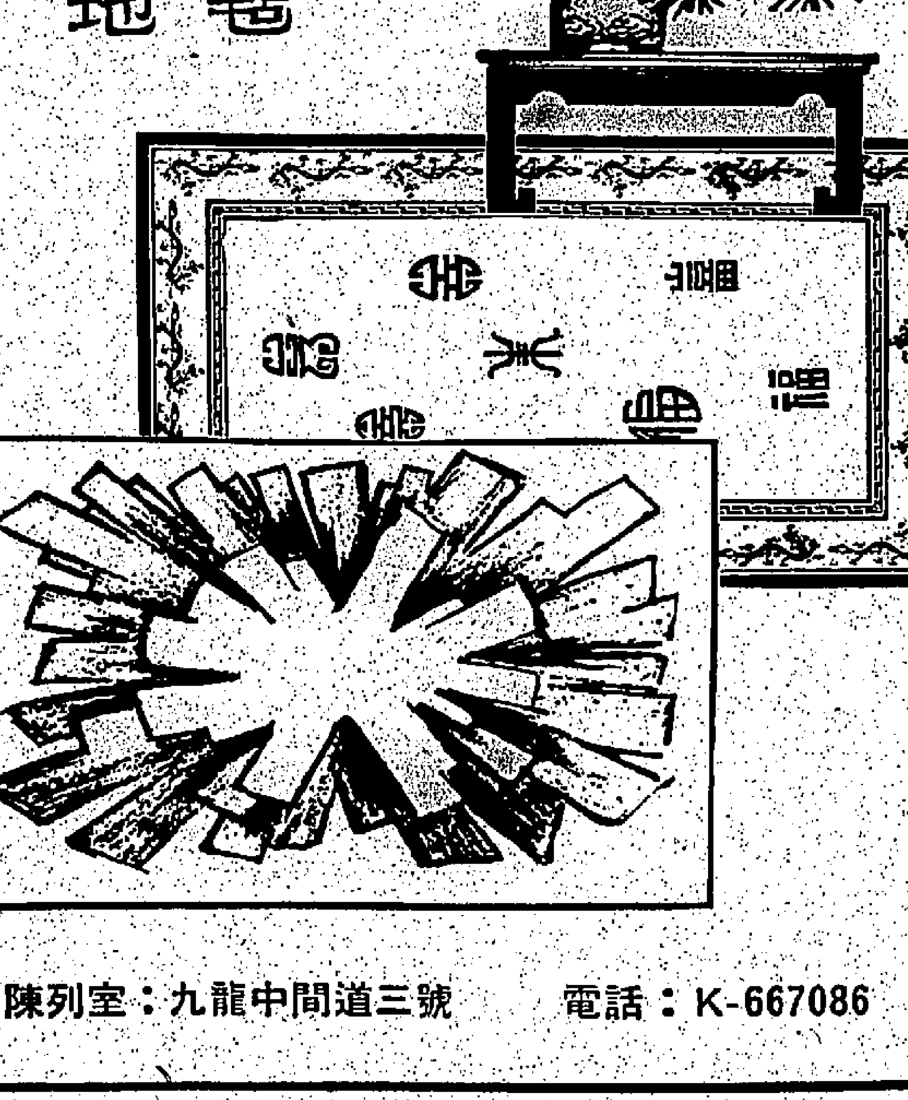
英消防員罷工 除非遇到火警 否則停止工作

（路透社英國倫敦十八日電）英國二萬七千名消防員今日參加要求加薪的行動。除遇緊急事情外，拒絕執行一切職務。此即遇火警時，消防員將行出動，但其他常規任務，如檢視水管水掣等，則不予照料，遇消防員告病假，亦不派人接替。因此滅火車出動時，亦感人手不足。消防員要求新津增至機場消防員週新三十八鎊的水平。現時普通消防員週新約爲二十八鎊。消防員料加新糾紛，將會拖至聖誕節後，始得解決。

巴西兩地酷熱 數十兒童死亡

（法新社巴西聖保羅十八日電）衛生部本日宣布：聖保羅及里約熱內盧二地，在熱浪襲擊下，本月由一日至十七日，已有八十九名兒童死於缺水症。單祇聖保羅一地，即有五千二百四十七宗缺水症發現。

今宜古宜



陳列室：九龍中間道三號 電話：K-667086

1971

香港年鑑 預約定書單

敬啓者：茲依貴報入折優待辦法預定洋裝一九七一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣拾五元），實交定銀港幣十二元正，祈派員到收爲荷！此致

華僑日報社

訂書人 簽名 蓋章

地址：

一九七〇年 月 日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九七〇年十二月底止，逾期無效）

1971 香港年鑑優待各界讀者

即日起至十二月底止，預約概收八折，請早定閱！

請剪下定書單填妥寄交華僑日報

新年除夕 籌募公益金 慈善餐舞會

此本年最盛大之豪華社交集會乃由英國海外航空公司及香港凱悅大酒店爲香港公益金籌募善款共同主辦。以行善歡渡除夕意義深長福慶無限。 請早訂座。

每位收費港幣500元

香港凱悅大酒店 九龍彌敦道67號電話：K-662321

原日廣州仁院長許醫院創製

許仁補腎丸

專醫 男子腎弱，有心無力，斲伐過度，子嗣艱難，耳鳴眼花，夜多幻夢，腰酸背痛，神經衰弱，先天不足，肢體善忘，體弱無能，水火不濟，發育不全，小便太多，尿後反房，氣血兩虧。

各處藥行均有代售（總行）參茸道九號，電話85-14995（總代理）大坤道中正藥房，電話802902。

購買注意 市面有假冒許仁補腎丸，並改換新裝，認明盒面頭尾兩牌，謹防假冒。「許仁補腎丸」凸玻璃字，黑色有字樽蓋，方是正貨，均刊有註冊商標，每盒五十粒庄五元，一百廿粒庄十元。

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

豉油街一公寓內 少女下體流血不止
疑是曾作墮胎即送醫院急救

（時訊）旺角豉油街一間公寓內昨晨發現有一少女下體流血不止，疑曾墮胎。管房報警後，大批警員馳至，先將少女送院急救，隨即展開調查，並在現場將一批物品帶走。該少女送院急救後，已脫離危險時期，但警方現正展開追查一名婦科醫生中。該少女姓區，廿歲，住慈雲山新區。據說：女經常與一男子同到豉油街該公寓開房，故已成熟客。前晚女又到公寓開房，故管房不以為意。迄至昨晨九時四十分，管房忽聞女在房中呻吟大作，大感詫異，拍門查問，但無應聲，最後管房破門而入，即發現女躺在床上，面色蒼白，而床上卻是血漬斑斑，詢問之下，女稱下體流血不止，管房代為報警。管房立刻通知警方，後來警員到場，在房內檢去一些藥瓶及一條黑色女裝內褲。聞說女曾往一名醫生處看病，目前警方正在找尋該醫生協助調查（合）

今日潮汐
高潮：上午七時五十七分，下午五時五十七分。
低潮：下午三時二十四分。

昨七午中環海面發生
台貨輪與渡海小輪相撞
兩船頭均損毀幸無傷人

（時訊）昨晨九時十分，中環海面發生一宗撞船之海上意外事件。一艘台灣貨輪與一艘油蔴地小輪公司的渡海小輪相撞。兩船之船頭均告毀損，但幸未有人受傷。事後輪船公司已向海事處報告，俾進行調查。

發生相撞之台灣貨輪為「海×一號」，而該艘油蔴地小輪則為「民明一號」，是行駛中環至旺角渡者；該班船上昨晨滿載乘客，由中環碼頭開出，當駛至海面A廿一號浮泡時，該艘台灣貨輪由東向西駛至，不知如何，兩船迎面發生相撞，隨然一擊互响，小輪與貨輪之船頭齊齊撞凹，特別是該貨輪受創更大。時流船由於小輪體大，船上乘客故，震力甚大，秩亂。而最幸運者，則是未有人受傷。船上乘客東斜西倒，驚極而呼，情形狼狽而混亂。

肇事後，該艘貨輪未能立刻停止，故仍繼續駛向西環始能停泊。而該艘油蔴地小輪，則於泊岸後即向警方及海事處報告。現由於撞船關係，該班小輪阻延了達二十分鐘。（合）

四艘中共船夜截逃亡者
七難胞卒逃脫抵港

（時訊）七名大陸青年難胞，在逃境后海灣被四艘中共炮艇追逐了數小時，終能逃脫成功地在本港登陸。

據其中一名青年透露：當彼等沿後水地區前進，始逃出中共炮艇截擊。但當時炮艇曾開槍射擊搜索。

來自太平公社之譚縣謂，當彼等抵達就近一小島躲藏時，即聽得炮艇汎速撲往山頭，事後，炮艇曾在附近巡邏多次，至炮艇駛去後，彼等始再乘舢舨開往青山。

譚氏說逃亡中，月亮高懸空際，但被濃霧掩蓋，此實為彼等之幸運。此次逃亡，譚氏承認乃受其六十九歲母親鼓勵及影響，其母親現仍留大陸。蓋其母曾向彼謂：中共視彼等為地主，而譚之配糧，亦被取銷，倘不逃亡來港，即將餓斃。

譚氏之兄譚方榮，於一九五一年逃亡被截回，後已被槍斃，另一兄弟譚光榮，亦因逃亡而服勞役。（合）

涉嫌謀殺案青年
拘留期中越押 撤銷控案獲釋

（時訊）青年男子被控謀殺，在拘留期中越押，結果於週前被捕回，昨提訊於高等法院，因控方撤消控訴，當庭獲釋。

被告林偉强，又名强仔，二十三歲，熟食檔伙記。被控於本年三月二十二日在九龍地區，與其他人等，謀殺男子盧潤發。

被告獲釋離庭後，旋又因涉嫌與一宗傷人案有關，再為警方拘捕。

案由正按察司李比爵士提訊，檢察主任史雲咽主控。（超）

交吉 花園洋樓

又一村，三房兩廳，千七呎（另加天台千七呎），材料上乘，間格實用，交吉廉售二十三萬。辦公時間請電K九四一五六五 K九四二六二零洽

•洋酒總滙•

經售世界各國遠年白蘭地威士忌、香檳、冧酒、紅酒、白酒、砵酒等。

備有盒庄禮酒

聖誕送禮最實惠

瑞興 shui hing

祇在九龍總公司地庫出售

聖誕節本公司營業時間如下：

日期	十二月十九日至廿二日	十二月廿三日	十二月廿四日
九龍總公司及香港分公司	上午九時半至下午八時半	上午九時半至下午九時	上午九時至下午九時
佐丹勸屋	十二月廿一日至廿二日 上午十時至下午七時	十二月廿三日至廿四日 上午十時至下午七時半	

九龍眼鏡有限公司經營

九龍眼鏡公司

董事長：美國光學博士黎伯霖

總寫字樓：發行所尖沙咀康宜里五號後座 電話六六一〇六五

門市部：彌敦道五六三號（即麗華戲院對面）

門市部：彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）

門市部：尖沙咀康宜里五號（即加拿芬道寶宮酒店左鄰）

門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字千八號室

在香港始創驗配

隱形眼鏡

經驗豐富 技術超羣

驗光眼鏡廉美準確

香港保滋堂潘務菴藥廠出品各種價格調整啟事

本藥廠創業至今垂三百餘年，著名出品兒科聖藥珠珀保嬰丹，附桂理中丸及各欵膏丹丸散，向精選上等藥料遵方虔製，功效卓著，遐邇馳名。茲因原料不斷上漲，成本加重，訂由一九七一年元月一日起，將各種出品價格略為調整，以資彌補。惠顧諸尊，敬祈賜察，并懇諒鑒。

香港保滋堂潘務菴藥廠謹啟

囍

長男景霖 長女之玲 訂於一九七〇年十二月十九日在英國格拉斯哥市聖安德肋天主教堂結婚，謹此敬告 諸親友

楊龍 張重威 鞠啓

囍

詹於一九七〇年十二月十九日為次女韶子與賴華文先生在美國芝加哥城西北宣道會禮拜堂舉行結婚典禮，謹此敬告 諸親友

孫曹伯 孫徐毓芬 啟

囍

訂婚啓事

謹擇公曆一九七零年十二月十八日 農曆庚戌年十一月廿日（星期五）為長男國治 長女志珊 訂婚吉日，儀式從簡，特此敬告 諸位親友

周藻泮 周黃秀峰 李福權 李胡寶瓊 同啓

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

安豐大廈

荃灣巴士總站側便TW TL130地段 九折優待

設計新穎・四面單邊

廳房皆窗・空氣清新

分層出售・分期付欵

訂價廉宜・欲購從速

建至六樓

洽購處：正義置業有限公司

香港德輔道中84號彙記大廈1204室

電話：H452522 H453265

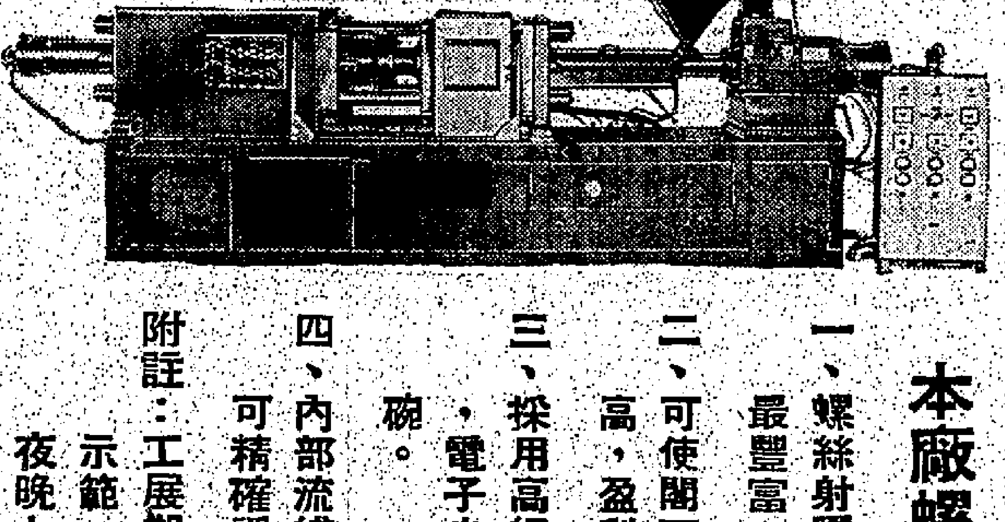
地盤電話：NT 408782

震雄機器廠 榮譽出品

螺絲直接射料機

CHEN HSONG ENGINEERING WORKS

IN-LINE SCREW INJECTION MOLDING MACHINE



本廠螺絲直接射膠機

一、螺絲射膠機，歷史最悠久，經驗最豐富，製品最精密。

二、可使閣下獲得品質提高，產量提高，盈利提高。

三、採用高級配件威格氏油泵，油掣，電子自動控制，溫度表高壓皮碗。

四、內部流綫形結構，轉色快，射量可精確調整，壓力大。

附註：工展期間於第三街本攤位開機示範，時間下午三時至五時，夜晚七時至九時。

OFFICE & WORKS:

265-267 UN CHAU STREET,

KOWLOON, HONG KONG

（電話）TEL. K-866361 K-863535

香港九龍深水埗元洲街二六五至二六七號

DUCHY HEIGHTS

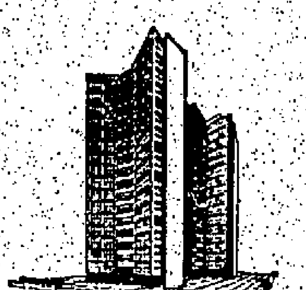
公爵閣 九龍塘公爵街五號

150年期

開始預售

建築期內約付拾萬元

餘數可申請12年分期付款



設計獨特

三面互不遮隔

環境幽靜

理想花園洋樓

單位面積1100呎

華懋置業有限公司 H224578, H232803, H225608

太子道309-311號

愛華閣

外型華麗 間格寬敞

材料一流 交通最便

三房兩廳 面積920呎

自備五萬元

餘數可申請貸款

翠鳳樓

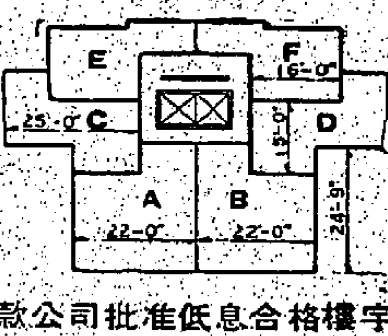
鳳凰新村翠鳳街19-33號

裝修內部

即將入伙

定價廉宜

欲購從速



貸款公司批准低息合格樓宇

合購處

正義置業有限公司

香港德輔道中84號彙記大廈1204室

電話：H452522 H453265

地盤電話：K231355

華僑晚報 分類廣告 每天元半

半山區 旭和道

雅翠園

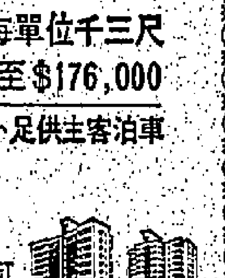
九九九年期

每層兩單位、每單位千三尺

售價由$157,000至$176,000

套裝車位、足供主客泊車

• 廳房名貴鋁窗、入牆衣柜
• 暗綫電燈、美國士丹達裙邊浴缸
• 煤氣喉、電話、電視路線俱備
• 全用風力牆、絕無柱位



上蓋經已開工、1971年9月完成

新鴻基 地產公司 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205・H249182-7

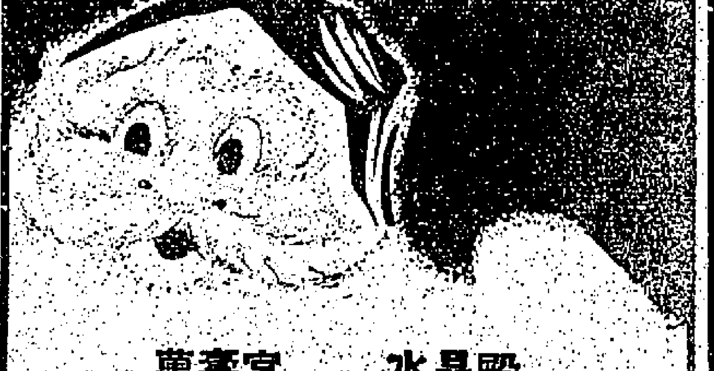
地盤設有辦事處、歡迎洽購H454515

本粥麵家昨經開業，叨蒙社會賢達同業先進貴臨指導，惠賜多珍，高誼隆情，殊深銘感，祇以招待未週，殊深歉仄，謹此致歉，并申謝忱。

金筷子粥麵家敬啓

地址：香港銅鑼灣禮頓道六十二號

電話：H七六九六六九



萬壽宮 水晶殿

慶祝佳節

闔家歡午餐會

本月廿五日聖誕及1971年元旦

歌舞表演 節目精彩

豐富西餐 奉送禮包

加設抽獎遊戲人人有得獎機會

餐券：成人$25.00 兒童$20.00

由中午十二時至下午三時

欲免向隅・請早購券

電話：K—681111

美麗華大酒店

CITY HALL ...ARY 1970

本港新聞 (1)

七一年初舉行 水陸戶口統計

水上統計由一月廿三日至廿六日共四天
陸上統計由二月廿七至三月八日共十天

（港訊）本港將於一九七一年初進行一項全面性的戶口統計。最基本的目的，是要在某一瞬間，把全港每位人士列算出來，了無遺漏，這種探求本港人口的數量和分佈情形的方法，最為可靠。這些，只有在統計期間才能蒐集到的詳細資料，例如：各組年齡的人數，個人就業情形，教育水準，住屋情況等，亦日趨重要，可供政府及私人機構將來在釐訂屋宇，教育，醫療，社會福利和其他計劃上的參照，因此對每一市民均有益處。此種統計通常每十年舉行一次，本港上次舉行的全面性的戶口統計，乃在一九六一年。

水陸統計標準時刻

今次舉行的全面性戶口統計，分陸上與水上兩部份進行。總共耗費達四百六十四萬九千七百元。

陸上戶口統計為期十天，是由一九七一年二月二十七日（星期六）起至一九七一年三月八日（星期一）止，並定一九七一年三月九日凌晨二時為香港陸上戶口統計標準時刻。任何陸上居民在這時刻前一分鐘死亡或後一分鐘出生，都不在統計之列。

為期四天的水上戶口統計，則由一九七一年一月二十三日（星期六）起至一九七一年一月二十六日（星期二）止，並定一九七一年一月二十三日凌晨二時為香港水上戶口統計標準時刻。任何水上居民在這時刻前一分鐘死亡或後一分鐘出生，亦不在統計之列。

本港水陸都有永久性居民，水上居民，除了在農曆新年或若干節日外，很少同時集結在一處港灣的，所以現在選擇農曆年底，安排水上戶口統計。水上戶口統計資料，將由七百六十名戶口統計員收集。陸上戶口的資料，則由數約一萬八千七百名戶口統計員收集。戶口統計員皆備有特別身份證，在進行統計工作時，將向居民出示證件，以表明身份。戶口統計員並宣誓不得將所收集的資料，洩漏予非從事戶口統計工作的人。

所得資料嚴守秘密

屆時將有一百一十二個統計站設立，以便戶口統計員工作。同時，本港將分九區共六十五個地域同時進行。

為普查全港住所的確數起見，陸上戶口統計員將訪問所有建築竣工的樓宇，並查詢這些樓宇的每一住所單位是否空置或已經入伙。尚在建築中的樓宇則除外。

收集所得有關任何個人或戶口的資料，將嚴守秘密，統計處或從事工作的任何人員不會將資料透露給任何其他政府部門，私人機構或個人。統計處發表資料的方法，將使人無法可以認出任何個人或戶口。

統計人口的大約總數，將於一九七一年三月底公佈，首批統計結果將於一九七二年上半年間發表。

個人問題二十六項

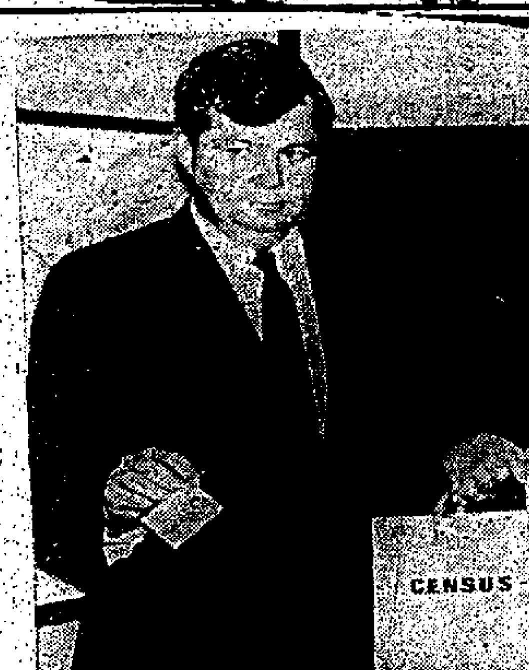
（甲）有關個人的問題：戶口統計員在進行陸上或水上戶口統計時，將訪問個別人士，提出下述二十六項有關個人的問題：（一）姓名，（二）地址，（三）身份證號碼（以上三項資料不在處理之列），（四）與戶主之關係，（五）性別，（六）年齡，（七）出生月日，（八）一歲以下嬰孩的月齡，（九）怎樣填記日本年齡，（十）出生地點，（十一）籍貫或國籍，（十二）婚姻狀況，（十三）初婚年齡，（十四）子女出生數目，（十五）現仍生存之子女數目，（十六）習用語言，（十七）能否說英語，（十八）教育程度，（十九）經濟活動身份，（二十）行業，（廿一）職業，（廿二）每週工作時間，（廿三）學校或辦事地址，（廿四）工作地址，（廿五）交通方法，（廿六）抵達工作地點或學校時間。

陸上戶口問題十項

（乙）陸上戶口統計：在進行陸上戶口統計時，戶口統計員將向住戶提出以下問題：（一）住所類型，（二）房間總數，（三）住所內設備，（四）住所編號，（五）住戶人數，（六）住戶類型，（七）居處類型，（八）租金，（九）每月入息，（十）自置車輛。

水上戶口問題八項

（丙）水上戶口統計：在進行水上戶口統計時，戶口統計員將向艇戶提出下列問題：（一）艇牌號碼，（二）船艇類型，（三）漁船機器馬力，（四）艇戶人數，（五）住戶類型，（六）居住條件，（七）其他住所，（八）每月入息。



統計處副處長展示統計員所用證件及手袋（本報記者攝）

指定遮打道一段 設行人專用區

逢週六晚七時至週一晨零時一分 不許汽車通過任由行人安全閒逛

（港訊）交通處長昨日宣佈，今後逢星期六晚（下午七時後起），星期日及公眾假期，位於中區皇后像廣場花園兩端之間之一段遮打道將予以封閉以便闢為一處行人專用區。目的在提供一處無汽車來往之遊樂地，使行人能夠在該處安全閒步。

在行人專用區使用期間，駕車人士應遵守下列交通措施：（甲）介於行人隧道與昃臣道間之一段遮打道，將不准車輛通過。（乙）介於遮打道與昃臣道間之一段德輔道中，將可雙程通車。（丙）介於德輔道中與遮打道間一段雪廠街，將改為由北至南單程通車。（丁）現時設於遮打道文華酒店前之第五號，五號（A）及五號（B）巴士站，將稍向西移，遷往聖佐治大廈門前。（戊）現設於遮打道之公共小型巴士站，將向東移前約一百呎至香港會所外設有收費錶之停車位。

首次設立行人專用區之日期，係由聖誕節當日上午七時起，至本月廿八日（星期一）清晨零時一分，始恢復通車。

一九七一年一月一日（星期五）由上午七時起至二日（星期六）清晨零時一分止，再次設立行人專用區。

此後，逢星期六由下午七時起至星期一清晨零時一分止，均將設立行人專用區。

行人專用區通常逢公眾假期均由上午七時起至翌日清晨零時一分止。

新訂婚姻條例 明年十月七日實行

男子不得納妾

（港訊）昨日出版之憲報載有一項告示，宣佈港督已指定一九七一年十月七日為一九七〇年修訂婚姻制度條例全部生效之日期。此日或以後，任何男子不得納妾，任何女子亦不能獲得妾侍地位，所有婚姻必須為一夫一妻制，任何其他方式婚姻將不能獲得法律上之承認。惟在一九七一年十月七日前已合法取得妾侍地位者將可保留其地位及權利，至於其子女一一以後出生者，其權利亦將予以保留。

對正規警察有大助力之輔助警察 傳明年解散

部份幹材轉隸民安隊加強其實力

（特訊）綜合從多方面所獲得之確切消息指出：明一九七一年度起，本港「輔助警察」，或俗稱「後備警察」之組織，將有甚大之變動，或更清楚而言，將予以整體解散。惟實情如何，尚待有關方面表明。消息來源又指出：與此同時，民眾安全服務處（一般稱謂民安隊）將容納一部份被認為適合需要之「解散後」之後備警察人員。

又據初步尚有待更深探訪之消息：刻下已有若干較有資歷聲望之現役輔助（即後備）警察人員，已進行個別轉隸民安隊之手續。

查後備警察之組織，遠於戰前即已成立，迄今已有相當長遠之歷史，六七年平亂時期，建功不少。戰後本港每次之警察年度大會操，後備警察亦有派出隊伍參加。今日上午九時卅分，又為一九七〇年度之「香港警察大會操」，輔助警察亦有派隊參加，但有可能為值得珍惜之「最後一次」。如上傳屬實，則一九七一年度之民安隊，將大為充實，因為已獲相當數字有資歷聲望之幹材轉入該隊服務也。（邪立）

讀者論壇

載在第八張第一頁

衛生督察考試及格名單

（港訊）皇家衛生學會宣佈，一九七〇年九月與十月在香港舉行之一般海外任命公共衛生督察考試及公共衛生督察考試及格考生名單如下：

一般海外任命公共衛生督察考試：陳錦章，金錦麟，鄧宗昌，薛不常。

公共衛生督察考試：張龍生，薛不常，曾國政。

投資遊戲吸引五千多人參加

可見港人對股票狂熱

華僑日報、南華早報以及香港證券交易所各合辦之投資遊戲，經於本月十六日（星期三）截止，統計共有五千多人參加此項遊戲，可見本港人仕對投資股票之狂熱。

由於報名參加者可能超過七千份，競爭參加表格，相信參加遊戲的港幣一萬元股票獎品。

在下週二即十二月廿二日，本報將刊登交易所頒發的「引導者」第一份假設股票選購表格，其餘四份「引導者」表格將在明年一月十六日之前陸續登出。

被邀請參加遊戲的「引導者」，在明年一月十五日之前，本報將刊登香港證券交易所各類股票之收市價，到時參加者便可根據此價目，估計自己假設選購之股票是否比較最佳的「引導者」表格之成績，更勝一籌。

明年四一宣佈全港管制烟霧

新顧問委員會成立

（港訊）新設之防止污濁空氣顧問委員會之人選，昨日在憲報公佈。會德豐之馬登為委員會主席。非官方委員為蜆殼有限公司之韓德遜，中國冷氣有限公司之胡文瀚，夏巴有限公司之葉利。官方委員包括醫務衛生處長，勞務處長，天文台長，市政事務署長，工務司，勞工處長，交通處長或彼等之代表，並有輔政司之代表及消除烟霧問題顧問。

委員會之職權乃經常檢討本港空氣污濁情況，及向港督提出有關採取適當措施管制空氣污濁情況之意見。

政府發言人稱：按照保持空氣清潔條例，現在打算宣佈於一九七一年四月一日起，全港均為烟霧管制區域。進一步的宣佈將在短期內發表。政府現正依照保持清潔空氣條例草擬規例，規定機守業主必須將所有新爐灶及烟囪之圖則，或擬修改現行此種設備之圖則，交呈當局批准。同時，政府現時亦正在草擬規例，訂定一種標準，務使燃料燃燒時所產生之黑烟數量減少。另一套規例則係限制烟囪噴出塵屑。

宏大建築無鐵不堅
人體組織無鐵不壯

無論男女如要身體強壯需有充足鐵質
尤其是女性比之男性需要更多鐵質！

請讀下文報導對你有益

美國全國研究公會建議：（一九六九年六月五日 新生晚報轉載於香港新生晚報）

女性要大量鐵質

鐵質係構成血球要素，由於婦女生育，及週期對血液消耗更大，因此，女性尤需鐵質所以必須在日常食物中吸取補充耗損所需。

衛生新知 [illegible]

紅星葉青小姐

施務露酒

施務露酒每樽有鐵質供應量〇・一貳量

雅緻模特兒 曹慧堅小姐

施務露酒

施務露 SERRAVALLO
百年老牌 男女補酒
各國賽會 頭等獎章
滋血健胃懷孕產後病後調養最宜

是宴客唯一理想飲品！

施務露酒純用葡萄釀製，無麻醉性，不傷肝臟，淨飲香醇，滲入冰凍水其味更美，能怡神、醒腦、健胃、消滯，增加體力，男女老少無不適宜，施務露大醫師是金鷄鐵樹酒的始祖，歷三代眞傳，精益求精的精良補酒，凡是聰明人都一定認購施務露大醫師始創之眞正金鷄鐵樹酒，提防假冒，認明牌子：施務露。

施務露酒有健胃補血特效功能，很多胃弱及消化不良的男女，身體日弱，些少工作則覺疲倦不堪，飲數樽後，就見癒了。很多婦女因貧血而致月事困難失調，如頭暈、眼花、腰酸、肚痛，若於月事前數日，日飲三小杯，則可免行經時的痛苦！孕婦日飲三小杯，可以平衡被自私胎兒吸去的鐵質而支持體力，產婦飲之，乳泌增加，迅速補充失血，子宮收縮及去瘀，好過飲薑醋。虛弱男女老幼，病後調養，精神充沛，青春可保，住：施務露酒係施務露大醫師三代眞傳的精良補酒，提防假冒。

遠東全權代表香港歐必成有限公司

〈各埠代理〉

香港 惠康有限公司　日本　大丸百貨公司　馬尼拉　新加坡　亞庇　中華百貨　山打根　永建公司　汶萊　合成東行　馬來亞　威合昌公司　古晉　星洲　曼谷　印尼　泰國　越南　[illegible]

茂協

最新運到大幫英國名廠呢絨
套裝長衫絨
新型大褸
最新時裝女褸
手工好價錢平
歡迎仕女定購

香港銅鑼灣利園山道64地下
即鳳鳴大廈　電話775825

捷榮咖啡有限公司

（明日星期日加班營業）

香港域多利皇后街二號（中央市場側）

電話：門市部：H248611 批發部：H239715

聖誕禮品
大量應市

各國名貴錦盒朱古力
聖誕蛋糕　A級火鷄
名牌洋酒・糖菓・餅乾・香煙
菠蘿嘜火腿・美國果仁

實惠禮包　特價供應

電話定購　遠近送到
代客送禮　不另收費

聘請職員：聘：實倉、寫字樓練習生、送貨員。請具函付照片、學歷、履歷、要求薪酬及住址寄本公司，合則約晤。

本港新聞 (2)

彌敦道四名幪面匪徒 洗刧美容屋
兩顧客及九美容師遭掠損失近萬

（時訊）昨晚六時許，油麻地彌敦道三一五號三樓日本富士美容屋，遭四名幪面匪徒洗刧，結果兩名顧客及九名女子美容師同遭刧掠，損失現欵近萬。一名男性顧客，不甘損失，與匪糾纒，被刺傷手腕，四匪得手，割斷電話綫後，從容逃去無踪，事後由人報警，大隊警員到場調査，受傷之男子，被送院治傷。

據說被刧之日本富士美容屋，開設已四年，美容師全部爲女性，平日由上午十時至晚間七時三十分收市。顧客全是男性，東主陳炳章，三十六歲，上海人，其妻陳少薇，卅一歲，僱用九名女性美容師。據說：夏季每日營業約四百元，冬季則每日二百元。

據說：昨日只有八名女美容師上班，約於晝昏六時許，當時有兩名男性顧客，正接受美容工作，突有四名年約二十歲青年，均戴有面罩，手袜，一人在門前把風，三人闖進屋內，其中一人手持雙刀，兩人各持一刀，其中一名還帶有一個黑色旅行袋，入屋後喝令各人勿動，否則格殺勿論，各人在利刀威脅下，不敢動彈。

三匪喝令各美容師將自己放存飾物衣服之壁櫃打開，自動將銀物交出，八美容師只有如命，不敢反抗，其餘顧客，也被令交出財物。

據悉：該美容屋，每逢三號及十八號乃出糧之期，各美容師早已領薪，各自存放方自己壁櫃內，不料竟被匪徒刧去。

另一名姓楊男性顧客，手戴一枚值二千元的手表，遭匪刧去，目睹匪徒動手搜査時，不甘損失，起而與匪糾纒，混亂中，被匪徒刺傷手腕，流血如注。

據說：三匪徒闖進後，在屋內將部份電燈關閉，彼等無法窺知門外之圓形招牌之電燈，詢問主持者指示將之關閉，防止有顧客繼續光臨，以利行刧，匪徒得手後，將屋內電燈綫割斷，彼等從容而去，事後由人報警，大隊警員到場調査，並分頭追緝刧匪蹤跡。（合）

美捐二百餘萬港幣 協助擴建寶血醫院
七層高醫療大樓七二年竣工

（港訊）美國總領事館已將美國天主教福利會與香港分會訂立一項合同，以港幣二百零四萬元，提供該福利會作爲在建九龍吉山道寶血醫院之用。此項欵項從美國政府遠東難民計劃下撥出，此間醫院服務地區，包括許多從中國大陸所在地，近年來自大陸逃出之許多難民，即在此等地區居住。

此項合同所提供之欵項，可供用建一座七層高醫療大樓，病房設備，一間門診部，病人外科室及其他附屬設備。大約將可增加九十張病床。該大樓之興建係在該醫院擴展計劃第一階段之內，可望於一九七二年竣工。

此所醫院爲耶穌寶血女修會開辦及主理，該醫院係用捐欵於一九三七年設立，爲深水埗貧病者服務，深水埗現爲九龍人口最稠密地區之一。寶血醫院爲此一人口衆多地區之唯一綜合醫院。自從寶血醫院在香港設立以來，美國遠東難民計劃已用去大約九千萬港幣，爲難民及其他處於類似環境之人士作各種服務。其中一千五百餘萬元港幣用於建築與裝備醫療設備。此外自一九五四年以來，運至香港之剩餘糧食，約值港幣二億七千萬元，以供難民之用。

聖誕前夕中巴多條路綫 尾班行車延至深夜

（新聞社）聖誕節快來臨，連日來市面頗呈熱鬧，港九兩渡海小輪公司將於聖誕前夕均通宵航行，以便利夜歸人，中華汽車有限公司亦將於所屬若干路綫延長行車至深夜，公司日前發出通告，中巴公司將在聖誕前夕，轄下各綫尾班車之開行至深夜，爲便利夜歸人士起見，多條路綫尾班收車時間將延長，而適應市民之來往，同時並增密其他路綫行車班次云。

郭漢廷仙逝 定廿日舉殯

興亞蔬果有限公司創辦人兼總經理郭漢廷老先生，於十二月十七日逝世，享壽八十有餘歲。郭氏一生勤奮，熱心公益，兒孫滿堂。長子日強，由加拿大趕返港守孝，二女少芬在美國，未及趕返奔喪，三女少潔及女婿李學易，皆侍候在側。現孝子等假香港殯儀館治喪，擇廿日星期日下午一時出殯，卜葬荃灣永遠墳場。

港美簽訂棉織品新協定
續管制棉織品出口三年

（港訊）美國與香港已達成一項棉織品新協定，由香港同意於一九七零年十月一日至一九七三年九月三十日期間內，管制棉織品出口。該協定係由美國駐港總領事區思本及工商業管理處處長姬達簽署者。

姬氏昨日發表此項消息時稱，磋商該協定過程，始於今年初，協定內容乃按照長期棉織品貿易之國際協定有關條文而訂立。

此新協定繼一九六六年訂立並於一九六七年五月三十一日修訂之協定期滿後實施。

在實行新協定之第一年內，總出口限額訂爲四億二千九百八十萬碼相等方碼，其分配如下：

棉紗與布疋 一億八千二百二十萬
衣服 二億零八百一十萬
製成品及雜項製品 三千九百五十萬

上列數字，較一九六九至七零紡織品紀錄年度之限額增加百分之五，一九六九至七零年度之協定，經於本年九月底期滿。

凌晨旺角山東街 三賊闖入刧酒莊 掠欵四千餘逃去

（時訊）昨日凌晨零時十五分，旺角山東街一開酒莊，被三名刧匪衝入舖內暴力行刧，舖內東主一家被利刀指嚇下，不敢妄動，任由刧匪用鐵綫綑綁，刧匪隨即翻箱倒櫃，大肆搜掠，結果掠去現欵及首飾共值四千五百元，臨走前還帶走一瓶拔蘭地酒。刧匪逃去後，老板之妻將父子兩人身上鐵綫解脫，致電報警。警方據報，迅速趕到現場展開調査，惟匪踪杳然，未有人被拘，緝匪工作警方仍在進行調査中。

被刧匪掠刧之現場位於旺角山東街五十九號地下，昌興泮酒庄，老板名鄧原，六十九歲，子鄧輝強，十九歲，與妻同住上址，酒庄僱有一名伙記，昌興酒庄除出售中西美酒外，兼營生果及餅干各物，該酒庄每晚深夜十二時才停止營業，被刧前由伙記將鐵閘關上，但門剩尺餘，供舖內人出入，伙記將鐵閘關上後即離去。未幾有三名年約十九至廿二歲之男子由鐵閘門鑽入，三匪入舖後，其中一名刧匪立即將鐵閘關上，三名刧匪拔出利刀，向舖內鄧氏夫婦及其子指嚇，將其子用鐵綫綑綁進行洗刧。得手後逃去之前還順手取去一瓶拔蘭地酒。（合）

提防竊匪

涉嫌姦舞女案被告 昨開審不出庭 法官下令通緝
保款是否充公定下月四日審

（時訊）一被控強姦的廿二歲男子，昨因沒有應召往南九龍裁判署作初級偵訊，被法庭下令通緝歸案。案情透露：本年十月廿四日，一名舞女到深水埗警署報案，訴說她在沙田被一男子強姦。深水埗警署之探員幾經調査後，在彌敦道一公寓，拘捕疑犯黃明新，涉嫌與該案有關。該案曾於十一月中旬在北九龍裁判署過堂審訊，法官以該案發生在沙田地區，乃將該案移交粉嶺法庭處理，定期在十二月二日偵訊，並准被告以四千元保額出外候審，該保額乃現欵及入事各半者。

但未到十二月二日，粉嶺法庭通知被告律師稱，表示是日不能安排該案之審理，於是該案將移交於南九龍裁判署，並定期昨日及本月廿三日廿四日作初級審訊。被控罪名：十月廿四日，強姦女子羅甌×。

昨晨該案各證人到齊法庭，包括政府醫官及主控幫辦李錦海在內，但被告始終沒有出現法庭，被告代表律師，向法官申說他要退出該案不再作被告之法律代表。

法官轉問保證被告必須到庭的担保人張×，被告何去？張×表示不知道。法官認爲被告之缺席原因，其一是該案前後轉移過三個法庭，被告可能搞錯了，所以缺席，其二是被告乘保潛逃。法官下令通緝被告，並押後該案至一月四日，視乎能否尋獲被告而決定保欵是否充公及追保完資。（銳）

承讓啟事

出讓人陳景輝又名陳拾，自願將紅磡蕪湖街七號達誠機器廠，內部一切生財工具出讓與林鉅華承受，于一九七〇年十二月廿五日交易，自登報之日起如有任何轇轕，概由出讓人理妥，一經交易後與承讓人無涉，特登報聲明。

出讓人 陳景輝
承讓人 林鉅華
一九七〇年十二月十七日

離職啟事

本酒店職員蔡德光君已於一九七〇年十二月十五日起脫離職務，此後蔡德光君在外一切行動概與本酒店無涉，特此聲明

新賓酒店啟

拍賣名馬廣告

啟者：梳沙拍賣行有限公司定於一九七〇年十二月二十二日星期二下午五時三十分在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬廐場內將下列名駒分四拍賣：

（一）名駒「寶鼎明珠」CROWN PEARL 屬一九七〇年第六班馬現年六歲十五掌三栗色，曾獲位置一次。

（二）名駒「獎品」TROPHY 屬一九六九年第九班馬現年七歲栗色十五掌。

（三）名駒「二澳」YEE O 屬一九六六年第八班馬現年八歲十五掌，栗色，曾獲頭馬三次及位置七次。

但只限於香港賽馬會會員，方有權投買，投得者須於下槌後即將全部買價交清，欲知詳細請來本行詢問。

梳沙拍賣行有限公司啟
香港荷李活道三十四號地下
電話：H四三三一六四

香港高等法院大錢債案
一九七零年第壹捌肆伍宗

原告人：葉潔冰
及
第一被告人：鄭建仁
第二被告人：陳小玲

致被告人鄭建仁及陳小玲住址爲香港九龍櫻桃街十七號至卅九A號及櫻桃街廿二號至廿二A號櫻桃大廈十樓D座。

敬啟者：原告人於一九七〇年四月三日入稟香港高等法院控上述第一被告於一九七〇年一月九日將香港九龍櫻桃街十七號至卅九A號及櫻桃街廿二至廿二A號櫻桃大廈十樓D座（契約在田土廳註冊爲七三三六八九號）轉讓於第二被告人，以逃避所欠原告人之債項，控訴被告人等各項均已列明在傳票上，因原告人未能將傳票送達上述被告人故向高等法院申請下列方式送達傳票。

茲奉香港高等法院經歷司（MR. OLIVER）於一九七〇年十二月二日諭令飭將本傳票及諭令送達上述被告人鄭建仁及陳小玲如下：

一、將傳票副本及諭令副本懸掛於香港九龍櫻桃街十七至卅九A號及櫻桃街廿二至廿二A號櫻桃大廈十樓D座，該上述地址爲被告最後通信地址。及

二、將上述諭令刊登華僑日報一天。及

三、茲特登報公告上述被告人等如欲辯護上述之案件須在此通告刊登後八天內向香港高等法院入口處之通告板上……

一九七〇年十二月十九日

原告人律師：韓潤燊律師行啟
中環娛樂行一〇〇一室

英皇御准香港賽馬會
（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九七〇年至一九七一年度第三次賽馬定于一九七〇年十二月十九日星期六及十二月二十二日星期二舉行，首天在下午一時卅分開賽，次天在下午二時開賽。本會司理辦事處兩天俱在上午十時至下午一時四十五分停止辦公，茲承董事局命將是次須注意事項摘要公佈如下：

關於會員來賓入場券每天每枚二十五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買：

（一）第一天由一九七〇年十二月九日星期三起至十二月十二日星期六上午十時止。

（二）第二天由一九七〇年十二月十六日星期三起至十二月十九日星期六上午十時止。

（三）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。

（四）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不設售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應。

（五）關於公衆席及中場首天在上午十一時卅分開閘，次天在正午十二時開閘，公衆席入場券每日每位十元中場席每位二元入閘時繳交，隨發入場券，觀衆離場後而再入場者，須再繳入場券公衆席十元中場席者二元。

（六）中場席入場處須從黃泥涌道東之隧道入場。

（七）觀衆入場須全日懸佩證章。

（八）本會董事局籲請入場觀衆合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

一九七〇年十二月九日

承董事局命 司理鮑愛克

申請入英籍啟事

李也好（LEE YA HO）又名鄭李佩華（CHENG LEE PAE HWA）現住香港九龍新蒲崗衍慶街衍慶大廈6樓C－2座，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港余氏宗親會通告

總（二）有字第一弍四號
一九七〇年十二月十九日

本會定期一九七〇年十二月廿八日（星期一）下午二時三十分在香港永樂街六十七號二樓本會所召開特別會員大會討論關於註冊有限公司第二屆理監事任期將滿應如何改選，又查本會會章第十六條規定凡欠會費九個月者當作自動放棄其會員權利，如未清繳者請于一九七一年一月十日前完繳所欠會費，倘有遷移地址祈即通知更正，除分函外特登報通告，並請依時撥冗出席共同商討爲荷。

右通告
本會全體會員

理事長 余愷慶謹啟

五金雜貨輪船用品出售

現有五金雜貨輪船用品一批整批出售有意承購者請到左列地址看貨接洽

浩昌和有限公司
香港干諾道中51—52號地下

維多利亞地方法院民事訴訟
一九七零年第四七五零宗案

原告人：香港高街八十三號地下之陳能盛
被告人：香港高街六號A二樓之陳振庭

啟者：上述原告人經於一九七零年十二月七日在維多利亞地方法院向汝提出訴訟，在該項訴訟中原告人要求上述被告人將香港高街六號A二樓之樓宇全部交回該樓宇之業主即上述原告人並追討租金，茲奉維多利亞地方法院法官加里里於一九七零年十二月十七日之諭令將本案傳票以下列方式送達與上述被告人作爲合法送達：（一）將傳票副本及本諭令副本各一份掛在香港高街六A號二樓之正門上（二）將該傳票及諭令副本各一份交與香港高街六A號二樓（三）將該傳票及諭令內容刊登本港華僑日報及工商日報作爲該項傳票之公事送達與汝，如欲對該項訴訟作反對者汝須於一九七零年十二月廿四日星期四上午十時正到香港畢打街之維多利亞地方法院聆訊，否則汝可被判敗訴。

一九七零年十二月十八日

原告人代表律師施文律師樓啟

承銀主命貴重物業出投

啟者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年十二月廿二日（即星期二）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開業物當衆出投

計開

該物業坐落九龍在香港田土廳註冊爲九龍內地段三五七八號之餘段之十八份一份及所有上蓋，連同專權享有必發道十四號四樓（與梁潤共同享有），此物業係官批期七十五年由一千九百三十五年三月八日起計，期滿可再續七十五年，該官批係一千九百四十八年十一月十二日由已故英皇佐治六世批出立與 CHAN YICK WAH 者及承頂該物業之公契登記於田土廳登記號碼爲四七四五八二號之束縛及權益

面積：九龍內地段三五七八號A段之餘段約一〇五〇尺

地稅：十九元及十九元之十八份一

欲知詳細及投買章程請問賣主律師李美度士律師行或地產代理有限公司詢問可也。

賣主律師李美度士律師行 香港皇后大道中公主行六樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啟 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港一千九百七十年十二月十八日

拍賣冷藏雞脚棉紗塑膠粉葡萄糖粉冷氣系統風扇什貨傢俬廣告

茲定於一九七〇年十二月二十二日星期二上午十一時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣貯在銅鑼灣大佐治街牛奶冰廠有限公司之冷藏雞脚三九八紙箱，貯在尖沙咀太古倉內下門貨倉之塑膠粉（即本行所有之貨）及貯在本行內之地毡，冷氣機，電視機，電唱機，運動床，餐檯，餐廳及睡房傢俬，鋼寫字檯及椅，圖畫，熱水器，玻璃器，雪櫃，冷氣系統，風扇，擺件及家庭用具，衣服，棉紗，葡萄糖粉，損毀雲石座及什貨等

香港畢打行土庫內
電話：二二零二二四
欖勿兄弟拍賣行啟

拍賣PVC膠布及PVC膠手袋廣告

茲定於一九七〇年十二月十九日星期六上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內將貯在筲箕灣道五十七號至八十七號太安樓下A22及A20兩舖位內之被火被水及被烟損毀之PVC膠布及PVC膠手袋約二千三百打當衆拍賣，如欲看貨可於十二月十七日下午三時起前往看貨，投得者於下槌時須即以現欵將全部貨價交清支票恕不接納及於十二月二十二日將貨搬清

香港畢打行土庫內
電話二二零二二四
欖勿兄弟拍賣行啟

香港高等法院大錢債案
一九七〇年第壹壹二壹宗

原告人：MOTOROLA SEMICONDUCTORS HONG KONG LIMITED
被告人：CHU HUNG SUM TRADING AS SILVER STAR PLASTIC COMPANY

致被告人 CHU HUNG SUM TRADING AS SILVER STAR PLASTIC COMPANY 之地址香港新界荃灣橫窩仔街16—26號和富工廠大廈四樓東座。

啟者：原告人於一九七〇年七月廿二日在香港高等法院對汝控訴追討欵項港幣壹萬零二百六十五元六角四分及利息與堂費事，但原告人未能將該控票送達與被告人，現原告人向香港高等法院申請以代票方式送達該控票，茲奉香港高等法院助理經歷司（BEFORE MR. ASSISTANT REGISTRAR WILSON OF SUPREME COURT IN CHAMBERS）於一九七〇年十二月九日諭令飭將本案控票及該諭令之副本各一份以下列方法送達上述被告人作爲該控票之有效投遞。

（一）將本案控票及諭令副本乙份送達香港新界荃灣橫窩仔街16至26號和富工廠大廈四樓東座內一成年人。

（二）將本案控票及諭令在華僑日報刊登一天。

（三）將本案控票及諭令副本各一份連續三天張掛在高等法院入口處之告示板上。

再者被告人須由本廣告刊登之日起，八天之內向香港高等法院投案否則原告人得申請法院對本案進行缺席裁判。

一九七〇年十二月十九日

原告人代表律師高露雲律師行啟
香港畢打街怡和大廈十三樓

訃聞

先繼室陳母鄭太夫人 痛於主曆一九七〇年十弍月十六日在元朗博愛醫院魂歸天國，積閏享壽六十有四，奉移元朗水邊村聖伯多祿聖保祿堂治喪，定於十二月十九日星期六下午一時大殮並在該堂舉行大禮彌撒後辭靈隨即出殯安葬於九龍長沙灣天主教墳場，哀此訃

杖期夫 陳鼎元
孝男 國光 國權 國旗 國策 國孝 媳 瞿桑冰
孝女 國華 婿 謝德匡
孫 珠瑋 珠嫣
外孫男 謝興杰

泣告

通訊電話：〇一七六三五三弍
通訊處：錦田大馬路117號地下
治喪處：元朗水邊村聖伯多祿聖保祿堂

訃聞

令會祖父何公照軒老太爺 痛於一九七〇年十二月十七日（庚戌年十一月十九日）下午二時卅五分壽終香港法國醫院，積閏享壽八十有入歲，奉移香港殯儀館治喪，謹擇十二月廿一日（十一月廿三日）正午十弍時卅分大殮，下午一時正在該館大禮堂辭靈，隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場，哀此訃

令祖父 再幼主 永基 永根 永德 曾孫少爺 欣欣 嘉儀 思琪 曾孫小姐之
令尊翁 幼主 紹堅 紹榮 紹煇 孫媳 鄧貞儀 岑寶芝 陳氏 孫少爺 惠玲（適萬） 惠貞（適袁） 惠卿（適葛） 惠崧（適胡） 惠珠 惠燕 孫小姐之
家少主 謙灶 開平 謙福 友洪 媳 陳氏 陳氏 陳寶珍 陳氏 少爺 順妹（適張） 玉堂（適關） 順堂（適曾） 順富（適曾） 小姐之

何宅家人稟報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

訃聞

先夫郭公漢廷字澤培府君 於公曆一九七〇年十二月十七日上午九時在寓內壽終正寢，積閏享壽八十有餘歲，奉移香港殯儀館治喪，謹擇十二月二十日（星期日）正午十弍時大殮，一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯卜葬荃灣華人永遠墳場，哀此報

未亡人 郭鄺玉蟬
孝男 郁文 日强 媳 阮氏 梁桂英
女 少芬 婿 梁潤澤
少潔 婿 李學易
孫男 樹邦 樹棠 樹斌 孫女 美華 淑蓮 碧茜
外孫男 梁偉安 梁偉健 李立文 外孫女 李令怡

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

訃聞

先夫羅公雲晃號桂芳府君 痛於國曆一九七〇年十二月十七日寅時壽終正寢，積閏享壽八十二歲，奉移九龍殯儀館治喪，謹擇本月二十日（星期日）上午十時大殮十時三十分在該館大禮堂辭靈，隨即出殯卜葬荃灣華人永遠墳場，哀此訃

未亡人 羅勞志遠 率男 幹中 裕江 媳 羅王粟英
女 廣程 婿 林華宇
孫 後英
孫女 萬里 萬湖 萬萬 孫婿 胡桂鎏 陳炳潤
外孫男 林貽盛 林貽海 林展鴻 媳 趙仕瑤
外孫女
外曾孫男 胡衍志 外曾孫女 胡慧坤
姻男 裕柏 媳 羅吳淡芳
姻孫女 鳳屏

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三八四弍九

REFE... 19 DEC 1970 CITY HALL

本港新聞 ③

三匪入屋威脅事主簽支票 事主英文寫被打劫迫簽 青年往提欵涉嫌被拘控

（時訊）一張不尋常的支票，使警方破獲地破獲於昨日淩晨三時許發生在淺水灣天后廟道夏道合的一宗劫案。原因是該兩張可提一萬二千元現欵的支票，用英文寫上「被打劫迫簽」。劫匪不識英文，於昨早十時，派候高興的到北角匯豐銀行提欵時，即告落網，事主家幸無損失，祇是屋內有一隻狗被賊殺害。

事緣昨日淩晨三時卅分，銅鑼灣天后廟道夏道合一一四號二樓，被三名持刀匪徒入內行劫。被劫之據報匪徒從屋後爬過鐵絲網而潛入該處。事主名張經傑，四十餘歲，爲高級衛生督察，與妻及四子女同住。

事發時，全屋人均已入睡，睡夢中，事主夫婦猶被人喚醒，張眼一看，赫然發現床邊站着三名年約廿許身穿西裝背年，手上均持有利刀。三青年向事主夫婦威脅，將兩人綑綁，然後再到隣室，將事主的兒女因禁，然後翻在屋內翻箱倒篋，大肆搜掠，但卻搜不得多少現欵。因而一匪將事主綑綁鬆開，以刀抵背，迫令事主簽發兩張面額均爲六千元的支票。事主無法，只得照簽。但事主頗爲機警，簽發支票後，復在支票之背以英文寫上「被打劫迫簽」之字樣。匪徒不識英文，詢問他在背後寫甚麼？他說凡是支票，必須背書，始能兌現。三匪不虞，乃將支票收下，再將事主綑綁。然後匆匆離去。

事主夫婦，直至昨晨九時許始能將綑綁掙脫，並忙撥電報警，後發覺屋內一狗死去，疑遭三匪殺害。

昨晨十時北角英皇道大廈上海匯豐銀行北角分行開門營業，就出現了緊張的一幕。一個年約二十餘歲的青年男子，拿着支票提欵，精明的銀行職員雖然看明支票的日期銀碼不錯，並看明了支票上寫着的「被打劫迫簽」的英文字。於是，機警的事主，配合精明的銀行職員，使警方不費吹灰之力，把疑匪手到拿來。

當銀行職員發現支票上有不尋常的英文時，即通知銀行經理，經理下令立即銀將行的大門關上，並召警方人員到場。在警方人員盤問下，青年承認支票來源，警探再偕同該青年到夏道合一一四號二樓，事主一辨認，認出是行劫的三匪之一。刻下警方仍在追緝另兩名在逃劫匪。

警方昨晚消息稱：被捕男子黃漢祥，二十五歲，已落案被控兩項暴力行劫罪，將於今晨解銅鑼灣裁判署提堂。（合）

台女客逛公司失窃 手袋不翼而飛損失二萬

（時訊）昨日下午，九龍彌敦道發生一宗失竊案，一名來自台灣的女遊客，昨日逛公司購物，在櫃枱結賬後，正擬將貨帶出門時，突然發覺手袋已於不知何時，不翼而飛，疑被高買手順手牽羊，損失總共達二萬多餘元之鉅。

慈雲山新區內 兩匪刦露天茶座 掠現款千一百元

（時訊）昨日下午一時，九龍慈雲山新區第二十六座一號門前之一間露天茶座，發生一宗劫案。兩匪到來搶劫，劫去現款一千一百元。茶座負責人……

三宗小火 三男女輕傷

（時訊）昨日下午……

[illegible]

法國 利爹馬 星三壽祿福 拔蘭地酒
美味醇香 佳景質酒
庄盒礼花金支两有備
MARTELL COGNAC J.&F. MARTELL
聖誕新年 送禮大方
天祥洋行洋酒部總經理

聘請司機
某公司聘請私家小型巴士司機多名，供食一餐，如有意者請每天上午十一時至下午六時攜同車牌到香港荷李活道一一〇號與余先生接洽

德國免㓺 乾衣機 ……德國牙科器材公司代理

隱形神耳牌 耳聾機 ……

倫敦 PITMAN 必文 考試 蘇浙公學夜校商科考試中心 招考
科目：初、中、高級簿記；初、中、高級打字；中、高級商業……速記。
報名：十二月十四日（星期一）至十二月二十二日（星期二）止，每週一至週五，下午七時至九時，在本校四樓報名。（例假除外）
手續：二吋半身照片兩張，考試費每科港幣十二元。
考試：一九七一年二月七日（星期日）上午九時半起。
校址：北角渣華道蘇浙公學內。

招請排字練習生
某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，月薪弍百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時攜備身份證到荷李活道壹一〇號地下與潘先生接洽

誠徵商業寫字樓
尖沙咀區近東英大廈約一千呎如需頂費亦可有意出讓者請於辦公時間電 K-683101 鄭小姐洽

全新小型巴士
TOYOTA九座位未落地尚在車行保全至一九七一年十二月到期成交後即可行駛廉讓一萬餘圓有意請每日上午十時至下午六時電話：六四一四二三接洽

土瓜灣製衣廠廉頂
新近裝修一流設備面積四千餘呎位於木廠街聯明興工廠大廈適合各種製衣針織時裝等有意請每日上午十時至下午七時撥電話：六四一四二三接洽。

市政事務署佈告

一九七〇年十二月十八日徵報公佈招商承投……西座十四樓市政事務署……請於辦公時間內向本署洽詢。

市政事務署秘書 希活

市政局佈告

關於換領港九市區之烘製餅食店，牛奶製造廠，販賣性營業，殯儀館及作工牌照事

一、上述牌照持牌人經留意其牌照將於一九七〇年十二月卅一日期滿。自一九七一年一月一日至一九七一年十二月卅一日有效之新牌照在下列地址換領：

（甲）政府合署西座庫務司署（只限換領香港區牌照）

（乙）九龍彌敦道四〇五號九龍郵政總局大廈五樓庫務司署九龍分署（只限換領九龍區牌照）

二、持牌人或其代表應攜現有牌照以資識別，倘於一九七〇年十二月卅一日後仍未換牌而繼續營業者，將被控告

市政局秘書 田信

根據城市設計條例所發之佈告

牛池灣分區制大綱圖則第LK12/48號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章），任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年一月十二日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西座之政府諮詢指導處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處索閱。

無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所建任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後便無異議者則對更改該圖則有何提議。此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

一九七〇年十二月三日

城市設計委員會主席 鄔禮克

香港政府公佈

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）（甲）電機工程師及（乙）助理電機工程師（工務司署）

（二）評稅專員（稅務局）

（三）體育教練（皇家香港警務處）

（四）工藝教師（製衣）（教育司署）

（五）三級工目（電器）（工務司署）

（六）助理社會福利員（男性及女性）（社會福利署）

（七）助理教師（技術）（教育司署）

有關上述缺額詳情請參閱本日英文報紙。

（七）助理教師（技術）：曾在本年十月申請者不須再行申請。

（甲）資歷：（1）年齡在四十五歲以下較佳；（2）持有香港工業學院頒發之文憑工作證書，或同等資格，及具有取得該等資歷後，最少五年從事該方面之教學或實際工作經驗，（具有英國倫敦必文氏所發之速記與打字高級證書或同等學歷或具有商業打字經驗者，可獲優先考慮）；（3）能以英語教授課程。

（乙）男性——月薪由一千六百八十一元起，分九次遞增至二千五百六十元止。女性——月薪由一千三百八十二元起，分九次遞增至二千一百六十一元止。（附註：此職級係包括於女性同酬計劃之內，根據該計劃，女性公務員將於一九七五年四月一日達致與同級男性公務員相同之薪酬。）

（四）職責：在摩理臣山工業學校教授必文氏速記，打字（如能教授簡覺打字者更佳）及其他文書科目，及担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各區民政處，或政府職員取表格，填妥後最遲於一九七零年十二月二十八日前寄回香港政府合署（中座）四一二室政府公務員敍用委員會秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未接通知者，可當其申請已作落選論。

交通處佈告

介於街前圍道與太子道間之獅子石道交通措施

茲通知駕車人士由本月十九日上午十時正起介於街前圍道與太子道間之獅子石道將改爲街前圍道至太子道之單程路。該項新措施爲彌敦道九龍城交通計劃之一部份。屆時將豎交通管交通標誌以指示駕車人士

交通處處長 薛璞

香港九龍及新九龍酒牌局公告

查九龍彌敦道三百八十七號平安大樓三樓平安酒樓羅智榮先生現申請於該酒樓上加批准予跳舞事本局業經收到該申請書經在一九七零年十二月十八日之政府憲報刊登香港及九龍道中一百四十一號國際大廈十樓民政司署現存有該申請副本以備查閱任何人士如反對該申請者須依照規定於一九七一年一月二十五日之前送達本人並可於一九七一年三月十五日之第六十次酒牌局會議時出席此公告

酒牌局秘書 黃文達

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲將執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附具賠償要求，列明所預算之任何損失，並須說明該項損失係因上述私人權益之終止所致者。

附表

在青衣島以西一段面積約一百英畝之海床範圍內將建設一泥石傾卸區。該傾卸區乃爲與浚挖航道及濾海床土物之用……
一九七〇年十二月十八日

工務司 盧秉信

人民入境事務處佈告

一九七一年農曆新年假期中國大陸及澳門學生申請來港探親辦法

香港政府現決採取一項特別措施，使中國大陸及澳門的學生能夠於農曆新年假期內來港小住，探訪親人，該項措施與以往曾予實施者相同。

二、居住本港而身爲這類學生的家長——包括父母，祖父母或外祖父母——或學生的兄姊——如依照此項辦法領取學生特別入境證者，應於一九七〇年十二月廿一日（星期一）或該日之後前往香港德輔道中一四一號國際大廈十四樓人民入境事務總處或下開任一人民入境事務分處辦理申請：

銅鑼灣分處：香港銅鑼灣新寧道二十二號地下
尖沙咀分處：九龍金巴利道六十七號二樓
深水埗分處：九龍元州街五至七號
九龍城分處：九龍衙前塱道八至十二號
荃灣分處：荃灣青山道紅磡大廈地下
上水分處：新界上水石湖墟新發街四十四號

三、繳交申請書時，應附遞擬欲入境之學生的護照相片三張，及證明與申請人關係的證件，擬入境的學生倘其年齡已超過十八歲者，則並須附繳證明其在中國大陸或澳門的學生身份證件。凡曾須有特別入境證，得在一九七〇年農曆新年假期內來港探親，然因故不克來港者，其家長得爲之申領於一九七一年農曆新年假期內來港的特別入境證，無需再辦其他手續。

四、學生特別入境證費爲二元，持有此項特別入境證的學生，於一九七一年一月十三日至同年二月十日期內可以入境一次，惟於入境時，必須提具證件證明他們在來港探親後，仍能返回中國大陸或澳門

人民入境事務處處長 戈立

香港中文大學 徵聘教師

甲、本大學茲徵聘下列教師：（在括號內註明該職位所屬之院校或部門）

（一）中國語文講師（崇基）——講授大一年級國文。

（二）英語講師或助教或英語教員（崇基）——教授英語。

（三）西洋史講師（新亞）——講授西洋文化史，上古或中古或近代歐洲史或英國史，（如歐洲社會史，歐洲政治制度史，歐洲專史或國別史）等。

（四）藝術系高級講師或講師（新亞）——講授下列課程至少三門：中國美術史，西洋美術史，美學，雕塑或圖案（國畫或西畫）。

（五）音樂系講師（崇基）——講授音樂課程，指導室內樂合奏及樂隊，並教授小提琴或其他樂器。

（六）社會工作系講師或助教（崇基）——如能講授高級社會個案工作，社區組織及社會工作行政者將優先考慮。

（七）公共行政學講師（聯合）——如有政治思想及國際關係兩科教學或研究經驗者將優先考慮。

（八）地理學講師或助教（崇基）——（暫任兩年）——須主修經濟及人口地理學，並以專長交通問題或地區及城市計劃者爲佳。

（九）經濟學高級講師或講師（崇基）——以專長經濟數學，貨幣及國際金融，會計及財務管理……

（十）工商管理學系講師（新亞）——講授下列課程至少三門：企業財務，國際貿易，財政學，稅務，會計學……

（十一）生物學講師（新亞）——講授生物學，生物化學……

（十二）化學高級講師或講師（崇基）——講授……

（十三）物理學講師（聯合）——……

（十四）物理學講師或高級講師（崇基）……

（十五）電子計算學講師或助教（聯合）……

（十六）管理學及組織理論講師（聯合）……

（十七）……

乙、資歷：應徵高級講師者，須有高級學位，豐富之大學教學經驗與研究成績。應徵講師者，須有高級學位及相當之大學教學與研究經驗。應徵助教者，須有高級學位，或良好之學位及最少兩年適當之教學經驗或研究。應徵教員者，須曾受師範訓練，並有豐富之語言教學經驗及研究。講師以精通中文及英文爲佳，但例外情形亦可予考慮。

丙、薪級：
高級講師：每年二六、九四〇元至三八、六四〇元（男女同酬）
講師：每年一九、二〇〇元至二八、七〇〇元
助教：每年一五、〇〇〇元至二二、一七〇元
英語教員：每年一一、二三六元至二〇、三七二元（女性）

丁、其他待遇：除薪金外，並享有公積金利益，醫療及牙科服務，住宿津貼，教育津貼，兒女受學費資助，及長假期等。

戊、聘期：一九七一年八月一日起或儘速就職。

己、申請手續：應徵者請函香港中文大學註冊主任索取應徵表格……

旺舖商業樓宇租售
（一）灣仔高士打道169號地下舖位面積七百尺連閣樓六百尺地點旺盛適合各行生意特價租售。
（二）香港中區堅道128至132號堅威大廈七樓全層面積約四千四百尺共分六間房另平台六百餘尺交吉可作學校及商業用全層或分售均可。
以上樓宇訂價特廉請電H七三二四五〇洽

福來輪船公司招請
有航海經驗電氣技工一員諳英語者爲佳如有意就該職位者請攜同證件到於仁行三樓本公司海員部接洽

你想慳時間 省麻煩嗎？
聖誕節還有數天便來臨了，但你還未有充份時間去選購適當的聖誕禮物，怎辦好呢？
請到連卡佛百貨公司選購一張聖誕禮券吧！
請即到下列連卡佛各分行選購
Lane Crawford
香港連卡佛大廈總公司
九龍74號彌敦道文遜大廈分店
九龍吳淞酒店連卡佛支店 及
九龍半島酒店連卡佛支店
文遜大廈連卡佛支店每逢星期日開上午十時至下午七時。

大新公司 先施公司 永安公司
聖誕節延長營業時間
十二月十九日至廿四日
每日 上午十時開市 下午七時半收市
先施九龍分行，永安油麻地及銅鑼灣分行營業時間略爲延長
諸君惠顧 敬希留意

本港新聞

孫秉樞在獅會講述推動步行籌款計劃

透露將於一九七一年二月七日盛大實施

（港訊）觀塘獅子會及雷山獅子會，昨在香港大會堂舉行聯合例會，觀塘獅子會由會長梁柏華，副會長鄧河、傅朝香、余國治及雷山獅子會會長陳平明，副會長何振貴，陳錦清，范思舜等主持，邀請公益金籌款委員會主席孫秉樞主講。孫氏透露：公益金一項新的籌款計劃，將於明年二月七日盛大舉行，名為「步行籌款計劃」，茲將孫氏演詞刊後：

目的　本人以很愉快的心情，向各位介紹一項新穎的籌款計劃，以增加公益金善款收入，此即步行籌款計劃。

步行籌款計劃的目的，乃係減少籌款於提倡運動，並激發大衆的善心，發動青少年，以個人身份，參與為社會謀福利的行列，施行此項計劃，乃因在本年初，聖士提反學校學生，已曾用此項步行籌款計劃，籌得式萬式千元之多，他們的成就，給我們極佳的提示，從公益金立場來看，這種籌款辦法，可使更多的個人，合力為社會大衆作出貢獻，換句話說，公益金籌募的方法，由重點勸捐，進而發動羣衆，兩者同時兼顧，收益更大，同時又可使社會大衆對公益金有更深的認識，但在本人未將細則陳述之前，我要強調指出，這種步行籌款，不限於青少年，成人亦可以參加，在組織方面，我們在每一個分段，均派有成人來管理。因此我們希望在座各位亦能夠參與步行，或成為步行捐款之贊助人。

辦法　實行辦法及程序如下：此項步行籌款，將於二月七日（星期日）在香港方面舉行。時間由上午八時至九時開始。至於九龍方面，可能要遲些才舉辦。在步行之前，志願步行者先報名參加，並向公益金取得認捐贊助表格，由他本人向親友或有關公司行號請求贊助，每行一哩，則捐款若干，數額多少，一律歡迎，以鼓勵更多人參加及贊助，在步行之日，參加者先到出發登記，各發分段證明咭一張，並要知確實之步行路綫。在每隔兩哩便有一分段，當步行者行抵該分段時，便有職員在其咭上簽名，以證明任何一位步行之哩數。參加人可在行程中任何地段退出。而每一位參加者所行之實際哩數，即是他在上一個分段所得證明之哩數。

安全　為步行者之安全起見，我們對路程之選擇，經過慎重考慮，並獲交通部許可。同時由聖約翰救傷隊派出人員，在每一分段駐守，以防任何意外發生。此外，更預備汽車，將半路退出之步行者，送往最接近有交通車輛之地點。至於路程之長度，起碼為兩哩。以後每兩哩為一分段。最長總哩是二十哩，在每一分段，我們都備有飲料及乾糧。

路線　步行路綫如下：（一）由香港足球總會作起點，經黃泥涌峽至山頂，然後返回香港賽馬會。（二）由山頂之山頂纜車站開始，經盧吉道及夏力道返回原處。此路綫乃為年紀較大者而設，但年青者亦可參加，因為他們可以由另一條路落山，經黃泥涌峽，或大潭水塘，再返回原站。（三）由赤柱聖士提反學校去山頂纜車站及返回原校。（四）由淺水灣美國學校上山頂，經黃泥涌峽去山頂車站，及返回原校。

另外本人尚要向各位補充一點，

彙集　由於此項步行籌款，最終目的是籌款，既不是賽跑，更不限定必要行畢全程，因此，參加者可以隨時中途退出而不會感覺失面子，反因自己曾為社會出了力量，而感到安慰及自豪，因此，對於鼓勵羣衆，熱烈參加，會有很大幫助的。

步行者在行完全程或中途退出後，要在十天內向認捐者出示其步行咭，按照捐額收取捐款；如係學生則交回其學校；如係個人，則將捐款逕寄公益金辦事處，公益金將全部捐款彙集後，即將籌款總額公佈，以昭徵信。

這種步行籌款辦法在英國，美國、加拿大及紐西蘭都很普遍而且極為成功。

例子　例如在加拿大，於去年一次步行中，便籌得六百萬港元之鉅，在吐倫多便有六萬人參加步行，雖然祇有一萬二千人行畢全程，但中途退出的人，其所行哩數，加起來便有卅八萬五千哩之多，共捐款達二百餘萬港元。參加步行者竟有百人，八十二歲老翁夫。在一對夫婦攜着剛出世七星期之嬰兒放在車內推着行，又有一位十六歲少年，因為殘坐在輪椅上，由一位九歲小童推着而行，情景感人，熱烈情形概可想見。

意義　本人想前瞻的說，公益金是屬於大衆的機構，取於大衆，用之大衆，所以上述步行籌款，既可達到發動大衆參加籌募的宗旨，而所得捐款，亦可通過公益金得以惠澤社會上最為不幸的一羣。本人希望實行這一項計劃，能籌得善款十萬元以上。如若反應更良好，籌得三十萬元，亦有可能的。

普提學會募寒衣

一年一度冬賑貧苦大衆

彌陀佛七至下週一圓滿

（港訊）銅鑼灣高士威道灣景樓C三四座九樓，香港普提學會永惺法師及同人一年一度舉行徵募冬賑棉衣，以慰貧苦大衆，茲將其發出徵文錄下：

敬啓者：嘗聞一善敵災，多施錫福。值此寒冽時，孤獨遍地流亡，居無宿處，行無長物，日飢夜寒，殊堪太息。佛經戒經云：「為人以衣施貧窮，樂欲歡喜，是人得上妙色，為人以食施飢餓者，得上妙力」。本會有見施衣食功德利益，殊勝難思，特發起提倡，請請各界大德，推解衣解食之心，憐貧病無依無告之苦，發無緣慈，開無遮恩，願將輪將，以救倒懸，抑尤有呼籲者，凡施衣被毡，但德感發苦，恰財不在多少，一飯恩重如山，拯溺扶危，幸無吝焉。

又該會由農曆十七日起至廿三日，一週七天舉行冬季精進彌陀佛七，仍有兩天圓滿，期內歡迎隨喜參加，同結善緣。

西區持牌小販會選出第八屆新員

高卓桂、蕭悅才蟬聯理事長

（新聞社）港島西區持牌小販聯誼會第八屆理監事選出後，昨日在英京酒家二樓舉行首屆理監事就職典禮，到有名譽會長呂明、盧惠文、李勿、楊波及當選理監事數十人。由選舉委員主任嚴桂主持開會並致詞，略謂：本會成立迄今，經已七載，對於同業福利，康樂活動，有顯著成績，美滿，有賴歷屆會長及理監事同出錢出力，衷誠合作有以致之，近年來並得西區警署、民政司署及小販管理處有關當局長官時加指導協助，實深感謝。並希望各位同人，慎選賢能，繼續發展會務云。隨即開始選舉，結果如下：理事長高卓桂，副理事長蕭悅才、黃佳三。總務：林細、殷芳。財務：余瑛、周兆棠、禤洪。康樂：嚴桂、嚴鏡輝、葉棚。聯誼：葉堅祥、陳洪。婦女：鄒玉蓮、林忠万。候補理事：葉進、張玲。監事長梁裕，副監事長戴英。稽核：陳創發、呂旭。審查：張珍榮、何珠。候補監事：羅福、葉、莫金。名譽理事：李明、呂道成、陳燕、凌崇鈴、周發、陳厚、黃伙、吳仿、李玉棠、梁焯光、余銳、陳伙。

長沙灣街坊會選出二屆職員

（新聞社）九龍長沙灣街坊會第二屆理監事，昨日互選正副部長及各部正副主任，結果如下：理事長賀平漢，副理事長林忠、甄展鵬。總務：吳燊奇、陳造。財務：何金湖、譚松柏。衛生：郭輝、黃雄。婦女：羅啓威、鄧普生。組織：陳潔志、譚瑞芳。公共關係：陳球、蘇源。調查：陳基、蘇炳文。學務：陳海、朱婉薇。康樂：陳炯華、關鐵魂。會計：李洪、陳燦明。宣傳：鄧永源、譚文。初審：高偉、吳森。監事長李錫舜，副監事長溫浩根、郭茂潛。稽核：劉金華、張卓。審查：曾秀坤、譚倫布、詹鑑。會長：梁洪、鄭海華、關錦東。

蔡準率拯溺隊飛星

（港訊）至德總會柯蔡宗親會，拯溺總會總理，水上安全運動主席，慈雲山街坊會永遠會長蔡準，為宣揚拯溺善舉，被推為總領隊，率領拯溺隊員乘班機飛往星馬，泰各地，作拯溺技術示範表演，同行有周、蔡、吳、多人，於是日由我國機場到達訪問，並推廣拯溺運動。同行人士有吳壯行色，計有蔡國楨、蔡文華、蔡多、周日暉、東紹松、蔡仲、蔡榮、吳初康、周瑞廷、吳伯勵、何少淵、光、蔡厚、蔡昌及吳新、蔡渊、曹明、吳、曾照、周等百餘人。

囍

謹詹公曆一九七〇年十二月十九日（夏曆庚戌年十一月廿一日）星期六為長男德華 長女燕瓊在英國倫敦婚姻註冊署舉行結婚典禮謹此敬告

各親友

凌 明
梁炳 謹啓

謝忱

本酒樓昨日開幕荷蒙
社會賢達
同業先進
各界友好
蒞臨指導 寵賜多珍 高誼隆情 曷勝
榮藉 惟以招待未週 殊深歉仄 敬希鑒諒並致
謝忱

荃灣 黃金國酒樓董事會 敬啟
地址：荃灣沙咀道二八五至二八七號
電話：〇一四〇三二七〇
〇一四〇三一七八
〇一四〇四七三七

豪華最新產品…酒樽冰桶

工展期內特價介紹
送禮自用名貴大方

HOVER 註冊商標

拿破崙白蘭地酒樽形冰桶

工展會第三街豪華製造廠有限公司攤位

日本航空公司

招請華籍空中女侍應生

資格

（一）年齡：十八至廿三歲
（二）語言：英語國語及粵語
（三）高度：約五英尺三吋
（四）視力：一·〇可戴隱形眼鏡
（五）必需係香港居民

申請函件須在十二月廿七日以前寄啓德機場日本航空公司總務經理收並附半身照片一張及申請者地址，電話號碼

裝童思思

五折起特價週（12月15日—22日）

套裝斗蓬
喇叭褲等
大中小童
尺碼齊備

尖沙咀漆咸道107A
近玫瑰教堂
（憑此廣告再扣一折）

六國飯店

夏瑤夜總會｜甘露夜總會｜夏蕙夜總會

粵菜·酒吧·西餅｜六國飯店 粵菜西菜｜彌敦酒店 中西酒菜

詹冰冰 劉美美 主唱曲 兩大樂隊不停演奏｜莉莉 佩佩 潔婷 美媚 妃 鳴 王 李 鄭 金 樂 ·大迴輪演唱·｜鍾妮珍 莉莉 李潔婷 主唱 兩大樂隊不停演奏

聖誕新年·狂歡餐舞·奉送禮品·精彩表演

夏瑤 聖誕前夕 大除夕。每席五百元正（足供十位用）每位五十元正｜甘露 聖誕前夕 大除夕。每席四百五十元正（足供十位用）每位四十五元正｜夏蕙 聖誕前夕 大除夕：每席七百元（足供十位用）每位七十元正

聖誕前夕·大除夕·延至翌晨三時打烊·佳位無多·請早訂座

夏蕙電話：H二二七二八·甘露電話：H七二一二八·夏瑤電話：K八八五一四一

囍

謹詹公曆一九七〇年十二月十九日（夏曆庚戌年十一月廿一日）為小女美薇與陳兆松君在加拿大温哥華舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

黃乃滔
黃林蘭英 謹啓

新齋酒店

不夜天餐廳

特別精美午餐
$6.50

九龍太子道一百四十一號
（即彌敦道口）
（憑此廣告可得九折優待）

舊車大減價

最後今天

十部性能良好舊車
計成本酬謝顧客
任揀 任俾
開車回家此乃本年最後機會
太平汽車有限公司
香港跑馬地禮頓道36號 電話：H-77991

聖誕最佳禮品

美羅公司
大道中亞細亞行
擴充領帶部
大批運到
三千餘種不同花色
瑞士名廠"EDAK"牌真絲領帶
適合配襯各種色澤西裝之用
星期日照常營業下午十二時半至六時

會計主任

某大製衣廠為配合業務發展，加強會計管理及財務運算，擬高薪徵聘會計主任一名。
大學畢業或有專業資格。
精通中英語文。
曾在大機構負責會計及財政管理事務。
對工廠管理有興趣及有研究。
自信具有上述條件者，請詳列履歷，要求待遇，電話號碼付相片函尖沙咀郵箱六八四六號。

山地文
砵酒之王
補血養顏 強身健体
男女老弱 皆宜常飲

三星及環售砵均備　天祥洋行洋酒部總經理

REFERENCE LIBRARY 19 DEC 1970

本港新聞

觀塘區民政月會透露
牛頭角賭檔林立 請警務當局注意
甘應棠闡述公共援助計劃

（國際社）由民政主任葉能佶主持之每月一次觀塘區各界代表聯席會議，本月份會議於前（十七）日下午二時卅分，在觀塘民政署會議室舉行。此次會議，係葉能佶任觀塘民政主任以來最後一次，因爲下週一將升任元朗理民官；而行將接任觀塘區民政主任之蘇澤光亦列席，與區內各社團首長，工商界領袖見面。

公共援助計劃內容

會中由藍田公共援助處主任甘應棠講解「公共援助計劃」。據甘氏稱：「公共援助計劃係一項主要社會福利工作。其設立之目的，係幫助市民解決其急切的需要，使〃被〃幫助者在循序改善生活而至無須幫助，能獨立謀生，步上更生之路。該項工作肥初稱爲「救濟」，直至一九六七年始改爲「公共援助」。

援助範圍包括有：（一）緊急援助，即如風災、火災等天然災害，又或車禍、塌樓等意外不幸，凡此等均需作緊急有效之援助。

（二）日常公共援助。該種援助對象係殘廢無人照顧，失去工作謀生能力，未達工作年齡之個人，或家庭收入不足維持生活者均可申請暫時或長期之援助。以往此種援助係給予米糧及日用品，但在一九七一年一月一日起則以現金代替，而且獲准援助者亦不須每月到社會福利署辦事處領取，而由社會署撥給受援助者領款簿，每月按時到就近郵局領取一定援助款項。

明年開始增加款額

此項以現金援助計劃，在七一年一月一日起，每一援助者最高可能四十元，小孩二十元；但由四月一日起，每一受助者最高可獲七十元，但每一家庭以不超過三人爲限；超限此人數者，則每人五十元。每一家庭受援款項，不超過一百五十元。

凡申請援助者，應在十五歲以下，五十五歲以上；但殘廢及就學者，或突遭不幸變故者，則不在此限。至於家庭申請援助，以全家收入一百元，（除去學費及租金者）者，可到就近之援助處申請。

「居住觀塘區者，可逕到藍田新區公共援助處辦理申請。該處接受申請範圍，係以觀塘民政區工作地域爲限。至於該類辦事處，在港九兩地共有八個，其分佈地區如下：九龍油蔴地，東九龍，藍田，深水埗，港島之柴灣，中區，東區，西區。」

觀塘特少娛樂設備

甘氏講述完公共援助計劃後，會中繼續討論香港之法定公衆假期。據主席葉能佶稱：最遺憾者，係香港未有充足娛樂設備，以供市民在假期消遣，如動物園，博物館，水族館等，特別以觀塘區爲然。所以希望行將接任之蘇澤光主任，應謀取更多娛樂設備，以提供亘達五十萬人口的觀塘居民享用。

牛頭角區賭檔林立

會中，牛頭角新區街坊會理事長張石夫提出：新區賭檔林立。以牛頭角新區爲例，字花賭檔達二十餘檔，每日共門如市。該區字花賭檔，全年收入亘達三百餘萬港元。因此證明新區賭禍之嚴重性。希警務當局嚴加注意。

觀塘獅子會會長朱梅華亦提出，觀塘搶劫案月來頻生，而犯案者多爲飛型嬲務的不良青少年，對居民生命財產威脅至大。爲加強維護治安，除加派警員巡邏外，更應加重罪犯的刑罰，以警效尤。

葉主席稱：上述兩項社會問題，將轉知觀塘警司注意。但亦希望居民與警方合作，如遇搶劫，應立即報案。防止罪案發生，除警方努力外，市民亦應盡其市民責任，緊密與警方合作，始可收事半功倍之效。

保良局歷屆總理聯誼 歡宴社會福利署官員

（港訊）保良局總理聯誼會多季師敬叔會，昨晚假巫金城酒家舉行，敘首一堂，氣氛至爲愉快，並邀請社會福利署署佐之署長及助理署長李春灣、總主任邱大斌、主任鄒在恩、杜潘等清等伉儷爲嘉賓。保良局主席林勇仁、首總理梁王培芳、姚迎生、周尤玉珍、黃宏光、總理鍾明輝、李莊月明、陳共福、陳林譽霞、張高維清、戴立平、陳良、殷勤招待。席間林勇仁主席致詞：署佐之伉儷，各位嘉賓，各位同寅：

今晚保良局總理聯誼會多季聯歡宴會，敦請社會福利署署佐之署長伉儷作嘉賓，藉資光寵，荷承蒞止，得以歡敘一堂，至深感謝。

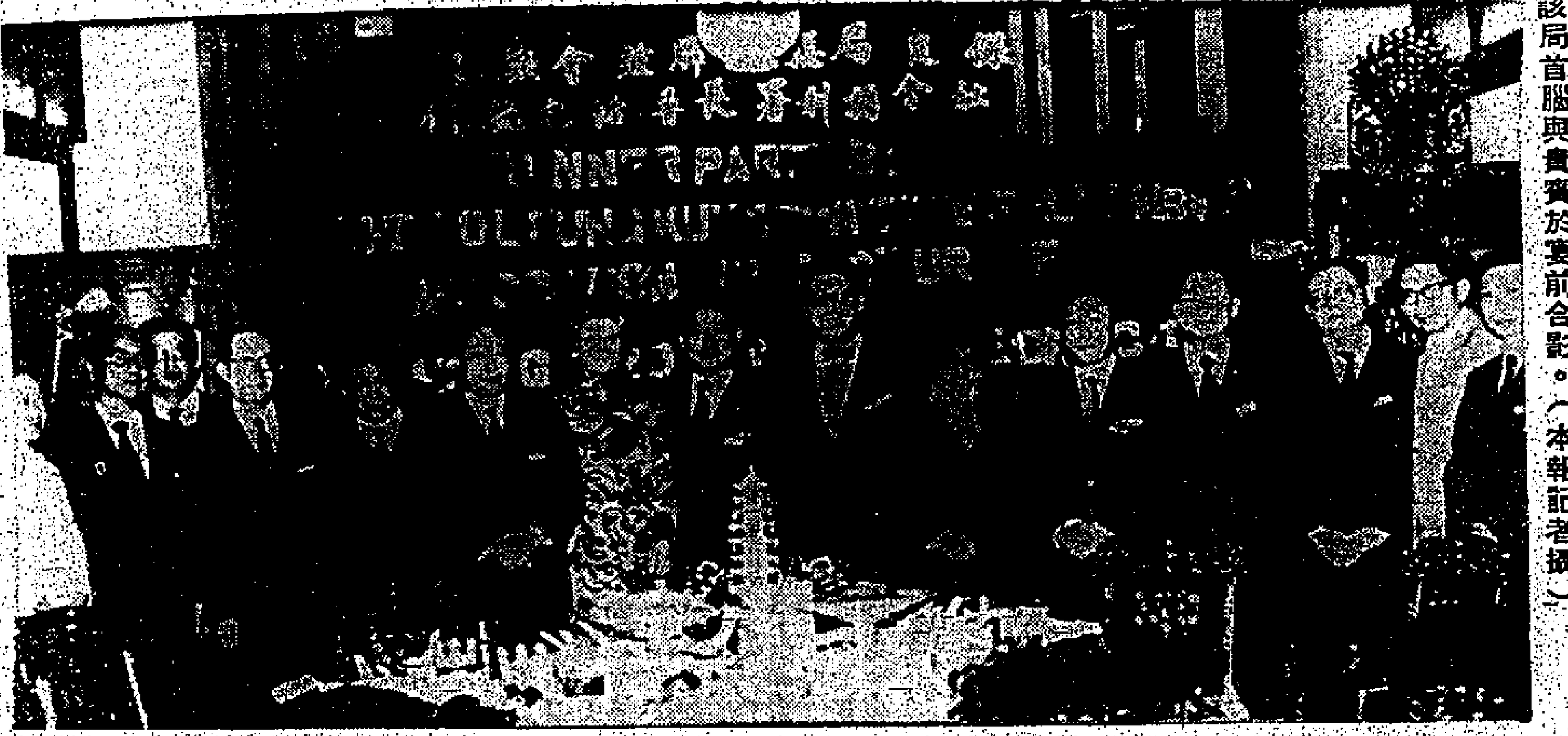
保良局九十三年來，以救助無依婦孺爲主要任務，歷屆同寅承各有關當局的匡導，社會福利署不獨予以經費上的極大幫助，署佐之署長暨所屬各位長官，均屬社會福利專家，經常予本局以指導和充份合作，使局務日益擴展，歷屆同寅，均深銘感。

去年，社會福利署爲本局設立工作研究小組委員會，潛派助理署長李春融主持其事，擬具本局今後的工作方針，以供本會參考，使本局對於救助婦孺工作，有所改進，尤爲可貴。今後仍盼署佐之署長與社會福利署各位長官，經常予我們以支持，使局務得不斷發展，共爲社會謀福利。

現在，請各位同寅，起立致敬，祝署佐之署長伉儷及各位官長前途無限，一杯。

隨由社會福利署署長致詞，對保良局總之熱心致力社會福利工作，極表讚揚，詞畢開始讌會，賓主盡歡。

參加聚餐之總理計有：高卓雄、許晓伯夫婦、龐鼎元夫婦、馬錦明夫婦、關如彭夫婦、洪兆榮、陳超常夫婦、方潤華、陳普芬、許遜三夫婦、黃棣夫婦、麥遂初、周頌廷、黃藕清、陳仲池、利樹源、馬道生、蔡章閣、陳友琨、簡燦南、李志剛、余松、章志光、李蔡思穀、殷天錫、李頌清、陳漢華、李茂機、胡文瀚、周有、張楊祿、朱芬、黃仲安、黃桂、黃錫鈞、陳維信、王秀輝、羅天挑、季迎祥、黃頌民、趙樹勳、鄺國理、何尚佩珍、黃炎槐、李志維、黃石華，陳錫乾、方東來，梁紹榮夫婦、吳文政夫婦，方漢華、賀錦平夫婦，陳經綸夫婦、陳曹紹松，陳典夫婦、黃卓平、黃卓文、林樹錚、謝柱祥、王炳文、李添、黎時煖夫婦、樊文山夫婦、陳錦鑑、趙汝海、文洪礎夫婦、鄺振猷、鄺劉世明，姚剛、鄭堯鈞、譚榮芬、李國中、周君廉夫婦、李大偉夫婦、曾紹榮、朱伯衡夫婦、許仲繩夫婦、陸達權夫婦、梁振邦、楊錫華、王肇生、林世梁夫婦、周炳榮、黃輝、許周美蘭、楊少初夫婦、吳亨華、李誠夫婦、盧景成夫婦、李業鏗珍。



保良局總理聯誼會歡宴社會福利署長署佐之伉儷，該局首腦與貴賓於宴前合影。（本報記者攝）

新界中學運動大會 廿一頒獎

（時代社）新界學界體育協進會所舉辦之第二屆新中界學校聯運會，原定於本月十一日於九龍界限街運動場舉行，並於下午四時頒獎，因天雨關係改期於本月廿一日照原定地點時間舉行。

聖誕小姐樂善 熱情普及貧童

倫敦世界小姐，選香港候選人麥寬，昨日在香港電台一年一度聖誕慈善點唱捐助貧童運動中變成無價的聖誕老人。

這位千嬌百媚的聖誕小姐，代表多麗姬美容公司，蒞臨港台以最名貴多麗姬美容品捐助該台慈善點唱運動，親交港台慈善點唱主持人湯麥士，作爲慈善抽獎的獎品。

圖示聖誕小姐麥寬，港台慈善點唱主持人湯麥士。

拍友佳音
中華漆廠攝影比賽 請到工展一顯身手

中華漆廠是香港首創之製漆廠，具有三十九年悠久歷史，所出產之各種漆油，風行各地，每年本銷外銷爲數至鉅，其出品中之菊花牌乳膠漆，顏色鮮艷，日曬雨淋水洗都不變，無論樓房內外都適用，極爲各界人士所歡迎，該廠董事長梁技術顧問林堃先生，早歲留學美國，不但對化學專長，且對裝飾設計素有研究，本屆工展攤位裝飾陳列比賽榮獲季軍之中華漆廠攤位，即由林氏親自設計，匠心獨運，型式新穎，綫條玲瓏，更因運用該廠出品之各色漆油粉飾，益覺鮮艷悅目，加上四個油漆匠之髹漆動作，活靈活現，使入場遊客步過該攤位者，無不流連欣賞，一致讚揚。

該廠爲提倡攝影藝術，加深各界人士對香港工業之認識，進而實踐香港人用香港貨起見，特在第二十八屆工展會場內，舉辦中華漆廠攤位攝影比賽，使好此道者，有機會一顯身手，誠爲拍友之佳音，參加辦法如下：

（一）題　材：以第二十八屆工展會場內，參加中華漆廠攤位爲拍攝對象，但祇限彩色照片。
（二）參加資格：所有愛好攝影之業餘或職業攝影家均歡迎參加。
（三）選取名額及獎品：
冠軍一名銀行禮券一千元，另菊花牌乳膠漆十加侖。
亞軍一名銀行禮券五百元，另菊花牌乳膠漆五加侖。
季軍一名銀行禮券三百元，另菊花牌乳膠漆三加侖。
優異獎十名各獲銀行禮券一百元，另菊花牌乳膠漆一加侖。
（四）照片尺度：由八吋乘十吋至十六吋乘二十吋不限，但每幀作品須裝裱在十六吋乘二十吋之裱咭上。
（五）參加手續：請將作品之參加表格填妥，送交收件處，每人參加張數不限，但每張作品必須填表一份。
（六）收件日期：由一九七〇年十二月二十二日起至一九七一年一月一日止，每日下午二時至六時。
（七）收件地點：香港灣仔新填地第二十八屆工展會場第六街中華漆廠攤位。
（八）評判員：本廠聘請名攝影家担任評判，作品之名次以評判決定爲準。
（九）展覽：一九七一年一月二日評選後，翌日在報章發表結果，並在本廠攤位陳列，入選之落選作品恕不發還，由本廠留作紀念或其他用途。
（十）附註：
1.凡入選作品，本廠有發表權。
2.參加之作品本廠當盡力保管，但如有意外損壞或遺失，恕不負賠償責任。
3.落選作品必須於評判後兩天至工展會閉幕日止，在本廠攤位領回，逾期恕不代保留。

嶺南大學同學會 廿四日聖誕餐舞會

（港訊）嶺南大學香港同學會每年一度之聖誕餐舞會，定於本月二十四日下午八時，即聖誕前夕，假香港希爾頓大酒店舉行，餐舞會餐券已於日前在嶺南會所開始發售。據該會負責人稱，參加餐舞會同學至爲踴躍，本屆餐舞會適值聖誕前夕，預料氣氛當更熱烈，會中除有著名藝術團體表演歌舞及時裝表演等精彩節目外，並有抽獎，獎品包括三用電唱機，雪櫃，收音錄音機及其他名貴獎品數十種，至爲豐富，並稱，目前仍有少量餐券，在德輔道中安樂園大廈嶺南會所繼續發售，未購券同學，請速到上址購券訂座，以免向隅云。

徐淦接見士丹頓街商販 商談檔位調整

（特訊）市政事務署助理署長徐淦，昨日與中環史丹頓街商販代表會晤，徵詢彼等對當局最近在上述街道施行之小販攤檔調整的意見。

該項會晤歷時一句鐘，成績甚爲完滿。

徐氏於會後表示，經過昨日之會談後，有些安排已獲得商販代表同意，予以執行。其中一項是在各攤檔間騰出更多空餘地方，免致使商店完全受阻。

美歌后天娜端納 今晚在樂宮演出

歐美歌壇歌后天娜端納，應美麗華大酒店重金禮聘，偕同其合作已久之「天娜端納與艾基顧餐歌舞團」十六人大樂隊，乘航機抵港，定於今晚七時半及九時半，在樂宮大戲院演出兩場，爲本港歌壇放一異彩。

天娜端納的名字，在本港似乎陌生，但她享譽之隆，歌喉之美妙，早已風靡歐美千萬聽衆，每逢演出，定必哄動，如非有傑出之歌聲，表情之美妙，易克臻此，美麗華大酒店爲滿足本港歌迷之耳福，特不惜重金禮聘來港，使知音人士，得聆雅韻，并作定評。

據悉日前分別在港九通利琴行，大道中萬年大廈一樓及樂宮戲院所發售之預售入場券，極爲暢銷，今日祇存餘小數，欲免向隅，務須及早云。（生）

圖爲：天娜端納演唱時之美姿

和記集團博覽會 幸運抽獎昨揭曉

（港訊）一九七〇年和記集團博覽會，在北角屈臣街新邨舉行十多天後，經於昨日圓滿閉幕。

和記集團企業有限公司董事長祈德尊夫人，於昨日主持幸運抽獎，頭二三獎之得獎號碼如后：

頭獎，快意牌汽車一架，中獎號碼：二三三〇。二獎，雪櫃一個，中獎號碼：一〇〇六一。三獎，電視機一個，中獎號碼：一四七八一。

亞米茄表
在
地球上
公認
舉世無双
在
地球外
證明
性能卓越

亞米茄速霸型計秒表。附時針分針及速度計。防水避震避磁黑色表面。不銹鋼亮連表帶。
ST 145022 款式．港幣660元

上圖之手表乃是亞米茄海霸系著名產品之一其超卓性能素爲專業人員一致信賴並歷經嚴格考驗證明精密可靠達於巔峯。
所有亞米茄海霸系均具有揚威太空之亞米茄速霸型表的同樣精密機件及特殊堅固結構每一款型都是經年累月不斷研究及不斷試驗而完成之結晶產品亞米茄自一九三二年以來榮膺爲與林匹克亞運執行計時任務共歷十二屆由此吸取無比豐富之寶貴經驗將其應用於製成世界上最完善之體育手表閣下如果想擁有一只具有光榮紀錄之手表請駕臨各亞米茄特約零售商參觀選購定能如願以償。

Ω OMEGA

香港怡和大廈八四號室
安天時洋行
姓名
地址
WKYP

亞米茄－現代計時最高權威

龍沙
Zaanland
高級朱古力
品質高貴
不同凡品
不太甜不黐牙
可以傲視一切
白蘭地　威士忌　薄荷　椰子　菓仁　合桃　香橙　咖啡　牛油　牛奶
（十種特味）
荷蘭出品各處有售
總代理：高怡洋行（伙食部）
九龍東英大廈730室・電話：K-679137四線

本港新聞

港九新界小販切身問題 定廿六日座談徵集意見

並請當局將「小販新政策」內容詳細通知

（國際社）為當局施行「小販新政策」問題，影響近千萬之小販經營，各區小販團體首長，昨日十七日假中區持牌小販聯誼會所座談。為今後之經營，及爭取會員同業福利權益。僉認為需召集港九新界，各區會首長，報導地區性環境，及提供意見，始能向當局，即席決議，定期本月廿六日（星期六）下午五時，假座灣仔英京酒家四樓，召開港九新界各區，「持牌小販會，首長座談會」，共同研討小販新政策問題，公推港九持牌小販業公會，理事長鄺兆祺作臨時大會主席，負責召集及進行有關工作，並公推鄺兆祺作擴大呼籲。

中區持牌小販聯誼會，理事長鄧兆祺作廣播呼籲時稱：為研究當局之小販新政策，今日列席各大會首長，僉以知聞未多，且範圍甚廣，為徵集廣泛意見，敦促當局聽求放寬及改善，此有關會員同業之經營，及權益問題，希望各區會首長，屆時撥冗出席，並搜集有關資料，提出寶貴意見，共同謀求會員福利，爭取合法權益。

持牌小販雖非貶當局豆買，但經當局登記，同為合法經營，在當局賢明領導下，一九六七年迄今，尚安無異，最近當局施行小販新政策，同人等未接獲通知，徒聽傳聞深恐誤失實，本人深盼當局，能予我們以明示，俾有遵循。

港九持牌小販業公會，理事長鄺兆祺稱：當局小販新政策內容，同業知聞有限，認識無多。我們為當局同業之生活與經營，共同爭取會員福利，是以不分區域，擴大召開首長座談會。承友會首長推戴委任為大會主席，自顧德源能鮮，雖當重寄，但以是次座談研討，實非個人或區單位問題，為全港九新界之同業今後經營有關，唯有竭我所能，為同業効命。本人除通函各區友會首長，邀請出席參加外，並即呈報務當局，促使本座談會於廿六日依法召開。是次大會目的：（一）旨在使當局明瞭我業各區環境及其困難；（二）希促使當局將「小販新政策」之內容則例，向我們作詳確之報導，使同業今後有所遵循，以減少不必要之麻煩與誤會。因各區環境不同，影響互異，本人希望在召開大會之前，各區先集會員同業之環境資料及意見，屆時向大會提供，以便彙集聯呈當局。

東華三院總理夫人 分組慰問病人 大派聖誕禮物

（特訊）東華三院董事局全體總理夫人以農曆冬節及聖誕節即將相繼來臨，為使溫暖及於病者，特聯袂訪問東華三院留醫老人及兒童，並派贈利是金及禮物、玩具餅果予逾千老少病者。

昨日上午九時半，三院全體總理夫人分為港九兩組訪問，九龍區由李東海夫人、楊錫禹夫人、陳兆民夫人、朱伯衡夫人、曾備夫人、謝德潔夫人、雷治強夫人、李子文夫人訪問廣華醫院及黃大仙護養院；香港區由黃乾亨夫人、簡日澄夫人、區廣惠夫人、蕭大楠夫人、李賜鑫夫人、鄧正渭夫人、尹德川夫人、楊永業夫人、施展超夫人、何世樑夫人訪問東華醫院、東華東院及大口環療養醫院。

各總理夫人分別向留醫老人及小童慰問殷殷致意、並分別派送金利是、玩具禮物等、其中瑞士精綜代理大昌洋行，捐出六大盒瑞士朱咕啲糖及菓汁糖、及其他熱心人士捐大批玩具，老少病者同感受人間溫暖，莫不笑逐顏開。

東華三院各總理夫人在廣華醫院向留醫小童派送禮物。

華僑日報 善款待領 請讀者

華僑日報昨（十八）日收到楞嚴精舍是幻法師治喪委員會交來（是幻法師賻儀）玖百陸拾七元，分別捐助佛教醫院四百九十七元，東華三院四百七十元。上列藉華僑日報見報，請派員携同收據到荷李活道華僑日報營業部領取。

華僑日報日昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下，捐助東華三院者，馮佛普先生一百元，馮雲霧先生二拾元，楊英先生捐助九龍城道火災災民一百元，陳嘉良先生捐助香港公益金陸拾四元。

寶安商會年會 選出下屆理監事 第二校擴班開課

（國際社）寶安商會，昨日下午一時在會舉行會員大會，選舉第九屆理事。主席趙聿修致詞稱：今日會員常年大會，荷蒙列位出席，具見愛會熱誠，本席至感快慰。本會年來會務循序漸進，第二校在本年度擴班，下上午校均已開辦，推進教育事業之願因而達成，差堪告慰。同顧過去十多年來，承同人過愛，歸聯主席職務，任內無特殊建樹，但是在歷屆理事同寅協助，全體會員鼎力支持下，亦小有成就，諸如重建會所，創建學校，及籌辦第二校，均次第完成，謹藉此機緣，向各位同人致深切謝意。本人因事務紛繁，加以精神魄力，本屆任滿後即行告退。下屆新任理事，待大會後開票便可選出。希望下屆新員同心協力，謀求會務進展。繼由秘書黃銀來報告會務與財務，通過討論，通過上年度年結，及續聘楊繡甫為核數師。

開票選舉，由鄧冠章，莊維，鍾國雄，鄧冠鴻，莊焯林等五位為監選員，當選理事：趙聿修，劉鎮國，鄧若瑤，鄧冠寧，麥志明，周成，莊焯林，鍾國雄，嫻鴻，莊維，趙樹勳，黃榮，劉長佑，鄧紹生，文洪確，洗成福，曾超正，張知行，周力行，趙琴，周近智，劉伯詩，鄧妹，王少英，陳玉榮，陶就。

莊重文盼香港貿易 獲享公平待遇

廠商會歡宴美駐港新總領事

（港訊）廠商會會長莊重文前晚在歡宴美國駐港新總領事席上致表演講指出：「吾人對聯合國貿易與發展會議通過的一般性優惠關稅計劃，本港深表關切。吾人不求惠國家，能否成為受惠，只求貿易上的特殊恩惠，吾人希望各位能向美國人士傳達直接體會到的香港經濟社會情況，吾人須發展出口工業，以維持在不斷增加的數百多萬人的生活，香港經濟雖然發展迅速，但基礎仍甚脆弱，與完全發展的地步仍相去甚遠。以目前工資而言，本港僅次於日本，而較同地區內鄰近競爭國家高出百分之五十至一百，因此在若干貨品之競爭上甚感困難，而須採取最新方法，技術與原料以盡量增進生產力。吾人知道在上述各方面及工業貸款等，美國商業界與本港工業界可同心協力建立。對香港社會政治安定極重要之經濟。即如美國進出口銀行的入口貨款計劃，對香港工業的未來發展將會起很大的作用。」

廠商聯合會同人，昨晚假座告羅士打酒家，歡宴美國新任駐港總領事暨美僑商會首長，氣主首聯於宴前合影。（本報記者攝）

領事暨美國旅港總商會首長，嘉賓到者計有總領事奧思本，領事衆商業組組長艾德，香港漢門區長史密布斯；領事衆商業組副組長沙利，商業組地區副組長艾德衆，外國商業控代表巴納，商業代理郭有裳，香港美國總商會副會長林白，司庫史巴利，理事會會員華子，白添樹，貿易拓展委員會主席無比斯，執行幹事波令嘉，主方參加者有會長莊重文博士，副會長胡文瀚、洪祥佩，名譽會長黃克兢，會董梁乃榮、林浩彬、朱廼湘、李琳明、林哲、梁孟濤、鄭照飛、劉世仁、曾金城、鄭翼雄、陳聯芬、李漢忠、龐鼎元、馬啓旺、劉雨亭、姚達之、張採正、陳焦要、程江森、梁財、小組主任李介山、陸蔭百、會員廖國猷、鄭樹甜、鄭樹國、陳立志、李國龍、區學謙、姚中立、鄭羅志、廖興業、龐輝、龐熙、嚴洪泰、陳桐沛、鄧兆基、徐錦鏞、甄文亮、陳道煥、高平、任長詩等。首由莊會長致辭，繼由奧思本總領事及林白副會長分別致辭。席間賓主互就促進港美雙邊貿易甚詳，至十時許始盡歡而別。

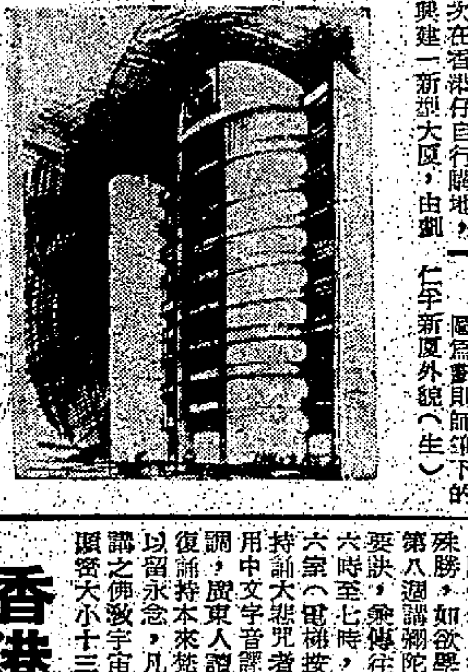
大會堂節目

十二月十九日 星期六

正座		
音樂廳	下午四時半	聖誕音樂節：香港歌劇會：市政局主辦
音樂廳	下午八時	聖誕音樂節：香港聖樂團：市政局主辦。
劇院	下午二時半 下午七時	卡通片「紅色魔術箱」及「普兒出明」。電影「大地回春」：慈善電影：日本總領事館文化部主辦。
展覽廳	上午十時至下午八時	德國工業設計展覽：香港工業總會主辦。
高座		
八樓展覽館	下午二時至六時	畫展：陳鋼懷主辦。
北演講室	下午二時半至四時半	蘇文擢主講「周穆中之冠禮與婚禮」：學海書樓主辦。
北演講室	下午四時半至六時半	演講：香港中國婦女會主辦。（只限會員）
南演講室	上午九時至十一時	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演講室	下午二時至五時	芭蕾舞及土風舞班：趙蘭心主辦。（私人）
南演講室	下午五時至八時	芭蕾舞班：劉兆銘主辦。（私人）
北會議室	下午九時至十時	法文班：COSETTE LEUNG主辦。
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館及九龍圖書室	上午九時至下午五時	成人圖書館、資料室、報刊閱覽室、兒童閱書室、學生自修室。
九龍公園	上午九時至下午五時	學生自修室。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、法琺器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	每月藏品陳列：張裘、呂壽琨、白連及鄺耀鼎作品。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

仁孚集團擴展業務 在香港仔再建新廈

本港仁孚集團，以代理平治，雷諾汽車，以名廠油渣引擎及各種工業重機器而聞名全港，仁孚集團前在鰂魚涌所自建之工廠大廈，即將於明年初落成啓用。唯由於該集團業務不斷發展，為配合需要，現再次在香港仔自行購地，興建一新型大廈，由劉則師吳兆先生設計。該大廈全部將用於裝配及出廠前檢驗各種新車及貨車之工作。目前該地盤已開始打樁，預期約需十個月，即可完成，屆時仁孚集團對顧客將有更完善的服務。



圖為劉則師筆下的仁孚新廈外貌（生）

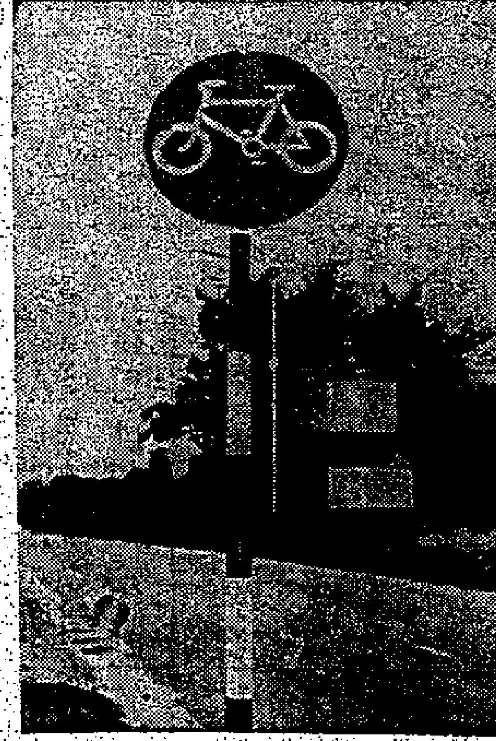
旭和道雅翠園 售出已逾七成

新鴻基企業有限公司在牛池灣旭和道九三三地段興建之雅翠園則分兩幢獨立，每幢高十六層，每層兩單位，每單位面積千餘呎。另備有套裝車位多個，足供各戶主客泊車，餘地闢作花園，氣派高雅。室內設備華貴，廁房寬敞，全部鋁質窗戶，柚木地板，入牆衣櫃，選用美國士丹達廠有花顏色浴缸潔具，暗線入牆燈掣，冷氣機位，電話，電視線路，煤汽喉等均預早安排齊全。以訂價廉宜，且有九五折優待，自上月開售以來，訂購者頗形踴躍，售出已逾百份七十，所餘單位無多，有意者可逕到地盤參觀選購，電話H四五四五一五或請到德輔道中香港華人銀行大廈十樓新鴻基洽詢，電話H式一八二〇五，H式四九一八二，均所歡迎。（生）

路邊沙龍

公路新竪牌 踩單車用路

圖・文・郭立・



經過大翻修後之新界若干廣濶公路上，最近就竪出附圖那一個邊蓋的指示牌。指導踩單車者必須在已闢好之單車道內行駛。此舉不論對汽車駕駛人以及腳踏車之御者，都是非常合理而安全之保障。

在新界路上御單車橫衝直撞，尤其是送貨之人物，為本身之安危，確宜特別遵照。

吳潤江上師說法

蓮華佛社本週六晚請 連週聽衆均座無虛席

（港訊）大持明金剛上師阿闍黎耶蓮華金剛藏尊者吳潤江，應蓮華佛社同人，一連十個週六晚開示密法，今次第（七週）講說：直生淨土彌陀長壽合修法，偈曰：三界如牢獄，衆生沒在苦，佛有巧方便，強引生淨土，果刼之父母及宿世冤親，得此殊勝法，皆悉得解脫，其速如電光，直說善提果，即身縱難成，亦不揣墜，從生佛土中，自然得成就，希有無上法，從刼難遭遇，勝義與行願，本尊三際地，行者須住此，秘密莊嚴心。本尊與此土緣深，故修此法最易成就，如願往生他方淨土，隨其趣向，亦能滿願，倘畏如願說，凡欲往生極樂世界，恐難如願者，可先修此法，以備往生資糧，如法修至七日，或三七，七七，乃至百日，頂門即開，從此改修別法，每日祇誦本尊咒若干遍，以為消息，迨死期將至，急宜力修，此透頂一聲，即入本尊心中，隨光往生西方極樂世界矣，本法在西藏有紅白黃三教所傳者多種，尤以紅教蓮華生祖師所傳者為最殊勝，如欲學習此法者，與上師傳授可也，下次第八週講彌陀臨終法要，第九週講阿彌陀經修心要訣，秉傳往生咒，第十週講地藏經，每晚均由六時至七時，地點大道中十八號友邦行四樓三〇六室（電梯按三字）有餘時間傳藏文大悲咒，凡用中文字音譯成，因年代迢流，失去本來梵音正調，廣東人讀廣東音，上海人讀上海音，如欲恢復純持本來梵音正調者，可帶錄音機到場紀錄，以留永念，凡到會參加聽衆，每人均派送上師所講之佛教宇宙觀及人生觀一本，週有機緣將綴譯密大小十三宗全部心要云。

香港賭博問題 麗的電視討論

定廿一日十時播出

（港訊）本港人士最近對賭博應否合法化問題，議論紛紛，莫衷一是，麗的電視為對此一問題作進一步檢討，特廣泛邀請社會賢達對此問題舉行討論，參加發表意見者有行政，立法，市政局議員，街坊首長，宗教領袖，警方發言人，報界人士等。

該討論節目對本港賭博合法化之利弊，有精闢而深入之探討，該節目定於本月廿一日上午十時在中文電視台播出，英文之討論節目，則定於廿九晚在英文台播出。

長沙灣建新遊樂場

明年五月完成 面積佔四英畝半

（港訊）市政局現正在長沙灣興建一個龐大遊樂場，以應付該區居民對遊樂場所之需要。

該遊樂場佔地四英畝半，位於長沙灣已婚警員宿舍之側，與長沙灣政府廉租屋邨相對，建築費約一百一十萬元。

場內將設有小型足球場，籃球場，排球場，及模型船水池各兩個，另有一個溜冰場。大部份場地將裝有泛光燈以便晚上可以使用。

場內之一項特別設計為一個低陷之花園，內分設有休憩及兒童玩耍地方。

此外，更有三座單層建築物，設有更衣室，洗手間，及館物亭。

遊樂場共設有五個門口，市民可從三方面入內。

建築工程已於上月開始，計劃在明年五月完成。

裕泰金筆行 聖誕大犧牲

大道中六十三號裕泰金筆行專營各國墨水筆金筆，打火機，香水等，該行為擴充營業，定於一九七一年三月遷往隔鄰德甸街廿四——廿六號照常營業。茲值聖誕佳節舉行酬賓特別大犧牲，德國製 REND 四色鋼桿原子筆原價十元五毫，特價四元五毫，法國製奕輪打火機原價九十五元，特價三十九元，原價一百二十元，特價五十三元五毫，袖口鈕原價三十二元，特價十五元五毫，美國製犀飛利十四K金咀筆原價二十五元，特價十五元五毫，座枱筆原價一百〇二元，特價八十四元，先到先得售完即止，電話：H二式一七八八號。

聖誕咭設計比賽 觀塘社區中心昨頒獎

（國際社）觀塘社區服務中心，日前舉行之聖誕咭設計比賽（兒童十四歲以下者參加），於昨晚在中心舉行頒獎典禮，由該社區主任黃找棠主持儀式。延獎之十二位小朋友計爲：張偉立、王賽蟬、高玉瓊、陳錫欽、譚彩嫻、譚孟勝、李國仁、楊毅堅、魏東蓮、馬文英、李志廣、唐國健。是次參加比賽者共有二百餘人，作品將於日內贈送與各慈善機構，表示對彼等關切之意。

各界響應救童助學 志善太太捐欵五百

（特訊）華僑日報救童助學運動舉辦以來，使衆多貧苦學子獲得進修機會。本屆為第十四屆，各界人士不斷努力支持，熱情感人；昨日，一位署名志善太太的讀者，又將五百元送交本報，請表支持此一運動，志善太太仁心仁舉，殊堪敬佩。

除上述善款外，昨日又另收到梁樹根先生壹百元，A. OWEN & COMPANY 伍拾元，忍名先生拾元，寶樹公司拾元，陳先生伍元。

大昌貿易行有限公司屬下機構

合德汽車有限公司

榮譽宣佈總代理

瑞典名廠汽車

SAAB

紳寶

本月28日開始陳列於

香港中環恒生銀行大廈地下商場

四汽缸四衝程OHC 1706c.c. 87匹掣動馬力/5,500轉

1971 SAAB 99

陳列室

香港軒尼詩道210-212號　電話：H-742111

九龍太子道152號A-D　電話：K-802233

零件及修理部

香港摩利臣山道地段1814號　電話：H-724385

九龍新蒲崗大有街29號　電話：K-204286

九龍官塘大業街，官塘道338號　電話：K-890513

最佳修理服務・充裕零件供應

"PAULA LEE"

小晚裝

A. 白底紅色或綠色柄花，腰襯絲帶，4—12歲　165—189元

B. 無袖卒裡通花棉質裙，寶藍或粉紅襯白色，4—12歲　105—139.50元

C. 一件頭衫裙：百摺及花邊上衣配以通紗裙，4—7歲　110—125元

D. 3—6歲花式別緻衫裙，上身用絲帶織成，淺藍或粉紅色　105—125元

連卡佛百貨公司

童裝部

Lane Crawford

香港連卡佛大廈二樓

九龍彌敦道七十四號文遜大廈二樓

（彌敦道與堪富利士道交界）

中華百貨有限公司

冬季大減價

本公司聖誕節前營業時間

二十日（星期日）　上午十時啟市　下午七時收市

廿一／廿二日　上午十時啟市　下午七時半收市

廿三／廿四日　上午十時啟市　下午八時收市

CITY HALL LIBRARY 19 DEC 1970

本港新聞

各界响應救童助學 又獲善款壹千餘元

（特訊）華僑日報第十四屆讀者救童助學運動，昨（十八）日續收到各界熱心捐款响應，芳名如下：

德記花紗有限公司劉佐德先生五百元，曾福琴行五百元，香港工商銀行二百元，文華織造廠陳鴻基先生三十元，希仕廷律師行二十五元。是日合共收到一千二百五十五元。

德記花紗有限公司 劉佐德捐五百元

（特訊）德記花紗有限公司劉佐德先生，向來熱心公益，對本報主辦之救童助學運動，尤其支持，歷年均捐助不少。劉先生昨日又交來現金五百元，支持第十四屆救童助學運動。劉先生對清貧學子之照顧，殊堪敬佩。

曾福琴行五百元

曾福琴行為本港有數琴行之一，該行對華僑日報救童助學運動一向熱心支持，歷年均大力捐助，清貧學生獲益至大，該行昨日又由代表交來報現金五百元，藉表支持第十四屆救童助學運動，熱心可佩。

警察週年檢閱 歡迎市民參觀 今晨在大球場舉行

（新聞社）香港皇家警察隊，將於今（十九）日上午九時三十分，在掃桿埔政府大球場舉行本年度大會操，屆時由港督戴麟趾爵士主持檢閱禮，並頒發殖民地警察勳章予十四名正規警務人員及訓話。

此次警察大檢閱，為第二次大戰以來之第十九次，亦為港督戴麟趾爵士在任內所主持的最後一次檢閱。

此盛大的檢閱禮，歡迎市民免費入場參觀，惟須於九時十分以前入場，受邀請的來賓則最遲須於九時二十分入場，並請攜帶請帖，以便招待入座。

參加大檢閱的正規及輔警察隊伍，共有十八個不同單位，計八百五十二人，包括正規警察六百二十三名，輔助警察二百二十九名，代表鄉村巡邏隊，交通部電單車小組，警犬隊及女警隊等部門。若干部新型警車亦參予檢閱行列，輔助空軍的直升機將在檢閱台上空飛過，向港督致敬。

梁氏會選出第九屆職員

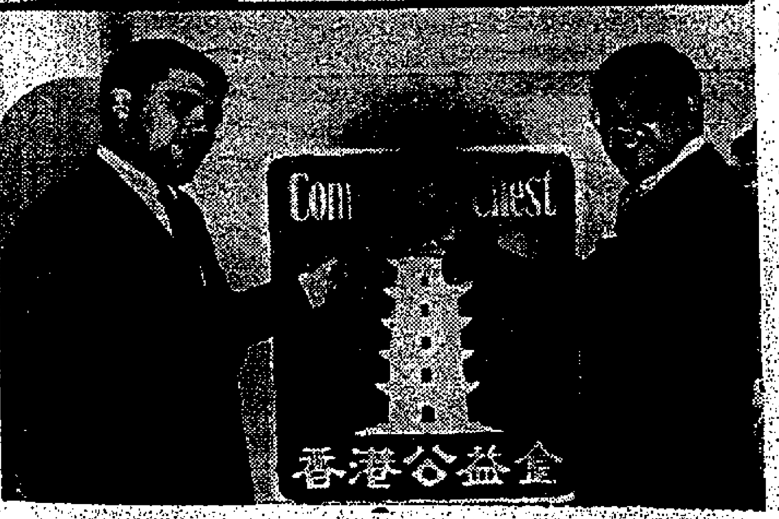
（港訊）梁氏宗親總會日前（十二日）開同人大會，選出下屆（第九屆）理監事。本月十六日下午三時，在該會大禮堂舉行複選首長及各組正副主任。結果梁中力、梁堅龐眾望所歸，當選為正副理事長及監事長。志峰、文昌、梁釗、智南獲選為副理事長。仁瑞、慶祥、卓傑、梁利、潤選為副監事長。總務劍廷、副大任、道華。財務慶生、副梁星、梁泉。福利梁文、副象陶、陳年。會計大銳、副五川、宗演。康樂德甫、副華傑、梁心。教育沃嬴、副羅焜、梁奢。聯絡永鴻、副溢長、浩泉。調查炳登、副碩根、梁桂。總務兆康、副學貞、振德。婦女紹芳、副少頤、素蘭。常務秉璇、副國權、培堅。評議容嫻、副梁章、潤鴻。

梁氏宗親會第九屆職員合影。

善長仁翁捐助公益金 兩起共五萬六千餘元

（港訊）各界善長仁翁紛紛捐助公益金，昨（十八日）又有兩起，分誌如次：（一）免稅商店經理米勒，于上午十時親攜善款一萬二千元支票一紙送至公益金辦公處，交由該會籌募委員會主席孫秉樞接受。（二）讀者文摘社總經理盧維，為預祝公益金早日獲得本年度善款預算八百萬元，特捐獻港幣四萬四千四百四十四元又四角四分。盧氏認為此七個四字係象徵一個幸運號碼，暗示祝賀之意。

盧氏于昨日上午十時一刻親將支票一紙，送往公益金，由該會第二副會長孫秉樞接受。孫氏對上述兩批捐款均表感謝之意。



捐助公益金 （上）免稅商店經理米勒捐送公益金一萬二千元由該會籌募委員會主席孫秉樞接受。（下）圖為讀者文摘社總經理盧維捐送公益金四萬四千四百四十四元四角四分由該會第二副會長孫秉樞接受時攝影。

美美澆開慈善花朵 演出最佳童裝義賣

今（十九）日下午四時半，九龍美麗華酒店大茶廳內將有一項全部環繞着兒童為中心之「一七〇年最佳童裝」表演及義賣盛會，由兒童服裝界權威之美美兒童百貨公司主辦。

美美公司於月前舉辦之「一七〇年最佳兒童時裝選比賽」，經評判員者非常鄭重，悉心研究後，終於以質料，色調及款式而選定出最佳之男女童裝（見附圖）各一件，以供家長參考選購，為此美美公司特在今日舉行之盛會中，將此批美美童裝展出，分別由美美兒童俱樂部之小朋友擔任，並且同時舉行慈善義賣，拍賣收入所得將即席全部捐送香港西區婦女會托兒部作擴充設備之用，拍賣儀式將由擁有廣大觀眾，聽眾之電視藝員龍彩小姐及蕭思深先生主持。各界善長倘欲行善及欣賞本年度之最新款童裝，當不容錯過也，閒是項表演同時并特別邀得天才神童黎萍萍小妹妹演唱，另有自助餐供應，每位收費僅六元而已，希善因得善果，各界善長有意行善此其時也。（生）

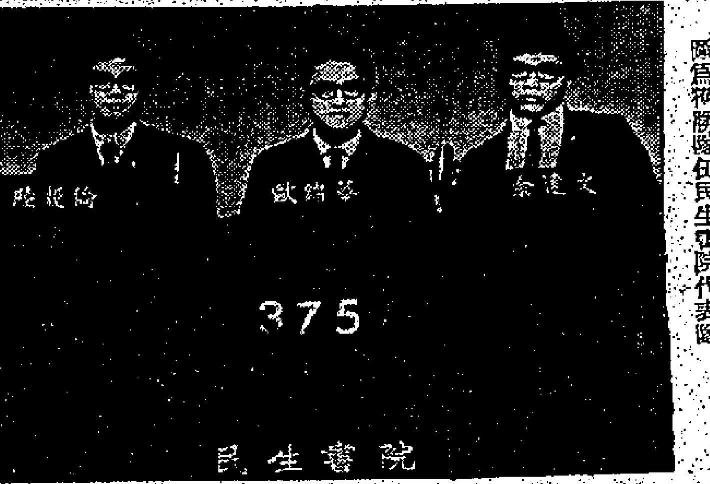
瑞興公司聖誕禮物贈病童

昨日瑞興公司總經理古勝祥代表該公司，到大口環根德公爵夫人兒童骨科醫院分贈聖誕禮物與病童。旁為邀請陪同派禮物的三位新星（右起）林玉、蕾姍、唐沁。在聖誕老人右側的是該院的行政秀員史丹利少校夫人。（本報記者攝）

星辰盃校際賽 民生書院獲勝

（港訊）民生書院代表隊以三百七十五分於十二月十三日在無線電視翡翠台舉行的「星辰校際盃比賽」第十二場初賽中旗開得勝，擊敗強勁對手嘉諾撒聖瑪利書院代表隊及寶血上智英文書院代表隊，獲得紀念獎品及校際盃權。

翡翠台「星辰校際盃比賽」第十三場初賽將於明（廿）日下午七時在無線電視繼續舉行，參加比賽的隊伍包括鄧鏡波工業學校代表隊，德明中學代表隊及荼菝英文書院代表隊。圖為獲勝隊伍民生書院代表隊。



觀塘區各社團 宴新舊民政主任
韋能信調任元朗理民官 蘇澤光繼觀塘民政主任

（國際社）觀塘區六十四個街坊、大廈、學校、宗教及福利團體，為歡送民政主任韋能信榮陞元朗理民官，歡迎蘇澤光榮任觀塘民政主任，於昨晚八時，假觀塘寶漢酒樓舉行聯合歡宴，並邀請副民政主任張持志、張國華，高級聯絡主任招成堅、曾景光、莫約翰、何永朝、夏鎮國、聯絡主任劉啓宗，社區中心主任黃景棠等作陪。

歡宴會中，李汝雄致詞稱：韋能信民政主任接掌觀塘區以來，使區內市民和睦相處，建樹良多，今榮陞要職，使區內人士不勝依依。幸得另外派年青有為之蘇澤光先生接掌民政主任之職，本區人士莫不深慶得人。

繼分別由韋能信及蘇澤光致謝詞後，由社團代表羅孫致送紀念冊，張敬誰致送「睦民親仁」鏡屏，分別由韋能信主任接領，其後開筵歡叙，情況熱烈。

慶祝聖誕新年最佳去處 帝國皇都盛大娛樂節目
集中全球歌藝明星四五十人表演 極盡聲色享受能事港九獨此兩家

一年一度的聖誕新年，快將來臨，在這不平凡的節日中，當然要愉快地享受一番，如果到夜總會去狂歡，聰明的人士，自當有一明智的選擇。據悉今年聖誕新年，有些地方，收費奇高，較普通者亦要百餘二百元之譜，但付出這樣高昂費用，而得回的代價，未必是「滿意」。最重要的取捨，應根據該夜總會歷年的表現，是否符合水準？所得的享受能否「滿足」？倘若這樣的選擇，無論自來或宴客，都是明智之舉。

翻查以往紀錄，帝國及皇都夜總會，都有最佳皇牌節目娛賓，今年更特別加強陣容，推出前所未有的六大表演，兩大歌舞團，隊員四十餘人，陣容鼎盛，為全港之冠，稱為最堪當稱精彩，最經濟的理想享受，並非過份誇張。

六大節目包括：（一）名滿巴黎的花都金粉大歌舞團，由法國禮聘專機來港，該團蜚聲卓著，十多位年輕貌美女藝員，都是首次來港演出的法國佳麗，一切服裝道具和節目，全部嶄新設計，（二）法國電視紅星珍妮成美頓，是歐洲電視觀眾們的偶像，貌美歌甜，風華絕代，（三）百合藝歌舞團，集中十多位不同國籍佳麗，色藝雙優，聖誕新年期間，更將特別排演新節目，以娛嘉賓，（四）猩猩與美女，這是一個不尋常的人獸合演節目，但由於三隻通靈的大猩猩擔任這種驚險而複雜的表演，確屬少見，加上牠們善解人意和滑稽的動作，出人意表，此外還有（五）神奇三劍客，（六）裕士吉什技團，這兩個表演都是馬戲班中精彩的一環，難能可貴的各類什技奇功，令人歎為觀止，全是不可多得的驚人之作。

上述節目，將於本月十九日優先隆重演出，據悉聖誕前夕及聖誕夜，帝國聖誕前夕、除夕宴百元，大除夕宴百式十元，皇都聖誕前夕及大除夕均收費八十元，至於聖誕日及元旦，不設定價，一切照常，歡迎自由點菜，略收入場費，計帝國每位二十元，皇都每位二十元，盛大節目當前，勢必擁擠，欲免向隅，從速定座。

又悉聖誕日帝國下午茶，特別加插猩猩表演什技，茶資每收費六元，既可大快朵頤，又可大飽眼福，誠一舉兩得云。

鮮果送禮大單落行 時新公司服務週到
各種鮮果價格仍與去年接近

（特訊）聖誕節距今只有數天，日來節市貨生意落行已有顯著的增加。以鮮果而言，節市送禮之訂單已漸有增加的趨勢，顯示節市漸進入高潮。

據時新鮮果公司報告：在最近兩天，鮮果節市生意已告正式開展，當然，兩天前鮮果送禮生意已有落行，但每宗訂單普屬小額而已，近兩天大宗送禮之訂單已有不少落行，且續有增加之趨勢。顯然是由於節期已近的關係，以目前之情況而觀，大宗送禮訂單落行似甫不能比往年同期為多，當然尚不能因此而可肯定的認為今年聖誕節市鮮果生意比去年增加，惟送禮大單生意落行略為提早見增則是事實。

多年以來，節市鮮果生意週年穩增，這不脫是均鮮果送禮堂皇大方，名貴、實惠、應時的效果，另一方面係鮮果專業公司服務之良好致之，只要電話通知，即可代為妥辦。

今年聖誕節市之鮮果價格仍與去年接近，茲將時新鮮果開出之訂盤列下以供參考：新奇士橙一一三至一一三八庄每箱四十二元及四十八元，新奇士臍橙一一三至一一三八庄每箱五十八元。美國鑽石牌一號啤梨每箱七十二元。美國一號鑽石牌大庄紅萍每箱六十八元，二號每箱五十八元。美國黑提美國孖鮮女麥金黃萍果每箱八十四元，每箱七十八元。台灣蜜柑（二十二磅庄）每箱二十六元，台灣甜柳橙（二十二磅庄）每箱二十五元。

抱道堂有限公司 開週年同人大會

（港訊）北角英皇道美輪大廈十八樓，抱道堂有限公司，董事局第三屆主席李慶宗發出通函云：定於陽曆十一月廿九日（星期日）下午二時，在該堂召開週年同人大會，報告一年度堂務概況，財政收支省覽，屆時敬希依時出席，共策進行，倘實務繁忙未克列席，一經議決各事概作默認，並同日舉行改選下屆董事，經第三屆第五次董事會議通過，依章改選董事，第四屆負責堂務，並推定小選舉小組委員，專責辦理。

台歌星何憶梅 明進漢宮演唱

（本港訊）台灣美艷歌星何憶梅，昨由寶島乘中華航空公司班機抵港，偕同本港漢宮、金寶酒樓夜總會總經理林健剛，高級職員多人，前往機場歡迎。

何憶梅月前曾參加民間藝術團，由台抵港，今捲土重來，在漢宮酒樓夜總會獨家演唱，本月廿四，廿五，卅一晚，翌年元旦夜，何憶梅參加漢宮夜總會古典舞蹈組，演出，圖為何憶梅之倩影。

廣告管理班結業 遠東廣告有限公司 黃瑞良君名列前茅

由香港科學管理協會及廣告商協會聯合主辦之廣告管理專業課程，為期兩個多月，已於日前結業，參加者全為本港各大廣告公司及商業機構之高級人員。

研究課程內容，配合本港商業之發展，包括市場研究，廣告設計，大眾傳播媒介及廣告公司之管理組織等，主講者概由各大廣告公司首腦，市場研究專家，公共關係專家及商業機構主事人担任，質量並重，參加者莫不稱善。

該課程之結業考試結果，遠東廣告有限公司創作部主任黃瑞良君，以優異成績壓倒羣儕，獲得該課程一年一度所頒發之優異獎，而遠東廣告有限公司之營業部主任程自立君亦以優異成績結業，一門雙傑，當利用所學為本港各大廠商提供更高之服務水準云。

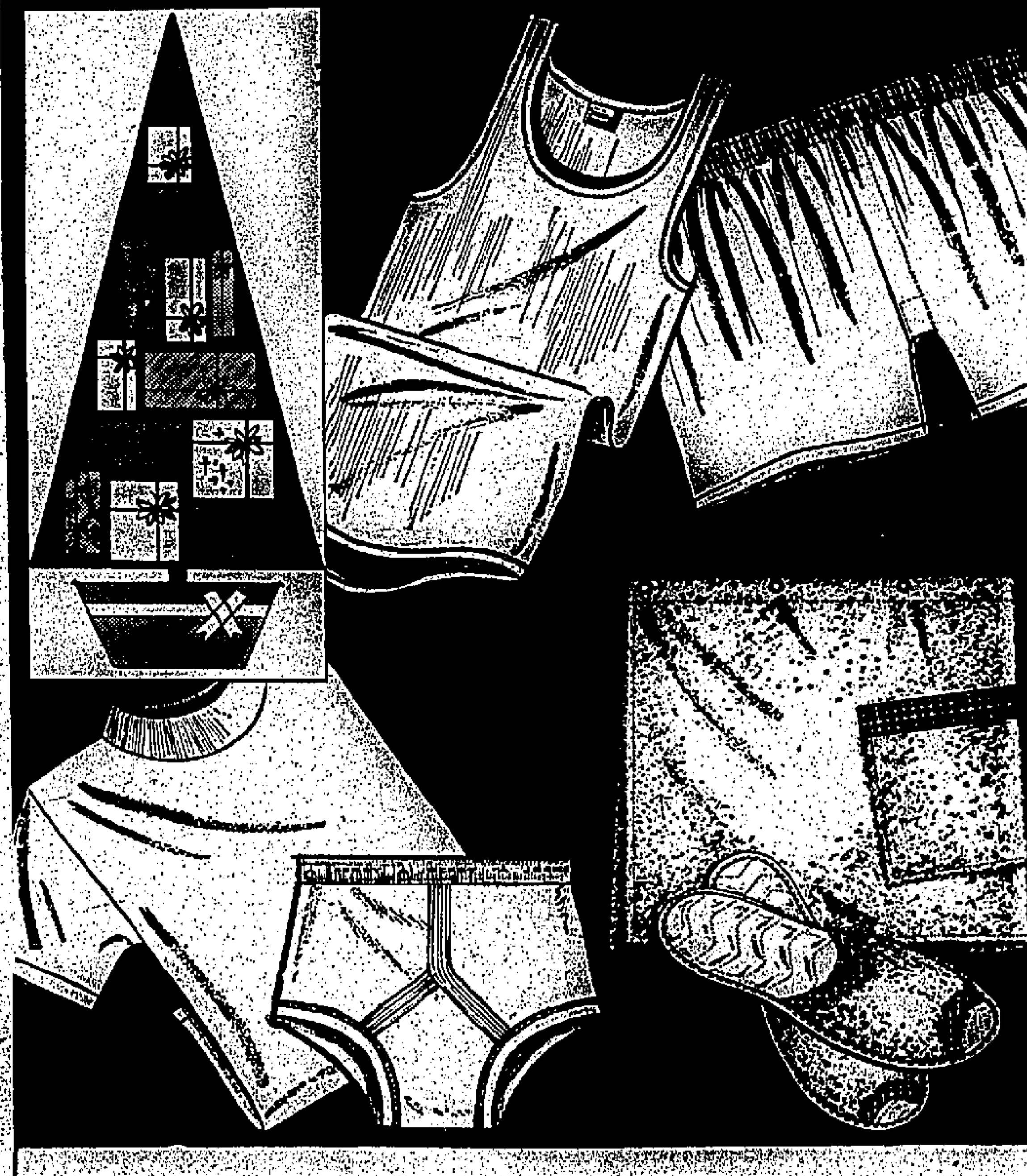
（圖：黃瑞良君）

三菱四種新車 青山酒店展覽

三菱最新「佳力」四種最新產品於澳門車展時獲致觀眾好評後，再運回本港於仁行地下展出一致讚賞，茲悉：總代理環宇汽車公司為推廣本港人士對該新型設計之四種新車，特假座青山酒店陳列二天，由今天至明日一連兩日以饗各界參觀，一：跑車型房車，二：自動波房車，三：高性能跑車型房車，四：四門、二門硬頂房車。上述四種新車，皆為超越年度產品。

多姿多彩的聖誕新年禮物

騎師牌彩色男庄內衣褲



JOCKEY® MENSWEAR

毛氈特賣

尺寸	72"×90"	75"×94"	60"×87"	60"×87"
產地	澳洲	荷蘭	荷蘭	荷蘭
纖維	全羊毛	柯綸	柯綸	柯綸
廠名	Lullaby	Hatema	Hatema	Hatema
原價	$115.-	$155.-	$115.-	$125.-
特價	七折	八折	八折	八折
附註	無贈券	有贈券	有贈券	有贈券

售完即止

永安公司

聖誕節大特賣

第六屆 亞洲運動會特刊

亞運足球準決賽
韓緬獲決賽權
韓加時勝日本緬甸擊敗印度
今日印度出戰日本爭取銅牌

足球

（合眾國際社曼谷十八日電）韓國昨夜在亞運足球準決賽加時比賽中，以二比一擊敗日本，獲得第六屆亞運足球賽的決賽權。此役準決賽爭奪戰，過程異常緊張，雙方經九十分鐘的惡鬥後，仍然是以一比一打個和局。惟有加時以決定勝負。南韓在加時下半場五分鐘，由朴利天射入，一箭定天下而決定他們的出綫權。

在開場後四分鐘，韓國射手李會譯試圖突入，但被日本後衛擊退。稍後時間日本之中鋒鏈田以一漂亮傳球給左翼杉山隆一射門，但為韓國守門員接住。卅五分南韓之右翼朴利天以一頭球傳向左角，中鋒李會譯妙射入網。南韓以一比〇領先上半場。

易地再戰，下半場南韓試圖用拉布戰術，但執法之泰國裁判不允，而在兩分鐘後，日本之高田美以三十碼斜球射門，又被韓國守門員接住。廿八分鐘，日本左翼杉山隆一單刀直闖，韓隊後衛雖欲力圖攔截，但不得遇，杉山隆帶近門前，叩射入網，一比一，日本扳成平手。

加時上半場，雙方仍無建樹，還是一比一。

易地決戰，五分鐘，韓中堅金正男，突發神威，衝過日本守衛線，傳球朴利天，朴利天帶球至門前，近射中鵠，二比一，南韓羸得最後勝利，獲得決賽權，將與緬甸爭奪今屆亞運足球冠軍錦標。

另一場足球準決賽，緬甸以二比〇擊敗印度，上半場一比〇，緬甸領先。日本，僅能與印度爭奪季軍銅牌。

印度自此仗失敗後，已喪失其爭標的資格，唯一希望在季軍爭奪戰，打跨日本希望奪銅牌而已。

（曼谷十二月十八日電）伊朗電視攝影師於十七日中午因拍攝自行車決賽實況時，從曼谷之國家運動場百多呎上之看台頂墮下，手臂及腿部折斷，圖示他抬離現場送醫救治情形。（合眾國際社無線電傳真）

紀政表示答應瑞爾求婚 附有條件

（泛亞社台北十八日電）紀政昨日返抵台北，稍後在機場記者招待會中表示，她已答應瑞爾之求婚，但附有條件：瑞爾須入中國籍，婚後不返美國，而且要在中國訓練中國選手。紀政說：「我是中國人，我的婚姻是中國的。」

以色列小勝菲律賓
日本力克中華民國
南韓猛烈擊敗印度

籃球

（曼谷十二月十八日）亞運籃球大戰，昨以色列以五分之微（八三比七八），將菲律賓排出冠軍的形勢外，再進一步地接近冠軍的寶座。

以色列現時以四戰四嬴的成績，名列榜首，而唯一能威脅他們的只有南韓一隊，南韓現時的成績為四戰三勝一負，今次金牌落於誰方手中，則要視乎今日南韓對以色列一役的勝負如何，才可大定。

籃球錦標賽形勢：

隊伍	賽	勝	負	分
以色列	四	四	〇	八
南韓	四	三	一	七
菲律賓	四	二	二	六
日本	四	二	二	六
中國	四	一	三	五
印度	四	〇	四	四

安慰賽 大馬勝香港 伊朗挫星洲 泰國勝南越

在籃球安慰賽中，馬來西亞第二次報捷，以八十二比六十四勝香港。上半場反是三十五比三十二。在上半場，港隊球員馬家驗、及梁毓駿如脫韁之馬，輕而易舉衝破馬來西亞後防。上半場稍後，馬隊才顯出顏色，急起直追，下半場馬隊傳志希賽發神威，在四分鐘內取得十二分，使馬隊反而領先。香港隊抖擻精神，運奪回兩分，但馬隊選手即全力反撲，瓦解香港攻勢。馬來西亞以六十一比五十二遙遙領先，而時間只有八分鐘完場。在最後五分鐘，馬隊更勇不可當，今日馬隊與南越會戰。

伊朗在亞運籃球安慰賽中，以八十八比六十四打跨星加坡後，可以說穩居首席。在安慰賽事，伊朗並未輸一場，現在還只有一場要打，對手是最弱的香港隊。伊朗已全部贏四場，星加坡是兩勝兩負。在昨日戰役，伊朗很快領前，星加坡緊緊隨後，星隊常在籃下得控制權，伊隊防守雖嚴密，亦莫奈之何。

籃球錦標：

日本勝中華民國八十一比六十六（上半場四十二比卅二）

以色列勝菲律賓八十三比七十八（上半場四十五比卅二）

南韓勝印度九三比五四（上半場四四比二十二）

籃球安慰賽：

伊朗勝星加坡八十八比六十四（上半場四十六比卅二）

泰國勝南越一二四比九十一（上半場六十一比四十四）

馬來西亞勝香港八十二比六十四（上半場卅二比卅五）

香港勝泰獲第七
星勝錫蘭列第五

曲棍球

（合眾國際社曼谷十八日電）曲棍球安慰賽，港隊勝泰國隊五比三後，在亞運曲棍球比賽佔第七位，是場比賽採訪記者比觀眾多，購票入場的只有八個人。比賽加時再賽，仍無結果，於是以每隊攻打對方五個罰球判勝負，結果香港隊打入五球，泰國隊入三球。

這次泰隊失敗，使他在星期二與巴基斯坦隊〇比〇戰和而獲冠軍一役之光榮，完全一掃而空。港隊在大會戰中，則屬首次旗開得勝。其實相方是「海軍與水兵」，飄失機會頻頻，雙方致棘爭馬逆拉扯。

「我們有足夠機會，可以羸五個波。」一位香港在上半場有兩個機會，下半場有三個機會可以入球的。同樣泰隊亦有平打機會，但七十分鐘完場，雙方均交白卷。公證下令加時十五分再賽，情況依然，七分半鐘仍〇比〇，最後兩隊各射罰球五個。排好陣容，在歸龍門八碼處射。這次香港隊如有神助，有球必入，而港隊龍門又能救出第一球，而第三球擊柱反彈而去。

星加坡與錫蘭昨午爭第五、第六名位置，巴基斯坦與印度則今日決賽。馬來西亞及日本只爭第三名錦標。

又另一件逸事，星加坡勝錫蘭，二比〇，星上半場是一比〇。在一個可以容納五萬人球場內，觀眾寥寥可數。約一百二十位球迷，星加坡第五位，錫蘭第六位。

一九七二年世運
邀請亞運各國參加
該會將有圓滿設備供應各國選手

（曼谷十二月十八日電）一九七二年世運主席保利頓瀧，於昨日向在亞運之參加國家致送邀請書，邀請彼等參加一九七二年在慕尼黑之世運。

席上，在記者招待會，他稱現時尚未有邀請中共之意，但東德則會被邀請參加，而准許彼等以東德國旗入場及奏東德國歌。

他解釋中共不被邀請之原因時謂，中共非奧運委員之一。但他繼續稱，若中共有意加入，他則非常歡迎。

保氏稱，他將在一九七二年八月廿六日至九月十日向世界各地致送邀請書。他又稱，下屆世運將有廿一項競技，預料有四千記者採訪，而德國當局將聘一萬二千名女侍應員，她們均能講很多種語言，同時主辦國將會有世運村之設備及各國運動員之家鄉食品。

單車糾紛案
菲選手上訴推翻原判
泰證人表示若得多數人見證 冠軍榮銜仍可重歸菲人懷抱

（法新社曼谷十八日電）菲律賓選手羅倫基士在四千八百公尺單車爭先賽中因犯規被剝奪金牌，菲隊員不服評判員判決，昨早菲自由車協會高銳馬士再向評審員提出抗議，指稱雖然國際自由車比賽規例限定不能在內綫內爬頭，惟泰籍單車比賽總公證人同意，批准此種作法。上訴書仍邀亞運行政委員會殷同。於上評審員決定若菲律賓隊能得單車賽參加國的多數簽名同意，泰籍公證人會批准內綫爬頭的話，冠軍榮銜將重歸菲選手美倫懷抱。

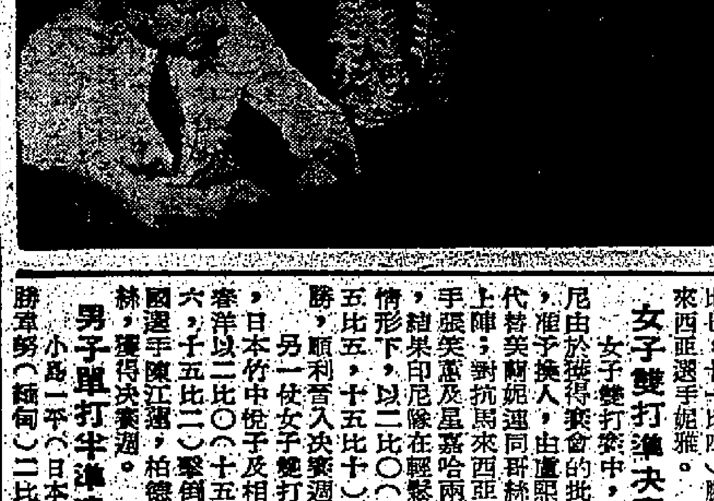
昨日整個下午尼高歐馬士在各國選手住宿的酒店頻頻出入，忙着找選手簽名。但他說極有信心取得多類選手的簽名。

羽球

女子單打賽

美蘭妮因腳傷棄權
影响印尼奪標實力

（曼谷十二月十八日）昨在曼谷舉行的女子羽毛球單打錦標賽，由日本湯木博江對印尼美蘭妮。印尼選手原本有機會獲得勝利，但可惜因目前膝傷未癒，昨日比賽，用力過度，於是使舊痛復發，其勢在第一回以十一比七先勝，但在第二局比賽至八比八時，因膝痛難當，無法支持，唯有宣告棄權，日本湯木博江於是得「冷手執個熱煎堆」，來得是役勝利。



我亞運代表團團長楊森與田徑女傑紀政及教練瑞爾，十七日晚搭機由曼谷飛香港返國。圖：（右起）楊森團長、紀政和瑞爾在機場舉行記者招待會。（中央社記者潘月康攝）

印尼原本為今屆亞運羽毛球賽中大熱門國家，美蘭妮的棄權，不但印尼選手可得的冠軍，不止白白放過，就是混合雙打準決賽，亦因其腳傷迫於棄權。

另一場女子單打準決賽，泰國京斐儀以二比一（七比十一，十一比七，十一比四）勝馬來西亞選手妮雅。

女子雙打準決賽中，印尼隊由於獲得棄權的批准，准予換人，由盧熙娜代替美蘭妮，運同哥斯杰上陣，對抗馬來西亞選手黑姿麗及星嘉哈兩人，結果印尼隊在輕鬆情形下，以二比〇（十五比五，十五比十）獲勝，順利晉入決賽週。

另一女子雙打賽，日本竹中悦子及相澤泰洋以二比〇（十五比六，十五比二）擊倒泰國選手陳江潮，柏德邦林，獲得決賽週。

男子單打半準決：小島一平（日本）二比一勝章努（緬甸）。

男單打準決賽

參振祥（印尼）勝小島一平（日本）二比一（十七比十五，十一比十五，十五比十一），古那李（馬來西亞）勝勒丹參魯朱（泰國）二比〇（十八比十七，十五比十），參振祥（印尼）勝比拉安（尼泊爾）二比〇（十五比〇，十五比〇）。

男子雙打半準決（第二週）

本間順次、戶栗武（日本）勝巴拉安、沙哈（尼泊爾）二比〇（十五比二，十五比〇）。陳孔煨、鄧建中（香港）勝蔡聖金、趙金（泰）二比〇（十五比九，十五比五）。

男子雙打準決賽

本間順次、戶栗武（日本）勝蔡孔頓（泰國）二比〇（十五比八，十五比五）。古那李、伍邦明（馬來西亞）勝根雅、繁（印尼）二比一（十五比十二，十二比十五，十五比十）。

混合雙打準決賽

泰國柏德邦林、譚裕、美蘭妮（印尼）棄權。

第六屆亞運田徑總成績

男子組：

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會紀錄	保持者	備註
一百公尺	神野正英（日）	十秒五	乃田諸浦（泰）	古那蘭（星）	柏瑪（巴）	蘇文和（中）	湯瑪士（印度）	十秒四	奧諾弗（菲）、法蘭吉（印尼）	
二百公尺	乃田諸浦（泰）	廿一秒一	神野正英（日）	古那蘭（星）	吉尼華丹（錫）	蘇文和（中）	廣猾猴（日）	廿一秒三	蒂甲蒂申（馬）	大會新
四百公尺	朝永義治（日）	四六秒六	維摩拿打沙（錫）	蘇淦星（印度）	阿瑪星（印度）	廣瀨（日）	愛沙（馬）	四六秒六	美加星（印度）	平大會
八百公尺	甘南頓（緬）	一分四七秒九	東林星（印度）	土岸善建（日）	巴路（印度）	穆德（巴）	薛迪穆德（巴）	一分四九秒四	巴魯亞	前三名俱破大會
千五公尺	野呂（日）	三分五三秒	宸勒斯（巴）	甘頓（緬）	水野（日）	石桂那（印）	維列淦（以）	三分四七秒三	澤木啓祐（日）	
五千公尺	羅沙（錫蘭）	十四分卅二秒二	薛桂傘（印度）	維力淦（以）	大槻（日）	白邦金（南韓）	宮下（日）	十四分廿二秒二	澤木啓祐（日）	
一萬公尺	羅沙（錫蘭）	廿九分五五秒	大槻（日）	白邦建（南韓）	米軍（日）	康崇保（南韓）	馬軒達（尼泊爾）	卅分廿一秒四	泰洛星（印度）	首次名俱破大會
百十高欄	濱部近志（日）	十四秒七	李中平（中）	寶查（泰）				十四秒三	那息（巴）、沙駟吉（印）	
四百中欄	茂田孝富（日）	五二秒六	李中平（中）	賓連和夫（巴）	美尼（伊朗）	那文（馬）	斯屈（泰）	五一秒七	油井潔雄（日）	
三千障礙賽	三浦信田（日）	八分四八秒八	野呂（日）	貝美星（印度）	卡巴（巴）	曹植容（南韓）	馬幸達（尼泊爾）	八分五三秒六	猿渡武嗣（日）	前三名俱破大會
四百接力	泰國	四十秒四	日本	印度	馬來西亞	星加坡	中國	四十秒六	馬來西亞	大會新
千六接力	日本	三分十秒正	印度	馬來西亞	巴基斯坦	伊朗	星加坡	三分九秒一	日本	
馬拉松	君原健二（日）	二小時廿一分〇三秒	三船（日）	簡蒙均（南韓）	沈維淦（緬）	夏力星（印）	賓菁崗（泰）	二小時卅二分五五秒	李昌燕（韓）	前四名俱破大會
跳高	基阿斯（伊朗）	二公尺〇六	富澤英彥（日）	便星（印度）	杉岡邦由（日）	阿沙（星）	賓第（泰）	二公尺〇八	杉岡邦由（日）	
跳遠	小々新司（日）	七公尺六二	山田宏臣（日）	立星（印度）	李根勒（印度）	許為亭（中）	阿沙（伊朗）	七公尺五四	徐永珠（韓）	大會新
三級跳遠	毛顯達星（印度）	十六公尺一一	立星（印度）	蔡登龍（中）	具志堅興清（日）	齊雪（泰）	井上敬明（日）	十五公尺六二	毛顯達星（印度）	前三名俱破大會
竿跳	井上恭一郎（日）	四公尺八零	社谷誠規（日）	康生比（南韓）	哥佐（緬）	施壽亭（南韓）	駒如（泰）	四公尺七〇	富田哲夫（日）	大會新
推鉛球	作展達星（印度）	十七公尺〇九	寄士美尼（伊朗）	青木（日）	亘迪星（印度）	李澤（伊朗）	寧伏（日）	十六公尺廿二	作展達星（印度）	前四名俱破大會
擲鐵餅	古瑪（印度）	五二公尺卅二	蒲廣（伊朗）	林東條（日）	夏巴珍星（印度）	石田義久（日）	城克（緬）	四九公尺六二	古瑪（印度）	首次名俱破大會
擲標槍	山本（日）	七一公尺廿四	白蘇鈞（韓）	那沙打星（馬）	亞那達（巴）	佐藤吉種（日）		七四公尺五六	三木孝治（日）	
擲鍊球	宗伏滋野（日）	六七公尺〇六	石田義久（日）	馬力（巴）	査匯（泰）			六三公尺八八	岡本登（日）	首次名俱破大會
十項運動	鬼塚純一（日）	七〇五三分	畔當（印度）	王英師（中）	甘山齊（東）	加堆美（伊朗）	加苔麗（泰）	七二四九分	楊傳廣（中）	

女子組：

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會紀錄	保持者	備註
一百公尺	紀政（中）	十一秒六	山田敬光（日）	柏莎（印尼）	愛迪潞（菲）	巴德娜（錫）	惠美子（日）	十一秒八	蘇源曼（菲）	大會新
二百公尺	山田敬光（日）	廿五秒正	愛迦（菲）	莉柏莎（印度）	洪素嫦（中）	佐藤（日）	簡裕（東）	廿四秒四	蘇源曼（菲）	大會新紀政（中）初賽締廿三秒七
四百公尺	冊杜（印度）	五七秒三	波娜潞（以）	川野（日）	梁素嫦（中）	尸加美夢（星）	祁茜妮（星）	五六秒三	馬琳甘爾（馬）	
八百公尺	施芝飛（以）	二分〇六秒五	川野（日）	高督芝（菲）	井上（日）	李秋霞（中）	羅莎蓮娜（菲）	二分十秒五	施芝飛（以）	大會新
千五公尺	施芝飛（以）	四分廿五秒一	井上（日）	李秋霞（中）	青山（日）	告督芝（菲）	陽蝉彩（南韓）			本屆亞運新項目
一百低欄	莎芝驟雞美（以）	十四秒正	亘木安子（日）	林月香（中）	蘇利亞（印）	甘比華（星）	德古洛（菲）			本屆亞運新項目
四百接力	日本	四七秒二	星加坡	中國	印尼	菲律賓		四〇秒六	馬來西亞	
跳高	岡美代（日）	一公尺七〇	鈴木（日）	馬高莎（菲）	卡佑芭（緬）	蔡五妹（馬）	林純玉（中）	一公尺六〇	竹田眞美（日）	首次名俱破大會
跳遠	山下博子（日）	六公尺〇二	愛潞達（以）	王田東子（日）	林月香（中）	翡烈達（菲）	郁霖志（香港）	五公尺九五	紀政（中）	大會新
推鉛球	稻高猪（南韓）	十四公尺五七	松崎（日）	齊藤洋子（日）	丁妮（緬）	陳富美（中）	徐佈英（中）	十四公尺四八	杉山荼子（日）	大會新
擲鐵餅	八木下子（日）	四七公尺七〇	齊藤洋子（日）	岳福（南韓）	徐佈英（中）	樊第邦必雅（泰）	艾月芝（東）	四七公尺五八	觀拿維娜（菲）	大會新
擲標槍	森田（日）	四九公尺八四	原喉子（日）	李博純（韓）	翡寶芝（東）	安幸（東）		四九公尺四四	片山佐美子（日）	大會新
五項運動	莎芝驟雞美（以）	四五三〇分	林純玉（中）	娜高莎潞（菲）	清水管子（日）	甘蒙（東）	蔡柏達（泰）	四四六八分	岡本子（日）	大會新

今屆亞運田徑
亞洲健兒成績顯著進步
各項大會紀錄紛被打破重寫

奧林匹克及亞運競賽，種類繁多，然基本項目，祇有田徑運動乃堂堂之陣，正正之旗，餘皆偏之類耳。舉例言之，百米金牌，與足球錦標等量齊觀，誰勝「十項運動」，將被大會授譽記者尊稱「冠軍之冠軍」。況田徑賽俱在大會場中舉行，每單項前三名，俱得上大會獎台，升國旗，奏優勝者之國歌，此一崇高榮譽，固世界任何運動家之夙願也。

溯自一九六〇年，田徑運動，日益普及，由夏季延長至冬季，自戶外推展至戶內，競技設備改良，如跑道之添用膠沙或平坦滑膠，竿跳已改採玻璃竿，同時，田徑運動員訓練方法，亦有劃時代之改革，運動員自對專重練習，有澈底認識之後，各項成績乃有一日千里之勢，奧會及亞運田徑賽史，幾全部重寫，經學術練習與每一項田徑運動俱有密切關係。

瞰衡本屆亞運田徑成績，瑞燦之至，男女卅五項（中有兩項乃新增者）竟有廿一項破及一項平大會。且其中多項前三四名選手之成績，俱破大會新紀錄，本屆超卓成就，似已警告國際體壇，亞洲健兒正在不斷增強中。

六屆亞運，日本歷來佔盡優勢，惟今後欲其保持「黃金時代」，漸不可能，此因各國實力，均有長足進展也。

跳遠及三級跳乃日本國技，戰前獨霸國際，一九二八，一九三二，一九三六奧會錦標，幾全部為日本所獲得，但自柏林大會（一九三六）美黑人奧文思初從日本手中奪去跳遠金牌，巴西施路華再創三級跳世界新紀錄後，日本上述兩項，在國際體壇，已走下坡，本屆三級跳竟連獎牌亦名落孫山，大有「昔日之雄也，而今安在」之感！

本屆日本得金牌十九，似較上屆增多一面，但如紀政不因腿傷，即日本應減少三塊。

茲將本屆破大會紀錄者列后，於亞洲各國實力，吾人可略窺全豹。

破大會

日本 九　中國 二　泰國 二　南韓 一

印度 三　以色列 二　緬甸 一　錫蘭 一

尚有男子四百公尺日本朝永義治四六秒六乃平大會紀錄。

世界「女子最快人」中國選手紀政腿傷，未展所長，使本屆田徑遜色，大會觀眾深引為憾事！

本屆女子成績與紀政腿傷前之佳構作一比較

項目	紀政	本屆亞運成績	
百公尺	十一秒正（世界紀錄）	十一秒六	紀政（中）
二百公尺	廿二秒四（世界紀錄）	廿五秒	山田敬光（日）
四百公尺	五二秒	五七秒三	冊杜（印度）
百公尺低欄	十二秒八（世界紀錄）	十四秒正	莎芝驟雞美（以）
跳遠	六公尺卅五	六公尺〇二	山下博子（日）

曼谷大會中，具世界第一流水準之名手，除紀政外，當許日本長跑老將君原健二，伊乃墨西哥奧會馬拉松銀牌人物。泰國短跑手乃田諸浦二百公尺廿一秒一，優異之至，彷乃短跑天縱之才，尤擅滑翔跑姿FLOATING FORM，酷似美黑人奧文思及史美，故其二百公尺成績尤勝百米，四百公尺接力，賴伊最後衝刺，使泰國隊躍上亞洲短跑皇座，且創大會新猷，舉國狂歡，乃田已成為祖國之「寵兒」，泰人之「偶像」矣。

中國勝伊朗得銅牌
日本南韓今爭冠亞
東埔寨得銅牌 日韓今決雌雄

排球

男子組：中華民國勝伊朗三比〇（十五比八，十五比十二，十五比四）

東埔寨勝印尼三比〇（十五比十三，十五比九，十五比八）

中華民國男子排球隊，昨日以三比〇擊敗伊朗後，成為今屆亞運排球賽的銅牌得主。至於金銀牌的得主為誰，將於今日（星期六）日本對南韓一役後便可大白也。

女子組：東埔寨勝印尼三比〇（十五比七，十五比五，十五比十二），伊朗勝中華民國三比二（十六比十四，九比十五，十五比十二，十比十五，十五比十一）。

東埔寨昨日在亞洲女子排球賽中以三比〇擊倒印尼，奪得銅牌，東埔寨隊在八國爭霸戰中，成績為五勝兩失，日本與南韓所向無敵，將於今日一決生死，以定金、銀牌得主為誰。印尼成績是一勝六敗。

射擊

小口徑標準步槍三姿賽
以將奪個人冠軍
泰國得團體金牌
上屆個人冠軍吳道源僅得第六

（合眾國際社曼谷十八日電）以色列射擊選手費里德吳今日在小口徑標準步槍五十公尺三姿六十發個人錦標賽以五五四分奪得冠軍金牌。亞軍為泰國比亞特芬地士，季軍日本小野一矢。中華民國神槍手上屆五屆亞運小口徑標準步槍三姿射擊冠軍亞運紀錄保持者吳道源，今屆衛冕失敗，跌至第六名。小口徑標準步槍三姿團體賽，泰國隊以二零七六分贏得冠軍金牌，打破日本隊於一九六六年曼谷五屆亞運所創之二零三七分亞運紀錄。亞軍以色列隊二零五五分，成績亦打破亞運紀錄。個人錦標賽及團體賽全部優勝成績如下：

△小口徑標準步槍五十公尺三姿六十發個人錦標賽

冠軍 費里德吳（以）五五四分

亞軍 比亞特芬地士（泰）五五二分

季軍 小野一矢（日）五四九分

第四 南相完（韓）五四二分

第五 希奧崙（緬）五四一分

第六 吳道源（中華民國）五三七分

（第五屆亞運紀錄五五二分，吳道源保持，創於一九六六年曼谷五屆亞運）

△小口徑標準步槍三姿六十發團體賽

冠軍 泰國隊 二〇七六分

亞軍 以色列隊 二〇五五分

季軍 南韓隊 二〇五五分

第四 日本隊 二〇九分

第五 緬甸隊 二〇〇九分

第六 印尼隊 二〇五七分

東姑四任亞足協會長
李惠堂被選任副會長
南韓明年主辦總統杯

（路透社曼谷十八日電）前任馬來西亞總理東姑鴨都拉曼，今日第四度被選為亞洲足球協會會長，任期為四年。

亞洲足球協會今日在此間舉行年會，席上並選出南韓代表陳德滑，中華民國代表李惠堂，伊朗代表莫里將軍及星加坡代表蔡志純為副會長。

南韓足球總會會長陳德滑於再度被選亞協副會長後，表示他將於下月內宣佈獲邀參加明年五月在漢城舉行之南韓總統杯賽之國家名單。該項杯賽是一項新的比賽，以後每年舉辦一次。這項杯賽將是繼大馬默迪卡及泰國星杯賽後，亞洲區之第三個重大足球比賽。

亞運各國獲牌獎
日本金牌佔半數
——截至十八日止——

亞運舉行至昨日，各國所得之金牌數字，日本佔半數以上。各國得獎牌如下：

國家	金牌	銀牌	銅牌
日本	六六	四四	十八
南韓	十四	十一	廿一
泰國	九	十四	十
伊朗	九	七	七
印度	六	八	九
以色列	六	五	五
印尼	二	三	十
緬甸	二	二	七
錫蘭	二	二	〇
菲律賓	一	九	十二
中國	一	五	十一
馬來西亞	一	〇	五
星加坡	〇	六	十
巴基斯坦	〇	二	七
東埔寨	〇	二	二
南越	〇	〇	一

今日秩序

羽毛球

下午七時 女子單打決賽

下午七時半 男子單打決賽

下午八時 女子雙打決賽

下午九時 混合雙打決賽

籃球

下午一時卅分 安慰賽：香港對伊朗，星加坡對泰國，馬來西亞對南越

錦標賽：中華民國對日本，菲律賓對印度，以色列對南韓

單車

上午十時 二百公里個人及隊際集體出發公路賽

曲棍球

上午十時 日本對馬來西亞（爭第三位）

下午三時 印度對巴基斯坦（決賽）

足球

下午七時 印尼對泰國（爭五、六名次）

下午九時 日本對印度（爭三、四名次）

射擊

九時 以手槍賽

排球

女子組 下午二時 菲律賓對泰國

四時 日本對南韓

六時 巴基斯坦對泰國

八時 日本對南韓

第六屆 亞洲運動會 全部由精工表計時

每日會場實況由 精工表 特約"香港電視" 每晚在無線電視中英文台播映

翡翠台 下午七時四十分至七時五十五分

明珠台 下午七時十分至七時廿五分

請依時收看

CITY HALL LIBRARY 1970

體育

昨日花墟足球聯賽

消防 2—2 戰和愉園

甲組足球聯賽，消防對愉園，昨在花墟舉行，愉園表演出色，卒以二比二與消防婷和，頭場預備組愉園勝四比二。

昨日場面並不熱鬧，座上客僅四千九百六十七人，收入一萬一千八百餘元，消防演出走樣，愉園氣勢如虹，曾兩度領前，倘消防鋒綫有射門把握，不難爲愉園所乘，在整個過程中，愉園均較消防爲優。

雙方接戰 至十分鐘，羅錦輝在四十碼處吊球埋門，馬興强門前頭攻，但太正而被接。十一分，陳長强右邊底綫傳中，陳若奇在十六七碼處挑前交空檔之黃永生，但黃施射無力，爲勞德植沒收，十八分，鍾楚維伺機勁射，勞鑑全接球及時，廿七分，愉園後衛大腳吊前，劉志威並不及時跟頂，待球落地後，却搶一步而被鍾楚維截得，交與門前之馬興强射入，愉園先開紀錄，卅八分，黃永生底綫傳中，陳長强在十二碼點欲施倒掛金鈎，但却漏踢，球落于懸腳下，順勢施射破網，成一比一，消防扳回平手，完上半場時，雙方仍未分高下。

換邊再戰 未及一分鐘，劉志威重蹈上半場覆轍，待球落地下無頂，但球去不遠被鍾楚維追及叩關，愉園再度領前成二比一，三分鐘，鍾楚維得良機卻無果，畢刀赴會，勞鑑全阻關擲截，廿三分，子傑傳交長强但漏接，陳若奇拖前帶球深入底綫抽射死角入網，消防又扳平成二比二，卅二分，馬興强傷出，由余國傑補替，四十分，鄭日堯吊門，勞德植拍出，就罪中，古秋杭射空門，卒爲羅錦輝在門前以胸撞球脫險，完場時，雙方再無建樹，以二比二各得一分。兩陣如下：

（消防）勞鑑全 陳少雄 劉志威 鄭日堯 黎贊忠 古秋杭 陳若奇 陳長强 張子傑 黃永生

（愉園）勞德植 林錦明 葉錦洪 江達祥 林英傑 周志雄 羅錦輝 胡秀民 郭榮維 馬興强

市政足球隊今赴澳友賽

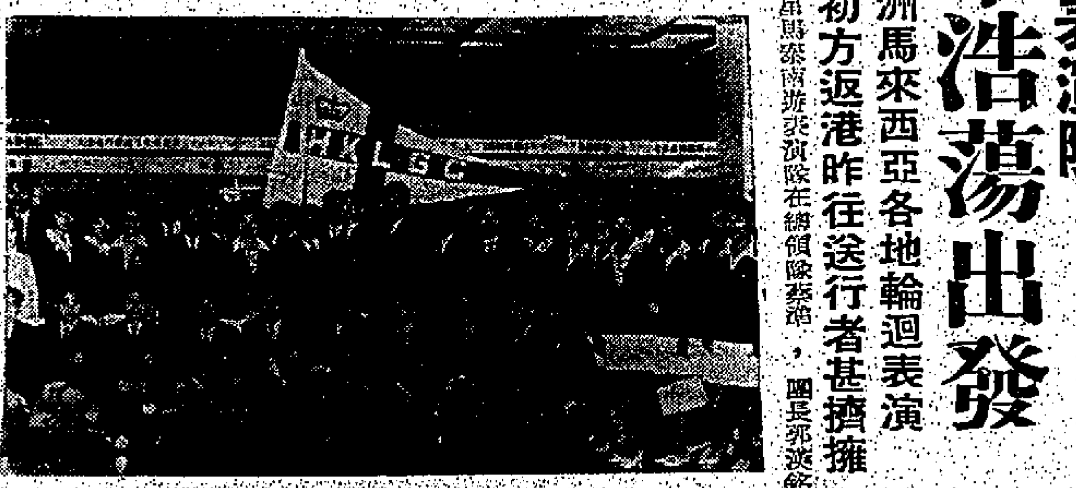
（大衆社）香港市政足球隊，定今（十九）日下午一時半乘輪赴澳，並於明日下午三時半在當地警察球場與澳門海軍足球隊作一場友誼賽，賽畢即於是日深夜返港。並將該隊職球員名單列下：領隊：黃文銳、黃錫光、（副）石乃斌、何預賢；顧問：莊臣；教練：陳倫章、胡寶星、劉潤森、區彭年；隊長：劉潤森。隊員：陳鎔湘、李榮招、羅錦佳、關樂貴、曾兆雄、錢耀章、羅家輝、李炳華、房丁、黎錫根、麥錦榮、余預奇、石偉、孔照、鑑舟、葉志、杜福。

拯總南遊表演隊

大軍浩蕩出發

將在曼谷星洲馬來西亞各地輪迴表演 迄歲底年初方返港 昨往送行者甚擠擁

（特訊）香港拯溺總會屬馬來南遊表演隊在總領隊蔡瑞銘，團長郭漢銘，領隊陳波、馬汝擴、吳祥男率領下，隊員四十人，於昨日上午九時半乘搭星馬航機，往泰國曼谷表演一場，並於廿二日應邀往星加坡表演兩場，再往馬來西亞吉隆坡、馬六甲、芙蓉、怡保、檳城分別表演，計劃至明年元月初始返港。昨到機場送行者，有拯溺總會理事劉國璇、張詩文等百餘人。香港拯溺總會遊港表演隊全體隊員昨日出發時攝於機場。（本報記者攝）



東華三院中學第九屆運動大會，立法局議員羅桂祥頒發全場團體冠軍獎予中五代表接領。（本報記者攝）

澳洲隊擬來港賀歲

霍會長盼賓非加來

（特訊）澳洲足球隊葡萄牙賓非加足球隊皆擬來港訪問，請足總給予答覆，足總以巴西山杜士過後，帶來一筆財庫，今後邀請隊伍，當予小心選擇，勿輕錢選一次山杜士來港獲得美妙的聲譽，足總可能接納澳洲隊來港賀歲居多。

葡萄牙賓非卡隊亦屬世界名旅，其名氣不下於巴西山杜士隊，而且兩隊經常碰頭作國際比賽互有勝負。它曾來遠東行，在澳洲演出，不過還沒有在香港上演。至其來港足總的意思乃擬在港比賽三仗招待第一流食宿，意思是住文華酒店或希爾頓酒店，不過足總以聖誕新年來臨，本地賽事甚多，而且不可能在短短期內連續辦互旅來訪，因消耗不少人力物力，惟會長霍英東則希望其能來。但一般委員仍歡迎澳洲隊訪港的成份居多，而年近歲晚各行業中人，正忙於部署一番，惟澳洲隊來賀歲波，則頗合一般人休息的時間。（白浪）

二十公里步行賽

本月廿六日舉行頒獎禮

香港競步會，在上星期舉行之二十公里步行賽，將定於十二月廿六號下午六時正，假尖沙咀西青會二樓舉行頒獎禮，頒給是次之優勝者，並由該會秘書張國强頒獎，請步員全程之健兒到場領獎，茲將當日成績錄下：

冠軍：鄧永宏，石梨貝二小時五分六秒。

亞軍：蘇繼叙，快活谷二小時十四分十五秒。

季軍：曾廣通，快活谷二小時十七分十六秒。

第四名：姚國泉，快活谷二小時十八分廿秒。

第五名：史潔頓，西貢會二小時廿一分十二秒。

比利對本港足球水準作不客氣地批評建議

因自己酷愛足球却不是好丈夫

（特訊）山度士足球隊於昨晨離港，乘泛美專機經日本回國去了，「球王」比利之球技使全港球迷留下一個良好之印象，也可以使足壇人仕永誌難忘的。

我們在足總埠際宴中，看到足壇中人爭相與比利合照及要求簽名之狂熱，是如何瘋魔呢？但有誰知道山度士隊的真正領導者，因爲他們的隊長阿爾拔圖未能隨軍，比利稱，阿爾拔圖是山度士隊的真正領導者。

比利曾舉出來港表演之第三仗被港聯扳平二比二後，迫使山度士表演真功夫，在最後十八分鐘內連攻入港聯三球，才化險爲夷，他表示在這十八分鐘內已將畢生技能表現，在苦苦地扳平主隊。因此，他感到己隊缺少了阿爾拔圖而担心後防之演出不穩。

阿爾拔圖是山度士的真正領袖者，故其本人（比利）在隊中作用重大，沒有了阿爾拔圖，即是作戰時沒有了領導人物，他的球技已臻顛峰，但因膝傷不來，如能隨軍會增加全隊之攻擊力。

談到香港足球水準，比利稱，香港之足球水準，應有較好之演出，可惜，球隊未能健全，欠缺攻擊力量，而且未能打快波，例如有良好技術之張子岱、子慧、張耀國等均欠缺速度，却欠腳法與頭腦，如前者兼有後者之速度則更佳，另方面也欠缺頭腦與爭取機會。

比利又謂，以香港現時水準，如與巴西任何一支球隊對抗，可以不費氣力并可擊敗港隊。最後比利又稱，香港很快達到世界水準，因有大量球迷擁護，那是最寶貴的。

其次比利又補充說，香港球迷對於一個游泳員跳水時踏上了跳板，且看如何發揮力量而已。星島隊象徵縱許究竟有所表現，他訪問比利時曾提及他的成功史，他在足球方面成功，廿年來仍未與球分開過，他不是一個好丈夫及好父親，因太愛足球也。（小丁）

費城十一月廿八日美式橄欖球賽，陸軍對費城，陸軍球員阿爾巴奴持球觸地之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

南星大戰可能改期

（特訊）本月廿二日南華對星島一仗，雙方擬申請在港府大球場舉行，據悉花墟球場改有空閒，所以擬在港府場，昨夜消息這場波很可能改期。

南華目前陣容成綑排行第四，新人陳志强埋頭苦練，預料其第二循環週將有更佳妙的表現，主將劉建中，黃志强，正盡力扶掖他，希望他作爲少林寺的接班人。（白浪）

周家螳螂派門人爲宗師葉瑞祝壽

周家螳螂派宗師葉瑞，爲客族在港享譽五十年之劉水誠初嫡傳弟子，港島軍光後，創健身院傳徒行醫，本月廿一日（星期一）爲其八秩開八秩壽之期，其門人香嗣葉柏權、葉柏榮、葉瑞與士珠，分院院長外弟子倪龍勝、傑光、蔡少榮、倪國柏、李松坤等暨同學會全體徒衆，將假座彌敦道平安大酒樓全樓，稱觴爲師父壽，是夕敍請中國國術總會主席吳演深、中醫師公會榮譽會長伍卓琪爲健麟等花斟紅，並柬請國術界及各界友好參加盛宴，並由同學會同學主持表演節目及國術，以娛嘉賓。

我國大勇籃球隊傳定今晨飛抵港

入境手續辦妥籃聯程梁兩君有功

中華民國大勇籃球隊，經運串的困阻，卒能如期到港，大軍已鐵定今日上午九時，乘搭中華航機抵港。

日前，港移民局因訛批飛虎隊的入境手續（飛虎早有致函籃聯，表示取銷訪港），至使大勇隊的手續仍然未有下落，幸得昨日籃聯主席程萬琦及埠際招待主委梁自强兩人不辭勞苦，親自前往移民局代客軍辦理入境手續，經整日的奔走後，卒能大功告成，使客軍能夠如期到港，而港球迷亦可得觀一睹我國「老國手」的風姿。此實有賴上述兩君之功勞也。

大勇隊訪港賽程，早已由籃聯會安排妥當，而本報亦早有刊登，但誠恐讀者一時遺忘，故特重錄如後：

十二月廿日	七時	女聯B	協力對天皇	伊館場
	八時	女聯B	大同對天天	
	九時	表演	合大勇對南華	
廿一日	七時	甲二	凌霄對電車	修頓場
	八時	甲二	消防對自力	
	九時	表演	合大勇對港選	
廿二日	七時	女聯A	七喜對南華	伊館場
	八時	女聯A	消帝對自力	
	九時	表演	合大勇對消演	
廿六日	七時		學界女決	
	八時		學界女決	
	九時	表演	合大勇對均安甲	伊館場
廿七日	九時	表演	合大勇對港聯	伊館場
廿九日	九時	表演	合大勇對港聯	伊館場

客軍名單如下：

領隊賈志軍，教練凌鏡寰，蔡文華，管理王毅軍，秘書張巳厚，隊長（十一）謝恆夫，隊員（四）康乙明，（五）卜樹仁，（六）江禾富，（七）陳金富，（八）林聯男，（九）林楓雄，（十）李伯廷，（十三）江慶治，（十四）湯武啟，（十五）畢君濤。（正）

港九各區網球場租用辦法及租值

（特訊）關于租用港九各區網球場時租，經由市政事務署長應力山大在立法局答覆，該批球場，分別位于摩理臣山道（四個），維多利亞公園（十四個），九龍仔公園（四個），天光道（四個），及沙咀道（三個）。

甲級每兩小時或以下，收費一元，乙級收六角；每週由星期一至星期五（公衆假期除外），夏季上午十時至下午五時，冬季上午九時至下午三時。凡欲租用之球場，可撥電話H九五六五接洽，時間：週一至週五，上午九時至下午一時，下午二時至四時，週六：上午九時至十一時三十分，週日及假期，親向場地管理員接洽。

維多利亞公園之球場，可撥電話H七〇四六八接洽，時間：上午十時至正午十二時；九龍仔球場，撥K三六五八一七，接洽時間同上。其他詳情，請向市政事務署康樂市容科高級事務主任查詢，電話H九五五七三。

金銀盃小球聯賽本月份賽程公佈

（大衆社）香港小型足球總會主辦之全港公開「金銀盃」小球聯賽，自開賽以來，而且打來精彩百出，引動不少普羅球迷捧場，每逢賽期，大有人山人海盛況。茲將該賽本月份賽程列下：

本月廿二日下午六時FL對銳鋒，七時冠軍對雄獅少年（維二），七時華新對彌敦。廿四日下午六時金龍對西區之友（維二）。又下午六時鯽霸對彌敦，七時煥堂對白雲（修頓場）。廿五日下午六時金龍對雄獅少年，七時駱田恆毅對少年先鋒（修頓場）。廿九日下午六時國粹對銳鋒（修頓場）。又FL對雄獅少年，七時華新對煥堂（維二）。又卅一日下午六時華新對少年先鋒（維二），七時金龍對西區之友（修頓場）。

假百樂門酒樓舉行 體記今日召開月會

（大衆社）香港體育記者聯誼會，定（今週末）十九日下午六時召開本月份會員大會於百樂門酒樓，屆時由輪值幹事主持會議，會後聚餐，希各會員依時出席，共策進行。

亞米茄國泰航空高分制保齡球賽

由亞米茄、國泰航空公司聯合主辦之高分制保齡球聯賽，自開始至今已進入第六星期，各界對於該種制度之保齡球賽，反映甚爲良好，該賽爲採公平合理之制度之一。

該賽程共分十五星期，原定於每星期四舉行，第十一節，因二星期分別適逢廿四日及卅一日爲聖誕及元旦除夕，已決定延期舉行，其餘賽期照常進行。圖爲比賽者余祖安君在高分制比賽時之英姿。

余氏宗親會歡宴余鳳翔夫婦合照。（國際社）

（本港新聞）

調景嶺荒山發現袋屍

刀傷十多處

面目模糊難認手法有類大潭袋屍

（特訊）港島大潭水塘發生駭人聽聞袋屍「無頭公案」已逾四月，仍懸而未破，昨晨，調景嶺荒山野嶺中又發生一宗慘酷不下於大潭的驚人袋屍案。中年男子被人謀殺後，血肉模糊，被四重棉被塑膠袋布袋包紮得有一袋粽一般，棄屍在安達臣道馬油坑村背後之荒山草叢中。

這一宗不尋常的命案發現，表面看來，遭受害的情況，以及兇手棄屍的手法，類似今年八月間在大潭篤水塘發現的藏包沉屍案。

同樣的情形，警方對這宗殘酷謀殺命案，亦有如對大潭篤沉屍案的看法感到棘手。而死者的身份仍成迷，是否黑吃黑的謀殺案？或者另有別情？警方正竭力尋求答案中。

這是本年度第六十七宗命案，死者是一個年約三十歲到卅五歲的中年男子。屍體被被袋裹着，最外一層是綠色膠袋，裏面是棉胎，麻包袋及床單，內外共四層，並以鐵綫綑綁。

死者身穿紅色飛機恤，杏領毛衫，紫色間條恤衫，黑西褲，咖啡色皮鞋，手指上仍有一隻金戒指，相信已死了兩天。前額被斬了兩刀，鼻兩刀而崩去，後腦一刀，膀胱兩刀，腹部兩刀，雙手多刀，面目模糊。

從死者的受傷情況看來，由於死者面部被斬至模糊，行兇的人顯然是欲去死者的容貌，以使他人難以辨認。而死者在受斬殺時，可能以雙手拚命掙扎，因爲，兩手被斬至傷痕斑斑。

警方現希望能從死者所穿的衣物及手指上的一隻戒指，尋出死者的身份。爲甚麼行兇的人不取去死者的戒指呢？是否志不在財？亦有待警方作進一步的調查。

由於此一棄屍是棄在荒山草叢中，相信行兇的人在拋棄屍體時，是曾斟察該處地勢及事前有計劃。

該處，距離安達臣道路約二十碼，山上野草叢生，草高逾呎，屍袋棄於該處，遠望是很難發覺的。

最先發現此荒山袋屍的，是馬油坑村的村民。在前日下午三時許，村民無意間在山上發現一個用鐵綫綑縛的透明綠色膠袋大包裹，初時均未以爲意。

在前晚九時，村民晚飯後在燈下閒談，談起了荒山的大包裹，覺得頗爲神秘，何以有人把綑縛的大包裹拋棄在荒山中呢？裏面是甚麼？村民在議論時，都爲村長李必遠所知，覺得事有可疑。於是村長帶領了幾個壯健的村民，携帶强力的手電筒，深夜上山查察。

在黑夜的荒山上，村長及幾名村民找到了那個神秘包裹，並嗅到異乎尋常的臭味，至此，村長立即向警方報告。十時三十分，大批警員據報抵場，將包裹打開，赫然是一具血肉模糊的可怖人屍。死者的屍體已由法醫官檢驗，惟詳細的驗屍報告，尚未發表。（合）

離港逾四十年

余鳳翔由美返港

余氏宗親會昨熱烈歡迎

（國際社）全美余風采堂總堂歷屆主席，香港余氏宗親會永遠名譽顧問，美聯僑社主任余鳳翔夫婦，於四十餘年前離港赴美經商，月前旅遊返港探親，昨特到香港余氏宗親會訪問。該會各首長及理監事熱烈歡迎，余氏並向太祖像燒香叩祖，全體職員在場陪祀，隨即樂助香油金四百元。

余氏庭訓，早年赴美國，三藩市攻讀，學業深造，歷任該埠地保官，以及中華會館，余氏族會館，合和會館職事十年，對於華人福利與族務，極爲熱心支持。

港中宗會同人爲致歡迎之意，特於是晚假座大同酒家歡宴，主方到有該會會長余禮國、余松，理事長余慶冠等及宗親數十人，濟濟一堂，宗誼敍叙，備極融洽。

席間由監理事長致歡迎詞，次由禮國會長致祝賀詞，繼由嘉賓余鳳翔致謝詞，謂：別後四十餘年，今次旅遊返港，特拜會各宗親，同時爲乘現屆懇親大會，經各埠代表叙集一堂，經决議通過，將香港余氏五個堂會一切樓業財產交香港余氏宗親會代爲保管。又爲籌建香港余氏紀念堂，曾經數盤根錯節，改建大廈，相信不久將可現成效，甚感欣慰。對香港會務推進精神，可嘉，致頌揚之意。席間交錯，賓主盡歡。

六邑同鄉會歡宴

李啓勳關德興膺任名譽會長 支持張有興李啓勳競選議員

（港訊）六邑同鄉聯誼會，昨晚七時假九龍榮宮樓歡讌李啓勳、關德興兩邑彥出任該會名譽會長，並組成六邑同鄉會助選團，支持會長張有興、李啓勳競選議員。是晚出席：會長梁永鴻、陳子鈞、簡日強、黃幸利、黃石華、黃榮、黃明、黃港、蘇星海、蘇仲平、張仲康、梁英傑、民政主任林志釗、鄒錦波、楊云、鄭偉志區長、李法堯、馮岳、賀錫年、阮剛父、甄英如、鄺三南、盧誌、鄺明、譚伯創、伍尚、羅榮炎、黃子燁、吳直生及全體會員等數十人。

由李文石致開會詞略以：李法堯、馮岳兩位爲會服務，今屆退休，已委李啓勳、關德興爲名譽會長，並邀請張有興、李啓勳兩會長出選議員，至表歡迎。最後席上並一致通過成立六邑助選團，支持張有興、李啓勳兩會長出選議員，全場報予熱烈掌聲，即舉行歡讌，並拍照而散。

（前排左起）李法堯、馮岳、關德興夫人、梁耀夫人、蘇星海、李啓勳、關德興、張有興、梁永鴻、張仲康、李文石夫人。（第二排左起）吳直生、黃子耀、譚伯創、蘇仲平、羅榮炎、伍尚、黃榮、黃永鴻、盧誌、鄺植三。

苗嘉麗得意馬來亞 半島遊覽安排訪問

影視歌三棲明星苗嘉麗，自從應邀馬來亞及星加坡，好幾個埠頭登台演唱以來，受到當地影迷歌迷瘋狂的歡迎，使她南洋一行畢生難忘。

半島遊覽企業有限公司星馬泰觀光團團員爲增進來自香港旅客親切感，特由該團領隊柯邦祥君於吉隆坡馬來亞大酒店安排訪問，並分別與團員拍照留念，場面極爲熱鬧。

半島遊覽團除旅程舒適外，並經常安排訪問節目，此次星馬泰觀光團，適逢泰谷亞運會，加插參觀，團員讚口不絕，盡興而歸。該公司星馬泰觀光團定十二月廿四日，一月廿日，二月六日出發，尚有少數名額，持護照參加者，可定位。台灣環島觀光團定十二月廿四日，卅一日，一月九日，廿三日，廿七日，二月十三日，分批出發，持證參加者，特價優待。日本遊覽團定十二月廿四日，一月廿五日，二月廿日出發，詢問及報名請到該公司總行九龍尖沙咀星光行八〇八室，電話：K六七四〇八三，K六七四〇八四。

尖沙咀嘉蘭園大廈

神經少年月前墮樓不死 昨晨引火自焚傷重殞命

（特訊）一名神經欠正常青年男子，於昨晨十時三十分，以火水淋身引火自焚斃命。

慘劇是發生於尖沙咀嘉蘭園九號鋪利大廈五樓與六樓之間樓梯角處，此宗引火自焚慘劇死者爲李洪，廿三歲，上海人，與父母及姊妹等住居上址，其父在大廈開設一皮鞋店。

昨晨十時三十分，死者乘家人不覺，潛行入廚房拿取一罐火水，步出樓外五樓與六樓之間的梯間，以火水淋身，然後引火自焚，當火燃燒時，死者發覺，即大叫救命，有人發現，其後消防車趕到，死者全身已被燒焦，即由救護車送院，但終告不治。

據死者家人稱，死者神經失常，早於今年八月曾由五樓家中墮樓，入院療治，此後神經失常，終於走上自焚絕路。（合）

留港澳門慈幼校友

舉行周年同學節

（港訊）澳門慈幼中學留港畢業同學爲鮑思高聯合會成員之一。該會定於本月二十日（星期日）假座鮑思高同學會會所（香港林道聖安多尼堂樓下）舉行周年大會，是次大會原定在公進社頂樓舉行，今因事而改換地點，希各參加者留意。

是次大會除會員出席外，歡迎各屆校友携同親友參加，節目於下午同時開始（包括竹戰、攝影等），七時召開大會，八時入席。有關參加事宜，請與該會職員接洽。

港府任免令

徐家祥升任甲級政務官；孫明揚任徙置處政務官；王澤森連任租務仲裁委員；林志釗任深水埗區民政主任；周張金英署理助理首席檢察官

（特訊）昨日港府發表任免令如下：（一）本年六月十七日起，姚達任甲級政務官，亞力山大則由七月廿日起任該職，徐家祥由八月十五日起任該職，惠翔新由六月十七日起任乙一級政務官，左敦由七月廿日起任該職，梁德烈及祁理欽由六月十七日起任乙二級政務官，陳方安生、余淦、高禮及和夏文德由十月一日起任高級政務官。（二）十一月廿六日起，鼎德遜任工程師。（三）六月十七日起，胡漢基任見習測師，史丹利、卡路雅占美士五人任助理督司。（四）十一月十五日起，孫明揚任徙置處政務官。（五）十一月十六日起，杜文起，林中麟任徙置處政務官。（六）十二月五日起，盧兆文署理高級評稅專員，代劉慶章。雷發昌前由是月七日起，高科則署理高級評稅專員，代雷發昌。（七）十二月八日起，署理首席評稅專員。（八）十二月九日起，衛偉光署理徙置處政務官，代蘇卓光。（九）十二月十日起，祁禮克在廣東復職後，免署理土地調查組主任，復任地產官；布德亦免署理該職。（十）十二月十二日起，鄭禮敦則署理副首席地政官。（十一）任期中，夏爾業署理財政司。（十二）十二月十四日起，何濟佳復職後，免署理高級工程師。（十三）十二月十四日起，曹立家兇暫理助理政務司。（十四）十二月十五日起，黃劍琴免任深水埗民政主任，遺缺由林志釗接替。（十五）十二月十七日起，蒙信離任期中，李樹佳署理首席檢察官，周張金英署理助理務處長。（十六）十二月十七日起，陶雅禮免任防衛司，遺缺由惠柳新繼任。（十七）十二月十八日起，周張金英署理助理首席檢察官。（十八）十二月十八日起，貝儀署理首席檢察官。（十九）高國倫任副檢察處長，代貝儀。（廿）十二月十八日起，首席消防官。（廿一）十二月十八日起，王澤森接任租務仲裁委員會委員，任期三年。（廿二）十二月一日起，蔡柏年及周永新任社會福利署委員會委員，任期三年。

各社團舉行遊藝會招待兒童歡渡聖誕

（港訊）社會福利署與香港社會服務聯會將於本月二十四日在大會堂音樂廳舉行聖誕聯歡會，招待八百名傷殘兒童，若干政府部門，已同學校及街坊福利會等，已被邀請參加該遊藝會。

遊藝大會將由上午十時半開始，歷兩小時之久，將分派玩具及糖果與各兒童。節目有由傷殘兒童之歌唱、舞獅、「孟母三遷」、土風舞、及魔術表演等。心光盲人學校學生亦將在會中演奏音樂、聖誕詩歌。

機場遊藝會

（港訊）香港國際機場各航空公司及香港國際機場各服務公司，將於今日在機場大廈招待九龍城區傷殘兒童一百名，屆時並將扮聖誕老人，分派玩具及糖果。該批兒童亦將在機場餐廳獲茶點招待，屆時並將有聖誕歌曲及遊戲等節目。

港島東區

（特訊）時值聖誕佳節即將來臨，港島東區廿個社團、學校、教堂、街坊會等聯合舉辦之聖誕遊藝大會，已於昨日上午十時至十二時舉行，招待兒童一百名。除上述節目外，北角街坊福利會及市政局將於聖誕前夕在該會所舉行青年舞會，分別招待千餘名兒童及青年。其他各項招待會及遊藝會，亦將在該區各處陸續舉行，相信屆時當有一番熱鬧。

扶輪訓練中心

（港訊）香港盲人輔導會扶輪訓練中心，於昨（十八）日下午三時舉行聖誕慶祝會，在該會中，有兩項捐贈儀式：一、由史密夫贈送四千五百元支票予該中心購買紙張；二、由國際社代表捐贈。同時並由聖誕老人派發禮物。（港訊）

華僑教育

本港將有大量三年制中學

教師須具新品質 能設計新穎課程

羅師院長韓敦在拔萃男校畢業禮致詞

（港訊）羅富國師範學院院長韓敦昨日稱：今後數年間，本港將有大量三年制中學，因而需要更多教師。

韓氏在拔萃男書院舉行之畢業典禮致詞稱：此等中學之教員必須能幹，有想像力及能順應情形，而不受傳統之課程及方法所限制。故師具備此新品質，將可使彼等能設計適合廿世紀末期本港生活及工作之課程及教授法。

該校校長郭慎墀促請政府在擴展職業及技術教育之前，須檢討過去之工作，並整理及改革其工作。郭氏稱：對於官僚思想之人而言，改革之意義為將行政簡化，而使每事可以依照預定計劃加以處理，此如拔萃男校者，均受此影響，因彼等補助學校之自由及個性，使其不為預定計劃所限制。

郭氏認為政府談及「公共教育類型」，使所有學校合乎此類學校之形式，此種實屬不當，因為根據「邏輯推論」，所有學校將完全相同而缺乏特質。

中大校外進修部 春季設文史課程

協助社會提高中文水準 新舊文學寫作課程俱備

（特訊）中文大學校外進修部明年度春季課程中「中國語文」課程，擴大講授範圍，增加實用科目，全部課程共二十四項，定二月份起分在港九開課。各課程內容如下：

（一）「中學國文教學」—由容宜燕、陳炳洪、梁[illegible]、陳[illegible]烈、馮翰文等以粵語主講，全程三十講，二月廿三日起，每星期二及四，下午七時半至八時半，在德付道中告羅士打行二樓英國文化協會開課，學費八十元。

（二）「文化學叢系」—由賀文山以粵語主講，全程十二講，二月十八日起，每星期四下午六至七時，在尖沙咀碼頭星光行九樓中大進修中心開課，學費三十元。

（三）「中國字形演變」—由李校以粵語主講，全程十二講，學費三十元，二月十九日起，每星期五下午六至七時，在星光行九樓開課。

（四）「史記」—由潘重規以國語主講，學費三十元，全程十二講，二月廿四日起，每星期三下午六至七時，在星光行九樓開課。

（五）「禮記選讀」—由李震光，國語主講，全程十二講，學費三十元，二月廿三日起，每星期二下午六至七時，在星光行九樓開課。

（六）「文藝寫作研究」—由蔡文甫以粵語主講，全程十六講，學費四十元，二月十六日起，每星期二下午八至九時，在大會堂八樓北會議室開課。

（七）「小品文」及（八）「近代的傳奇小說」—兩項均由李輝英以國語主講，各十二講，學費各三十元，二月廿五日起，每星期四下午七至八及八至九時，在大會堂高座開課。

（九）「中國文學批評」—由王韶生以粵語主講，全程十二講，學費三十元，二月廿三日起，每星期二下午六至七時，在星光行九樓開課。

（十）「中國近代史」—由羅錦慶以粵語主講，全程十五講，學費四十元，二月廿三日起，每星期二下午七至八時，在星光行九樓開課。

（十一）「翻譯—英譯中」—由劉紹銘以粵語主講，全程八講，分甲乙兩班，二月十七日起，每星期三下午六至七及七至八時，在星光行九樓開課，學費各三十元。

（十二）「國語理論與實踐」—由錢山以國語主講，全程二十講，學費八十元，二月十六日起，每星期五下午六至七時，在九龍瑞興大廈十三樓開課。

（十三）「實用粵語」—由李伯鳴以粵語主講，全程十四講，學費卅五元，二月廿四日起，每星期三下午五至六時，在星光行九樓開課。

（十四）「易經」—由王韶生以國語主講，全程十二講，學費三十元，二月廿三日起，每星期二下午八至九時，在星光行開課。

（十五）「應用文寫作」—由潘小磐以粵語主講，全程二十講，學費五十元，二月九日起，每星期二下午七至八時，在大會堂北演講室開課。

（十六）「唐宋詞選」—由余雪曼以國語主講，全程九講，每講兩小時，定自四月十五日起，每星期四下午六至八時在大會堂北會議室開課，學費四十五元。

（十七）「詩賦作法研究」—由陳本以國語主講，全程十六講，學費四十元，二月十九日起，每星期五下午六至七時在星光行開課。

（十八）說文及（十九）兩漢書均由陳湛銓以粵語主講，各十六講，學費各四十元，二月十八日起，每星期四下午六至七、七至八時，在星光行開課。

（二十）「春秋要義」—由凌巨川以粵語主講，全程十六講，學費四十元，二月廿二日起，每星期一下午八至九時，在星光行九樓開課。

（廿一）「論語選讀」—由潘師範以粵語主講，全程十六講，學費四十元，二月廿三日起，每星期二下午八至九時，在星光行九樓開課。

（廿二）「近代中國思想家」—由溫心園以粵語主講，全程十四講，學費卅五元，三月十二日起，每星期五下午七至八時，在大會堂北演講室開課。

（廿三）國語—由新亞雅禮中國語文研習所教師主講，全程四十講，學費一百三十元，二月十三日起，每星期二及四下午七至八時，在星光行九樓開課。

（廿四）「實用廣播新聞學」—由歐陽義德以粵語主講，全程十講，學費四十元，四月六日起，每星期一下午八至九時，在大會堂南會議室開課。

參加以上各課程，並無學歷資歷限制，各界人士可向恒生銀行或中大校外部繳費參加。（琳）

鄉村市區學生互相探訪聯繫

沙田及西貢兩小學訪問聖羅撒女中

（港訊）教育司署推動之新界及市區學校聯誼計劃，現已有九十八間學校參加。此項計劃係於一九六八年四月開始，其目的為促進新界與市區學校之合作精神，開辦時只有十間學校參加。在此項計劃下，新界一小學與市區一中學「結盟」，從而互相探訪，舉行集體旅行、歌唱比賽及聯歡遊藝會等。新界之學童將得以參觀工廠，而市區之學生亦可遊覽新界之名勝古蹟。此計劃最近之一項活動，為沙田公立小學及西貢環光學校之數百名學童，將於今日訪問聖羅撒女子中學，舉行午餐及遊戲抽獎。

迷幻藥與大麻

羅師校友會映兩套電影 歡迎校友報名參觀

（特訊）最近，有數套有關新毒品的電影，由羅富國校友會借到其中兩套，特設一次放映會，定本月廿一晚七時半，假皇仁書院演講室舉行，歡迎到會觀看者，請先致電梁志耀校友（日間K六二〇二七〇，晚間H七三四四二一）或潘源校友（晚間H七七[illegible]），以便統計人數，作為準備飲品及印發有關毒品之教學參考資料之根據。下為兩齣電影之介紹：

（一）迷幻藥（彩色，放映27分鐘）本片客觀地介紹迷幻藥的用途及服食後的各種後果，本片在科學上而言是十分準確的，對觀眾的影響也強有力。

（二）大麻（彩色，放映34分鐘）一群少年於放學後參加吸食大麻大會，突然警察趕至，拘捕各人，在帶返警署途中，他們口頭抗議，並借助新潮辯護。本片並借「新尼般諾」現身說法，對所有贊成或反對大麻的論點，作冷靜的討論。這兩齣電影將於明年初運離本港，故這次放映是個不可多得的機會，該會會員，幸勿錯過。（琳）

浸會學生會選出新幹事

（港訊）香港浸會學院學生會於十七日舉行第四屆幹事會及代表會職員選舉，結果商管系梁國輝同學當選為來屆幹事長，[illegible]同學當選為來屆代表會主席。代表會副主席一職，則未分勝負，於昨日舉行複選，結果社會系楊炳樑同學當選。來屆幹事會內閣名單：幹事長：梁國輝；副幹事長（對內）：[illegible]；副幹事長（對外）：杜碧迦；財政：胡滄東；秘書：[illegible]；出版：張倫；康樂：[illegible]；國際：[illegible]；宣傳：翁才賢；學術：甄清源；體育：盧燦材；總務：[illegible]；外交：[illegible]。

家庭生活教育委員會 研究家庭生活教學法

該會隸屬家庭計劃指導會 正着手編製家庭教育課程

華僑日報編輯先生大鑒：敬啓者：此報十二月十三日「華僑教育版」刊載潘懋君撰寫之「論家校教育效能」，對兒童及青少年成長過程中，學校、家庭及社會所負之責任，有極詳盡中肯之分析，與深敬佩。茲懇君建議「本港家庭計劃指導會，除了一方面（指生活教育方面）的提示」。敝會早有此意，已於一九六七年成立家庭生活教育委員會，積極計劃在本港推行家庭生活教育，旨在對青年人提供家庭生活的資料，使其：

一、明瞭男女性別之性質，並確立正確態度。

二、將來身心平衡發展，而能肩負成人在社會之責任。

三、適應香港迅速變化之家庭生活方式。

家庭生活教育委員會主要之工作，是負責供給學校或社團有關家庭生活教育之視聽教材，派專人講解及回答有關問題。委員會附設教師小組會，正在研究家庭生活教學法及編製小學家庭生活教育課程。

自本年八月開始，本會推行家庭生活教育更為積極，學校反應尚屬良好，惟社會人士必感陌生，故特借貴報篇幅略為介紹，無任感激。茲附上家庭生活教育簡介乙份，以作參考。專此順頌撰安。香港家庭計劃指導會總幹事林貝能謹啟。一九七〇年十二月十七日。

諸聖中學學術講座 呂壽琨講書畫同源

（港訊）諸聖中學本學期自舉辦「諸聖學術講座」以來，全校瀰漫濃厚學術氣氛。第一講由國學大師陳湛銓主講「中國文化之特質」，獲得社會人士之重視及好評；昨（十八）日舉行第二講，由國畫大師呂壽琨教授主講「書畫同源」，獲得全場熱烈歡迎。

演講會由上午九時十分開始，首由校長劉哲瑞致歡迎詞，略謂呂教授是一位國際聞名的畫家，呂教授曾任大專教授，現任香港大學建築系國畫講師，香港博物館顧問，並經常在香港中文大學校外進修部主講美術課程，特別是他創立的「水墨畫教學系統」，成為近代國畫的最新學習教授法，備受中外美術教育家的推許，今日本校能請到呂教授擔任「諸聖學術講座」的主講，使全校同學得仰瞻丰采，並親聆偉論，這是本校的光榮，本人代表本校再三表示謝意及敬意。劉校長致詞完畢，由呂氏開始演講，旁徵博引，既畢，由該校校董會主席兼校監周夢秋牧師致謝詞，演講會乃告結束。

寶光中學紀念堂 今日舉行動土禮

（新聞社）香港寶光中學在大坑道新校舍「百週年紀念堂」，定今日下午四時十五分舉行動土禮，請林植宣博士主持。禮成後下午五時舉行聯歡酒會，六時舉行遊藝會，家長、校友及校生紛紛參加大會，預祝興盛。

新法書院日夜校 校友籌組校友會

（港訊）新法書院日夜校畢業生，以母校二十週年大典在即，遂由若干校友發起組織校友會，一以籌備慶祝，一以維持此後之聯繫。刻已成立籌備委員會，并展開登記會員工作，除分函近年畢業校友外，并刊登廣告，通知凡未收到函件者，可撥電話大坑道分校胡錫培處（七六〇二九一內線十三）登記。籌備會名單如后：顧問：莫德光、羅林蕙；主席：張偉立；副主席：[illegible]；秘書：余淇平；財務：陳國泰、吳武；委員：林叔偉、[illegible]、李淑英、閔錦培、關永輝、盧大偉、馮炳祥、胡雅各、馬時幸、林[illegible]、余斯淡、陳寶銓、王毓一。

娛樂小卷

「十四女英豪」今日開鏡 李麗華于素秋參加演出

鏡頭里

邵氏的「十四女英豪」，經過幾日造型照後，終於定今日正式開鏡。他今天率領眾演員，先到沙田拍外景。

關於「十四女英豪」的卡士，不僅集中了邵氏的大牌女星，而且邀得李麗華及息影多時的于素秋助陣，能夠擺出如此大陣仗，的確值得自豪也。

到目前調查所得，眾影星所飾的角色如下。凌波演穆桂英，李菁演楊秋谷，何莉莉反串楊文廣，汪萍演楊八妹，劉午琪演楊九妹，金霏演寅玲女，李麗華演佘太君，于素秋演楊排風，另有男星岳華、羅烈、金漢客串演太子。

上述演員中，有李麗華及于素秋參加演出，此舉頗引人矚目，因以李、于兩人，平劇底子極佳，兩人助陣演出，必可使影片生色不少。

何聞于素秋對於邵氏之邀，也甚感高興，她由於與蔡炳榮結婚後，休息至今，為怕功夫生疏，現在恢復練功，俾得與其他女將比過高低。

香港的國語片觀眾，這幾天都以極感興趣的心情，期待邵氏公司為他們「小煞星」一片，在翡翠戲院舉行首映禮的這一天來臨。因為一則這是一個空前的盛大集會，許多紳士淑女和電影界的紅星，都將參加這一盛會。其次，觀眾們知道這部「小煞星」是國語片一個新品種的摸索作，自然都有先睹為快之想。

「小煞星」首映禮已定本月二十一日（星期一）晚上九點十五分舉行，一切籌備工作，目前都已接近完成階段。據悉：邵氏公司本身旗下的紅星，屆時出席這一盛會的有凌波、李菁、何莉莉、丁珮、井莉、金霏、舒佩佩、邢慧、[illegible]、施思、陳依齡、汪萍、姚姚、秦萍、金漢、羅烈、狄龍、岳華、川原、宗華、秦沛、田青、王俠、井淼等共二十四位。其中姜大衛、金漢、汪萍、狄龍，是「小煞星」的男女主角，這樣一個陣容，就邵氏的立場來說，也可說是極一時之盛了。

凌波在十四女英豪的造型。

國泰片場人頭湧湧 新舊汽車昨日展覽

國泰機構的大製作「雪路血路」於昨天正式上映，國泰與夏巴車行聯合主辦的新舊汽車展覽及「雪路血路」主角造型拍照，亦在昨天下午舉行。此項展覽及造型拍照，原本計劃是在中區租賃一個地方舉行，以利便各界參觀的，但這項計劃突然因為有關方面拒絕，這一來，國泰夏巴兩單位馬上聯合會議，決定依期改在國泰片場內舉行。昨天在國泰片場內舉行的時間是下午一時，由夏巴夫人及國泰影星譚伊俐、孟莉三人聯合剪綵，[illegible]。

內參觀的男男女女甚為擠迫，安放幾部汽車的大型影棚也被擠得水洩不通，國泰影星[illegible]卓英玲也在現場招待，與影友合拍照片，使情況更為熱鬧。在國泰的F棚內，第一輛是「無價之寶」的老爺車，很多參觀者對於這輛「太公時代」的產品，特別感到興趣，第二輛車子是福特公司最新出品的「佳利三千型E房車」，第三輛是福特公司的「GX」，第四輛車是夏巴車行特別從英國運來參加展覽的新出品天娜二千型，這兩部新車，由夏巴車行專心改裝的，類似在片子中所用的那一部火箭發動的賽車。

劇照：在片場四週，安放了「雪路血路」中的劇照，參觀者對劇照中所現的鏡頭，與及現場由影星們親手派發的照片及戲票，興趣更濃，由國泰招待午點，擾攘到下午四時始興盡而散。

藝霞遊工展

昨遊工展，藝霞歌舞團全體團員在香港金萬保險櫃「夾萬」工展陳列，與代理商興貿易公司工展攤位與時[illegible]夫人合攝。

電視短訊

呂奇今晚應邀在工展受訪問

呂奇今晚將要到工展去，接受麗的電視的即場訪問，本來麗的電視預備在工展巡禮之初，只準備在現場邀請到會觀光的影星，接受訪問，但因[illegible]、徐楓、譚伊俐、王林、孟莉等多位影星在這節目露面之後，換來各方的反應極佳，都認為這比在其他節目作的訪問更有意義和更為趣味，所以麗的除了使駐場人員更加留意會場裡的星踪之外，不惜多做一番邀約工夫，用以滿足觀眾的要求，由於今天是週末，工展巡禮是分在兩個時間播出，所以呂奇會在黃金時間露面，那倒是值得注意收看的。

國泰與夏巴車行舉行新舊汽車展覽，圖為國泰影星與夏巴夫人主持剪綵禮。

孟莉昨晚暢遊工展 接受麗的現場訪問

顧影心聲

「雪路血路」於昨天首映，國泰同人，尤其有份參演出力的人士，都很關心該片所獲來的反應，所以，有很多人是不約而同的，都要到上映該片的戲院中，窺看各場上座情況，與及聽取觀眾的批評意見。

孟莉也是其中一個，她還不惜過海到香港來，察看新都戲院的賣座情況，結果，她為看到的事實大感滿意，因為各院都有美好的賣座成績，觀眾的批評，也使她聽來極感受用。欣喜之餘，她還特別跑到工展會選購一些新年禮物，送給台灣的親友，而到工展會買東西，卻是最能達到價廉物美目的，所以，特別因利乘便，花幾小時到會場觀光。

這一來，自然受到會場影迷親切的注意與包圍，而麗的駐場人士，也立即請她做「工展巡禮」的現場訪問對象。

由於她為人是極隨便和爽快的，所以，並不以耽擱時間為嫌，欣然接受所請，並在訪問中，說出她對工展的觀感好感，與及有關她本人的拍片與生活近況。

在提到「雪路血路」這部片時，她也認為是年來最感滿意的作品之一，因為大夥兒花了好幾個月時間到韓國的雪地拍實景，這固然玩得非常開心，還有，大家都知道這是國泰傾全力拍攝，為公司爭取榮譽的一部大片，所以大夥兒也都決定盡心盡力，為此片爭取好成績，結果由於各人都多加一把勁，真個為本片爭來美好的收穫，這是她和片中同人都最感高興的一回事。

接受訪問之後，她又匆匆地分到場中各個街道蹓躂，直到達成了選購物品的心願，這才滿意離去。

猛虎獨闖鬼門關

三個對立人物構成的好戲

用特藝七彩綜藝體攝製的大型戰事片「猛虎獨闖鬼門關」，在午夜場映出時給予觀眾的印象很好。這片故事以三個對立人物的恩怨構成，戲劇性極強。因為故事背景，是墨西哥大革命，雙方人馬都不惜闖過險阻，以求追殺。故事人物第一個是領導農民作戰的泰比巴，這個人物由[illegible]飾演，他以前在[illegible]出品「[illegible]」一片中飾一個被人誤會是一個殺害少女的罪犯，演技之佳，捷蓋了同片主角李察，爽朗非常可愛。現在「猛」片他所飾演的人物，粗中有細，一生祗犯過一次錯誤，不在乎名利，[illegible]。

兒姿到她裏後羞愧自殺，祗因做了這件錯事，招來了日後殺身之禍。身長瘦削的[illegible]飾演青年醫生，為了愛人慘死，發誓要親手殺死泰比巴報仇，所以在泰比巴被捕行刑時，他挺身救出，志在親手殺他。性格巨星奧遜威爾斯飾一個殘暴上校，在革命成功後，他仍然在[illegible]人民，最後他在泰比巴一役，全軍盡墨，他本人也以身殉職，是人間何世。

好戲者的下場，令人瞥愕。「猛」片由「飛虎大決鬥」導演[illegible]執導，由「獨行俠奪命連環槍」的摩里康尼配樂，全片氣氛緊張，值得欣賞。

△圖為日活出品黑社會打鬥的影片「奪命刀王」中渡哲也一個揮拳打鬥的鏡頭。

圖為國泰眾女星與夏巴夫人在珍貴老爺車上合照。

卜合勞軍表演

諧星卜合勞人分別在歐洲及亞洲各地為美國駐軍們表演諧趣歌舞，他穿上一襲綉滿軍隊徽號及趣妙圖案的大衣，在米高峰前賣弄他的天才，以使軍人一樂。（合眾國際社無線電傳真）

△「神探獨闖女兒國」中，羅賓智頓與玉黛史坦絲嬉床上鏡頭。

「魏徵斬龍」一幕：楊群飾唐太宗為保涇河龍王一命，約魏徵（馬驥）下棋，故意不讓魏回府。

金霏蔣光超新作將上映 家中有本難唸的經

曾以青懷坦名的邵氏肉彈紅星金霏，現在又忙個不了。她在留合的一段時間中，曾一度與蔣光超同居，做了蔣光超的太太，每天都沉迷於麻將中，所賺的一份工金，不足她的抓着，那是他們在拍一部社會現實諷刺喜劇「家家有本難唸的經」一片的時候，他們在片中分飾一雙夫婦，演出一段現實動人的戲。此片完成之後，他們也分居了，蔣光超邦賓謂：如果真的與金霏同居的話，那麼，我的家中也有一本難唸的經了。因此片近已運港，將於下月公映。（康）

莎莉溫德絲百感交集

老牌女星莎莉溫德絲，獨坐在「演員游樂之家」的座椅上，百感交集，她的新戲原定在近期上演，由於戲院職工罷工影響，她只有在首演之夜獨自憑吊那「淒涼的遭遇」。（本報獨有合衆國際社圖片）

猛虎獨闖鬼門關

連圖故事

（五）泰比巴要李利替他寫一封信，便可恢復他的自由。信寫好後交比奧祖送去，不料比受官方收買，回來時想引泰比巴陷入官兵陷阱，泰發覺把比殺死。他把比身上搜得的錢交給比的十歲孩子巴季度。

（六）泰比巴果然恢復李利自由，叫他帶巴季度同去加州。入到城市後，加斯丽勞上校（奧遜威爾斯飾）約李利詳談，證明泰比巴確是他的敵人。巴季度年紀雖小，但極機警，他立即趕回去通知泰比巴。（未完）

「艷諜飛龍」一幕香艷鏡頭 茱莉安德絲表演出浴

「艷諜飛龍」是一部充滿浪漫情調，有緊張的刺激場面，有歌舞的氣氛，有波濤壯麗的劇情，更有一個香噴噴，令人銷魂的共浴鏡頭！無疑這是一部多采多姿之作！

一直以來，「茱莉安德絲」的美妙歌喉，婀娜舞姿，早已使人傾倒，為觀止矣，然料在「艷諜飛龍」片中，她也來一個出浴鏡頭，使人銷魂陣陣。

「茱莉」不失是個美人胚子，艷麗照人，在家愛的歌舞場面，她固然顛倒眾生，而洗盡鉛華之後，她那窈窕的身材，原來更令人心動，人見人愛也。

看！左圖就是香噴噴的共浴鏡頭，洛赫遜艷福無邊，當然心花怒放咯！

姜大衛為演小煞星 拜師學藝大練唱歌

張徹的新戲「小煞星」，是一部新風格的時裝歌唱打鬥奇情片。片中的男主角，是一個外號小煞星的紅歌星，這位紅歌星的風度，與美國的「披頭」相比，都絲毫不會遜色；他是女孩子們爭愛的對象，也是男孩子嫉妒和競爭的目標。

由張百萬一手捧起來的百萬小生，背卷倆像姜大衛，在「小煞星」裏，就是飾演這位「萬人迷」「小煞星」。

既是扮演紅歌星，就得合台風，否則不能算好的歌星，如何能符合大紅大紫的條件？演出更一點，姜大衛為求使自己的演出理想，就不惜耗費時間的去向名師求教。

[illegible]

香噴噴笑片 神探獨闖女兒國

國泰推出的東城喜劇「神探獨闖女兒國」，[illegible]。

一角。「神探獨闖女兒國」寫一個神探闖入了女兒國，溫柔滋味，也有殺身之禍。故事是描寫這樣一個人闖入了紅顏女兒國，有些國度裏，女兒們都是無拘無束的，經常是裸裎的，不是色情，也非淫褻。

19 DEC 1970

華僑馬經

金羽主編

問題馬開上前綫 第一班飛艇多勝

飛達五星上將互爭孖寶頭關

老敏談馬

明天是今年最後一場賽馬，過此便要在一九七一年元旦再會了。下午二時開賽，共跑八場，第一場由紅牌生上陣，因其中有幾匹有份益的馬四，不批准出賽，因而場面變成混亂，其實可以上陣而有必勝之道的，「常勝馬」，僅內入却不肯出場，有頭馬必要而他們却不要，大約總有原故耳。

今天天朗氣清了，這種天氣，不冷不熱，最合賽馬，但願馬場中辦事人員，對場地小洒一點水使場地乾爽而正常，須知當長而再洒水，要牠快乾就亦辦不到了。

旅霧翔仍在停賽期中，他管理下的馬匹，今天在第四場要有一匹「甜心」忽然決心上陣，而且還配上了衛林士執轡，這是長途好馬，如果沒有把握，決不會出，今次負磅如此之輕，而由走單獨綫的牛郎出拚，大家注意力集中於重磅的「錦旋」以及輕磅的「翠谷」身上，如果給「甜心」殺上來，一定好分，因爲「甜心」的潛力未誰見，而且也負了輕磅，雖然牛郎會過重多了，但肯上陣，必有門志，所以今天愛蹺牛冷門的馬迷，不妨在電算機上，留一個他的負累而加以捧場，決不會吃虧，尤其如果場地洒水，那更要捧場了。

今天騎師方面，第一個當然仍要提出鄭棣池的坐騎了，今天在七場賽事之中，祇第二場有「奔」，第三場有「草上飛」，第四場有「祥駿」，第五場有「馬寶」，第七場有「妙手」，第八場有「龍駒」，要出六場，而且其中至少又可能贏其兩三場，當紅騎師，必然如此。

但池當年的郭子猷，便是一面鏡子，又何況池仔的交際手段，比當年郭仔，高出了幾倍耶。

池仔現在的對手麥英倫，今天有二場的「鴻運」，第四場有「優景」，第六場有「必勝利」，第八場有「愛美鑽」，坐騎不及池仔，機會也顯然不及池仔，此間到底是中國人的世界。

池仔的嫡系李家強，今天有第二場的「滿堂紅」，第五場有「兩家好」，第六場有「新圖」，第七場有「瑞龍」，其中，除了「滿堂紅」之外，其餘三駒皆有做頭做腳的機會，各位捧李朋友，你們當然有你們的打算。

池系另一嫡系梅道登，耐不耐也會贏其一兩場，今天他第二場有「健辣」，第五場有「展妃」，第七場有「龍心」，第八場有「人之星」，其中，「人之星」雖負重磅却仍有相當威力，上次贏而未升也，且當老道在這一場中，也會出其奇謀否。

另一位老友記彭利來，他今天有第二場的「鐵塔」，第三場的「快達」，第四場的「甜心」，第六場的「飛艇」，第七場的「黃金時代」，第八場的「飛勁」，彭祖這一回不同了，勝下的坐騎，四匹都有相當的份量，與池系互相呼應，有機會決不應該放鬆，今天他這六場賽事，如果不能殺出兩場頭馬，太對不起的「捧露」了。

何國英上賽週下雨城「奔馳」與「得意」，雖說是得場地之助，要也是自己的騎功所致，兩勝之後，意氣當然不同了，今天他第二場有「聰明人」，第三場有「虎跑」，第六場有「多勝」，第八場有「殷博」，除了「聰明人」之外，其餘三匹，都是自己馬，「肥水不落外人田」，小何今天一定落力，無論冷腳或熱頭，殺滿第一二，終歸是一件好事，又何況他的門志一定是無疑耶。

邱校長仍取兵在精不在多主義，今天他祇出第四場的「福至心靈」，殺出第一，二，並不出奇。

陳氏兄弟毓麟與福仁，今季到現在都不甚得志，當然今天應可吐一口氣了，因爲他們的坐騎，第二場有「蓬頭」，第四場有「錦旋」，第五場有「鴻圖」，兩匹有大好機會，兩兄弟每一個贏一場，應該之至，信者得救，我們不妨之捧一吓他們兩位。

游定柱失了「神采」與「翠谷」，應該自知騎，且看他能否打入冷腳。

吳庠如無端端多了一匹第四場的「翠谷」，今回個個馬迷都對此馬「眼金金」，且看小吳也能否在此威水一吓。

衛林士今天又有好機會了，他第四場有「甜心」，第五場有「安達」，雖祇兩場，可是兩匹皆是牛冷之馬，牛郎殺出一個「孖」，好分了。

老將郭子猷，今天有第三場的「好時光」，第六場有「飄來」，第八場有「綠野山」，至少「綠野山」是匹一之馬，老將又要在尾場威其一水了。

陳浩祥今天有第三場有「穩健世界」一匹，穩與不穩，却要看「穩健世界」演出如何了。

小洪與高立培兩位，今天第五場有「瀟洒王子」，第七場有「申江珠」與「力橋」，兩場之中，贏其一場已是牛冷門了。

劉福雄今天祇有一匹「儲金」，在飛沙走石場合，如果殺出「頭，腳」，又是一從「杰」嘢，不由你不信的。

告魯士今回有第二場的「威能」，第六場有「益友」，第七場有「帝王谷」，齊頭鳥鰂尚未有建樹，且看今天也能揚威否。

紅牌生中，第一場有九駒下陣，可算好極，兩匹問題馬無恙而批准出賽「擺擺擺」者，可以休矣，今回要在此兩駒表演，贏出一匹，已夠專實了。

其他各場，第二場有鄭康業的「獵神」與文總翰的「晉戰利」兩駒皆有多少冷望，而黃明晏第一場的「飛達」與第三場的「金寶」皆是有份益馬之一，且有小孖也能取勝否，第五場有許棠雄的「萬能」，出騎的「寶貝林」，「萬能」馬體力短而負磅太輕，必須小心他會殺出冷門來。

練馬師方面，洪雙康方面顯，還要今天他的「龍駒」一食居胡，且看能否從心所願，還有一匹「儲金」，殺出來當然是冷運贏中的一員了。

皮洛夫雖祇出「奔」與「愛美鑽」兩匹，兩者都是牛冷之材，不可不加以小心，兩位騎師池仔與麥英倫，雖撻住了「妙手」與「綠野山」兩匹大張，旣然皆是大牌也。熱門馬，當然應可贏其一個「孖」，其次，在第五場中的「萬能」，如能殺出來，通贏位便分到你手。

韓阿毛希望「鐵塔」出生天，要請彭利來帮忙，「飛達」推出，頭關在手了。朱寶明祇有「穩健世界」有望出牛冷門。

李殷林熱門是「草上飛」與「申江珠」，冷馬則有「獵神」。

林雲亮要爲第六場的「飛艇」，如能爲馬當然求之不得。

美國惠利「神采」希望連捷，「金寶」與「翠谷」當然皆是坐三望一之馬，「晉戰利」又有冷門機會，「鴉仔鬼」今天應該抖一啖大氣了。

吳志堅應有三場頭馬機會，「錦旋」、「鴻圖」與「黃金時代」、「飛勁」，皆是有份益之馬，小玲子再不願多跑場，追不上老蘇了。

貝「啞子」要靠「福至心靈」或「甜心」和「安達」揚威。

老蘇反而機會不濃，「新圖」是唯一有冷望之馬。

史老，全仗「兩家好」與「谷中公主」爭氣。

設文居則要靠「快達」與「人之星」爭氣。

王莜紅頭場的「銀輝」與「夢娜」可出冷門，「虎跑」「多勝」或「黑天鵝」可以一戰，「瀟洒王子」是冷門。

下面是我的意見。

問題馬皆准上陣 神采由熱轉成冷

第一場 有大眾之馬「飛達」與「五星上將」皆准出，於是乎大勇的「神采」撈到對手了，謝欽樂早認爲他頗爲合拍，有減五磅之利，遇後上或可掄元，路短人力必夠，牛冷馬也。

但「飛達」與「五星上將」，皆非易與之輩，而且「飛達」是此程專家，如果黃明晏肯跟兼搏，當然在此有大作爲了。

奔有前速必放頭 鐵塔想贏靠後上

第二場 池仔與「奔」一必定放出，放留留，留留放放，希望可以放到，彭祖與「鐵塔」，上次未且落力，此次如果搏良心而力拚，殺後上可以殺退「奔」而贏馬出生天，究竟如何，臨場有電算機，如「奔」與「鐵塔」並熟，那末大家鬥殺，我便好「鐵塔」，「晉戰利」與「奔」一樣，也怕有頭乏尾，做腳好，「聰明人」轉勇，如出冷門，當在此馬身上，必須留意。

草上飛強配求勝 鬥金寶快達虎跑

第三場 上池仔，場面頗混亂，當然打硬仗，「草上飛」與他的配馬，祇要放得出便有可勝之道，「金寶」一祇，負此一三五磅而配密仔，如王劍做兄嗣馬，主頭馬運，馬可取池仔一門，「快達」一配彭祖，馬大勇，然必入三甲而也有勝望，如冷門，小心「穩健世界」，狀態在大面，狀態佳也。

錦旋質高可開齋 甜心翠谷當必鬥

第四場 「錦旋」一雖負重磅，但內此馬後勁驚人而且決非第五所留得住的，「機東」頭馬運厄，今回點此爲高之馬，應該開齋了。

「甜心」是第一四大敵，這是長途馬，快爛地全能，今次配上了牛郎，他是旅霧華的死士，而且一直皆行弄素獨自作戰，必拼無疑，前腳如有失手，殺出來的牠是第一四。還有一匹大勇的是「翠谷」，大勇而且也負輕磅，上遜仔餵馬已久一定也拼，牛冷門是牠，至於「福至心靈」，此是專家，當然應有位置機會。

鴻圖輕磅可掄元 兩家好坐二望一

第五場 「鴻圖」試馬都會溜韁，足見狀態大勇，此是超班馬，今回當輕易取勝。陳氏兄弟，大家都有開齋的機會了。

「兩家好」仍持佳態，對前駒有多少威脅，但，位置機會多過獨贏。「瀟洒王子」也大勇，如有戰意，可出牛冷，這也是高班馬出。求牛冷腳「寶貝林」可取，求冷門，「安達」可取。

飛艇快放望放到 多勝排位佔便宜

第六場，當然「飛艇」被羅。「飛艇」與「多勝」鬥放頭，此賽可以掄元，如果輸給「多勝」，要怪排位不利了。求冷門「新圖」有望，而冷位馬却要小心「儲金」。

妙手池仔無對手 祇怕黃金時代耳

第七場，「妙手」在此，配上了池仔，無敵手了。爲同系馬有「瑞龍」，大老與「龍心」一樣也。

大敵是上役大敗的「黃金時代」，今個小孖子又詐彭祖，不知道門志如何，如有門志，可阻「妙手」以相當威脅的。當有洪系的「申江珠」與「力橋」皆見大勇，「申江珠」怕小洪出怯而後上不及，求冷配，「力橋」够資格了。

綠野山可以穩勝 愛美鑽龍駒必鬥

第八場，「綠野山」此上次跑好了二三成，此次可操必勝之據，郭仔一打破了尾場不勝之說，此次可以運一運。「龍駒」配池仔，「愛美鑽」配小麥，當爭第二之位。「人之星」大勇，可惜磅重，恐止於一位耳。

老敏

老敏穿雲箭

第一場	3	飛達
第七場	3	妙手
第八場	3	綠野山

老敏位置過關

第一場	3	飛達
第五場	1	兩家好
第六場	1	飛艇
第七場	3	妙手
第八場	3	綠野山

老敏冷門

第三場	2	穩健世界
第五場	4	安達
第六場	4	儲金
第七場	6	力橋

冷門馬胆

滿堂紅　谷中公主　儲金　微笑日　紅寶

忠誠預測 貼士

·老敏·

第一場 第五班（紅牌生賽）半哩一七〇碼

3	飛達	黃明晏
8	五星上將	林瀛利
冷門：6	銀輝	謝纘東

第二場 第九班 一哩

10	鐵塔	彭利來
3	奔	鄭棣池
冷門：9	晉戰利	文耀輝

第三場 第七班 六化郎四十碼

6	草上飛	鄭棣池
5	金寶	黃明晏
冷門：3	快達	彭利來

第四場 第五班（科加士）一哩二五

1	錦旋	陳毓麟
5	翠谷	吳庠如
冷門：4	甜心	彭利來

第五場 第七班 六化郎四十碼

8	鴻圖	陳福仁
1	兩家好	李家強
冷門：3	瀟洒王子	洪雙康

第六場 第一班 六化郎四十碼

1	飛艇	彭利來
5	多勝	何國英
冷門：6	新圖	李家強

第七場 第七班 六化郎四十碼

3	妙手	鄭棣池
8	黃金時代	彭利來
冷門：6	力橋	高立培

第八場 第五班 半哩一七〇碼

3	綠野山	郭子猷
6	龍駒	鄭棣池
冷門：2	愛美鑽	麥美倫

老姜特別介紹催谷馬

催谷與捉路

今天賽馬場地仍然是軟地，即使今天吹北風和太陽烈，也只能是好地，是以應優先考慮撥跑軟地的馬，當然，這些撥跑軟地的馬，應以催谷爲主，其次是捉路。配合了捉路，却是擺正了人和，馬匹撥跑軟的，這是地利，再加上天時，如果今晚有微雨亦大察，則這一類軟地馬的勝出率便很高的，故當日孖寶，也應以撥跑軟地的馬爲主。

當日孖寶：美人兒—威能·奔

「美人兒」是一匹軟地馬，今次由李霖上陣，李霖是蘇廐的紅牌生，因爲潘海光快畢業了，李霖應該可補蘇廐紅牌之缺，所以這匹馬的人事關係是無可懷疑的，旣然無可懷疑，當然是谷勇求勝，是以「美人兒」是谷得大勇。孖寶首關各馬都有弱點，獨「美人兒」沒有缺點，故此選牠。第二關的「威能」，是告魯士的開齋馬，也是擅跑爛地的，地馬班底高，谷起，擅跑一里，故此是第二關的正選，至於「奔」也是軟地馬，此馬人事關係大，但却是熱門，所以不能不選，可用「美人兒」拖「威能」及「奔」。

熱門馬胆：快達、福至心靈、龍駒

第三場爲「快達」是軟地快馬，牠的對手是「草上飛」，但「草上飛」有怯汗的毛病，臨場如果見牠不流怯汗，這才有爭勝的資格，所以「快達」比較可靠，是有進步而正常之馬，谷得很勇。「福至心靈」是第四場的長途馬，此馬跑軟地及好地最多今個邱達禮，門志強，馬勇，是較穩的熱門。「龍駒」是第八場鄭棣池的馬，這匹馬前段快，可跟「愛美鑽」，鄭君騎過「神采」，上次「神采」能勝「愛美鑽」，因此也知道「愛美鑽」有多實力。故捨「人之星」而取「龍駒」，所以「龍駒」是較穩的熱門。

冷門馬胆：展妃、儲金、申江珠

「展妃」是軟地馬，又是擅跑六化郎四十碼路程的，第五場，此馬由梅道登上陣，谷勇求勝，門志無疑問，是有門志的冷門。「儲金」是著名的軟地馬，上次此馬前段能跟得住，證明已有進步，今次比上次勇，所以能爆冷。「申江珠」也是軟地馬，此馬已谷至大勇，將是洪雙康打開本季勝利之門的馬。

鐵塔積極備戰 金寶易配逞強 綠野山前速銳

溫臺穿雲箭

第三次賽馬次天，亦即七〇年之最後一次賽事，定于今天下午二時正舉行，全日分八場競程，由第一，五，七，九班担綱演出，節目本不弱，惜乘櫃馬衆多，場面轉爲軟弱，路程不笑，不過，時近年尾，欲求年晚錢者甚多，此種機會不可失，預料今天池入快活谷參觀及投注的人士，必較首天爲衆。迺日天氣晴朗，風和日麗，場地可以快地爲標準，綜觀全日形勢，正路馬頗非佔盡優勢，但于第二，三，八場中，選出三匹較穩健之正路馬，供各位作溫臺穿雲箭的投注之參考對象，該分評如下：

第二場，第九班跑一哩，最後列陣者共十四，是全日最擁擠之場合，形勢上，以「奔」，「鐵塔」兩匹爭躺機會最濃，但前者較熱一些，且派後者十一磅之多，故不如取「鐵塔」一較合化算。

「鐵塔」雄性，栗色，齡高十五掌，現年六歲，當今年期之低班馬，前程成就可想而知，前季成熟初起，取得多次上名紀錄，季末出同程，做出一分四十四秒二，輸三點四分三季軍成績，水準亦已達班次水準之上，證明實力夠班。本季二戰，皆同場地軟爛，不合腳法所致，敗不足爲辱，近期晨操異常積極，進展頗佳，狀態迫勇，是次負一三三磅，路程適合，彭利來主戰，可捧冠軍。

第三場，第七班跑六化郎四十碼，三匹乘櫃，實際出場角逐者共七匹，其中以「金寶」一資高聽勇，應宜擇捧。

「金寶」雄性，栗色，齡高十五掌二，現年四歲，七〇年份長盟，體魄魁偉，長相不凡，當有相當高質，新馬時，因欠熟欠勇，致未有表現，着操後，操練功夫充足，成熟進度甚佳，前賽一哩，初試蹄聲，輕淡跑來得第四，演出中規中矩，實力脫而不露，近況更見出色，氣勢凌人，是次負一三五磅頗有利，轉馬房後，初配新秀黃明晏，演出定不會令人失望。

第八場，第五班跑半哩一七〇碼，最後出場競爭者共七匹，短途賽跑最合「綠野山」腳法，且更得排位之利，冠軍機會甚濃厚。

「綠野山」雄性，黑色，齡高十五掌一，現年五歲，七〇年份之損盛班馬，精幹結實，戰鬥烈格，前跑六化郎四十碼，作處女露面，負一四七磅，郭子猷主戰，沿途佔盡優勢，輕易放離對手，最後乏力，始敗於「比你靈」腳下，可見短途速度十分利高，近期操練頗勤，多試短途，表現鋒色，是次再配郭子猷，減負一磅，對手並非頭強，取摭可勝。

大吉

士○貼

·退休練馬師·

場次	號數	馬名
第一場	3號	飛達
	8號	五星上將
	1號	神采
第二場	10號	鐵塔
	2號	聰明人
	1號	獵神
第三場	1號	虎跑
	5號	金寶
	3號	快達
第四場	5號	翠谷
	1號	錦旋
	2號	福至心靈
第五場	1號	兩家好
	3號	瀟洒王子
	5號	萬能
第六場	1號	飛艇
	6號	新圖
	5號	多勝
第七場	3號	妙手
	2號	申江珠
	6號	力橋
第八場	3號	綠野山
	2號	愛美鑽
	5號	殷博

馬場快訊

今年最後一天賽馬上演

尾場鉅獎小搖彩十分暢銷

（新亞社）第三次賽馬次天比賽八場，定今日下午二時在快活谷展開，尾場誕生一九七〇年最後一批小富翁，因此日來鉅獎小搖彩門路激增，迄昨晚統計已銷逾三十五萬張，今日開彩前仍有發售，估計頭獎彩金可超過二十萬元，除頭、二、三獎外有十個入圍獎，另廿六個安慰獎。

今日賽馬是最受人注意的比賽，乃第一班之六化郎四十碼短途賽，十四匹報名，有八匹上陣，是一場勢均力敵之爭，將來必不乏刺激。

第四場第五班一哩二五長途賽，七匹馬報名，有兩匹乘櫃，餘五匹應戰，因此要改爲科加士博彩。

兩匹曾被禁跑的「五星上將」及「飛達」已經馬會批准出賽，今日在頭場上陣，「五星上將」配林瀛利，「飛達」配黃明晏，皆具爭勝機會。

鄭棣池坐騎實力仍強，全力出擊，又可以爭取佳績，日來吹北風，場地已轉好，一般成績比較上週爲佳，熱門馬可能佔優勢。

第三次賽馬次天搭配排位表

第一場 第五班 半哩一七〇碼（孖寶）（紅牌生賽）

號	馬名	磅	騎師	檔	練
①	神采	一四三×	謝欽樂	4	美
②	美人兒	一四五	李森	5	蘇
③	飛達	一四四	黃明晏	9	趙
④	大力	一四三	斯勿斯	6	張
⑤	飛碟	一四二	許棠雄	7	亮
⑥	銀輝	一四一	謝纘東	8	紅
⑦	夢娜	一四〇	文耀輝	3	紅
⑧	五星上將	一三五	林瀛利	2	吳
⑨	美寶	一二八×	史秀琪	1	吳
（乘櫃馬）	常勝馬	一四二			史
	陳標好	一三九			歐
	高力的	一三八			殿

第二場 第九班 一哩（孖寶）（連贏）

號	馬名	磅	騎師	檔	練
①	獵神	一四三×	鄭康業	3	殿
②	聰明人	一四九	何國英	5	貝
③	奔	一四四	鄭棣池	8	皮
④	蓬頭	一四〇	陳毓麟	10	譚
⑤	滿堂紅	一三八	李家強	7	蘇
⑥	鴻運	一三六	麥英倫	2	吳
⑦	威能	一三六	告魯士	1	美
⑧	健辣	一三五	梅道登	9	紅
⑨	晉戰利	一二八×	文耀輝	4	美
⑩	鐵塔	一三三	彭利來	6	趙
（乘櫃馬）	波草	一三七			朱
	第一星	一三四			美

第三場 第七班 六化郎四十碼（連贏）

號	馬名	磅	騎師	檔	練
①	虎跑	一五〇	何國英	6	紅
②	穩健世界	一四二	陳浩祥	5	朱
③	快達	一四〇	彭利來	2	譚
④	谷中公主	一三九	游定柱	7	史
⑤	金寶	一三五×	黃明晏	1	美
⑥	草上飛	一三七	鄭棣池	4	殿
⑦	好時光	一三三	郭子猷	3	歐
（乘櫃馬）	靈飛牌	一三七			貝
	益壽	一三六			美
	威力	一三五			張

第四場 第五班 一哩二五（科加士）

號	馬名	磅	騎師	檔	練
①	錦旋	一四八	陳毓麟	3	吳
②	福至心靈	一四六	邱達禮	4	貝
③	優景	一四二	麥美倫	6	亮
④	甜心	一三五	衛林士	7	貝
⑤	翠谷	一三三	吳庠如	5	吳
（乘櫃馬）	祥駿	一三八			譚

第五場 奔騁　第七班 六化郎四十碼（連贏）

號	馬名	磅	騎師	檔	練
①	兩家好	一五〇	李家強	1	史
②	寶貝林	一三六×	李森	5	美
③	瀟洒王子	一三八	洪雙康	6	紅
④	安達	一三七	衛林士	3	貝
⑤	萬能	一三三×	許棠雄	4	張
⑥	馬寶	一三五	鄭棣池	7	美
⑦	展妃	一三五	梅道登	2	歐
⑧	鴻圖	一三三	陳福仁	8	吳
（乘櫃馬）	好好彩	一四一			殿
	聰慎修課	一三六			張
	雙福	一三四			歐

第六場 第一班 六化郎四十碼（連贏）

號	馬名	磅	騎師	檔	練
①	飛艇	一四七	彭利來	6	亮
②	飄來	一四二	郭子猷	1	張
③	益友	一四一	告魯士	4	美
④	儲金	一四〇	劉福雄	2	歐
⑤	多勝	一三九	何國英	3	紅
⑥	新圖	一三六	李家強	8	蘇
⑦	豪勇	一三四	陳浩祥	5	亮
⑧	必勝利	一三三	麥英倫	7	蘇
（乘櫃馬）	環地卡羅	一五四			亮
	必勝	一三九			蘇
	黑天鵝	一三五			紅

第七場 慈心　第七班 六化郎四十碼（連贏）

號	馬名	磅	騎師	檔	練
①	微笑日	一四八	劉福雄	5	紅
②	申江珠	一四七	洪雙康	1	殿
③	妙手	一四五	鄭棣池	6	張
④	瑞龍	一四二	李家強	4	譚
⑤	龍心	一四〇	梅道登	3	紅
⑥	力橋	一三九	高立培	2	歐
⑦	帝王谷	一三七	告魯士	7	美
⑧	黃金時代	一三三	彭利來	8	吳
（乘櫃馬）	第一夫人	一四六			趙
	風流劍俠	一三八			史
	美境	一三五			亮

第八場 第五班 半哩一七〇碼（連贏）

號	馬名	磅	騎師	檔	練
①	人之星	一五〇	梅道登	7	譚
②	愛美鑽	一四七	麥美倫	6	皮
③	綠野山	一四六	郭子猷	1	張
④	飛勁	一四六	彭利來	2	吳
⑤	殷博	一四三	何國英	4	蘇
⑥	龍駒	一三八	鄭棣池	3	歐
⑦	紅寶	一三三	谷嘉	5	紅
（乘櫃馬）	威水	一四九			吳
	萬官	一四五			殿
	歡樂年年	一四〇			紅
	高興	一三八			張
	真叻	一三五			吳
	星辰	一三三			亮

鐵塔先天條件優厚

奔配強聰明人老馬迴光

飛達路合戰績高超

神采大器晚成美人兒冷

當日孖寶專論

當日孖寶第一關：第一場第五班，半哩一七〇碼，紅牌騎師賽，報名分出的良駒，共有十二匹，排位表公佈之後，「常勝馬」、「棕棕好」、「高力的」三駒乘櫃，準備上陣角逐的，有「神采」、「美人兒」、「飛達」、「大力」、「飛碟」、「銀輝」、「夢娜」、「五星上將」、「美寶」，共是九駒。

「飛達」身長步大，翻步爽捷，適合撥跑最短途，十分明顯。過去曾經舞屬於高班，跑同程做過五十八秒二，取勝冠軍的成績。論戰績，在本場首屈一指。取勝的呼聲很高。祇因曾經發生事件，演出不易推測，固此，如果輸，就輸在這一點了。

「神采」大器晚成，今年度跨入全熟之境，祇問狀態，不問其他，是本場的第一四。謝欽樂上陣，減磅有利，有資格威脅前者。

「美人兒」老而不衰，步幅略嫌短少。壯年時期跑五化郎普通，目前也不覺出色，缺點在此，冷門機會罷了。

當日孖寶第二關：第二場，第九班，一哩。報名分組的馬兒，共有十二四。排位表公佈之後，「波草」、「第一星」兩匹乘櫃，準備上陣角逐者，有「獵神」、「聰明人」、「奔」、「蓬頭」、「滿堂紅」、「鴻運」、「威能」、「健辣」、「晉戰利」、「鐵塔」等，共是十四。

「鐵塔」先天條件優厚，具有相當的潛質，明眼人一看可知，只因成熟不足，進展又不夠，然後淪落於斯。今年度的演出，長力漸漸增長，估計已可扳到取勝中距離。今次只負一三三磅，準備十足，彭利來主戰，取勝的呼聲頗高。留意博彩者取捨好了。

「奔」本有潛質，年雖老去，已非昔年的雄風，今次負磅，估不到便宜，鄭棣池主戰，牛冷的時候，可以一敵。

「聰明人」老馬有迴光之勢，降級負重磅則吃虧，達到五倍以上的賠率，有一博的價值，留意首關的配取捨搭拾吧。

金羽

馬場快訊

曾榕父子遺產馬匹 定廿二日下午公開拍賣

（新亞社）冬節之日，山光道馬房演販馬記，據稱打拍賣行宣佈：三匹現役馬，定於下星期二（廿二日），下午五時三十分，在山光道馬房公開拍賣，凡屬馬會會員均可參加競投，計包括第六班之寶鼎明珠，第八班之二澳，第九班之獎品。

寶鼎明珠乃已故股商曾榕之愛駒，二澳，獎品乃其哲嗣曾珮珩之愛駒，不料曾珮珩亦在月前於參加保齡球賽中暴斃，因此三駒列爲遺產處理，定期拍賣。

馬會昨天書面通告 五星上將飛達准許出賽

（新亞社）馬會昨再發表書面通告，宣佈准許五星上將及飛達出賽。

該通告稱：「有關五星上將及飛達兩駒，馬會競事局對於上述兩駒之延抹病事與物，再經檢驗後之報告，鑑已加考慮，同時又考慮默醫所報告有關默醫之場之見解，認爲無理由不允許上述兩駒參加比賽。此五星上將及飛達兩駒馬主，經獲通知不再限制其出賽。賽事局命司理翰愛克一九七零年十二月十八日」。

新界版

萬宜灣淡水湖所築各吸水壩 均附建水利

當局招待沙田貢北十餘村長參觀模型 解釋將使農田灌溉更能平均父老滿意

（特訊）爲配合西貢萬宜灣興建淡水湖計劃一旦實行，當局現正分別在西貢（南約及北約）及沙田（東部）進行有關各項調查工程，並爲使有關鄉民明瞭淡水湖之計劃，大埔理民府除於日前曾分別派員至沙田東部及西貢北約所屬有關村落，解釋有關輸水隧道及接水口之工程外，並於昨日分上、下午在沙田辦事處邀請有關村代表參觀吸水壩之模型。此種吸水壩之模型將在若干村落之山谷興建，並將興建道路通往吸水壩工地，以利工程進行。

據在場負責解釋之夏仲偉（負責工程之資利工程師）及鄧潤源（漁農處水利工程師），並作示範水壩之結構工程，並作示範。渠指出：將來所有接水壩流入隧道，至淡水湖之山水，均爲多餘之山水，對鄉民食水及灌溉用水絕無影響。

鄧工程師復指出：所有有關地區之農田，均經調查，主要目的爲使所接之山水，不影響農田作業，並計劃在所有接水口之下，即時建水陂，水圳施工，並將過去因缺乏淡水湖工程所攝往之用水，使農地作業灌溉用水，更能平均。並照片所示，該模型顯示，接水壩係將山水攔截，在側邊有一大水管及出水口，平時水口有水閘攔截，只由水管放水，以供鄉民用水，如不足時，可更加開水閘，如遇大雨水量增加，水位高漲滿溢，流經壩面時，接水處即在該壩面之旋渦流下，使滿溢之水流入輸水隧道至淡水湖，不至如過去直流入海而浪費。

昨應邀前往參觀模型之村代表有沙田大水坑村、梅子林村、茅坪頭、小瀝源、石谷墾、大圍、牛皮沙、赤泥坪、多石、灰窰下、沙田圍、作壆坑、及各大屋等村，鄉公所主席吳燦林及沙田商會首長劉炳寬、盛成麟、李帶（下洋）及梁容（屋頭）等。

各村代表及父老均表滿意，惟希望將來實行時，能確保村民有足夠之用水。

西貢北約到有主席黃伙威、村代表何庚（企嶺下）、翁玉濤（海下）等多人。

洪水橋居民福利會就職 請建街市街喉

理民官呂孝端監誓陳日新頒證 梁省德瞻文清望共謀居民福利

（時訊）新界洪水橋居民福利會，昨（十八）日舉行首屆委員就職典禮，恭請官紳有元朗副理民府官呂孝端，新界鄉議局主席陳日新，太平紳士梁省德、鄺桓、劉茲發、黃金業、鄧乃文、鄧德球、林彥光、林則文、蔡創業、黃松泉、古韻誠、鄭任安、李威、朱享、周自重、廖國圻、郭迎福、鄧猷安、黃燦雄、趙禮、李松、陳賢誠、范倫、高德之、王忠存、梁榮、李維、江燦，主席瞻文清致詞。

新界洪水橋居民福利會首屆委員就職，主席……雁賓等，濟濟一堂。典禮於下午五時假洪水橋戲院舉行，首由主席瞻文清致詞，向政府提出四項請求如下：洪水橋地區廣闊，廿年前一片荒蕪，現已趨繁榮，區內居民已達數萬之衆，多以務農爲生，從事工商業者亦甚多，現在僑居之第二故鄉。各人安居樂業，……現在本會會員與近鄉村父老不如……

一 建設洪水橋新街市，設街喉，待……

（二）衛生環境，應要興建公厠浴室。

（三）改善街市商店建築物，以防火警。

（四）請求放寬臨時屋宇四百尺限制，凡環境需要而定，如無牌照者可補辦申請，並簡化申請手續，尤以鄉屋業……

該會會長梁省德太平紳士致詞，勉勵各同人在合作下共同推動，團結……

元朗副理民府官呂孝端致詞，……

新界鄉議局主席陳日新致詞，……

各鄉村父老之間，非常和洽友善，如同一個大家庭一樣。

……

鄉議局元朗中學 昨選出常務校董

鄧若璠獲推選出任主席

（時訊）新界鄉議局元朗區中學，於昨午十二時假座酒樓舉行校董會議，推選常務校董正副主席，結果，鄧若璠被衆推舉出任校董會主席，副主席分由陳日新及鄭旭亭（校長爲當然副主席），周理明，再潤琛爲常務校董。

查該校校董會組織，係由新界鄉議局正主席副主席及該校現任校長爲當然校董。

大埔余東旋學校舉行 新校啟鑰畢業禮

教育官鄧恩漁業官郭祥主持 余東旋夫人頒獎全校免學費

（時訊）大埔船灣余東旋學校於昨（十八）日上午十一時舉行廿週年紀念，新校舍啟鑰暨第廿一屆畢業典禮，恭請新界東區高級教育官鄧恩主持新校舍啟鑰，高級漁業官郭祥頒發畢業證書，余東旋夫人廖正而女士頒發品學兼優及服務優良學生獎品。蒞臨參觀到有梁省德、林鈞、黃源章、張思深、馬世安、黃俊威、沈忠祐、黎紀曾、黃天宋、黃麗旋、張炳坤、鄭華、張枝繁、孔祥河、鄒漢良、鄭棣華、黎兆森、陳永輝、蔡華經、常達其、陳福區、俞誠、鄧旭求、馬樊順、彭熙甫、李炳貴、鄭普生、陳國鴻、曾文英、丘才、譚奕珊、岑錫權、張明、包石九、劉元龍、何鴻稀、暨各校校長、各村代表等數百人，備極熱鬧。

首由鄧恩高級教育官爲新落成校舍主持啟鑰儀式，啟鑰後，各嘉賓蒞入新校舍禮堂就座。校監廣奕坤致詞，略謂：該校從一九五〇年創建，一九六五年擴建，至一九七〇年的重建，其中過程，雖有困難，但經濟逐步完成，這有賴政府之扶助，余東旋仁翁之匡勳，社會人士及鄉中父老兄弟之愛護有以致之，可以說是天時、地利、人和相配合之結果。

在開辦之初，校董會即已本救濟貧與之旨，宜佈免費，分文不收，對辦學政府之支持，則由余東旋夫人每月補助三百元，漁政司署每月補助一百元，其加惠學童，維護本校，此仁風德政，本鄉小弟，將永感不忘。

鄧恩高級教育官致詞稱：貴校設自一九四九年九月由余東旋夫人捐款三萬元及政府補助三萬元以建成這所校舍，開辦以來，歷經二十餘年，在這二十年間，貴校由六個課室擴建至九個課室，並設有遊戲場，籃球場，足球場和校園，花圃，學校面積，佔地九八萬餘方呎，以一間鄉村小學來說，有如此優美的環境，就算是市區的津貼小學也瞠乎其後呢。

歷年來，貴校校董會人士經常擴充推進校務，此外，鄉中父老的鼎力支持，教師們的循循善誘，家長們的衷誠合作，使貴校在學生成績以至校舍設備都日有進展，所以我認爲，貴校能有今天這樣的成就，實在是殊非倖致。

各位，我以爲學童們能夠在一所辦理完善，設備優良的學校就讀固然是一件幸運的事，須知道古往今來有不少大學問家，他們的讀書環境簡直不能和你們相題並論的，可是由於他們有濃厚的求知興趣，苦心的研究精神，在良師益友的敎導和鼓勵下，終能有所成就，各位同學今天能夠在這一間理想的學校讀書，忽能不努力向學，以求無負社會人士與家長教師的鼓勵呢。

高級漁業官郭祥致詞，略謂：貴校自創辦以來，由保持密切聯繫，因爲在貴校就讀之部份學生，其家長乃從事漁業，貴校在校監及列位校董之努力策劃，校長暨各老師之辛勤工作，同時獲得漁業司署，余東旋夫人廖正而女士之熱心支持，使校務蒸蒸日上，校舍及班額逐漸擴充，迄今已成爲一間規模完備之小學，本人感到欣慰。現在就讀於貴校之學生共三百餘人，漁民子弟乃來自船灣新村，其中約有三十名漁民子弟能有機會在貴校受教育，甚感欣慰。自一九五〇年以來，每月撥支津貼一百元，以表示支持貴校對教育工作之誠意。

校董余東旋夫人廖正而女士，繼以該校校訓：「忠誠勤毅」四字，予以詳加解釋，並以此勗勉各同學，作爲行身涉世之箴。

繼由校董張元，李天祥分別向主禮人送紀念品。

最後，由該新校舍籌建委員會主席陳達興致謝詞後，禮成，拍照，茶會。

西貢北約村代表昨在大埔理民府沙田辦事處參觀接水壩模型。

荃灣市區最後一幅 工業用地低價投出

面積萬一千呎．每呎六十六元

（特訊）荃灣市區公地一幅，昨以低價公開拍賣售出，每呎僅值六十六元三毛六仙，低於近月來歷次在荃灣所公開拍賣之土地。上述土地地籍編號荃灣市區地段第一七七號，面積一萬一千平方呎，結果由梁文朱（譯音）以私人名義，喊價七十三萬元投得，將作工業或貨倉之用。拍賣場面爲近月來最冷落之一次。

原定有兩幅公地於昨日上午十一時在大埔理民府沙田辦事處公開拍賣，一幅爲荃灣市區之最後一幅工業用地拍賣，今後可見之數年間，將於公開拍賣荃灣一七七號地段公地前，荃灣佛新拍賣官宣稱：是項拍賣爲荃灣市區之最後一幅工業用地拍賣，在今後可見之數年間，將不會將荃灣市區地段第二一六號，面積一萬四千平方呎之工業用地撤消拍賣，理由係政府將考慮使用該幅公地，至少在未來三個月內將不會將該幅公地出售。

不過有工業用地拍賣，雖經拍賣官鄭明福以一元起價，分期付款，競投情況未見踴躍，於喊價六十七萬元之後，由幾名地產商人周章明等競投，得宅營代表陳嘉國及戰，每次喊價，大部份均經拍賣官宣佈落槌前，喊出，雖然如此，但過程緩慢，仍然沉悶。

拍賣底價三十三萬元正，每次以呎價遞增一萬元，至喊價四十七萬元後，一度踴至六十七萬元正，以後即呈膠着狀態，競投者均經元長時間考慮始繼續喊價，終以七十三萬元由梁氏投得。

據合約規定，該幅公地每年地稅一百六十元正，建築規約限期三十六個月完成三十三萬元之建築物，作爲工業或貨倉用途，批期九十九年之餘期由一八九八年七月一日起計減去最後三日。

得主原擬用良友企業有限公司（譯）簽約，該公司由兩人合組，設於港島德輔道中，惟因該公司尙未完成註冊成立手續，最後決以梁文朱（譯音）氏名義簽約，先繳三萬三千元按金，將以分期付款撥付地價。（堯）

大埔船灣余東旋學校昨舉行新校舍啟鑰暨第廿一屆畢業典禮：（一）高級教育官鄧恩主持啟鑰後致詞，（二）高級漁業官郭祥頒授畢業生證書，（三）余廣正而女士頒獎時攝。

民安陳朱帆、黃德明、文淑齡、蔣恩彬、畢峰。康樂林恩勝、鄭德光。福利孔達聆、封祖翊。聯絡畢祺、羅勁。調查陳齊、陳劍凱。林木。

蠔涌洞十年建醮 八鄉村演戲齋戒

理民府伉儷主持贈旗

蠔涌洞十年建醮演戲酬神西貢理民府官段本良夫人爲大會頒贈錦旗與紅伶鳳凰女情形。

（時訊）新界西貢蠔涌洞，十年一度建醮，舉行公演粵劇，以酬神恩，求風調雨順，人口平安，此法事及酬神演出，境內此分所以啟壇建醮，驅邪出境，在分衣施食，引福歸洞，我之所謂蠔涌洞而不稱蠔涌村，並非本村因爲此次建醮，而是包括大埔仔、南蠔、拳、大環、窩尾、竹園、蠔涌村等八個鄉村，同是我們相思灣等八個鄉村居民所沐東公爺之浩蕩神恩，是以建醮是八個鄉村共同的稱，這是根據傳統的所謂蠔涌洞，本村爲不敢專美，故稱洞而不稱村。

八個鄉村居民，均現時在一同籌備醮，亦而心合作，在醮期內虔誠齋戒，敬備神人共樂，特聘大國粵劇團公演粵劇班，由名伶鳳凰女、李香琴、羽佳、劉玉冰、梁醒波、李寶瑩、譚定坤、林家聲等，以及全體國圍劇員，落力演出名劇，本洞居民特致送紅伶錦旗，給予紀念。茲將各名伶錦旗分別贈與本西貢理民府段本良伉儷主持，蒞臨西貢鄉事會主席李潤濤、理民府官員主持……贈旗，及繼續開演粵劇。

該洞建醮，於本月十五日起，一連三日四夜，均十五日晚上十二時，直至十八日，起至十五日，放頭晚，均一連四日十五日，在正誕日，功德圓滿，全體村民……

有關醮會之八個鄉村，……於晚上十二時，……

……十九）日爲尾戲，夜演「知心人」、日演「一劍能消天下仇」，戲場仍極熱鬧。（山）

大會堂明年一月份 主要節目排定公佈

有音樂戲劇歌樂電影藝展等項

有香港文化中心之稱大會堂，一九七一年一月份之主要節目，經已編安公佈，計有：音樂、戲劇及歌劇、遊藝會電影及其他，藝術展覽，其他展覽等，秩序照富。如有臨時更改，恕不另行通知云。茲錄全月秩序如式：

音樂

一月三日 星期日 遊藝音樂會：聯合書院主辦。

一月四日 星期一 角聲合唱團音樂會。

一月七日 星期四 中國民歌音樂會：同文合唱團主辦。

一月八日 星期五 遊藝音樂會：培聲音樂社主辦。

一月十日 星期日 民歌演唱及古典音樂會：香港詞曲學會主辦。

△一月十日 星期日 女高音羅雅南演唱會：市政局主辦。

一月十四日 星期五 歌劇比賽：馬來西亞文娛遊藝（香港）有限公司主辦。

△一月十九日至廿一日 星期二至四 大會堂HI-FI音樂會（一九七〇年沙士保音樂節）：市政局主辦。

一月廿三日 星期六 流行音樂會：香港作者協會主辦。

一月廿四日 星期日 合唱會：飛樂社主辦。

一月廿六日 星期二 HI-FI 音樂會：利德時（香港）有限公司主辦。

一月卅日 星期六 遊藝音樂會：香港專上學生聯會主辦。

一月卅日 星期六 遊藝音樂會：聯合音樂院（夜校）主辦。

戲劇及歌劇

△一月一日至二日 星期五至六 粵語話劇「孫士德博士的悲劇」：香港業餘及戲劇會主演、市政局主辦。

一月一日、二日及九日 星期五、六、六 第六屆戲劇節：香港專上學生聯會主辦。

一月六日 星期三 京劇：正風劇團研究社主辦。

一月十一日至十三日 星期一至三 粵語話劇「驚蟄」：主德民主辦。

一月十一日 星期一 潮劇「兩三存關殿」：樂聲潮劇團演出。

一月十三日 星期三 京劇：香港業餘京劇會主辦。

一月十五日 星期五 京劇：香港京劇學校主辦。

一月十八日 星期一 粵劇「鳳閣恩仇未了情」：博愛醫院。

一月廿八日至卅日 星期四至六 粵語話劇：今日青年劇團主辦。

一月卅一日 星期日 第六屆戲劇節：香港專上學生聯會主辦。

備註：有△者爲市政局主辦文化活動。有關該等活動之門券，將於節目上演前一月，在大會堂票房開始發售。時間：每日上午十時至晚上八時。學生票一元。

遊藝會、電影及其他

一月五日及十七日 星期二及日 遊藝會：華僑日報救童助學運動主辦。

一月十一日 星期一 遊藝會：中區街坊福利會主辦。

一月十四日 星期四 電影「浪子之歌」：國泰機構（香港）有限公司主辦。

一月廿三日 星期六 電影：香港青年周報主辦。

一月廿七日至廿九日 星期三至五 遊藝會：旅港海南同鄉會主辦。

舞蹈

一月十六日至十七日 星期六至日 芭蕾舞表演：JEAN PILSHIE芭蕾舞蹈學校主辦。

一月卅一日 星期日 古典土風舞表演：海外留學服務社主辦。

藝術展覽

一月一日至三日 星期五至日 香港博物館圖片展覽：香港藝術家四人展。

一月八日至廿一日 星期五至日 香港博物美術館每月藏品陳列：新年畫展：中華基督教會基督堂主辦。

一月一日至二日 星期五至六 國畫展覽：利內流主辦。

一月一日至三日 星期五至日 陶藝及美術展覽：古今主辦。

一月二日至四日 星期六至一 畫展：呂堤主辦。

一月四日至六日 星期一至三 美術及雕塑展覽：洗氏家寶主辦。

一月四日至十二日 星期一至二 美術及古玩展覽：恒藝館主辦。

一月八日至十一日 星期五至一 畫展：張潤石主辦。

一月九日至十二日 星期六至二 國畫及書法展覽：香港中華美術會主辦。

一月十五日至十七日 星期五至日 畫展：香港中華美術會主辦。

一月十八日至二十日 星期一至三 沈雁女士美術展覽：佐學忠主辦。

一月廿二日至廿五日 星期五至一 畫展：江錦屏主辦。

一月卅日至卅一日 星期六至日 插花藝術展覽：時代出版社藝術學會主辦。

其他展覽

一月十三日至廿一日 星期三至四 丹麥農產品展覽：丹麥農產品總局主辦。

一月廿二日至廿六日 星期五至二 地氈展覽：大禹地氈公司主辦。

一月廿七日至卅一日 星期三至日 攝影器材及圖片展覽：佐德有限公司主辦。

在大會堂八樓 陳錦懷師生今畫展

中華廠商名譽會長尹致中剪綵

中西畫名家陳錦懷，今天下午二時半起偕同其門弟子十八人，假座大會堂高座八樓，舉行師生國畫展覽。屆時，敦請中華廠商聯合會名譽會長尹致中先生主持剪綵開幕典禮。各學生中亦有外國人士，計：岑潤堅、陸良好、余瑞璨、潘婉珉、朱允偉、梁崇任、源少芳、陳鏡輝、余照恩、呂志明、李憲賢、鄭粹莊、黃瑞强、陳建邦、吳憑鈴、陳建勛、李秉宗、M. ZAGNMAIER等，男女老少共十八人，均有相當成就。陳氏前曾舉行個展，已嶄然露頭角，並觀衆佳評。此後，設館授徒，中西畫俱有教授。今徇各友好之請，率同各同學舉辦此畫展，蒞供各界人士觀賞。間此次陳氏有「百鷄圖」長卷，極爲精采，又有歷古以來名畫家之複製品一同展出，經多年之搜集，觀衆之眼福爲不少云。

北角衛理堂祝聖誕 舉行燭光音樂崇拜

北角衛理堂，定本月廿四晚八時半，舉行聖誕燭光音樂崇拜，北角衛理小學唱歌團，北角衛理學校班，香港北角衛理小學讚美詩班，選唱聖誕歌選「王之來臨」THE KINGS COMETH，並請男低音陳偉祥獨唱，其他有梁慶鈞、鄧佩莉、羅志玲、梁林開牧師等蒞臨講道崇拜部份。歡迎教會內外各界人仕參加。

（詩）

陸慧生

我俗世界陪去紅約，不知幸淡魏……將來向留港，成開聖誕唱詩來……
雖使怡客史留芳，鳥緣良朋欲贊歲……
……郎帶夢醒味餘香。

深水埗尖沙咀兩區 今分別舉行營火會

（時訊）深水埗區童軍會，自九龍會務委會就職後，已展開各項活動，先後曾成立第六童軍服務旅，及第十七見習領袖旅，並於區內排行愛丁堡公爵獎勵計劃。該區今晚舉行全區領袖營火會，由區總監張金泉策劃，並由助理區總監王仲孫主持，助理方毅安，公共關係貢違宏，節目劉廣壓，財政方策登，總務鄭永英，及該區第六童軍服務旅協助於營火會內，表演節目舉行聯歡會，將

……抽獎及燒烤等。尖沙咀區又於今夕七時半，假九龍公園內舉行營火晚會，招待近五百名童軍。茲請該區正副主席余蓮福，林保滿等，分別主持點火禮及和項節目。查是次營火會兩月前已由該區童軍區長石貫虹策劃，及多位領袖協助聯絡區內各童軍加深認識，及聯絡感情。是次晚會，並得區內各會友透負擔力贊助以至使該區各童軍能享有一個愉快的晚上。（琳）

九龍城浸信會主辦 摩士公園聖誕同學會 電視名藝員主持節目

九龍城浸信會，本月廿四晚七時半，假九龍摩士公園露天劇場舉行耶穌聖誕同樂會，公演「聖誕之夜」，敦請何鎧珊，黃少俠任導演，胡章釗，賀汝燊，霧英強，顏狄步等電視藝員擔任節目，並請黃理信博士講道。節目豐富，不設門券，歡迎參加。又該會定本月廿晚八時，舉行聖誕音樂會，亦歡迎參加云。

市政局主辦 大會堂聖誕音樂節 由今日起一連六場

「聽啊！天使們的歌唱。在天上願光榮歸於主，在地上願平安與世人」。每當我們聽到這一首歌，便感到聖誕節快來臨。市政局爲了慶祝這個普天同慶的日子，一如往年在大會堂舉辦一連串的聖誕音樂會，今起一共六場，計有：十九日下午四時半，香港歌劇會；晚八時，香港聖樂團。二十日下午三時，香港兒童合唱團；晚八時，角聲合唱團。廿一日晚八時，廿二，羅省聖貿爾合唱團。

晚八時，明儀合唱團。節目包括新舊聖誕歌曲，各國民謠及歌劇選唱項目等。每場入場券一元，每日在大會堂票房發售。

亞洲詩壇 十二集出版

亞洲詩壇，僑中、日、韓、越四國發揚詩教之同文同軌刊物。由彭國棟教授創始於台灣，移港後，由甄陶教授主理。今已十餘年，所輯俱爲各國詩文名家作品，爲各地僑僑之佳良刊物。現第十二集已面世，港九各大書局有售。

京都 大華 金冠 連日狂滿 明天加開早場

歐洲公司王牌大名片

鐵膽

查理士布朗臣（「雨中怪客」男主角） 光頭巨星：泰利薩拉維 （「雨中怪客」女角）芝露 絕色主演：愛蘭

硬動作！軟鏡頭！既驚險！又香艷！

職業殺手 渾身是胆 視死如歸

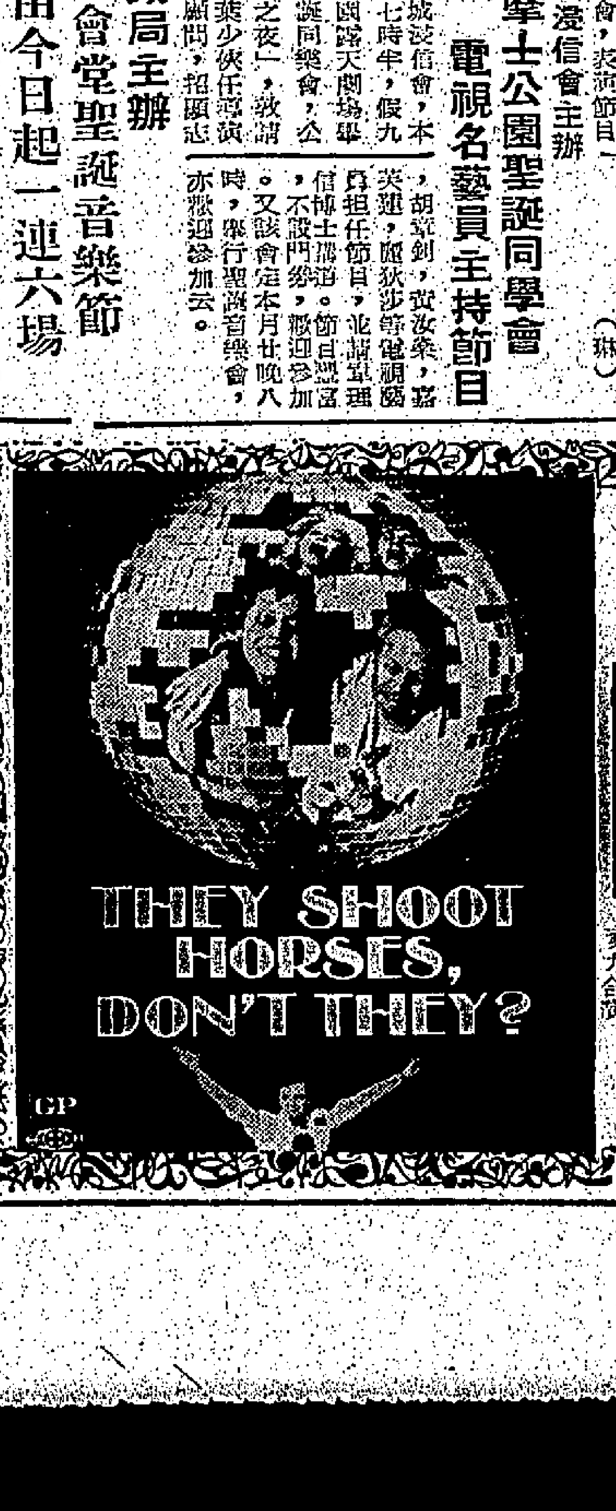
兒童不宜觀看

VIOLENT CITY

金星 賓箕灣 今天五場最後 國泰俠義巨片 雪路血路 張小燕 田野 朱牧 主演 明天正場放映 分分秒秒換嬌娃

太平 今天祇映四場 獨行俠千里送貞娘 明天映 打不死離親兄弟

東方 凱聲 今天五場 請早 十大美片之一 全國影評協會選爲最佳影片 12時半．2點半．5點．7點半．9點



THEY SHOOT HORSES, DON'T THEY?

羅命舞

劇力撼心動魄 珍芳達 吉揚 列頓畢 蘇珊娜 米高 沙拉辛

ACADEMY AWARD WINNER

REFERE... 19 DEC 1970

南越年宵貨市看好入口商訂貨積極
買盤注港晉高潮
購量與去年相同，早期定貨陸續付出，料下月初旬可運竣。美匯輸入化原，申請數量可觀，部份被採用按金批匯。

（特訊）南越商家向港購辦年宵貨品進入高潮，已向港購下的年宵貨品亦陸續運出，預料到了本月底，購辦可告一段落。

據本港辦庄消息：南越商家向港購辦年宵貨品，雖然增加，並且進入高潮時候，本來今年南越國內消費預比去年增加，但南越商家向港購辦年宵貨品與去年同期相差無幾，到了本月底，購辦可告一段落。現時已向港購下的年宵貨品陸續運出，下月初旬就可以付運完竣。

關於美援外匯輸入化工原料，南越當局採取按金批匯辦法。據西貢航價報告，據第四專案進口分部消息：雖然美援化學原料，部份被採取按金批匯辦法，但一般商家，在申請數量上，仍然非常可觀。部份化學原料，其申請數量已接近全年之需求，故南越當局須再提高按金比例，以下爲美援署公佈計至十一月十七日爲止，已批出之化學原料數量，及全年預算需求數量。（屬七一年援助額）：

化學原料	已批數量	預算需求
冰醋酸	六三二噸（下同）	一、二八〇噸（下同）
氫氧化鋁	五〇〇	一、三二〇
硫酸鋁	二、四三八	四、八二〇
碳酸氫氨	二七四	五四〇
氯化氨	七〇二	二、〇四〇
無水氨	七一三	五二〇（超過）
硼沙	一、四三五	一、九二〇
晃石	五、四五七	七、六八〇
碳酸鈣	一、九五七	二、二〇〇
氧化鈣	二七〇	二八〇
氯化氫鈣	三三四	六七〇
黑碳	二七七	四一〇
檸檬酸	一二三	二八〇
過氧化氫	一四九五	七六〇
氯化鐵	一二二一	四八（超過）
氯化鉛	八四	四〇〇
鋁粉	四九〇	五二〇
草酸	九〇	二〇〇
顏料粉	一八七	二七〇

化學原料	已批數量	預算需求
碳酸鉀	九三五	二、二〇〇（超過）
安息香酸	一〇〇	一〇〇（超過）
氫氧化鈉	五、〇六二	二、〇〇〇
食鹽打	二、三二五	一五〇
弗（氣頭）化鈉	二、七九六	一、五六〇（超過）
矽酸鈉	六二	二一〇
過硼酸鈉	三〇〇	一七〇
硫酸鈉	四五〇	二七〇
硫化石	一二〇	七〇〇
硬脂酸	六、四二〇	四、八〇〇（超過）
白油粉	三九七	一八四
三磷酸鈉	四、六六六	二、八〇〇（超過）
	三六六	一、二〇〇（超過）
	七二〇	五六〇

經濟部最近曾就循法國信貸計劃輸入貨物問題，發出一項通告：經濟部在近期曾收到一些申請，申請循法國信貸計劃內入口機器及裝備用具，但所申請輸入貨物，大部份屬美援有援支輸入項目之內。爲避免用美援外匯起見，尤其是目前正在大量解凍，而法國信貸輸入乃屬一種信貸方式，其年息百分六點七，日後須用國家外匯清還，並非援助。故經濟部由即日起，已採取如下決定：（一）在原則上，對於目前美援支輸入之機器裝備用具及貨物，不予批准循法國信貸計劃輸入。（二）除下列情形者，始准循法國信貸計劃輸入：（甲）經經濟部批准之工業投資草案。（乙）現在越南使用之法國兩田機及機器，經准入口其配件，但須用家須呈報各項細則。（丙）一些美國出產之汽車或零件，其機器確實不能代替法國貨者。（丁）施多感及電話電車之機器零件。（戊）越南電力公司所須使用之產品。經濟部對於不屬上述列出各項之申請者，將繼續退回國家銀行，俾各位申請者重新辦理循美援輸入手續。

銀行年結進行順利
壓力開始過去
拆息堅求貸者極鮮
新透支與匯約開出多爲往年少見

（特訊）本港各中西銀行今年的年結工作現時仍在最高潮階段中，情況頗爲順利，壓力開始成爲過去，雖然日來退票者稍爲增多，但依舊是多年來所鮮見者，昨日拆息雖告堅企，但求借者甚少，以六厘半的水平成交約二、三百萬元。

據此間金融界人士消息：本港各中西銀行今年的年結工作刻下尚處於最高潮階段，正在忙碌緊張地進行，有些銀行需要加班工作。據指出：從整個表現看來，情況相當順利，由於年結而引起對工商各行業的壓力，現時已開始成爲過去。至於各銀行的報息，雖則普遍從下週二（廿二日）開始，不過，目前本港一般較具規模的大銀行，由於核數工作以電腦進行，故各儲蓄戶口利息，祇需一按操鈕，即可知結果，稱其簡便，而僅係其他未有此設備的銀行則仍需動用人力辦理而已，但一般亦多可在本月廿三日前辦妥。

據表示：由於今年工商各業早有充份的準備，因此，迄至近日爲止，銀行對於客戶的行動，部份退票現象雖有發生，但是卻並不嚴重，故業界人士譽之爲近五年來最佳的一年，而各銀行獲利之厚，亦係前所未見者，平均較去年普增百分二十以上，其中最佳者有些獲利多達五成，故銀行界對此殊表欣慰。

銀行界人士指稱：甚於今年年結基本上可順利渡過，故對於部份客戶的明（一九七一）年度新透支合約都已提前生效，而新約開出之多亦爲往年所少見者，但因爲求借者不多，故以六厘半的水平成出有限，僅三數百萬元而已。

昨（十八）日各中西銀行同業拆息仍然堅企，

港美達成棉織品新協定
輸美限額續延三年
首年四億三千萬碼
計紗布佔億八千二百萬碼，衣服二億八百萬碼，製成品及什項三千九百萬碼。配額得互相調用，廠家出口商可靈活揀單。限額較去年增百分五，今後三年內，輸美仍然樂觀。

（特訊）香港棉織品對美國輸出的雙邊限額協定，繼續延長三年，在第一年度內，對美國輸出總額四億三千二百八十萬碼（包括棉紗在內），由於配額可以互相調用，本港廠家及出口商可以靈活地接入美國訂單，在今後三年內，輸美仍然樂觀。

據紡織業工業人士指出：由今年十月一日起至一九七三年九月卅日的三年內，港美棉織品雙邊協定對美輸出的總限額將爲四億三千二百八十萬碼，其中紗與布佔一億八千二百萬碼，衣服佔二億〇八百二十萬碼，製成品及雜項製品佔三千九百十萬碼。這三大項目的限額，不必受到細節的限制，例如輸出棉紗與布匹，可以互相伸縮，推不必依從前的分類項目管制，同樣地輸出衣服，亦可以靈活運用配額，這就比較近大多數合約，比較吸引出口商較有輸美配額的百分之五左右。

（特訊）美國與香港已達成棉織品新協定，由香港同意於一九七〇年十月一日至一九七三年九月三十日期間內，管制棉織品出口。

該協定係由美國駐港總領事處思本及工商業管理處長姬達強簽署者。姬氏今日發表此項消息時稱，磋商此協定過程始於今年初，協定內容乃按照長期協定有關國際棉織品貿易之條文而訂立。此新協定繼一九六六年訂立，並於一九六七年五月三十一日修訂之協定期滿後實施。

在實行新協定之第一年內，總出口限額訂爲四億三千二百八十萬碼，其分配如下：

棉紗與布定一億八千二百二十萬方碼，衣服二億〇八百十萬方碼，成品及雜項製品三千九百五十萬方碼。上列數字，較一九六九至七〇年度之限額將加百分之五。一九六九至七〇年度之協定，經於本年九月底期滿。

泰國大陸供求
雞蛋市穩定價企成
鴨蛋銷情依然不振

（特訊）雞蛋、鴨蛋新貨有到，成價企穩，因爲中國大陸雞蛋，近兩天來到並較前加增，港九兩地銷數達四千件左右，是故成價沒有提升。鴨蛋銷情依然不振，但成價仍沒有調低跡象，玆將其價分列如下，每千隻計：

上海超雞蛋成二二六元，特級二〇三元，一級一九四元，市橺雞蛋一九八元，一級一九一元，二級一八七元，汕尾一級雞蛋一九一元，二級一八六元，三級一八二元，佛山奎雞蛋二〇一元，二級一八七元，漢口一級雞蛋一九一元，二級一八九元，三級一八四元，湘穗特鴨蛋二一八元，一級二一五元，二級一九七元，佛山超鴨蛋二五四元，特級二二五元，市橺超級鴨蛋二四六元，排鴨二四一元。

髮菜疎俏 川耳轉疲

（特訊）純淨髮菜四家有到不多，新價成二萬，拆家亦不嫌貴，已退飲力轉疲，其價按穩，金菜，白果，石吻未改，暗淡安排，生熟蝦米，無大榮辱，成價扳堅，貨源減縮，北海地魚，較多來還，市略軟化。

澳紐航運公會續提高運費
本港與世界各國貨運費
明年將呈全面上升態勢

（特訊）本港至世界各國的貨物運費，明年有全面上漲的勢態，澳洲、紐西蘭航運公會頃又宣佈由香港至澳洲的運費，新幾內亞及紐西蘭的運費，將從明（一九七一）年四月起提高約百分十五。

據悉：香港到世界各主要地區的貨物運費，經已出現全面上升的勢態。繼美國、加拿大、英歐、日本等多綫運費將於明年各月先後分別提高之後，最近，澳洲、紐西蘭航運公會亦宣佈從一九七一年四月一日起調整香港至澳洲、新幾內亞和紐西蘭的貨運費，大致上是提高百分之十左右。昨天，澳洲、紐西蘭航運公會秘書及商業管理有限公司在各大報章上刊載一項通告宣稱：「澳洲運業各項經營費，自本年年初迄今，統告飛漲，溫幅空前，漲風亦遍及世界各地。本公會屬下會員輪船公司，雖竭盡其能，力求負担各項加增的經費，但結果並未收效，而各輪船公司現正處於不能再擴續承担的階段。基於此因，本公會面臨唯一途徑，只有宣佈由一九七一年四月一日起，所有刊印於本公會出版之運費表第十二號及第十三號A內香港至澳洲，新幾內亞及紐西蘭之運費，包括時價運費，附加運費及部份附加費等在內一律提高約百分之十，以上。詳細消息請於稍後期間向本公會屬下會員輪船公司查詢。」

至此，香港到世界各主要地區，在一九七一年，最低限度已有十多條綫的運費會提高，這對於港貨之運出無疑加重負担，港商對於遠程世界市場運費之上升，而需要加重負擔，尤其在競爭劇烈的情形下，港貨會受到影響，因爲運費加價的消息然不受歡迎，但各港商需要爭取訂單，並有時候也要同樣負担將會加價，故港商的負担將會增加，他日可能設法以提高出口貨價以作彌補。

德法外匯牌價調整
美告羅士升三小點

（特訊）西德馬克及法國法郎外匯牌價，昨（十八）日有調整，倫敦美元告羅士升三小點。

據滙豐銀行昨日牌價，西德馬克牌價，電匯最高賣出價每百馬克一六八·三〇港元，前爲一六八·二〇港元。最低買入價每百馬克一六六·〇〇港元，前爲一六六·〇〇港元。法國法郎牌價，電匯最高賣出價每百法郎一一〇·九六〇港元，前爲一一〇·九〇港元，即較前多兌〇·〇六港元。最低買入價每百法郎一〇九·七〇港元，即較前多兌〇·〇九港元。

倫敦美元告羅士昨日稍轉揚，每英鎊兌二·三九七美元，前爲二·三九〇美元，即較前少兌〇·〇〇三美元，每英鎊兌二·三八九五美元，前爲二·三八五九美元，即較前少兌〇·〇〇三美元。

紐約股市穩健
價位普遍上升
成交一三三六六萬股

（特訊）據美國投資公司香港分行昨接紐約電訊報導：紐約股市如下：大位市在預料中恢復其升勢，日前之調整作用之回降已告結束。雖然若干分析家仍然認爲近期大位市是過度吸入，即使回降至八〇〇水平亦並非不穩的。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八三三·一五，上升三點〇八，鐵路股收市於一五八·八七，上升一點八二，公用事業股收市於一一八·三三，上升〇點一九。當日交投的股票共一六五八種，上升的佔八二〇種，下跌的佔五二〇種，無變化的有三一八種，創本年度新高價的有六八種，新低價的有三種。全日交投共一千三百六十六萬股。

紐約股票 十二月十七日 △漲 ×跌

道瓊斯指數	
工業股	×八三三·一五
鐵路股	×一五八·八七
公用事業股	×一一八·三三
成交股數	一千三百六十六萬股
股票收盤價	
美國電話	四九·一二五
亞納銅鑛	二〇·八七五
波音飛機	一三·八七五
寶樂夫電氣機	二八·五〇
克當斯勒汽車	二〇·八七五
高露潔棕欖	四四·七五
陶格拉斯飛機	一九·二〇
杜邦化學	一二八·一二五
柯達照相	七二·六二五
美商照相	二三·五〇
福特汽車	五四·六二五
萬國貿易銀行	六六·〇〇
通用電器	九一·六二五
通用食品	七九·二五
通用汽車	八四·一二五
好時年輪胎	三三·〇〇
萬國商業機器	三一七·七五
萬國收音	二七·八七五
萬國電話電報	四九·七五
洛歇飛機	八·七五
美高梅電影	一六·七五
孟山都化學	三六·一二五
摩托路拉電子	五二·八七五
國民餅干	四九·二五
國民收銀機	三〇·五〇
泛美航空	一三·二五
派德西槃	二二·〇〇
保樂來相機	六七·七五
露華濃公司	七四·七五
雷諾斯金	五二·六二五
雷諾斯煙草	六七·五〇
施當伯百貨	三五·二五
新澤西汽油	七一·八七五
環球航空	二〇·七五
聯合炭化	三八·二五
聯合太平洋鐵路	四五·八七五
美國鋼鐵	三一·二五
西屋電器	六六·六二五
些洛士映印	八四·二五

港股市交投顯增活
恒生指數續創新高
全日開做値共三千一百七十三萬元，港證成一三三二萬元，遠證一四四零萬元。酒店紗廠升勢勁。

（特訊）昨（十八）日香港股市交投顯著增活，尤其是下午市道更見暢好。恒生指數續創新高紀錄，顯示股市人心旺盛。各項股票交投除熱門股堅俏外，其他股票亦普遍的同升，酒店股及紗廠股升勢頗勁。

據昨日香港及遠東交易所兩市場合共成交一、八三七、一九九股，交易總值共爲三千一百七十三萬元。

香港證券交易所昨日成交八五七、九六七股，交易值數一千三百三十二萬元。紗廠股交投尚見好轉，且升勢頗勁，酒店股升二角，聯合企業升五分，聯合橡膠升二角，信昌企業升一角，城市酒店升二角，置地升一角，和記企業升二角，渣打銀行升一元，金門公司升二角，東亞銀行升二元，帝后酒店升四角，遠東企業升二角，香港電燈升五分，牛奶公司升一角，中華電力升一角，九龍倉升五分，天星小輪升五分，香港酒店升四角，四海實業升五分，香港電車公司升一元，九龍巴士升一角，大酒店升四角，均益倉升五角，黃埔船塢升二元，置地公司升二元，永安公司升二角，怡和升一元，太古船塢升一元，新聯合升七角，美麗華酒店升四角，香港紗廠升二角半，南聯實業升二元，信託升一分，怡和證券升六角，冠發紗廠升一角，電報升一角半，利豐公司升二角，會德豐升一角，東方紗廠升一角，太古實業升一角，牛奶公司升一元。

玆將昨日香港證券交易所各股股價成交統計列下：

香港證券交易所於昨日收市之總指數二〇九·八五，比上一天升二點〇二，至於一般股票收市價位與香港證券交易所綜合（各）恒生收市指數二〇九·八五，比上一天升二點，恒生收市指數亦見全面上升。（前日收市恒生指數一九七點，比上一天升二點〇。）

股票名	前日收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交股數
聯合企業	七·五	七·五〇	七·五	七·五〇	七·五	四三、〇〇〇
聯合橡膠	三·一〇	三·〇〇	三·一〇	三·〇〇	三·一〇	二三、〇〇〇
環球電力	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東亞銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信昌企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
均益倉（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海置業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
金門公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
背洲英坭	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港置地	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港工業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華娛樂	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
嘉道理銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
倫敦登記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港毛紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業優先股	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
渣打投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
樂古	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新英華紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
僑聯信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新界製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利豐家	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合紡織	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南市實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合計						八五七、九六七股

共值一三、三二〇、〇〇〇元

廠家需料提用頻密
紗市交投持續疏落
一週間紗出廠量增市銷略轉減
做價尚穩定料月底前不會變化

（特訊）昨日棉紗市交投仍然疏落，八家的入市購紗直接向紗廠購入的棉紗，直接取貨者有一部份爲因應急，付出紗廠的棉紗貨，貨取更爲頻密，因爲一部份的棉織廠都忙於織製，故紗出廠的數量有增加，最近一週間，棉紗買賣雖然轉淡，但據紗業人士指出，因爲很多棉織廠趕貨忙碌，直接向紗廠購入的棉紗提取更頻密。價格方面，預料本月底前仍不會有變化。昨日布價，大致穩定。

每包計，二十支A級九三〇元至九五〇元，每包三〇元至八二〇元，C級八〇〇元，九十二支A級八七〇元至九〇〇元，三十支A級，〇九〇元，B級，〇八一〇元至一，〇三〇元，一支A級三一〇元至一〇五〇元，四十支A級一〇二〇元至一，二元，四十支A級，三〇〇元，精梳七〇〇元至一，〇〇〇元，精梳二，三〇元至七〇元，三四〇元，精梳至一，四〇〇元，全精疏一點四，五七〇元。

至一，六二〇元，斯坦十支飽和電話七九〇元，鰐魚七八〇元，蜘蛛，七五〇元，美人七五元，七八〇元，五元，帆船六七元，巴黎七〇元，白熊七七六，皇宮十支七白，馬七〇元，自熊七三〇元，七五元，十六支櫻桃花八五五元，雙鳳二八二元，三五元，美人八二五元，九廿一支電話八七，九〇元，五元，金冠五元，塔花八五〇九元，無錢八七五元，金字八四〇元。

通心粉等五種
日採自由進口

（時事社東京十八日電）日本農林省十七日作出初步決定，該省所管制的剩下限制進口物資中的通心粉，生鮮葡萄等五種商品，自下月一日起實施全部自由化。

今年各種節貨加價
鮮果獨見廉宜
天氣尤助實銷
富萍金萍紅橙柳柑蜜橙山金簪有柿爲大熱門，市價約比去年廉五巴仙。

（特訊）聖誕節市，開始進入高潮，各貨實銷以鮮果表現最佳，這是價廉與天氣晚熱的原故。專業鮮果公司估計選用鮮果送禮的比率，確見年比年高。

據悉：今年聖誕節貨市況，旺得稍遲，個別貨類旺淡差別頗大。一般節貨平均上升百分五強，有些報貨百分十至百分十五，但鮮果類反見稍廉，綜計金山橙美紅萍金黃萍合潮柑柳橙等熱門貨類，現價平均比較去年同期低廉百分五左右，部份甚至低廉百分十，少數則略高百分五，以平均價廉來說，際此百物騰升，鮮果自有較有吸引力益。加以近日天氣始終暖熱，影響選用果物及膳味送禮心理，大家選用鮮果送禮的比例也就大爲提高了。時新鮮果公司估計，今年選用鮮果作節禮者，比較去年提高百分廿許，可說是過去的第十年了。這除因鮮果物美價廉，品類衆多，老少咸宜，容易分享（每箱一百個以上，一個單位職工每人容易分潤）等好處外，與專業公司送貨服務也有關係。在節市實銷當中，今年合潮貨進步頗速，這是柑橙品質較佳與市價廉宜之故。時新鮮果公司聖誕寄售訂價中，合柑每箱廿六元，合橙每箱廿五元，比較去年約低二、三元，自有貨佳的吸力。今年金萍紅萍產區減收，到貨品質比較參差，同牌子品質不一，價格自有距離，購買自宜審愼。時新三店一號鑽石紅萍每箱六十八元，每磅一元八角至二元二角，二號鑽石紅萍每箱五十八元，每磅一元六角。正華盛頓秤辦女貨萍每箱八十四元，每磅二元六角。

英國失業人數
上月增達六十二萬之鉅
卅年來最高峰

（美聯社倫敦十七日電）就業部報道，有六十一萬九千八百零九名英國人失業，這是三十年來十二月份失業人數最高數字。

按比例來說，這個失業人數佔英國全國勞動大軍的百分之二點七，上月失業人數爲六十一萬一千六百四十三人，佔勞動大軍的百分之二點六。去年十二月，失業人數是五十七萬三千三百〇二人，佔全國勞動大軍百份之二點五。

統計人員說，明年一月失業人數可能增至六十五萬人。因爲這個月通常是英國失業最多的月份。

糖市疲淡中新發展
東庄客突落手扯吸
太古粗砂成三百噸
國際原糖期現貨價格互有榮辱

（特訊）昨日（十八）砂糖市，在疲淡中有新的發展，由於柬埔寨方面的食糖陳缺，價格急升，本港辦庄購買太古粗砂糖運往濟銷。

據糖業人士透露：柬埔寨出口庄突然向幾家批發商購買太古X A粗砂糖，成交三百噸，每噸七百七十五元，雖然未能則激糖市個醒，但在疲淡中，亦有新的表現。

大陸榴花中粗砂，近期內陸續有到港，二手貨碼頭交收每噸以七百一十五元成交十五噸。

東德幼砂，新到碼頭交收，繼續有沽出，每噸以七百四十元成交二十噸。

法國幼砂，價商市慢，大盤每噸按八百元，細盤每担扱成四十九元。

國際原糖（紐約八號）十七日收市價，紐約八號原糖現貨每磅仍爲四點一三美分，三月期貨每磅四點三一美分，比前升〇點〇二美分，五月期貨每磅四點三一美分，七月期貨每磅四點三七美分，比前升〇點〇一美分。倫敦原糖現貨每噸四十三鎊點八〇，三月期貨每噸四十三鎊點七五，比前升〇點三〇鎊，五月期貨每噸四十四鎊點七五，比前升〇點一〇鎊，五月期貨每噸仍爲四十四鎊點二〇。

梳打洗粉暢 雙氧水疲軟

（特訊）化工原料市，做勢平穩，莊客雖少落行，但各貨本地廠家仍有扯購，其中以梳打、哥士的、雙氧水、牛膠、九力鮮粉、洗粉、片等較多做開，成價少變化。

梳打洗粉，市勢暢爽，中國大陸八十公斤麻包庄貨，每噸成三六〇元，法國五十公斤紙包庄貨身貨，扳硬三八〇元，日本廿五公斤紙包庄身貨拆三九〇元。

哥士的，銷情轉穩，日本二百公斤鐵桶庄貨，每噸九三〇元，中國大陸二百公斤鐵桶庄貨，同爲九三〇元，美國七百磅鐵桶庄貨，價高欠行按一千〇五十元。

雙氧水，銷勢疲軟，西德卅五公斤膠罐庄貨，每磅成八角，法國六十五公斤膠罐庄貨，爲八角二分，日本低力貨，爲六角八分。

別小看一塊薄薄紙片物輕人意重
聖誕賀咭銷售數量可觀
四百萬市民平均每人投寄三張，連郵費三角計算，馬上可得知結果。今年款式還是聖誕老人鹿車金輪居多，但亦有新潮製作。

聖誕市場漫步

如果有人問在聖誕節市裡銷售數量最多，落行最普遍的商品是什麼，相信大家都會毫不思索的說出答案：聖誕咭！

的，別小看一塊薄薄的紙頭，可是它每年從消費者的口袋裡卻換去不少花花綠綠的鈔票，其數目以千萬元計算。試想，香港有四百萬市民，平均每人寄出三張聖誕咭，而每份聖誕咭連郵費平均是三角錢，那麼，我們就要馬上可以得知結果。難道這還不算是銷數最廣，落行最普遍的節貨嗎？事實上，這門生意在各類節貨中開展得也最早，不少人在十月底十一月初開就已購買聖誕咭寄給海外的親友了，而到聖誕前夕，也還有許多人趕忙投寄賀咭，即使收件人在接到這份「秀才人情」時已過了，這個佳節，但反正送禮者是了卻一番心事，又何傷大雅呢？

儘管許多商人嗟嘆今年各類節貨落行有欠理想，天氣又不應景，影響部份節貨銷路，但聖誕咭的生意卻照舊暢好，銷量還一年比一年增加。事實上這並不是一種奇怪的現象，它的成因有幾方面：第一，這是最起碼的人情，在這個忙碌的社會生活，親友之間平日很少機會往來，藉着節日，寄個賀咭，聊表寸心；第二，香港宗教信徒很多，而節近相寄咭，幾乎是一種例行而必需之舉；第三，許多工商業機構，藉着這個機會，向一切有關的人士致意，尤其奔給外國客戶更是重要；第四，風氣所趨，不但青年男女以此爲時尚，莘莘學子，更趨之若鶩，甚至連幼稚園的小孩子，也嚷着要送咭給老師。在上述幾個原因的促使下，聖誕咭的銷量又安得不每年都告增加呢？祇辛苦了終日奔勞的綠衣使者，他們重荷荷的大郵包中，每年此際，更平添一番重量，換家窩戶，分發人言。

今年聖誕咭大多數的傳統設計，但是亦不乏新潮製作，甚至還帶有迷幻色彩的產品，也有供應，但還都能適合各種愛好的人士的需要，反正各有所好，沒有誰來干涉你。至於價格方面，則當低檔其懸殊，一斗零一貨式，仍有交易。但以每張六角至一元間的中價貨最暢銷，而貴至每張五六元以至十元八塊的，則除了熱戀中的情人互相寄遞之外，相信是部份大亨級人馬才會如此闊綽了。

然網有所說來，直到現時爲止，聖誕咭的生意仍繼續有所開展，今，落行穩中再增，當無疑問各種聖誕咭，有平有貴，任君選擇。

航訊

威沙百士輪 由星洲來港將於廿八抵埗 卅一開往紐約波士頓費城

（特訊）東方船務公司代理之「威沙百士」輪，由星洲來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，卅一日啓行，開往紐約，波士頓，費城，哈里法克斯等埠。

長堤輪 廿八抵港 翌開西雅圖溫哥華

（特訊）太平洋代理美國海陸聯運公司之「長堤」輪，由美國來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，翌（廿九）日啓行，開往西雅圖，溫哥華，三藩市，洛杉磯等埠。

淡路山丸 廿三抵港 翌開往紅海各埠

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「淡路山丸」，由日本來港，將於廿三日抵埗，起落貨物後，翌（廿四）日啓行，開往亞丁，吉布藍，亞蘇，馬蘇華，荷得達，遮打，蘇丹港等埠。

神祐丸廿一到 翌開亞庇納閩

（特訊）三利運輸公司代理之神祐丸（SHINYU MARU），定本月廿一日中午由日本神戶抵港，載來貨物數百噸，起卸後隨即落貨，定廿二日啓程開赴亞庇納閩。現通告各有關貨商無論辦理卸貨，落貨手續。

環球台灣觀光 週內兩團出發

本港旅遊業巨擘之環球旅行社有廿五年之歷史，經驗豐富，統辦各地遊覽團，深得各界人士所推許。該社最近主辦日本六天遊，台灣九天、星泰八天，團體先後遊畢返港。今誕辦理聖誕節及新年團日本、台灣、星泰團近日報名參加者達數十位。該社編排全部一流食宿，節目豐富，所以前來參加者甚爲踴躍。

該社舉辦之台灣七天，九天環島觀光團一行卅餘人先後本月六日九日分批乘噴射客機出發。

翌聖誕節新年台灣、星泰、日本團，亦將於廿四日同日分批出發，餘額有限，各界欲參加者，請從速報名。

並該社辦理參加歐洲移民勞工手續快捷妥當，由該社辦理成行者數以千計，歡迎各界有意前往美加歐洲移民勞工或旅遊人士前來洽詢。環球旅行社總公司香港中區德輔道中一二七——一三一號有餘大廈四〇一——四〇三室電話：四五四七三三，四五四七六九，四五五〇四二，並設有分公司於上水石湖墟新豐路六十九號二樓電話九〇一九五五，元朗分公司大馬路三十五號電話七六〇七五三。（生）

海順輪 廿八抵港 翌開日本

（特訊）多利順行之「海順」輪，由詩巫來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，翌（廿九）日啓行，開往橫濱，名古屋，神戶等埠。

華星輪 廿一抵港 翌開往波斯灣印度

（特訊）福來輪船公司之「華星」輪，由日本來港，將於後（廿一）日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）日啓行，開往喀拉蚩，波斯灣，印度各埠。

截郵時間

（今日空郵）
馬來西亞、印尼、西澳洲 十時
星加坡、沙巴、沙勞越、錫蘭、史里孟加旺、泰國、炎國 十一時
日本、關島、沖繩 十二時
台灣、夏威夷、印度、庫威時、意大利、非洲 一時
厄瓜多爾 二時
埃及 四時
菲律賓、荷蘭、希臘 五時
緬甸、德國、瑞士、法國、加納、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、紐西蘭、南越、加拿大、美國、北中南美洲、南韓、沙巴、史里孟加旺、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、印尼 六時
（平郵）
巴基斯坦（西部）、伊朗、庫威時 十二時
夏威夷、意大利、瑞士、法國、西班牙 五時
澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）
台灣、日本、柬埔寨、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、黎巴嫩、澳洲、約旦、敘利亞、蘇丹 十二時
菲律賓、紐西蘭 五時
德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、利比亞、尼日利亞、英國、比利時、澳洲、飛芝島、新畿內亞、南越、巴基斯坦（西部）、亞丁、非洲、意大利 六時
（平郵）
澳門 一時

尚有航訊刊在第五張第三頁

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
美	埃打荷	IDAHO	怡和	九龍橋
日	幸松丸	KOSHO MARU	東洋	B 3
美	倫敦	LONDON ADVOCATE	海運	A33
荷	士打多倫加	STR. TAURANGA	渣華	A23
日	山重丸	YAMASHIGE MARU	大瀛	B16
英	樂興	MONICA	順昌	B 5
英	業興	REBECCA	順昌	B 8
棠	猛龍	SUPER DRAGON	安江	A38
德	亞利曼尼亞	ALEMANNIA	捷成	九龍橋
美	美國百靈	AMERICAN LARK	美輪	北角橋
丹	蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	捷成	A21
日	光榮紅葉	GLORY MONIJI	大信	B17
美	林肯總統	PRES. LINCOLN	總統	九龍橋
丹	軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	捷成	A23
美	菲路摩總統	PRES. FILLMORE	總統	九龍橋
日	追風丸	OIKAZE MARU	東洋	B 2
日	豪斯敦丸	HOUSTON MARU	大三	A 4
菲	總統	PRESIDENT	天祥	海運橋
中	海龍	HAI LONG	東海	西環橋
英	佑賓	YEWBANK	鐵行	A24

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光 （到） （開）
茂利怡美利 Murrayeverett 十二月廿一日 十二月廿二日
大韓怡美利 Hugheverett 十二月廿七日 十二月廿八日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
發利怡美利 Fernaudoeverett★ 一月七日 一月八日
新菲島怡美利★ Johneverett 一月九日 一月十日
★（不經沖繩）

往星加、耶加達、泗水、三寶瓏、棉蘭、庇能、巴生港。
印尼怡美利 Tamuraeverett 十二月廿八日 十二月廿九日
利民怡美利 Ramoneverett 一月四日 一月五日

往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
華一星 Star Bellatrix 十二月廿一日 十二月廿二日
和星 Star Arcturus 十二月廿九日 十二月三十日

往神戶、橫濱。
長星 Star Antares 一月二日 一月三日
曜星 Star Aldebaran 一月十七日 一月十八日

常備貨箱及板排爲客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、錢金馬。
美國郵 American Mail 泊A22泊 十二月十九日
印度郵 Indian Mail 一月六日 一月七日

常備貨箱爲客服務
直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬
美路士 Milos 十二月廿二日 十二月廿四日

美國輪船公司

—歐美亞航線—

美國靈獅號 十二月廿八日

直航美國不經日本

十天至三藩市・廿三天至紐約

十二月廿六日 集儎截貨・十二月廿七日 整儎截貨

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號 聯益貨倉有限公司

美國輪船公司 貨箱貨運服務

貨運總代理：陳業初
於仁行616室 電話：H-237071
香港收貨站 電話：H-708433

澳洲、紐西蘭航運公會 與付貨人通告

海運業各項經營費，自本年年初迄今，統告膨漲，漲幅空前，漲風亦遍及世界各地。本公會屬下會員輪船公司，雖竭盡其能，力求負担各項加增的經費，但結果並未收效，而各輪船公司現正處於不能再繼續承担的階段。基於此因，本公會面臨唯一途徑，只有宣佈由一九七一年四月一日起，所有刊印於本公會出版之運費表第十號及第十二號A內香港至澳洲，新畿內亞及紐西蘭之運費，包括特價運費，選擇目的地附加費，轉換目的地附加費及部份轉運附加費等在內，一律提高約百份之十五，以抵銷部份加增的經費。至於有關細節，請於稍後期間向本公會秘書辦事處或本公會屬下會員輪船公司查詢。

澳洲、紐西蘭航運公會秘書
商業管理有限公司啓
一九七零年十二月十八日

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。
日啓丸 M.S. "NIKKEI MARU" 二月十二日抵港 十三日啓行
富門輪 M.S. "FULL MOON" 二月廿一日抵港 廿二日啓行
•以上各輪有貨箱設備•

SANKYO LINE 三協海運株式會社
直航：小呂宋
協安丸 M.S. "KYOAN MARU" 十二月廿一日下午抵港 廿三日中午啓行
直航：星加坡
協昭丸 M.S. "KYOSHO MARU" 十二月廿三上午八時抵港 廿四日午夜啓行
協洋丸 M.S. "KYOYO MARU" 十二月廿六日抵港 廿七日啓行
嘉福丸 M.S. "KAFUKU MARU" 一月二日抵港 二日啓行
協華丸 M.S. "KYOKA MARU" 一月二日收貨 三日啓行
•此輪兼收巴生貨儎•
由日本抵港卸貨
協邦丸 M.S. "KYOHO MARU" 十二月廿九日抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸各收貨人負責。
貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司 接洽

喜鳳快輪 M. V. GAY PHOENIX （1960年造）

常川香港—金邊線
本期：十二月廿日收貨 廿二日開行
下期：元月十七日收貨 十九日開行
貴客付貨請移玉或撥電話接洽
總代理：南安航業有限公司
干諾道西40—41號東江大廈二樓 電話：430656 431098

States Marine Lines

「利誼」號 S.S. RELIANCE CORDIALITY
十二月廿六日收貨
十二月三十日啓行
直航：紐約、紐柯、費城、波的摩、紐奧良、及侯士頓等埠
總代理：香港海運有限公司

長城客輪

訂十弍月十九日抵港 泊A2泊卸貨
M.V. "KOTA PANJANG"
禮城輪M.V. "KOTA MAJU" 收貨人請注意，所有入口貨已由本輪轉運來港，所運移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入貨倉，所有費用概由收貨人負責。
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中十五號大昌大廈六樓 電話H-239129 H-232923 H-227751

第一中央汽船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHO

大成丸 "TAISEI MARU"（由日本來）
十二月廿六日收貨 廿七日開行
直往：星加坡
總代理：泰山有限公司啓
德輔道西廿八號十四樓 電話：445521, 445516
出口貨收儎處 永通公司 香港干諾道中15號大昌大廈802室 電話：弍四七弍六六・弍四七弍六七

大寶利 M.S. DARPORI

十二月廿五日到港 廿六日開行
直透：釜山（兼收仁川貨由釜山轉運）
德成大廈九〇三至六房 電話：H237157-60
華人貨倉部永樂街五十號 電話：H438627 438791
新興行船務有限公司啓

THE SANKO ASIA LINE LTD.

東安 M.V. "EASTERN ANNA"
十二月二十日落貨 十二月廿一日開往
星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行 啓

安江船務有限公司 ANKAN SHIPPING CO. LTD

電話：431018. 430656.
「猛龍」快輪 M.V. "SUPER DRAGON"
即日收貨 廿一日開行
直航：日本 神戶
接儎處：大亞發展（香港）公司 干諾道中37號宏記大廈1404室 電話239932, 245946

OYAMA LINE 小山海運株式會社

松鳳丸 M.S. "SHOHO MARU" 十二月二十日由日本抵港
神隆丸 M.S. "SHINRYU MARU" 十二月廿一日由日本抵港
和光丸 M.S. "WAKO MARU" 十二月廿弍日由日本抵港
華尼輪 M.S. "VANESSA" 十二月廿三日由日本抵港
生田丸 M.S. "IKUTA MARU" 十二月廿四日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話：457055, 451237

「渣拿丹基」快輪 M.S. "JALAPANKIT"

定十二月二十日落貨 十二月廿二日開行
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。
貴客付貨請接洽
總代理：華林洋行 香港滙豐銀行大廈三樓 電話：H二弍八一叁一至五

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線

香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往金山，加拿大內陸各埠。
吉雲 GEH YUNG 十二月廿日啓行
東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 即日收貨至十二月十九日中午止 十二月卅日啓行
東方神星 ORIENTAL COMET 一月六日啓行
收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，免收倉租十五天。
總代理 香港郵船公司
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

K LINE 川崎汽船株式會社

國川丸 M.S. "KUNIKAWA MARU"（不經日本）
十二月廿五日落貨 廿七日開行
直航：斯托頓、三藩市、羅省。加勒比海各埠
智利丸 M.S. "CHILE MARU"（不經日本）
十二月廿九日落貨 三十日啓行
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、郎菲路、砵倫。
貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：弍三七三六八・弍弍三〇九弍
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行 邵氏大厦二〇七室 電話九四六八八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四十一號永亨銀行大廈三〇號 電話：五三七九

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
力圖丸 "NITTOU MARU" 12月20日下午截貨（集運） 12月21日下午截貨（其他）
長堤 "LONG BEACH" 12月27日下午截貨（集運） 12月28日下午截貨（其他）
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 12月31日下午截貨（集運） 1月1日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（歷山大廈二樓） 電話227011, 226392, 233870.
夜間服務電話H235085, 245086.
九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941729, 934692.

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉
長堤輪 "LONG BEACH"
十二月27日下午六時截貨（集運）
十二月28日下午六時截貨（其他）
抵埗/開航 十二月29日
直航西雅圖、溫哥華、三藩市、及洛杉磯。
並接受付往美國東岸、及巴拿馬、波多黎各、多米尼加、牙買加等埠貨物。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（歷山大廈弍樓） 電話227011, 226392, 233870.
夜間服務電話H235085, 245086.
九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941729, 934692.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

愛菲馬士基 M.S. "EFFIE MAERSK" 十二月二十日落貨 十二月廿一日開行
（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、波士頓、哈利佛士等埠
羅慕馬士基 M.S. "ROMO MAERSK" 十二月廿四日落貨 廿五日開行
直往：西貢、星洲、棉蘭等埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

"WYOMING"輪（經檀香山） 十二月十九晚到港 廿一日中午開行
"COLORADO"輪（經檀香山） 一九七一年一月一日到港 二日開行
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MICHIGAN"輪 一月十日到港 十一日開行
"OREGON"輪 十弍月廿四日到港收貨 廿六晚開行
往：西雅圖、溫高華、明菲路及砵崙
"ARIZONA"輪 一九七一年元月九日到港 十日開行
"ILLINOIS"輪 元月十九日到港 二十開行
怡和有限公司船務部啓

太古 CN CO

台灣輪 往：基隆（台灣輪船） 十二月十八日下午五時截貨 十二月十九日上午十一時開行
貴州輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十二月廿三日下午五時截貨
太古—大阪三井聯合航綫
青島輪 往：紐西蘭、菲芝各埠 十二月廿八日下午五時截貨
威靈頓丸 往：新畿內亞各埠 元月五日下午五時截貨
電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

美國總統輪船公司

麥地臣總統輪 S.S. PRESIDENT MADISON
十二月廿四日開
往：紐約、紐華克、波的摩、諾福克。
泰來總統輪 S.S. PRESIDENT TAYLOR
十二月廿九日開
往：羅省、紐約。
太子行三樓 電話H弍二七四九三

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	十九	捷成
忌連路高	GLENOGLE	日本	十九	怡和
亞露西	AROSIA	歐洲	十九	寶隆
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十九	捷成
長城	KOTA PANJANG	新加坡	十九	太平
第一熊幸丸	KUMASACHI MARU 1	日本	十九	嘉信
青雲丸	SEIUN MARU	日本	十九	日郵
元洋丸	GENYO MARU	日本	十九	中央
松州丸	MATSUSHIMA	日本	十九	東方
大之家	TIJUCA	美國	十九	多利順
立端馬迪	NEPTUNE AQUAMARINE	新加坡	十九	福來
丹絨絲禮	TANDJUNG SELE	印尼	二十	通裕
東方寶玉	ORIENTAL JADE	三藩市	二十	港郵
貴州	KWEICHOW	曼谷	二十	太古
東方安娜	EASTERN ANNA	日本	二十	天祥
松島丸	MATSUSHIMA MARU	日本	二十	東方
花蓮	HUALIEN	新加坡	二十	利通
士打金巴蘭	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	二十	渣華
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	大連	二十	渣華
吉興	GEH YUNG	高雄	二十	港郵
芝利旺	TJILIWONG	東非新加坡	二十	渣華
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	二十	東洋
協新丸	KYOSHIN MARU	新加坡	二十	大三
東方翠翠	ORIENTAL ESMERALDA	新加坡	二十	港郵
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	歐洲	二十	捷成
遜士達	BENSTAC	英國	二十	遜行
意大利丸	ITALY MARU	日本	二十	錦綸
安迪蒂	SASHA KONDRATIEV	神戶	二十	菲士高
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南美南非新加坡	二十	渣華
維新	VIRGINIA	西貢	二十	順昌
露芬	DON RUFINO	日本	二十	華林
加拿班基	JALAPANKHI	日本	二十	華林
美上美	SUSANNE	曼谷	二十	振裕行
柯利近熊	OREGON BEAR	三藩市	廿一	太平洋
德利馬士基	TREIN MAERSK	美國	廿一	捷成
福星	STAR BELELTRIX	日本	廿一	福來
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿一	順昌
寶利華利	BONNE VILLE	墨西哥灣	廿一	多利順
海國	HAI KUO	基隆	廿一	東海
芝萬諾	TJIMANUK	新港	廿一	渣華
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	廿一	大三
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	廿一	福來
汶來第一	BRUNEI 1	婆羅乃	廿一	華通
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	日本	廿一	大源
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	廿一	大三
士打香港	STRAAT H.K.	日本	廿一	渣華
幸洋丸	KOYO MARU	日本	廿一	嘉信
巴萬金	BARBER MANGAN	美國	廿一	多利順
柯利近	OREGON	曼谷	廿一	怡和
日海丸	NIKKAI MARU	新港	廿一	海聯
神隆丸	SHINRYU MARU	神戶	廿一	大信
協安丸	KYOAN MARU	日本	廿一	中央
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	廿二	金榮
協昭丸	KYOSHO MARU	日本	廿二	中央
和光丸	WAKO MARU	名古屋	廿二	大信
麥迪臣總統	PRES.MADISON	美國	廿二	總統
沙拉耶	SALAJAR	印尼	廿二	通裕
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	廿二	永泰
高查士	CALCHAS	英國	廿二	太古
來喬	RAJAH	新加坡	廿二	怡和
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	西非	廿二	川崎
忠友	GRAND LOYALITY	台灣	廿二	海上
汎德峰	PANDO POINT	英國	廿二	鐵行
力圖丸	NITTOU MARU	日本	廿二	太平
千利達	TRINILAD	日本	廿二	寶隆
馬天貴	MARTINIQUAIS	歐洲	廿二	法郵
神一丸	SHINYU MARU	日本	廿二	三利
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	美國	廿三	港郵
遜雲諾	BENVANNOCH	高雄	廿三	遜行
馬芝安	MACHON	日本	廿三	太古
美露士	MILOS	澳洲	廿三	福來
淡路山丸	AWAJISAN MARU	日本	廿三	大三
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	日本	廿三	渣華
雲妮莎	VANESSA	日本	廿三	大信
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	廿四	大三
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	日本	廿四	大三
羅拔馬士基	ROBERMAERSK	日本	廿四	捷成
寶慕馬士基	BOMO MAERSK	日本	廿四	捷成
青島	TSINGTAO	基隆	廿四	太古
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	日本	廿四	大三
寶利	PALMARES	印尼	廿四	亞非
海皇	HOI WONG	新加坡	廿四	捷順
忌連利安	GLENLYON	英國	廿四	怡和
生田丸	IKUTA MARU	神戶	廿四	大信
加省熊	CALIFORNIA BEAR	三藩市	廿四	太平洋
忠和丸	CHUWA MARU	日本	廿五	東洋
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	廿五	永泰
大壽丸	DAIJU MARU	日本	廿五	東洋
大寶利	DAEPORI	曼谷	廿五	新興行
東傑	EASTERN RANGER	澳洲基隆	廿五	怡和
國川丸	KUNIKAWA MARU	日本	廿五	川崎
蘇州	SOOCHOW	馬尼拉	廿五	太古
鐵達	TYSAT	日本	廿五	華林
留萌丸	RUMOI MARU	橫濱	廿五	大信
柏力天勞	PALATINO	日本	廿五	天祥
永寧	WING NING	婆羅洲	廿六	聯順
大正丸	TAISEI MARU	日本	廿六	泰山
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	廿六	金榮
亞馬拿	ASMARA	歐洲	廿六	寶隆
磐城丸	IWAKI MARU	神戶	廿六	大信
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	庇能	廿六	鐵行
黑鷹	BLACK OSPREY	日本	廿六	怡和
高雄	KAOHSIUNG	基隆	廿六	利通
連高時	VAUCLUSE	美國	廿六	法郵
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	廿六	東洋
八坂	YASAKA	日本	廿六	東洋
高士打吉	KLOOSTERKERK	歐洲	廿七	渣華
丸非丸	MARUI MARU	日本	廿七	大信
遜剛	BENCAIRU	英國	廿七	遜行
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	廿七	捷成
大寶山	TAI POO SHAN	新加坡	廿七	順昌
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	廿七	大三
海順	HIELIOS	詩巫	廿八	多利順
海興	HOI HING	山打根	廿八	惠南

尚有航訊刊在第五張第二頁

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲線			
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十九	太平
倫敦	LONDON ADVOCATE	洛杉磯紐約	十九	港郵
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	十九	總統
利高士	TRENEGLOS	南美	十九	港郵
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	十九	總統
惠明	WYOMING	加州	二十	中央
海勝	PICHAI SAMUT	洛杉磯紐約	二十	港海
青雲丸	SEIUN MARU	墨西哥灣加勒比海	二十	日郵
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	廿一	捷成
合壽	TAI SHOU	洛杉磯朗菲路	廿一	順利
吉興	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	廿一	港郵
柯利近熊	OREGON BEAR	加州	廿二	太平洋
士打香港	STRAAT H.K.	南美	廿二	渣華
力圖丸	NITTOU MARU	美國	廿二	太平
加拿班基	JALAPANKHI	加州溫哥華	廿二	華林
昆士威利	KINGSVILLE	溫哥華	廿三	多利順
麥迪臣總統	PRES. MADISON	紐約	廿三	總統
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	廿三	港郵
東方翠翠	ORIENTAL ESMERALDA	加州中美	廿三	港郵
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	廿四	怡和
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	紐約	廿四	港郵
史得拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	廿六	總統
多倫多城	TORONTO CITY	南美洲	廿七	港郵
多倫達	TURANDOT	洛杉磯溫哥華	廿七	多利順
國川丸	KUNIKAWA MARU	加州加勒比海	廿七	川崎
顧勞碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
力打合時	NEDER EEMS	墨西哥灣	廿九	渣華
泰蘿總統	PRES.TAYLOR	紐約	廿九	總統
美國靈獅	AMERICAN LYNX	加州紐約	廿九	美輪
智利丸	CHILE MARU	溫哥華	三十	川崎
東方神寶	ORIENTAL EXPRESS	洛杉磯三藩市	三十	港郵
利益	RELIANCE CORDIALITY	洛杉磯紐約	三十	港海
長堤	LONG BEACH	美國	三十	太平
香港代表	H.K.DELEGATE	紐約	卅一	港郵
威沙百士	VISHVA BHATI	紐約	卅一	東方
得利馬士基	TREIN MAERSK	紐約	一日	捷成
哥羅拉多	COLORADO	加州	二日	怡和
大偉達	TRAVIATA	紐約波士頓	二日	多利順
永嘉豪	VINGAHOLM	美國	二日	太古
	歐洲線			
汎德角	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十九	鐵行
比利亞士	PELEUS	利物浦	十九	太古
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	廿一	捷成
忌連路高	GLENOGLE	倫敦倫敦	廿一	怡和
意大利丸	ITALY MARU	漢堡歐洲	廿一	錦綸
遜雲諾	BENVANNOCH	倫敦不來梅漢堡	廿四	遜行
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿四	寶隆
馬芝安	MACHAON	利物浦	廿五	太古
荷沙地亞	HOLSATIA	漢堡歐洲	廿五	捷成
汎德峰	PANDO POINT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
高士打吉	KLOOSTERKERK	歐洲	廿八	渣華
柏力天勞	PALATINO	意大利	廿八	天祥
連高時	VAUCLUSE	倫敦漢堡	廿九	法郵
美國靈獅	AMERICAN LYNX	鹿特丹	廿九	美輪
立端馬迪	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	三十	福來
茱利達	JURATA	歐洲	三十	天祥
遜域克	BENVRACKIE	利物浦	三十	遜行
夏連那士	HELENUS	利物浦	卅一	太古
遜士達	BENSTAC	倫敦漢堡	卅一	遜行
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	二日	寶隆
遜利祿	PENELOPE	意大利	四日	港海
伊予丸	IYO MARU	地中海	五日	日郵
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	六日	錦綸
遜祿華士	BENLAWERS	漢堡倫敦	六日	遜行
美國精兵	AMERICAN LEGION	鹿特丹	六日	美輪
適吉	SCHIEKERK	安特衛普歐洲	六日	渣華
江士丹頓	ST.CONSTANTINE	漢堡倫敦	六日	萬邦
美國自由	AMERICAN LIBERTY	鹿特丹	七日	美輪
甸那士久	DINNA SKOU	歐洲	七日	日郵
凌雲	LING YUNG	倫敦漢堡	七日	港郵
柏來姆	PRIAM	利物浦	九日	太古
	澳洲線			
士打多倫加	STRAAT TAURANGA	澳洲	二十	渣華
士打金巴蘭	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿三	渣華
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿四	太古
美露士	MILOS	澳洲	廿六	福來
青島	TSINGTAO	新西蘭	廿九	太古
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	三十	怡和
顧勞碧琪	GUDRUN BAKKE	澳洲	三日	鐵行
威靈頓丸	WETLINGTON MARU	新內亞	六日	太古
	印·巴·中東線			
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	卡拉奇波斯灣	十九	捷成
福星	STAR BELLATRIX	波斯灣	廿一	福來
安迪蒂	SASHA KONDRATIEN	馬德拉斯	廿一	菲士高
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	加城仰光	廿二	福來
淡路山丸	AWAJISAN MARU	紅海	廿三	大三
	東南亞線			
勝隆丸	SHORYU MARU	古晉詩巫	十九	海聯
第一熊幸丸	KUMASACHI MARU 1	新加坡	十九	嘉信
成功	SENG KONG	婆羅乃	十九	聯順
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	十九	大源
追風丸	OIKAZE MARU	新加坡	十九	東洋
吉進丸	KISSHIN MARU	新加坡	十九	永泰
開啟	KAFAR	大南	二十	建華
建興	KIN HING	西貢寶仁	二十	建華
利通	JAGUAR	西貢	二十	利通
大之家	TIJUCA	曼谷	廿一	多利順
神順丸	SHINYU MARU	亞庇納閩	廿一	三利
東方安娜	EASTERN ANNA	新加坡巴生	廿一	天祥
娜妮	NANI WARTABONE	西伊里安	廿二	大元
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿二	順昌
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	新加坡	廿二	大源
寶迪	BONATRADE	雅加達泗水	廿二	亞非
	基隆·釜山·日本線			
佑智	YEWBANK	日本	十九	鐵行
台灣	TAIWAN	基隆	十九	太古
總統	PRESIDENT	橫濱	十九	天祥
花蓮	HUALIEN	那霸	二十	利通
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	日本	二十	渣華
立端馬迪	NEPTUNE AQUAMARINE	日本	二十	福來
海龍	HAI LONG	基隆	二十	東海
猛龍	SUPER DRAGON	日本神戶	廿一	安江
	非洲線			
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	二十	捷成
士打香港	STRAAT H.K.	南非	廿二	渣華

航訊

以缺乏安全感為理由 機師機員罷工影响 印度全國空航癱瘓

（時訊）由於機師、機員、工程人員及地勤人員罷工影响，現時印度國內外航綫飛機全部陷於癱瘓狀態。

印度有兩大航空公司，一為印航，另一為印度國內航空公司。前者行走國際航綫，而後者則行走國內航綫。據悉：印度國內航空公司之機師以缺乏安全感為理由，拒絕駕駛HS－七四八國內航綫飛機，此舉引起資方不滿，遂下令開除四十九名駕駛員，並改用空軍機員，代替，怎料此舉導致全部機師不滿，決議全部罷駛。

此事傳出後，印度國外航空公司機師同情彼等遭遇遂響應一致罷駛。因而印度國內外航班機全部停頓。

現時每日來往本港之兩班印航飛機，因而宣告取消。（初）

香港航空貨運協會 昨舉行聯歡大會

（時訊）香港航空貨運業協會於十七日晚，假座樂宮樓舉行本年度聯歡大會暨下年度職員選舉大會。與會者包括本港三十九間規模龐大之航空貨運公司負責人，及各大航空公司代表一百二十餘人，會場氣氛極為熱烈。

大會於下午八時開始，首先由香港航空貨運業協會主席報告會務，繼由財務報告該會財政狀況。其後下屆職員選舉隨即開始，當選舉舉行時，全場氣氛緊張，高潮迭起，經過一番角逐後，由五人組成之執行委員會終於產生。新任主席為一旅行社有限公司經理戴希孟，秘書為航空運輸有限公司經理黎錫鈞，財務為環球捷運公司經理黃仲彥，至於執行委員，則分別由安邦航空貨運公司經理張漢琛，及均輝有限公司負責人施雅治。

選舉完畢後，宴會隨即開始，席間，有抽獎助慶，使全場生色不少，最後更有義賣，將籌款撥予公益金。大會至深夜十一時，方盡歡而散。

據悉：香港航空貨運業協會始創於一九六七年三月，時由二十間航空貨運公司組成，該會由成立後，由於歷屆主席領導有方，會務蒸蒸日上，至今全部的會員增至三十九個之多，幾佔全部貨運代理商百分之八十。

該會成立後，為加強與國際間合作，遂加入成為世界航空貨運業協會之一員，其屬下之會員，絕大部份為國際空運協會認可之貨運代理商，其三十九個成員包括統一旅行社，航空運輸有限公司，環球捷運公司，安邦航空公司，均祥有限公司，捷成洋行，美利空運公司，太古空運部，多利順有限公司……等。（初）

航空貨協新職員 香港航空貨運業協進會下年度新職員，左起：張漢琛、黎錫鈞、戴希孟、黃仲彥、施雅治。（本報記者攝）

加航墨西哥綫 每週增至三班

（時訊）加航溫哥華至墨西哥綫，至本（十二）月八日起，每週加開一班。

編號CP四二四號之班機，逢星期二下午二時四十五分由溫哥華國際機場開出，抵墨西哥城為當地時間同日下午十一時二十分。在星期二香港開往溫哥華之CP四〇二號班機在同日可直駁往墨西哥。

除新增之班次外，加航每週五及日均班機由溫哥華往墨西哥。

從現在起，加航逢週二，五及日由香港經東京至溫哥華之班機，均可同日直駁墨西哥。

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
總統	二三〇一七一
美輪	二二七〇七一
太平洋渡東	237191
福來	二二八二九三
法郵	二三五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
環行	二三三〇一一
太平	二三七〇二六
盟利	二三三四九一
中央航業	二二七一九一
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	四三一〇一九
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
遠行	二三一〇一一
東方船務	二二八〇一一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三〇〇一一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二二七一五七
泛洋	二三八七五
東洋	二四〇五二二
大信	四三七〇五六
澳洲	二三七〇五六
復新	二三四五六二
擔華	二三八〇五二
利通	四三二〇二一
大昌	四四五七八

日航東亞及大洋區總部 昨舉行開幕酒會

（時訊）最近由東京遷來本港之日航東亞及大洋區總部，業於昨日在國際大厦二十九樓之新辦事處，正式開始辦公並於是日下午五時半在該處舉行酒會，招待各有關人士。

日航副總裁高木簽根時於日前偕同該公司公共關係部總經理立川一雄，由東京專程來港主持該項儀式。

查該總部係由東亞及大洋區副總裁（崎田邦介）負責，管轄範圍，北由韓國起，南至澳洲止，其中包括台灣、菲律賓、香港、泰國、中南半島、馬來西亞、星加坡、緬甸及印尼各地區在內，異常廣濶，據崎田邦介表示：其本人甚為欣幸能將該總部遷來香港辦公，今後將積極推進上述各地區業務云。

出席昨日盛會者：計有新聞處長華德、華僑日報經理岑才生、真報社長陸海安、新生晚報社長、各航空公司代表、工商界知名人士及日航各部高級職員等百餘人，會場甚為熱鬧。（初）

日航東亞及大洋區總部開幕，左起日航公共關係部總經理立川一雄，副總裁高木簽根，東亞及大洋區副總裁田邦介，港澳區經理定保卓爾。（本部記者攝）

菲士高輪船公司 FESCO LINE

安迪蒂輪 M.V. SASHA KONDRATIEV 十二月二十日落貨 十二月廿一日開行

由港直往：曼谷、星嘉坡、巴生港、高毡、加基那達、馬德拉斯。

香港代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大廈十三樓 電話：式式三五一（六線）

貨運代理 啓勳船務公司 創興銀行大廈1312室 電話：式式一六七四

大之家 TIJUCA 十二月十九日落貨 二十日開行 往暹羅

多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話式式六一一一

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：二二六一一一

皇上威利 KINGSVILLE 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、俄倫。十二月廿二日落貨 廿三日開行

多倫達 TORANDOT 往：羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、麥內瑞拉。十二月廿六日落貨 廿七日開行

海順 LELIOS 往：橫濱、名古屋、神戶。十二月廿八日落貨 廿九日開行

海華 HALLVARD 往暹羅 十二月廿九日落貨 三十日開行

大偉達 TRAVIATA 往：紐約、波士頓、滿地可、魁北克。十二月廿九日落貨 元月二日開行

九廣車時刻表

由九龍至羅湖				段英 由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(B)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（B）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

	深圳至廣州 深圳開	(中原時間) 到大沙頭	廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
（慢）	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：式式六〇八一至式

華經理運貨部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一壹〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 一月十日到 十一日開行

往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灘拿。經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHILLIPPE 菲律濱輪 十二月十二日由羅省開 十二月十五日舊金山開 十二月卅一日抵港

PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 十二月十五日由羅省開 十二月二十日舊金山開 一月五日抵港

PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 十二月廿三日由羅省開 十二月廿六日舊金山開 一月十一日抵港

順昌航業有限公司 中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十六浬有冷藏貨位統艙客兒上落山）本期十二月廿七日落貨 卅日上午十一時開行 直透新加坡、庇能 下期一月十三日落貨 十六日上午十一時開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十二月廿一日落貨廿三日下午開行 直透曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢、新港 KOMPONGSOM

業興 M.S. REBECCA 十二月廿四日落貨 廿八日下午開行 直往西貢新港 KOMPONGSOM

樂興 M.S.MONICA 一月一日落貨 三日下午開行 直透曼谷

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線） 接貨部：H-445512 客務部：H-441384

渣華郵船公司 太子大廈 電話：二四一一八一

快捷郵船 STRAAT HONG KONN 士打香港 十二月廿一日落貨 十二月廿二日開行 直往 毛厘士、南非洲、南美洲各埠

下期船：STRAAT HOLLAND 士打荷蘭 1971一月廿二日開行；STRAAT HONSHU 士打瑞康 二月廿二日開行

貴客付貨請到 渣華郵船公司干諾道中八十二號 華人經理處 電話：四四三〇七一

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫 艾德禮輪 M.S."IDALIA" 十二月廿九日落貨 一月三日開行

直透：亞丁(ADEN)，吉打(JEDDAH)，蘇丹港(PORT SUDAN)，亞擺巴(AQABA)，兼由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI MASSAWA

歐洲定期航綫

大和丸 M.S."DAIWA MARU" 一月十四日落貨 十五日開行

高定丸 M.S."KOTEI MARU" 二月三日落貨 五日開行

直航：漢堡、倫敦、安特衛普、鹿特丹 香港漢堡卅二天到達

AMSTERDAM, ROTTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. 倫敦由漢堡轉駁

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383,227666,232875,224977.

澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

Japan Line

加勒比海特快航綫 日本家寶快輪 M.S."JAPAN CAOBO"（處女航） 一月四日落貨 五日開行

直航：CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO MARACAIBO

秘魯由神戶轉駁下列各埠：ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, VIA CURACAO SAN JOSE DE GUATEMALA, BELIZE PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, BRIDGETOWN, 由莫利士多堡轉駁

永嘉豪 VINGAHOLM 十二月三十日開始收貨 一月一日截止收貨 開往下列各埠：MIAMI, WILMINGTON, CHARLESTON, SAVANNAH, JACKSONVILLE, GALVESTON, HOUSTON, VIANEWORLEANS, CRISTOBAL, KINGSTON.

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383,227666,232875,224977.

澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

BLUE SEA LINE 大古公司 227542 236326

渣華郵船公司 太子大厦 電話：241181.

快捷郵船 TJILIWONG 芝利旺 十二月二十日到 十二月廿一日開 直往 神戶、大阪、名古屋、橫濱。

貴客付貨請到 渣華郵船公司干諾道中82號 華人經理處 電話：443071.

高士打吉 KLOOSTERKERK 十二月廿五日到 廿六日開行 直往地中海各埠及接駁西非洲各埠

適吉 SCHIEKERK 一月二日到 四日開行 直往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠

渣華郵船公司 電話：太子行大廈式七一壹式四一八一

渣華郵船公司 太子大廈 電話：式一四一八一 九龍分行 彌敦道六七三號新興銀行大廈 電話：八四〇四室 華人經理處 干諾道中八十二號 電話：四四三〇七一

士打多倫加 STRAAT TAURANGA 十二月十六日到 二十日往：布利斯彬、墨爾砵等埠。

士打香港 STRAAT HONG KONG 十二月廿一日到 廿二日往 毛厘士、南非洲、南美洲各埠。

士打堪培拉 STRAAT CUMBERLAND 十二月廿日到 廿三日 往非洲、奧克蘭、威靈頓、列比頓等埠。

芝萬諾 TJIMANUK 十二月廿一日到 廿四日往石叻、莫格迪紹、蒙巴薩、丁加、汕市巴、扐沙林、華拉等埠。

士打非文圖 STRAAT FREMANTLE 十二月廿三日到 廿四日往 巴西、乘馬、德高勒地、巫比龍、呂宋、拉哥斯、自由城等埠。

士打莫三碧 STRAAT MOZAMBIQUE 十二月廿八日到 三十日 南非洲各埠

芝萬捷 TJIBANTJET 一月五日到 七日 往：石叻、毛厘士、蒙巴薩、丁加、汕市巴、打沙林、貝拉、華拉等埠。

華僑經濟

二三盤商購意濃郁 米市交投轉呈增加 成盤數量逾八千包

泰新米到增質佳價宜銷情暢爽

（特訊）昨日（十八）米市轉呈增加，由於泰國新米運到轉多，二、三盤商購意濃郁。入口米商十家開盤，其中九家沽出食米二千款，成盤數量八千一百包。

據米業人士指出：泰國米運到轉多，由於品質轉佳，價格廉宜，二、三盤商正在需求較多新米的時候，市情暢爽，昨日入口米商開盤沽出八千一百包食米當中，泰國新米佔了五千包。

成盤記錄：泰國紅鶴鶉新米每担七十一元，藍金鐘新米每担七十一元五角，每担七十一元，壽發財新米每担七十一元，紅雙喜新米每担七十一元，壽雙鐘新米每担七十五元五角，金寶石新香米每担九十三元五角，壽松竹三號米每担六十四元，天字谷仔米每担六十一六元八角，青椰樹谷仔米每担六十五元，收字瓜白米每担六十七元，壽金藍金鐘白米每担六十七元，大陸油粘每担七十七九元，桂花粘每担七十一元三角，宇字絲苗每担八十六元八角，收字多粘每担五十六元八角，新華南粘每担八十七元五角，洪字新絲苗每担九十一元。

去年英產棉織品 出口億四千萬鎊

毛織品出口億五千萬鎊 增加百分廿是多年高位

（特訊）倫敦消息：自一九五九年以來，英國棉織業生產力增加了百分之三十以上，預料到七十年代中期會增加一倍。

在一九六九年中，棉紗，人造纖維紗及布匹的出口總值達一億四千五百萬英鎊，比一九六八年增加了百分之二十，這是多年來的最高出口數字。在一九七〇年首五個月中，出口繼續增加，比去年同期增加了百分之十三。

毛織業爲英國歷史最長久的工業。英國是世界最大毛織品生產國之一，而且是世界最大的棉織品出口國。

在一九六九年中，毛織品出口總值達一億五千七百萬英鎊，比一九六八年的一億四千八百萬英鎊，增加了百分之六，比一九六七年增加了百分之十八。

英國的毛織品向世界一百五十多個市場輸出。對北美，西歐和遠東個別市場的每年出口總值分別達一百萬或五百萬或八百萬英鎊。

英國的羊毛衣服工業供應了國內百分之九十以上的需求。在一九六九年中，羊毛地氈的銷售總值達一億八千四百萬英鎊，出口總值達二千五百萬英鎊，比一九六八年增加了七百萬英鎊。

英國的人造纖維工業是增長最迅速的產業之一。一九六九年的產量達十二億二千一百萬磅，創新紀錄，爲九千一百二十萬磅，一年內增加了百分之十七。

英國出口的地氈在一九六九年中，總值達一千六百二十萬英鎊，其中約有一千二百六十萬英鎊是在北愛爾蘭製造的。（愛明）

美經濟逐漸好轉 三季公司利潤增

建築業發展汽車銷途增

（特訊）美國大通銀行的雙月刊「商業簡訊」說，美國經濟雖暫時不會有顯著好轉，但似乎正在改善中。

雙月刊指出，雖然商業投資和其他方面仍然疲軟，但下述各點則有進步：

（一）住宅建築今年發展得極速，這行業是受到政府計劃和大量流入儲蓄機構的私人資金支持的。這類機構經常資助建屋計劃。

（二）公司利潤在第三季有所增加，而過去一年則低落。

（三）除汽車外，其他消費品在十月和十一月份的銷路都比前幾個月增加。

大通銀行認爲：消費人控制着未來數月內經濟增長的速度。

雙月刊說：「目前失業數字確比以前高，但美國家庭開支卻比去年增加了，這是由於聯邦政府減低了稅率，使實際收入增加；同時儲蓄的增長也使他們的債務負担減輕了。」

「自一九六九年中期以來，大衆就採取了一種謹愼的購買政策。但目前越南死傷數字減低，失業情況上升速度變慢，物價上升速度不如想像中那麼嚴重，使大衆恢復了多少信心。

因此，可以預料，消費人開支將會有巨額增加，足以使近停滯的經濟開始復甦。」

香港金融行情表

（十二月十八日）

九九金 每司両（最高）二八七・八七五 （最低）二八七・六二五 （收市）二八七・六二五

名稱	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇九・五〇
美單	一〇〇	六〇八・七五
美鈔	一〇〇	六〇八・二五
英鎊	一	一四・五〇
加拿大圓	一〇〇	五九四・二五
法國法郎	一〇〇〇	一〇九・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇・五〇
西德馬克	一〇〇	一六六・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	九・四〇
荷蘭盾	一〇〇	一六七・五〇
澳洲圓	一〇〇	六七六・七五
日本圓	一〇〇〇〇	一六・〇二五
菲律賓披索	一〇〇	八七・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五九八・〇〇
披圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六・八〇
台灣圓	一〇〇	一四・七二五
泰國銖	一〇〇	二九・二〇
印度勞啤	一〇〇	四六・五〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五八・〇〇
澳門紙	一〇〇	九七・五〇
西貢紙	一〇〇〇〇	一五・二〇
金邊紙	一〇〇〇〇	六七・五〇
南菲蘭特	一〇〇	七七五・〇〇
南韓紙	一〇〇〇〇	一七・二〇

（以上行情由恒生銀行供應）

紐約證券即日快報

開市交投大勢稱平穩 半小時內合共成交二一六萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十二月十八日星期五）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情大勢呈平穩。開市後半小時內合共成交二百一十六萬股，道瓊斯工業指數下跌〇・一四，鐵路股指數上升〇・二五。上升股四百七十八種，下跌股四百一十四種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股名	開市價
通用汽車	七九・二五
克雷斯勒汽車	二八・二五
拜耳好兒影機	三二・五〇
波音飛機	一三・七五
寶樂夫電算機	一〇六・五〇
柯林無線電	一三・〇〇
衛星通訊	四九・八七五
美寶影相	二三・五〇
道格拉斯飛機	一九・二五
東方航空	一三・八七五
柯達影相	七・三〇〇
美國鋼鐵	三〇・二五
通用電器	九一・〇〇
康寧玻璃	一八三・五〇
愛德光學	二九・八七五
萬國商業機器	三一三・一二五
立頓工業	一九・八七五
亞羅西愛	二六・六二五
聯合飛機	三四・二五
新澤西石油	七一・二五
保樂夫影相機	七四・〇〇
泛美航空	一一・八七五
史密夫高路拿	一三・七五
史登來電子	二三・五〇
史利安電子	二五・七五
德萊定	二一・三七五
德灣玩碼	一五・二五
德州機器	七九・二五
些洛夫影相	八四・七五
仙寸夫	三七・六二五
控制電腦	五二・六二五
泰甘露	九・五〇

買家復有落行吸納 金市成增價稍提升

去息五角收市二八七・六二五 美鈔亦扳收市六〇八・一二五

（特訊）黃金市道，買家復落手有吸入，昨日（十八）做價見略扳升，收市爲二八七・六二五，美鈔續穩，收市六〇八・一二五，美電亦揚，收市六〇九・三七五。

九九金市，昨日上午高價開出，後做二八八・〇，爲最高價，隨後滑落二八七・六二五，去息五角，收市二八七・七五。

午後再以二八七・七五開出，後升至二八七・八七五，再告順下二八七・五低價，收市二八七・六二五。

場上現金，公價二八七・七五，成交數量增大。

美鈔開市六〇七・八七五，後跌至六〇七・七五，再扳至六〇八・一二五，收市六〇八・一二五。

美電開市六〇九・二五，最高扳至六〇九・三七五。

金單開市六〇八・三七五，後升成六〇八・六二五，再跌至六〇八・二五，收市爲六〇七・八七五。

本港棉織業同業公會 七一年理事選出

周忠繼當選蟬聯主席

（特訊）香港棉織業同業公會，經於十四日全體會員年會中選出一九七一年度理事，並在同月十八日由當選理事互選正副主席，司庫及庭會理事，現將當選名單列後：主席：周忠繼（永南（香港）有限公司）；副主席：方肇周（肇興紡織有限公司）；司庫：潘慶祥（創興紡織有限公司）；庭會理事：衛康侯（大通紡織有限公司），張楠昌（國際紡織有限公司），包雨田（大東紡織有限公司），包景襄（遠東紡織有限公司），丁玉山（瑞興紡織有限公司），莊人同（新藝實業有限公司），陳元芳（中新織染廠有限公司），虞哲英（偉興紡織有限公司），薛烈祥（新界紡織有限公司），蔡德威（祥興紡織有限公司），蔡明山（國泰紡織有限公司），楊漢熹（信興紡織有限公司），丁治僟（生產紡織有限公司），陳頁（香港聯紡有限公司），張英燦（利華布廠有限公司），胡炳先生（慎成紡織業有限公司），除正副主席外計共理事十七位。

買家趁價低吸納 東京股市稍好轉

全日成交數量共一億股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（十二月十八日）接野村證券株式會社特電稱：星期五東京股市略見好轉，但交投不多。開市時房屋開建股，機械股上揚，電器及相機股價位均堅穩，午間大市亦保持低垂而吸入各藍籌股收市價道瓊斯平均股價爲一九七七點五六，比上日上昇四點七八，新市場指數爲一四七點六九，比上日上昇零點四一。全日成交額共一億股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三一五
味之素	二八九
松下電器	一三六
本田自動車	二一八
三越百貨	一一八
東海保險	一八九
三菱地所	一〇九
日本郵船	九六
鹿島建設	九八
大和屋建設	二七八
三光汽船	六四七
鐘淵化學	二八二
武田製藥	三〇二
富士軟林	六〇一
資生堂	四二三
日本石油	八八八
小松製作	一〇九
	一四〇

日匯報起 菲匯轉穩

股票名稱	收市價
日本製作	九四
日本電器	二〇〇
富士通訊	三〇〇
新力收音機	二一三五
東京電化	四五五
三井造船	八七
三菱重工	七九
豐田汽車	二二〇
東洋工業	一四二
山葉汽車	四三〇
麗確相機	三〇五
萬能達相機	一五二
永大產業	五八八
大日本印刷	二一二
日本樂器	四四三
櫻山製作	四九七
法國製床	三一八
丸井百貨	三九三
綠屋百貨	二五〇
野村證券	一七八
三井不動產	五二二
大和團地	五二九

（時訊）日匯報起，成交一萬日元，在港兌一百六十元五角，合幣成一四七・七，即在台交一千台幣，在港兌一百四十七元七角，菲披索揭，成八八・七五。

（時訊）菲匯報起，成交一百披索，在港兌八十八元七角半，即在港交一百披索，在港兌二百八十九元八角，貨紙成一五二・六，在港兌一百五十二元六角，即在星交一九〇・二，在港兌一九十元二角，遙銖成二八九・八。

生猪市勢一片牛皮 燒種來存俱增續跌

大中細種猪成出共五千八百頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（十八）大勢牛皮，大陸來貨仍衆，午後運到中猪無法沽出，全日成交猪隻共五千八百餘頭，大猪做止跌企住，燒種中猪續跌五元。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市，供過於求，交投大勢一片牛皮狀態，大陸猪由上海湖北，浙江河南江西湖南梧州等地運來仍衆，午後到埠中猪四百餘頭未有沽出，全日成交猪隻共五千八百餘頭，計大陸五千八百餘頭，內大猪一千八百八十餘頭，頭盤企二百廿元，尾盤一百廿七元，前日沽剩中猪一百七十元，較次者一百七十元，前日沽剩中猪二千四百餘頭，頭盤二百四十元，尾盤二百廿元，以每担五百元，四百九十元成交。新界成四百卅餘頭，內大猪八十餘頭，頭盤二百一十元，尾盤二百元，燒猪三百五十餘頭，頭盤二百九十元，尾盤二百八十元，中猪下跌五元，頭盤二百五十元，尾盤二百四十元，泰生猪三百餘頭，頭盤二百一十元，尾盤二百零五元。

台幣報堅 日元亦升

（時訊）台幣報堅，成交一四七・七，即一千台幣兌一百四十七元七角，日元上升，成一六〇・五，即一萬日元兌一百六十元五角，貨紙成一五二・六，即一百五十二元六角。

美計劃十年內建造三百艘商船

成世界噸位最多

（時訊）華盛頓消息：據一項研究指出，美國商船隊有可能在發展迅速的國際運輸系統方面成爲世界領袖。

波士頓的哈布列治行（一間諮詢及研究商行）的兩年研究結果最近在一個研討會上宣佈。

美國商船的光輝前景，是根據一九七〇年商船法案而擬訂的計劃。該計劃規定十年內建造三百艘商船。在今後五年內，美國國營通商業乾貨船料會增加百分之五十，預料到七十年代中期，美國會成爲一個商船大國。該研究說，到一九七六年，美國將有四百二十四艘普通定期貨輪，每年起貨能力約爲二億六千四百萬噸。目前美國定期貨輪載貨能力僅六千六百萬噸，但卻不足五百八十艘。（愛明）

世界漁穫 去年量減

（時訊）羅馬消息：世界漁獲量自一九四五年以來增加了兩倍多，但一九六九年卻比一九六八年減少了百分之二，這是戰後時期的首次大跌。聯合國糧食及農業組織估計去年世界漁獲量爲六千三百一十萬公噸，這比一九六八年的六千四百三十萬公噸爲低，證實了早些時候的漁穫量略減的報道。（愛明）

美國明年首季 食糖進口總配額

首季定七五萬噸 農部公佈十八地區配額

（特訊）華盛頓消息：美國農業部今天宣佈一九七一年首季的食糖進口配額爲七十五萬短噸，其中包括：[illegible]（愛明）

作風穩健服務週到 京華銀行業務擴展 下週一遷新址營業

（特訊）素負盛譽之京華銀行，係本港外匯銀行之一，經定於本月廿一日，遷往德輔道中三十八號至四十二號新址營業，該新址由地庫至三樓，經已裝修竣事，美倫美奐，是日揭幕，該行自興建京華大廈於文咸東街，已歷十載，作風穩健，服務週到，稱負盛譽，其泰國聯行，爲華僑銀行界翹楚之一，本港京華銀行係香港註冊與泰國京華銀行聯合經營，京華銀行董事長余子亮，副董事長陳弼臣，常務董事林國長，總經理鄭午樓，經理田寶清，俱爲金融界領袖，該行由田寶清氏主持業務，尤爲殷實，早期上海中國銀行總行國外部，最先策劃經營外匯業務者之一，到港後創設香港分行，並輔助泰國盤谷銀行，成功至偉，其後担任該行中區分行經理多年，建樹頗多，經驗豐富，服務精神，交遊廣濶，業務興隆，其來往者所稱道。

星洲支票交換所 對中國銀行支票 十六起恢復接受

（新加坡十六日訊）星洲支票交換所，自本月廿一日起，恢復接受中國銀行的支票。查于一九六九年五月間，新加坡政府曾在一日內停止中國銀行之支票在交換所的辦理票據交換（中共）手續之中國銀行支票在交換所的票據交換資格，生效日在交換所公告發表的翌日，即此間各商業銀行將不接准在支票交換所以外，直接受支票與中國銀行，或收其支票，俾處理銀項問題。已自今日起恢復中國銀行的支票在該所過賬交換。

遠東交易所成盤紀錄表

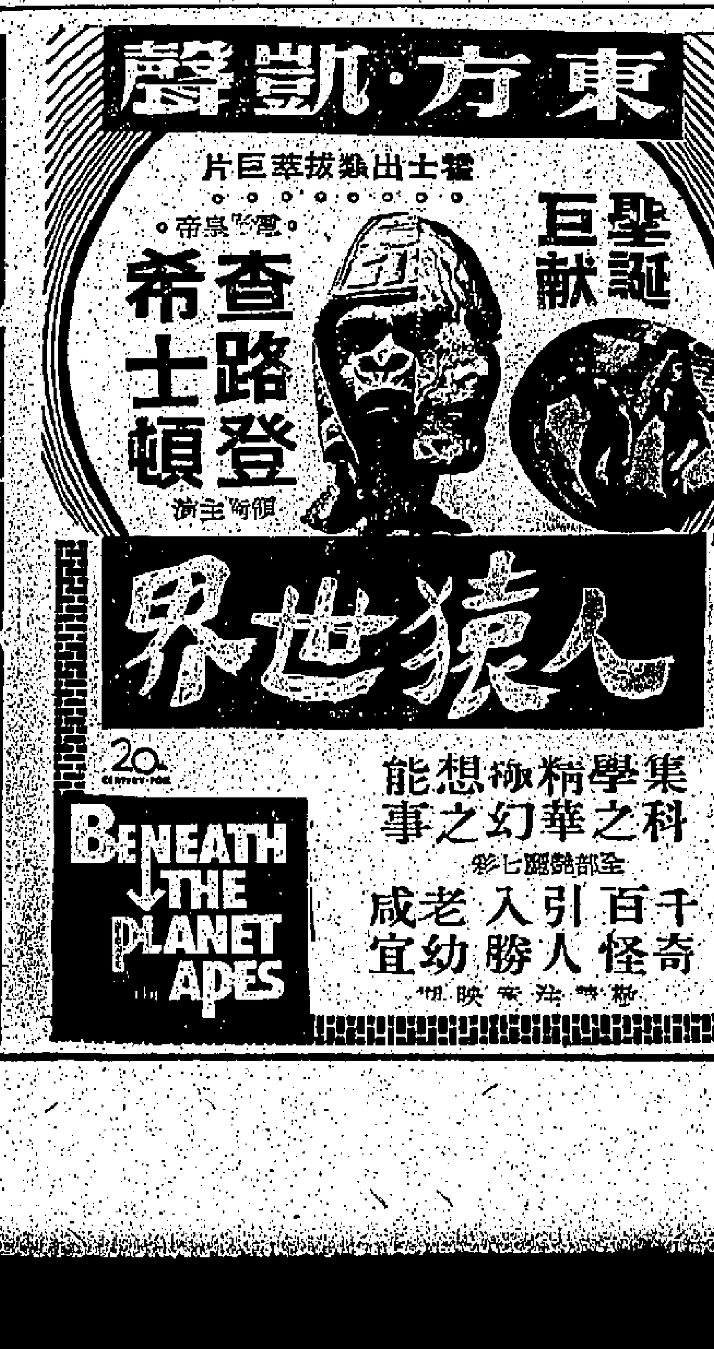
（十二月十八日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合企業	七・五五	[illegible]
又	七・六〇	[illegible]
聯合橡膠	三・〇七五	[illegible]
又	三・一〇	[illegible]
凱聯酒店	八・五五	[illegible]
又	八・六〇	[illegible]
又	八・六五	[illegible]
又	八・七五	[illegible]
又	八・六〇	[illegible]
又	八・七五	[illegible]
又	八・八〇	[illegible]
電子	八・七五	[illegible]
又	八・六五	[illegible]
又	八・七五	[illegible]
古寶鐘	八・七〇	[illegible]
又	一五・四〇	[illegible]
又	一五・五〇	[illegible]
又	一五・六〇	[illegible]
又	一五・五〇	[illegible]
又	一五・六〇	[illegible]
九龍燈	一五・五〇	[illegible]
又	三四・七五	[illegible]
又	三四・五〇	[illegible]
又	三四・七五	[illegible]
又	三四・五〇	[illegible]
又	三四・七五	[illegible]
又	三四・五〇	[illegible]
又	三四・七五	[illegible]
又	三四・五〇	[illegible]
又	三四・七五	[illegible]
又	三四・五〇	[illegible]
又	三四・七五	[illegible]
均益倉	四一・二五	[illegible]
又	四〇・二五	[illegible]
又	四一・〇〇	[illegible]

股名	成價（單位元）	成交數
又	四一・四〇	[illegible]
城市酒店	二五・〇〇	[illegible]
又	二五・一〇	[illegible]
又	二五・三〇	[illegible]
又	二五・五〇	[illegible]
又	二五・七〇	[illegible]
又	二五・二〇	[illegible]
又	二五・六〇	[illegible]
牛奶公司	六三・五〇	[illegible]
又	六四・〇〇	[illegible]
又	六三・五〇	[illegible]
又	六四・〇〇	[illegible]
青洲英坭	三〇・〇〇	[illegible]
又	三〇・七五	[illegible]
港九工程	八四・五〇	[illegible]
又	八五・〇〇	[illegible]
又	八五・五〇	[illegible]
又	八六・〇〇	[illegible]
黃埔船塢	一〇・八〇	[illegible]
又	二〇・九〇	[illegible]
又	二〇・八〇	[illegible]
又	二〇・九〇	[illegible]
遠東企業	二四・三〇	[illegible]
又	一四・二〇	[illegible]
又	一四・四〇	[illegible]
又	一四・三〇	[illegible]
港燈	二四・四〇	[illegible]
又	二四・五〇	[illegible]
又	二四・四〇	[illegible]
又	二四・五〇	[illegible]
又	二四・四〇	[illegible]
又	二四・五〇	[illegible]
中華煤氣	一七・三〇	[illegible]
又	一七・一〇	[illegible]
又	一七・三〇	[illegible]
又	一七・四〇	[illegible]
又	一七・三〇	[illegible]
九龍倉	三一・七五	[illegible]
置地公司	一〇九・〇〇	[illegible]
又	一〇八・〇〇	[illegible]
又	一〇九・〇〇	[illegible]
又	一〇七・〇〇	[illegible]
又	一〇九・〇〇	[illegible]
信託	二・八七五	[illegible]

股名	成價（單位元）	成交數
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
恒生銀行	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
偉登記	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]

股名	成價（單位元）	成交數
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
運卡佛	[illegible]	[illegible]
隆豐投資	[illegible]	[illegible]
樂古	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]
星小輪	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]
民氏	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
有實業	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	[illegible]	[illegible]
德輔	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
金門公司	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
集友銀行	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]



REFERENCE 19 DEC 1970 CITY HALL

第二十八屆工展會特刊

莊重文題

攤位裝飾比賽頒獎禮 工商處長親臨主持

莊會長宣佈下屆工展會仍然在灣仔舉行 洪副會長鼓勵各攤位下屆比賽再接再勵

第廿八屆工展會攤位裝飾陳列比賽，經於本月十一日舉行評判，結果鱷魚恤有限公司榮獲冠軍，亞軍為愛其麗髮品製造廠有限公司，季軍為中華製漆有限公司，最佳設計特別獎為禁毒常務委員會，優異獎為香港淘化大同有限公司、中華廠商聯合會及香港貿易發展局聯合陳列中心、環球電子製造廠有限公司。該項比賽頒獎典禮，於昨日上午十一時半在工展會聯誼廳舉行，由工商業管理處處長祈達主持頒獎，觀禮嘉賓計有評判委員工商處助理處長麥理覺，香港工業學院校長程灝銘博士，香港大學教授金新宇博士及各參展攤位代表數十人，主方參加者有會長莊重文博士，副會長洪祥佩，各部部長梁乃榮，李琳明，林盤，甄文亮，曾金城，廖國猷等。首由莊會長致辭（另錄）。

莊氏最後並指出，下一屆工展仍在灣仔新填地舉行，本會將有充份時間籌備，相信廿九屆工展會一定辦理得更完善，更理想。

最後由副會長洪祥佩致謝辭，略謂本會攤位裝飾陳列比賽，承蒙各位評判委員在百忙中抽出寶貴時間蒞臨審評，足見愛護本會之盛意，殊深銘感。同時更蒙工商業管理處祈達處長主持頒獎，助理處長麥理覺及香港工業學院校長程灝銘博士、香港大學金新宇博士暨各位嘉賓蒞臨指導觀禮，本人謹代表本會同人敬致謝忱。

現在本人要恭賀此次得獎之各攤位，希望下屆工展時再接再勵，以期獲致更大的成就。至於此次未能得獎之攤位，均有卓越的優點，與得獎者分數相若甚微，但限於獎額關係，未能一一頒贈獎品，殊以為憾。希望下屆繼續努力，踴躍參加，定可奪標的。

莊重文會長指出 攤位裝飾爭妍鬥麗 吸引更多海外遊客

會長莊重文博士，在攤位裝飾比賽頒獎禮中致詞如下：工商處長祈達先生，各位嘉賓，各位評判委員，各位同人：本屆工展會攤位裝飾陳列比賽，今天舉行頒獎典禮，荷蒙工商業管理處長祈達先生主持典禮，並頒發獎品，至感榮幸。評判委員會主席安子介先生，委員胡仙小姐，麥理覺先生，金新宇教授，程灝銘博士，李兆德先生及史泰南先生，抽出寶貴時間，為本屆工展會攤位裝飾陳列比賽，作公正的評判，至為感謝。

自第十屆工展會開始，每屆皆有舉行是項比賽，鼓勵各參展廠號美化其攤位，吸引更多之海內外遊客，宣揚本港精良之產品。由於參展廠號十分重視此攤位裝飾陳列比賽，近年工展攤位之建築及設計，益為瑰麗堂皇。故此，香港工業出品展覽會可以說不獨表現本港工業之進展，更反映本港人士在設計及建築上之創造性。本屆工展會之籌備時間極為短促，惟各得獎廠號能在短短之時間內，構築美侖美奐之攤位，增加工展會之吸引力，本人謹向各參展廠號之努力致賀。希望來年各位繼續參加工展會，建築設計新穎的攤位，使工展更為生色。多謝各位。

辦中學生演講比賽

本屆工展會為提倡青年學生對工商業的認識和興趣，及提高中學生演講能力，舉辦中學生演講比賽。特聘請德育中心主席[illegible]、中華中學校長[illegible]、大同中學校長[illegible]、仿林中學校長陳仿林、格致書院院長[illegible]擔任評判。該項比賽定於本月廿九日下午二時在工展會場內大會堂舉行，現報名參加的中學生，十分踴躍。

最佳出口產品頒獎

寶源光學儀器廠昨到場接受

本屆工展會最佳出口產品，獲獎者為本港寶源光學儀器金屬製品廠有限公司出品的「活動攝影機」。經出口產品評判委員會評定後，於昨日下午一時舉行頒獎典禮。

頒獎儀式在香港會所香港出口商會週年餐會上舉行，由出口商會主席沙通道發獎品一座，由該公司陳燕琴小姐接受該項獎品，該公司的陳炎明先生同時出席，參加該項頒獎儀式。

榮獲最佳出口產品的「活動攝影機」，由評判委員會全體評判員根據該獎品的設計、造型、性能、實用、精美多方面和對外市場的潛力而評定的。

攤位比賽獲獎廠號

祈達處長頒發工商杯，由冠軍鱷魚恤有限公司總經理陳俊陪同其夫人領獎。亞軍愛其麗髮品製造廠有限公司，由經理李可民夫人領獎。季軍中華製漆有限公司，由該廠董事長林盤領獎。最佳設計特別獎禁毒常務委員會，由[illegible]代表領獎。優異獎：香港淘化大同有限公司由[illegible]代表領獎。中華廠商聯合會及貿易發展局聯合陳列中心由周志波代表領獎。環球電子製造廠有限公司由黎燕冰及張玉清小姐代表領獎。

攤位比賽獲獎冠、季軍 （上）冠軍鱷魚恤有限公司由總經理陳俊陪同其夫人領獎。（下）季軍中華製漆有限公司由董事長林盤領獎。

祈達工商處長鼓勵 多作比賽 促進產品 不斷改良

祈達處長在頒獎禮中致辭大意謂：本人知道今年工展攤位裝飾陳列比賽，由安子介先生領導之評判委員會，對決定得獎攤位之工作，殊不容易，因為各攤位所得之分數相若，相差甚微。本人雖非裝飾評判專家，但本人對各評判委員之決定完全贊同。參展廠商均能利用環境及面積，巧妙地設計攤位，表現出之效力，相互輝映。本人對近年中華廠商聯合會經常與其他有關機構合作，致力改良產品之設計，甚表欣慰。本年更首次舉行一項新產品展覽及包裝比賽。同時廠商會亦為工業設計促進委員會之一員，而該兩組織對於促進設計不遺餘力。本人知道廠商會已與香港貿易發展局合辦包裝比賽，得獎包裝和產品參加[illegible]。中華廠商聯合會深知工業設計對工商業之重要，因為設計精良之產品，始受顧客所歡迎，有銷路，只有銷路必大增。如果產品設計精良而包裝粗劣，則不易吸引顧客購買。即使在香港製造業之狹窄範圍內，設計方法包括工廠、機械、商品、包裝、運輸方法，及宣傳廣告之各種設計，所以設計實為一完全之概念。本人認為工業界注重設計，是何等重要。本人現在深信廠商會致力於該方面之工作，今後於工業設計方面，更重要的是各廠商會員之設計。本人對得獎者致賀，並希望其他廠商會員繼續努力於攤位設計，更重要的是產品之設計。

夜飾陳列比賽頒獎典禮

第廿八屆香港工業出品展覽會攤位裝飾陳列比賽頒獎禮，莊重文會長致詞。（本報記者攝）

會場花絮

拖友購衣忘帶款甚尷尬 為你點唱港台攤位繁忙

工展會今年場地面積，雖較去年為小，街道亦相當窄，但在「人迫人」的情形下，卻更增了不少熱鬧氣氛。

×　　×　　×

一對青年男女，非常親熱，昨日下午在工展會某衣服攤位，發生了以下一段趣事：男：喜歡這件衣服嗎？女：款式很是不錯呢。男：都幾好，唔知道要幾多錢呢。男：請問這件衣服幾多錢呀？工展小姐：二十五元半。男：唔該你俾我揸吓。

工展小姐將衣服從衣櫃拿出來，拆開膠套讓其察看。兩人在互相研究過後，決定把衣服買下來，於是男的便伸手到西裝左邊內袋找，還是沒有，然後往褲袋找，仍然沒有錢。再向右邊內袋找，但口袋裏沒有錢，他開始慌張了，口中喃喃自語，面對女的伸出一個無可奈何狀，最後他再伸手到恤衫袋，掏出一個紅色的小册子來，似是銀行存摺，臉色變得鎮靜了。於是他對工展小姐說：唔該你等一陣先，我一時忘記帶錢出來，現在我即刻到銀行去提錢。工展小姐：先生，今年工展會內有銀行呀。你們還是明天才再來幫襯吧。

男子剛才喜悅的神色，登時沉了下來，尷尬的望着女子。

×　　×　　×

今年工展會的食品攤不少，吃食部更挖空心思，僱用大批服務人員，推銷各種零食，所以，有關「吃」的問題可以說已達到「飽和」。而會場外，也有一些小販自成一個小市集，不但有碍觀瞻，又不衛生。其中，最耐人尋味的是，警察亦視若無睹。

×　　×　　×

香港製的麻雀牌是舉世聞名的，今年工展會也添了一個攤位展覽，引起觀光客的濃厚興趣，多少買個一兩副回去送人。

×　　×　　×

會場內某攤位，攤內設有放映室，每日放映有關其產品的廣告片。緊靠前放置小椅數張，小朋友們擁擠而坐，樂看廣告片而不疲，遊人途經該攤位，閒見有電影看，皆駐足而觀，及至知道是放映廣告，立刻興趣索然。

×　　×　　×

工展會場內一個攤位，每日下午三時開始，便為人羣所圍堵，肩摩踵接，水洩不通。此一時間為該攤位香港電台之「我為你點唱」節目開始，聽眾大部份為年青男女和學生，負責場內秩序的護衛隊及場內清潔的學生，也駐足而觀。觀眾們雖然一面聽歌，一面卻批評一下那主持點唱的女職員，如：靚或否，高或矮，肥或瘦，穿着又如何等等。

新都城夜總會開幕 場面豪華遠東第一

北角新都城夜總會，定於聖誕節前夜開幕，該處的籌備，美奐美侖，聖誕前夕的狂歡節，每位嘉賓只收八十元，而聖誕之夜亦只收五十元。

該夜總會，投資三百萬，設備一流，由新都城大廈業主[illegible]先生投資，經理六百夜的[illegible]，全部宮庭式裝修，由名家設計，配合現代化的[illegible]音響，富麗堂皇，極高貴典雅。新都城夜總會的一切設備，堪稱遠東第一。

夜總會空間，無柱，高逾十呎，天花和四壁，中宮殿式裝飾，均是用手工雕刻而成，金碧輝煌，映彩燈之富，內有水晶燈十萬，色彩雄偉，無不均，九之所以，路不可夜，開伸縮，之舞台，火城計，可升降旋轉，舞台之設，電動控制和，左右兩旁，還設有扶梯，歌星再登台，可自由開門，於其歌星行，如洗手，無限自動。其他的設施，都用比較多。夜總會樂隊有兩班，十人大樂隊為菲律賓名樂隊，一隊為[illegible]。

夜總會開幕，約一班名為「紅蜘蛛」的樂隊，另一班六人的「新潮一族」樂隊，都是菲律賓名樂手。九龍新城的名酒樓如流水，活躍的青年演奏，有名曲交相演奏，在早於去年開始，都城夜總會的宴會，新都城亦請[illegible]及業晚期，新影星金冠，頭衣新夜總會盛之台灣聘請，[illegible]的歌星歌唱，金小姐和聘日由張小鳳，王小姐歌曲，西洋樂隊由二新都亦請國際菲律賓樂隊演奏，並邀大批紅星客串。

金舫夜總會

金舫夜總會，亦在加緊進行新型的表演節目，聖誕前夕，「鐵漢金剛」的驚人表演，緊張刺激恐怖香艷，衆而有之。

官塘酒樓綠洲夜總會 昨隆重開幕盛況空前

官塘綠洲酒樓夜總會，經過一年多精心裝修，昨日隆重開幕。[illegible]

樂宮戲院天娜端納今演兩場

[illegible]

台星之寶大牌多婉曲受重視

[illegible]

聖誕節夜總會餐廳價目表

香港區	聖誕前夕	聖誕夜
文華酒店	八十元	—
希爾頓酒店	一百元	
金寶	八十元	五十元
夏蕙	七十元	四十元
皇都	八十元	
七重天	卅五元	廿五元
翠谷	六十元	四十五元
錦金富	五十元	五十元
甘露	四十五元	卅五元
新都城	八十元	五十元
金舫	八十元	六十元
九龍區	**聖誕前夕**	**聖誕夜**
美麗華萬壽宮	一百元	五十元
美麗華水晶殿	一百元	五十元
金屋餐廳	十九元	十九元
金屋夜總會	十二元	十二元
香港大酒店	二十元	
海天	七十元	五十元
金冠	六十元	五十元
龍馬	五十元	卅元
翠花園	七十元	卅五元
拉丁屋	五十元	卅元
漢宮	八十元	五十元
凱悅希戈廳	七十五元	
凱悅吉卜賽廳	四十元	
半島餐廳	廿五元	
半島吉地夜總會	六十元	
半島瑞士閣	五十元	
帝國	一百元	
國賓	五十元	卅五元
夏瑤	五十元	卅五元
金漢	四十元	卅五元
新雅	四十五元	三十元
仙后旋轉餐廳	四十元	
綠洲夜總會	卅元	卅元

註：上列價目包括入場茶資、最低消費，或晚餐價錢。部份夜總會於聖誕前夕延長時間或通宵營業，深夜以後入場消費低廉。

海天酒樓夜總會

•一流歌星及樂隊不停演奏•

•每晚四場表演•場場節目不同•

聖誕新年狂歡餐舞會

聖誕前夕（四晚） 大除夕（卅一晚）

富麗大餐•敬送禮物每位七十元

延長營業時間•深夜三時打烊

聖誕夜（五晚） 新年夜（元旦晚）

富麗大餐•敬送禮物每位五十元

張露•鍾玲玲•陳艷儂小姐主唱

梁楓大樂隊及五人合唱團演奏

本酒樓二樓特設海后美容院

九龍尖沙咀海運大廈三樓

定座電話：六七〇一八一一五八〇•六七〇七九二

樓上停車場私家車的士均可直達

夜香港

冉肖玲、巧玲

冉肖玲、巧玲兩姊妹昨日登場翠谷夜總會歌唱兩個月，冉肖玲的「白光腔」堪稱一時無兩，巧玲姊妹的演唱，亦具新姿韻。

海天夜總會

海天夜總會聖誕節目時與一「聖誕老人」顧家輝的作狀相，鍾玲玲出道甚早，配合綠影聖誕動作，具迷惑魅力。

今宵何處去

香港區

金舫：十時半「七十年代」表演，時裝賞一時一「鐵漢金剛」驚人絕技。

中國：新都城九時正表演古典雜技，洪金子，張韻，何君、錦宜、鈴敏、劉伊琍，上官歌舞、美女演唱，張丹江彈曲，冉肖玲、陳芬蘭，巧玲姊妹等登台獻唱。甘露：舞廳歌星四十一時十五分，翡翠夜夏會歌舞團十大精華，日本韓國歌舞一時羅氏魔術團。

金寶：十時十五分歌舞，十一時十分歌舞，二時四十五分美女歌舞。

皇都：十時半花腔歌舞團，百合子姊妹，格士吉雜技團，十二時半美女表演，二時花劍俠及金龍歌舞團，三時神奇魔術，美女紅星。七重天：珍妮咸頓演出。夜總會：香港大舞台，歌舞團，洪秀玲，國際樂隊表演，鄧麗君歌唱，高美雅雜技，加插節目。海天：西班牙鬥牛歌舞，日本[illegible]登台，屏鳴、鍾玲玲，江濤，劉鳳等歌星。寶姚蘇蓉、山台星唱之。

九龍區

新雅：陳蘭文、薛倫，方周萍、上官惠茹，麥小琳、麥小萍等廿餘位紅星主唱「星歌晚飯」及「新雅之夜」。夏瑤：十時雜技團；一時韓國歌舞團。漢宮：十時卅分兄弟歌舞；十二時四十五分美國紅歌劇：美興瑪麗歌舞，水晶殿：美國紅歌。

萬壽宮：七時及八時半美麗華古典舞蹈團，帝國：十時花都歌舞團，神奇三劍俠及廿餘項歌舞節目。金冠：十時美女表演，十一時半花歌舞團，格士吉雜技及獵王...鞭術雜技團，十一時半電視紅星[illegible]，一時美女與小丑。翠花園：夏劍、顧媚、陸美莉等主唱。海天：十一時廿分猩猩美人；十二時[illegible]兄妹歌舞團。金唱片音樂會。香港歌劇院：東方歌藝團，奚秀蘭、劉鳳屏、鄭錦昌、沈夢、林克等輪流主唱。樂宮戲院：艾克及天娜端納演唱。綠洲夜總會：高小舞團（明天開始）。國際歌星紅、謝惠珍、陸小雅、韓歌，張恩、劍珍妮等歌客串。

金屋餐廳 聖誕大餐正宗西菜 狂歡舞會消費普及

尖沙咀金屋餐廳，聖誕及新年期間供應盛大節目，以饗各界人士。聖誕大餐介紹與各界人士，該餐廳的設備及服務，均為一流的餐廳設備的表服務者，其所供應的正宗西菜，早已膾炙人口，舒適的座椅與輝煌的裝飾，及侍應的服務，均與一流大酒店無異，金屋餐廳以普及的價格貢獻聖誕名菜，聖誕前夕及聖誕的午餐消費僅收十六元，聖誕晚餐十九元，兒童大餐只收十二元，並附贈名貴兒童禮包。

金屋聖誕餐的精美食譜，包括有：鮮蝦雞湯，火雞燒腿、鮑魚翅、栗子甘比利汁煎菜花，凍布甸。上述名菜，「燒釀火雞腿」的製法，是避免火雞的韁味，把火雞燒釀，拌以酒汁及香料等調味，肉味鮮美，芳香可口。該處地點適中。

火雞是應節食品之一，金屋夜總會及酒吧，每位入場連飲品僅收十二元，是愛好熱鬧的尋樂人士的最佳去處。夜總會在節日期間，舉行聖誕新年狂歡舞會。

婉曲

台星四寶之一，具有淑女型的清麗柔美氣質，「一」合星四寶「的陣容中，她是「第五寶」，這塊台灣大牌，在香港已有個紅跡象。

香港大舞臺

國聲歌藝團 香港灣仔大道東電話722766

獨家擁有港台大牌歌星（排名不分先後）

台灣磁性歌后 秀青 香港民謠歌后 丁倩 雙料十大歌星 麥青

東南亞歌后 甄秀儀 香港金嗓子 張慧 最佳低音歌王 洪鐘

尚有十餘位紅歌星獻唱

新節目！美國法蘭兄妹牛仔雜技！

今晚開始表演 飛索絕技

明天星期日 加開三點場

澳洲雜技團 泛美之雄 繼續演出

尖沙咀 金屋餐廳 酒吧夜總會

聖誕新年狂歡舞會 每位入場連飲品十二元請速定座 晚上八時至一時在夜總會舉行

聖誕新年兒童大餐 僅收十二元 奉送兒童禮包

元旦大餐 每客十九元

聖誕大餐 晚餐：十九元 午餐：十六元

LA BAMBA STAR HOUSE, SALISBURY ROAD, KOWLOON H.K.

東方歌藝團 在九龍香港歌劇院演出

•本團旗下歌星連獲三項殊榮•

今天週末加開五點半場

「十大」「一流」「金像」獎 劉鳳屏 高小紅

「金像」「一流」獎 奚秀蘭 鄭錦昌

「金像」獎 林克 陳均能

經已長駐日夜登台 陳曼娜司儀

丁倩 沈夢 余明 林子 孟克 珊婷 凌珊 高峰 徐小紅 奚小鳳 陳秀蘭 張均能 馮素慧 梅清波 劉鳳麗 鄭錦屏 樂韻昌 瓊櫻

開演時間 七點 九點 九點 （票價）六元正 四元五角 三元正

定座電話：八五三〇二

逢星期六日增開下午五點半場

三大巨星•明入東方•日夜登台•演唱名曲

「寶島磁性歌后」秀瓊 一曲「情人的眼淚」有「寶島潘秀瓊美譽」

「民謠歌王」麥青 連獲「十大」、「一流」、「金像」三項殊榮

美亞唱片紅星「水長流」歌后 甄秀儀 只聽她一曲「水長流」已值回票價

基督教主日崇拜時間

一九七〇年十二月二十日

聖公會

聖約翰座堂(英語)(中環花園道)早十一時，晚六時半。
聖士提反堂，(薄扶林道六二號)早八時，早九時半，早十一時。
聖保羅堂，(中環般咸道)，早八時，早十一時。
聖馬利亞堂(銅鑼灣大坑道二號A)，早八時半，早十一時。
北角聖彼得堂(北角炮台山道卅二號)早八時半，早十一時。
聖雅各堂(灣仔堅尼地道一百號)上午八時，午堂早十時。
聖馬太堂，(上環新街十二號)早十時。
聖路加堂，(西環忌惑民道)，早十一時。
主誕堂，(筲箕灣亞公岩道六號)早十時。
諸聖堂，(何文田自布街)早八時，早十一時。
聖三一堂，(九龍城馬頭涌道)早八時，早十一時。
牧愛堂，(紅磡江西街二號)早十時。
基愛堂，(李鄭屋村)早十時。
聖多馬堂，(深水埗巴域街四三號)早十一時。
聖匠堂，(紅磡戲亞街)晚八時。
聖馬可堂，(紅磡鶴園街十二號B)晚八時。
聖巴拿巴堂，(觀塘瑞和街)早十時。
聖十架堂(九龍沙田坳道)早十一時。
榮恩堂，(九龍水渠道三四號八樓A)晚八時。
復活堂，(大角咀楓樹街)晚八時。
青山聖彼得堂，(青山新墟)早十一時半。
元朗聖馬提亞堂(新界媽廟街)，早十一時。
錦田聖約瑟，(新界錦田)早十一時。
荊冕堂，(荃灣德士古路)早九時，晚八時。

中華基督教會

合一堂(香港般含道二號)早十一時。
合一堂北角禮拜處(英皇道三九三號二樓)早九時。
公理堂，(銅鑼灣禮頓道一一九號)早十一時，晚七時半。
望光堂，(銅鑼灣東院道)早十一時。
灣仔堂，(灣仔春園上街竹居台)早八時半，十一時。
筲箕灣堂，(教堂街八號三樓)早十一時。
香港閩南堂，(跑馬地安德街)早十時半。
香港閩南堂北角禮堂，(英皇道四四二號三樓)午三時。
望覺堂，(旺角弼街二號)早十一時。
九龍合一堂，(巴富街二號)早十一時。
長老堂，(太子道九一號A)早八時半，十一時。
救愛堂，(石硤尾)晚八時半。
國語堂，(旺角彌街五三號二樓)早十一時。
南約堂，(太子道四二七號二樓)早十一時，晚八時。
錦江堂，(黃大仙東頭村道)早十一時。
竹園堂，(黃大仙山道)晚八時。
榮發堂，(觀塘月華街三四號)早十一時。
頤寧堂，(深水埗順寧道三七二號)早十一時，晚八時。
嶺東堂，(彩虹邨基督學校內)早十時半。
長洲堂，(學校道村十四號)午十二時。
元朗堂，(擊壤)午十二時。
沙埔堂(元朗沙埔村)午十二時。
大埔堂，(大埔墟)午十二時。
瑞安堂，(新界林村)午十二時。
上水堂，(上水文錦路)早八時半。
完全堂，(荃灣大屋街二號)早十一時。
完全堂佈道所(荃灣石梨貝新區第四號)晚八時半。
屯門堂，(青山新墟)晚八時半。
大澳堂，(大澳街市)午十二時。
林馬堂，(博寮洲榕樹灣)午十二時。
梅窩堂，(銀礦灣道口街)早十一時。

浸信會

香港浸信會(堅道五十號)早八時半，早十一時，晚八時半。
香港仔浸信會，(水塘道十一號)早十一時。
銅鑼灣浸信會(電器道凱旋大廈B座一樓)早十一時。
西區浸信會(德付道西三四七號A二樓)早十一時。
香港潮語浸信會(西環李寶龍台十六號)早十一時，晚八時半。
北角浸信會，(北角道七號一樓)早九時，早十一時。
灣仔浸信會(灣仔道一三三號三樓)早上十一時，晚上八時半。
灣仔潮語浸信會(天樂里摩利臣山道十一號二樓)早十一時。
鴨脷洲浸信會，(東風街)十一時，晚七時半。
懷恩浸信會(英皇道四六六號六樓)早十一時，晚八時一刻。
筲箕灣國語浸信會(西灣河街二五號)早十一時，晚八時。
筲箕灣浸信會(西灣河街一七五號)，早十一時。
禮頓道浸信會(禮頓道六二號A三樓)，早十一時。
上環浸信會(文咸街一三六號四樓)早十一時。
赤柱浸信會(大街四六號C)，早十一時。
石澳浸信會(石澳村)早十一時。
筲箕灣潮語浸信會(筲箕灣道三四號一樓)早十時半。
尖沙咀浸信會(金馬倫道三一號)早八時一刻，(英語)，早十一時，晚八時。
九龍城浸信會(亞皆老街二〇六號)，早八時半，早十一時，晚八時半。
九龍城潮語浸信會，(衙前圍道五五號A)早九時，早十時，早十一時。
深水埗浸信會，(殷利道四號)早十一時，晚八時。
深水埗國語浸信會(寶安道卅二號二樓)早十一時，晚八時。
深水埗潮語浸信會(福榮街四十號二樓)早十時半。
以馬內利浸信會(荔枝角道二〇四號二樓)早十一時。
鑽石山浸信會，(斧山道十二號二樓)早十一時。
旺角浸信會(亞皆老街上十二號二樓)早十一時。
旺角潮語浸信會(彌敦道七三號，四樓)早十時半。
大角咀浸信會，(塘尾道七七號二樓)早十一時，晚八時。
土瓜灣浸信會，(土瓜灣道一號一樓)早十一時，晚八時。
何文田潮語浸信會(窩打老道十號)早十時半。
九龍國語浸信會(太子道二三三號)早十一時。
恩典浸信會，(窩打老道七六號二樓)早十一時。
紅磡浸信會，(湖街四十號三樓)早十一時，晚八時。
佐敦道國語浸信會(佐敦道三十六號二樓)早十一時，晚八時。
興華浸信會，(油麻地吳淞街一四四號一樓)早十一時。
觀塘浸信會，(牛頭角道三三三號一樓)早十一時，晚八時。
錫安浸信會(深水埗昌華街四十一號二樓)早十一時。
尖沙咀國語浸信會(加拿芬道四九號三樓)午十二時。
長洲浸信會，(新興街一一八號)早十一時。
粉嶺浸信會，(十字路)十一時半。
大埔浸信會，(安富道廿一號)早十一時半。
荃灣浸信會，(眾安街一〇四號二樓)早十時半，晚八時。
荃灣國語浸信會(三陂坊十四號)早十一時，晚八時。
大窩口浸信會，(德士古道四五〇號A一樓)早十時，晚八時。
元朗浸信會，(大旗嶺十號)早十一時。
上水浸信會，(新樂街)早十一時。
沙田浸信會，(第四街六〇九號)早十一時。
西貢浸信會(西貢道七十號)早十一時。
青山浸信會(屯門鄉公所側)早十一時。
慈雲山浸信會(慈雲山四六號)早十一時。
青山道潮語浸信會(九江街一三五號)早十一時半，晚八時半。

循道公會

香港堂(灣仔軒尼詩道三六號)早八時半，早十一時，晚八時。
北角堂(百福道五號)早十一時。
愛華村堂(柴灣)早八時半。
九龍堂，(油麻地加士居道四十號)早八時半，早十一時，晚八時半。
觀塘堂，(牛頭角三五一號)早十一時。
英語堂(灣仔大道東)早十一時半，晚七時。

衛理公會

北角衛理堂，(長康街十一號)早十一時。
衛斯理堂，(大坑道衛理斯村)早十時。
救主堂，(大道西四二七號二樓)早十一時。
筲箕灣佈道所。(筲箕灣道三四〇號三樓)午三時。
安樂堂，(九龍窩打老道)早十一時半。
信望堂，(青山道一九〇號二樓)早十一時半，晚八時一刻。
神愛堂，(觀塘仁里美樓)早十時。
主恩堂，(新蒲崗大廈二樓A六樓)，早十時，晚八時半。
彌賽亞堂，(紅磡蕪湖街七四號二樓)早十時半。
亞斯里堂，(荃灣大窩口)早九時，晚八時。

信義會

筲箕灣信義堂，(筲箕灣道一五七號四樓)早上十一時，晚八時。
主恩堂(銅鑼灣金殿大廈三樓F座)早十時半，晚八時。
鑽石山堂，(大磡路)早十一時，晚八時。
天恩堂，(荃灣青山道九十三號)早上十時半。
榮光堂，(粉嶺馬會道)早上十一時。
觀塘信義會，(官安樓四號B三樓)早十一時半，晚八時。
信義會腓力堂，(九龍福佬村道二號三樓)早十時半。
信義會真理堂(九龍窩打老道五十號)早九時半，十一時，晚八時。

禮賢會

香港堂(般含道八號A)早十一時。
灣仔堂(香港銅鑼灣道一〇二號)早十一時。
九龍堂，(又一村達之路)早十時。
紅磡堂，(北帝街十六號一樓)早十一時，晚八時半。
大埔堂，(汀角道四七四號)早十一時半。
荃灣堂，(楊屋村廿九號)早十一時半。
元朗堂，(坳頭東成街)午二時半。

香港崇真會

筲箕灣崇真堂(巴士道四號)早上十一時。
救恩堂(西營盤第一街九十七號)，早上十一時。
深水埗崇真堂，(黃竹街十九號)早九時，十一時半。
九龍城崇真堂(新蒲崗衍慶街五十號)早十一時半，晚八時。
粉嶺崇謙堂(崇謙堂村)，十一時半。
南華莆崇真堂(南華莆)早十一時半。
西貢崇真堂(普通道)早十一時半。
元朗崇真堂(伙街八號)早十一時半。
井頭崇真堂(西貢井頭)早十一時半。
葵涌崇真堂，(大窩口七區)早十一時半。
大埔崇真堂(大埔大廈二樓)十一時半。
窩美崇真堂，(西貢窩美村)，十一時半。
荃灣崇真堂，(楊屋道十一號二樓)，早十時，晚八時。

播道會

靈泉堂，(跑馬地景光街廿八號)早十一時。
天泉堂，(九龍洗衣街二二七號)早十一時。
恩泉堂，(九龍城侯王道四一號)早十一時。
活泉堂，(東沙島街一六七號二樓)早十時半。
道真分堂，(馬頭圍道一二七號三樓)晚八時。
福泉堂，(福華街三一號二樓)早十一時。

九龍塘宣道會

九龍塘宣道會，(窩打老道一三四號)早十一時。(英語)
大坑東堂，(棠蔭街二三號)早十一時，晚八時。
上水福音堂，(符興街一號)早十一時半。

中華宣道會

北角會，(英皇道三一〇號四樓)早十時，晚八時，十一時半(英語)。
筲箕灣堂(筲箕灣道一六〇號三樓)早十時半。
希伯崙堂，(東方街十號)九時半，八時。
竹園堂，(李鄭屋村十七號頂樓)晚八時。
官塘堂，(官塘第一座頂樓)早十一時。
忠主堂，(秀茂坪第廿一座頂樓)晚八時。
國語堂，(尖沙咀金巴利道七十七號二樓)早十時半。
宣愛堂，(東頭村十三座頂樓)早十一時。
荃灣堂，(天保大廈A座三樓)早十時，晚八時。
大窩口堂，(大窩口)午三時。
葵涌堂，(名樂大廈三樓K)晚八時。
大埔堂，(錦田村寶福台)早十時半。
坪洲堂，(永興街廿三號)早九時一刻。
調景嶺堂，(三區五四號)早十時。
秀茂坪堂，(秀茂坪新區十一號二樓)晚八時。
恩主堂，(銅鑼灣永興街八號A三樓)早十時半。

神召會

神召會禮拜堂，(九龍亞皆老街一二三號)早十一時，晚七時半。
慈雲山神召會，(鳳凰大樓十二號二樓)午二時。
神召會水埗華人會(水渠道九號三樓)早九時。
屏山神召會(新界屏山唐人新村)下午二時。
元朗神召會，上午十一時。
小欖神召會，下午七時。

新生命佈道堂

香港新生命堂(干諾道中十五號五樓)早九時，十一時，晚八時。
土瓜灣生命堂，(龍圖街十八號二樓)下午三時，禮拜四晚八時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂，(些利街二〇號)早十時半。
柴灣佈道所，(新區二十二號頂樓)早九時半。
尖沙咀生命堂，(寶勒道廿五號)早八時半，晚八時。
加密村支堂，(京士柏第五區)早十時半。
新蒲崗支堂(仁愛大樓)，早十時半。
九龍生命堂，(窩林過道三九號)，早十時半，晚八時半。
官塘支堂(物華街安寧大樓)，早十時半。

便以利會

油蔴地堂(砵崙街七十號)，早十一時，晚八時。
香港仔堂(黃大街九十號)，早十一時半，晚八時。
筲箕灣堂(金華街五號三樓)，早十一時，晚十時半。
荔枝角堂(荔民村一區一號A)早十一時，晚八時。
長洲堂(學校道)早十一時，晚八時。
荃灣堂(眾安街五號二樓)，午二時半。
竹園堂(黃大仙區十三座頂樓)，晚八時。

靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂(窩林過道一號)早十時，下午三時。
禮頓道靈糧堂，(禮頓里六號)早十時，晚八時。
西環靈糧堂，(卑路乍街二四號，三樓)午三時。
尖沙咀靈光堂(金巴利道四九號三樓)早十時。
元朗靈糧堂，(大馬路元朗大廈三樓F座)午三時，晚八時。
四十號一樓)早十時半。
荃灣靈糧堂，(堤屋道九九二號二樓)早十時，晚八時。
大埔靈糧堂，(仁興街三五號二樓)早十時一刻。
旺角靈糧堂，(彌敦道五〇一號慶創興銀行四樓四〇七室)下午八時。

基督教樂道會

尖沙咀堂，(寶麗都大廈四樓F四)早十時，晚八時。
深水埗堂(界限街四十號一樓)早十時半。
九龍城堂，(新蒲崗金綸大廈)早十時半。
何文田堂，(樂道)早十時半。
荃灣堂，(德士古路華大廈)十一時半。

中國佈道會

萬善堂，(海壇街五一號)早九時，晚八時。
香港迦南堂(軒尼詩道七二號三樓)晚八時(假青年會市區會所)早十時。
九龍加南堂，(洗衣街一一五號)早十一時，晚八時。(假大華戲院)早十時。
尖沙咀聖道堂(柯士甸道一〇二號四樓)早十一時一刻，晚八時。

四方福音會

西方會堂，(西洋菜街二一五號)早十一時，晚八時。
四方會大角咀堂，(楓樹街十號)早十一時，晚七時半。

金巴崙長老會

北角堂，(英皇道六九四號)早十時。
九龍堂，(青山道六十號二樓)早十時。
長洲堂，(海傍街八十一號)早十一時，晚七時半。

五旬節傳道會

五旬節堂，(香港衛城道十一號)午二時，晚七時。
五旬節安堂，(九龍窩打老道七十一號)早十時半。

中華傳道會

紅磡基督教會，(馬頭圍道五十四號一樓)早十時，晚八時。
活道堂，(九龍元洲街三一〇號A三樓)早十時半，晚八時半。
活水堂，(衙前圍道十七號二樓)早十時半，晚八時半。
靈磐堂，(第二街八十號)晚八時一刻。
竹園福音堂，(新區三七號四樓)午三時。
愛明福音堂，(觀塘新區第四區天台)早十時半。
靈光福音堂，(新蒲崗第八座天台)早十時。
白沙灣基督教會(白沙灣)，早十時，晚八時。
恩光堂，(油蔴地新填地街十一號)午四時半。
迦南國教會(錦田上路)晚八時。
佳音堂，(藍田區鳳園)午二時。
牧幼堂(咸田區十二座)，晚九時。

中華循理會

昌華堂(深水埗昌華街五十一號)早十一時。
西營盤堂，(第三街一三六號)晚八時。
竹園堂(第一座)，早十時半，晚八時。
荃灣堂，(青山道華比銀行二樓)早十一時。
竹坑堂，(元朗八鄉)下午三時。
東頭堂，(新區十八座頂樓)晚八時。
觀塘堂，(新區第三座頂樓)早十一時半。

完備救恩會

赤柱堂，(大街十三號二樓)早十一時。
大埔堂，(廣東道七一號)早十一時。
塔門堂，(塔門)早十一時。
西貢堂，(大街三三號二樓)早十一時。

香港協基會

嶺英堂，(香港恩平道三十號)早九時半。
主恩堂(洛克道三號)。
路加堂，(九龍太子道三一〇號B三樓)早十一時，晚八時。
恩慈堂(啟德道六十二號三樓)十一時半，晚八時。

中國基督教傳道會

西大堂，(筲箕灣道四百號三樓)早十、九時。晚七時半。
中心堂(彌敦道六〇七號三〇三室)，早八時，十一時。
立基堂，(天后廟道十七號)晚七時半。
福霖堂，(青山小鄉村)晚七時半。

其他

海面傳道會，(鴨脷洲平瀾街)早十一時。
基督教會加利利堂(九龍城衙前圍道二一二號二樓)下午三時。晚八時。
九龍五旬節會(窩打老道七三號〇一樓)早十一時，晚八時。
華人基督會，(深水埔福華街十六號二樓)早十一時半。
羅侯長老會，(大坑道八十號三樓)早十時半。
中華聖潔會，(馬頭圍道一七〇號)早十一時。
中國基督徒會，(西洋菜街一六號四樓)早十一時。
九龍城基督徒會，(龍崗道三六號)早十一時。
九龍城中國基督徒會(北帝街四十號二樓)早十一時。
伯特利教會(嘉林邊道四五號)，早十一時。
伯特利教會(橫頭磡第二座頂樓)晚八時。
基督教活石堂，(北角名園西街十七號)早十時，晚八時。
中華基督教香港會(堅道二九號)晚八時。
基督教宣道會(天后廟道十一號四樓)午三時。
潮州語福音佈道會(利園山道一三號四樓)午三時。
北角恩雨堂，(英皇道一四五號三樓E座)早十時半。
北角恩雨堂，(北角渣華街廿六號)早十時，晚八時。
九龍恩雨堂，(馬頭涌道五十五號三樓)午三時半。
荃灣恩雨堂，(荃灣眾安街八十八號二樓)晚八時。
閩南三一堂(太子道三七三號二樓)，早十時半。
上海華人五旬節堂，(上海街五九九號三樓)午十二時，晚八時。
信生會，(彌敦道五七二號二樓)午二時。
信生會佈道所(橫頭磡)早九時半。
新生會堂(九龍城安行二一號)早十時，晚八時。
基督教聖恩會，(花園街一九七號)晚八時。
基督教天恩堂(砵蘭街三六四號)早七時半。
愛理堂(衙前圍道五三號三樓)早九時半。
真理會協英堂(上海街一一八號)早七時。
啟元堂(旺角道八號)早十一時，晚八時半。
彌美堂(旺角道光榮大樓)早九時，午二時。
伯利恒堂(青山道二七五號)午三時，晚八時。
啟德基督教會(馬頭涌道三六號)早十一時。
基督教平安堂(文苑樓一號)早十一時。
潮人基列堂，(麗老村道十九號二樓)早十時半，晚八時半。
使徒信心會(東頭新區一座)午一時。
錫安會大櫚涌堂，(大櫚涌)早十時。
錫安會元朗堂，(元朗)午三時。
屏山神召會(新界屏山唐人新村)下午二時。
元朗神召會，上午十一時。
小欖神召會，下午七時。
錫安會荃灣堂(荃灣)晚八時半。
羅音聯合會宗聖堂(新蒲崗衍慶街十五號三樓)早十時半，晚八時。
甘霖福音堂(旺角西洋菜街中信大廈九樓D座)主日午三時。
聖潔顯神堂(青衣島)午三時。
靈東宣道會基望堂，(東頭新邨L座頂樓)晚八時。
基督教使徒會(旺角通菜街一〇九號B二樓)午三時。
傳道會靈恩堂(柴灣鯉魚門)早十一時半。
賴神堂角堅佈道所，(大角咀中和樓)午三時。
真光基金會(第二校)晚八時。
真光基金會(殷智戲院)九時半。
培道聯愛會，(培聯學校)晚八時，
宣道會基道堂(大角咀)早十時半。
基督教會純恩堂(港威道二一號三樓)十一時。
基督教美地堂(九龍城賴愛村迦南台廿九號)早十時半，晚八時半。
基督教福音會(橫頭磡廿一座)早十時半。
屏山浸信會(屏山大馬路樂居樓)下午三時。
天人盟契(紅磡寶其利街寶埔唐樓A座四一二一四三)下午三時。
基督教仁愛堂(英皇道五〇三樓)早十一時。
九龍仁愛堂(彌敦道五七二號二樓)，早十一時。
仁愛堂(旺角通菜街六十九號二樓)晚八時。
西區仁愛堂(大道西三一四號二樓)晚八時。
咸田仁愛堂(咸田新區第八座)早八時。
基督教頌主堂(九龍加連威老道五八至六〇號二號)，早十一時，晚八時。
信望愛堂，(北角英皇道)上午十時正。
基督教徒聚會中心(長樂街卅八號二樓)上午十時卅分。
龍翔道聖安德烈堂：每星期日上午九時主日崇拜，每星期日下午六時，晚十時三十分。

天主教堂彌撒時間

十二月二十日

香港區

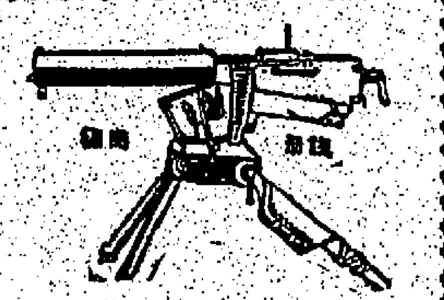
無原罪總堂：晨六，七，八，九，十，十一時及下午六時。上午十時為英語講道。——平日彌撒，晨六，七，七時半，八時及晚六時。
公道祈小堂：晨八，十一時及晚五時三十分。——平日晨八時及晚五時十五分。
聖約瑟堂：晨八，九，十，十一時十五分及晚六時正。——平日晨八時及晚六時正。
聖母聖衣堂：晨六時，七時半，九時半(特為兒童)，十時半及晚六時三刻。——平日晨六時三刻及七時半。
聖瑪加利大堂：晨七，八，九，十，十一，十二及晚六時半。上午十一時為英語講道。——平日彌撒晨六時半，七時半及八時正。
聖猶達堂：晨八時，九時半，十時半，十一時半及晚六時半，七時半。英語講道。——平日晨七時及晚七時半。
聖十字架堂：晨六，七時半，八，九時，十時一刻，十一時及下午四時。——平日彌撒晨七時。
海星堂：晨六，七，八，九及晚八時。——平日彌撒為晨七，七時半。
聖亞納堂：晨七時半，九，晚六時。(晨七時半為粵語講道)。——平日彌撒晨七時一刻。
中華致命真福堂(石澳)：晨十一時正。
聖伯多祿堂：晨七時半，十時及晚六時。——平日晨七時半。
露德聖母堂：晨六時半，八時(特為兒童)，九時及晚七時。——平日晨六時半。
聖母玫瑰堂：晨六時半，七時半，八時半，十時半及晚六時。——平日晨六時半及晚六時。
聖安多尼堂：晨六時，七時一刻，八，九，十，十一時及晚六時半。(十一時為英語講道)——平日晨六時，七時半及八時，晚六時。
利馬竇小堂：晨七時及九時。——平日彌撒晨七時一刻及七時三刻。

九龍區

聖則濟利亞堂：晨七、八時半、九時三刻及晚七時半。——平日晨七時半。
玫瑰堂：晨七、八、九、十、十一、十二時(十一及十二時為英語講道)晚七時為英語講道。——平日晨六時三刻及七時一刻、八時正。
聖德肋撒堂：晨六時半、七時一刻、八、九、十、十一時及晚六時半。——平日晨六時三刻、七時一刻、八時及晚六時正。
聖保祿堂：晨八、九、十時及晚七時半。——平日晨七時及八時。
恩主教小堂：晨八時半及晚七時正。夏令時間則為晚七時半。
聖五傷方濟各堂：晨七、八、九、十、十一時及晚八時。——平日晨七時半及晚六時一刻。
聖母堂(紅磡)：晨七、八、九、十、十一時及晚七時半。平日彌撒晨七時及八時半，晚十時。
聖伯多祿堂：晨七、八、九時三十分。——平日晨七時正。
聖依納爵小堂：晨七、八、九、十時三刻。——平日晨八時一刻。
聖老楞佐堂：晨六、七、八、九、十時半，十一時及晚七時正。——平日晨七及八時半。
聖雲先堂：晨六時半、七時半、八時半、九時三刻及晚八時正。——平日晨七時正。
聖庇護第十堂：晨七、八時及晚八時正。——平日晨七時。
聖衆天主堂：晨六時半，七時半，九，十時半及晚六時半。——平日晨六時半，七時一刻及八時正。
天神之后堂：晨八時正。
聖約翰小堂：晨七，八，八時半，九，九時半，十時及晚八時半。——平日晨七時正。
聖博德小堂：晨七，八，九時及晚八時半。——平日晨十時一刻及下午五時半。
善導之母堂：晨六時半，七時一刻，八時半，十時，十一時及晚七時半。——平日晨七，七時三刻及晚七時半。

新界區

花地瑪堂：晨七，八時半，十時一刻。——平日晨七時半。
聖雲先堂：晨八時及十時正。——平日晨八時。
玫瑰小堂：晨九時。——平日晨七時半。
聖猶達堂：晨九時半。——平日晨七時正。
聖方濟各堂：晨七時半(冬季晚七時)(星期五、六晚七時)。
聖母升天堂：晨七時正。——平日晨八時三刻。
聖心堂(西貢)：晨九時半及晚六時半。
耶穌聖心堂：晨七時半及下午四時正。——平日晨七時半(為兒童)。
聖母無玷之心堂：晨七時半、八時半(冬季時間下午三刻)。
葛達二聖堂：晨七、八、九、十時半。——平日晨七時正。
聖伯多祿聖保祿堂：晨七時半、八時半及下午五時半，七時半。——平日晨七時及七時半。

請購實際可靠機關槍牌

線衫
大生織造廠出品

百樂門
今天最後獻映
影壇最新發掘性感艷星：金妮蕙，姬莉，大胆之作 卻佐真，斯歌，米高，羅福 傾力合演
查士七彩香艷奇情巨片！
哈囉．拜拜！
故事溫馨動人！
今早場十二點四十七彩鬼燈籠
諜網 藏龍
大堆頭明星大會演

麗斯
今天獻映
全新印本．時際七彩．上片中文
今早十二時半 龍鳳鬥智
窈窕淑女
MY FAIR LADY
柯德莉夏萍 力士夏里遜
華納公司不朽巨片
故事甜蜜可愛！演出如詩如畫！是一部有史以來最富娛樂性的電影！榮獲八項金像獎！

海運
今早十二點三
霍士公司不朽巨製
除巫山不是雲！
特藝七彩 正場票價
今晚十二點正
全部動作緊張刺激巨片
聯邦敢死隊

洛史德加
基斯杜化龐馬
哥倫比亞公司發行歷史戰爭巨片
滑鐵盧戰役
DINO DE LAURENTIIS presents From COLUMBIA PICTURES
WATERLOO
千萬注意映期地點
五萬二千將士．殺一剩一兵一卒

東城 樂宮
東城樂宮今天四場 十點半 兩點半
〈樂宮明天五場獻演〉
華納最新出品笑七彩巨片
瘋狂諧趣 噱哈絕倒
唐奴修打蘭 伊娃柯蓮 主演

糊塗孖兄弟
TWO TIMES TWO
特藝七彩

鐵道衛士
南華
今天續映
特務殺人滅口
佈疑陣案中有案
公安人員機智
掌握敵情殲頑敵

電影史上空前絕後
霍士公司二千五百萬美元大製作
偷襲珍珠港
虎！虎！虎！
美日影壇合作
偷襲珍珠港戰況重現銀幕！
東方凱聲……榮獲映權……
Tora! Tora! Tora!

新華．豪華
今天六場隆重獻映
今晚特別加開夜場
哥倫比亞公司耗資千萬美元無與倫比打鬥激烈七彩鉅製
有佳麗如雲的冶艷鏡頭 有奪宮的雄鬧諧趣 有捨生忘死的惡鬥場面 有偷竊香玉的風流情種
薛尼波達 李察威麥 露娜珊施亞芬．奴
聲勢數萬名著名演員落力演出
高潮迭出打鬥場面 連看百不厭

THE LONG SHIPS
當年首映哄動一時 如今重映更加巴閉
特藝綜合體！
全新印本再版發行
霸海奪金鐘

REFERENCE LIBRARY 19 DEC 1970

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，鳳陽花鼓，愛神的箭，梅花，第二春，白蘭香，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，時代曲選唱，永遠想念你，高山青（吳鶯音），團花花，玫瑰花開（關菊英），村姑山歌，鳥語花香，春風吹上我的臉（陳今佩），紅花綠上插，小白菜，水長流（許艷秋）。

七時，報時，粵語新聞簡報，海員招募處有關海員空缺報告，十五分，天氣報告，民歌，草原牧歌，茶山情歌，好久沒到這方來（林祥源），十八姑娘一朵花，新疆民歌（青山），三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，多甜蜜，你真美麗，火鳥（鄧麗君），桃花開在山坡上，三朵花，賣花楊柳，南海之淚（林竹君），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，交通情況，本港海員就業報告，警務處公共關係科直接報導交通情況，勸報告及特別報告，十五分，「時代歌聲」，飄飄走了，金色海岸，摘「紅姆娜」（劉韻助），三十分，鄉村姑娘，江南好，你把愛情還給我（姚蘇蓉），玫瑰姑娘（張洪），遠山含笑（許玉蘭）。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，天氣報告。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，天氣報告。

十一時，粵語新聞簡報，粵語流行曲，賣花女，滿園春色（尹飛燕），不倒翁，情變了，愛火（譚炳文），三十分，米高冯的故事之「失魂魚」。

十二時十五分，廣播劇「明星遊月宮」第三回（五十八分，天氣報告）。

一時，報時，粵語新聞及特別報告，十三分，「一週影評」，二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，劇壇雜錦「窮途」，三十分，粵曲選唱，直流金粉莎（劉錫鈞、嚴淑芳）。

三時，粵語新聞簡報，工展會本台播音室節目「週末點唱」，五十八分，天氣報告。

四時，週末劇場「女孫武」。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，「初試新聲歌唱節目」，五十八分，天氣報告，鮮魚批發市情報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣報告，三十分，工展會新聞，十分，「珠海漁歌」，黎彼得（伍木蘭），鄧蔡英雄（陳錦紅）。

七時，粵語新聞簡報，「空中論壇」，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，音樂，十分轉播油蔴地英皇佐治公園曲藝家寶劇團公演粵劇「無情寶劍有情天」（林家聲、李寶瑩、靚次伯、任冰兒、新海泉），落舞時鐘音轉播倫敦粵語新聞及第六屆亞運會消息，粵劇轉播至完場爲止。

超短波節目：上午八時，「綺夢花絮」，十五分，國語新聞，二十五分，時代曲選唱，七個響鈴，你爲了我（姚蘇蓉），郊遊，當年姑娘（雙燕），愛神的箭（鮑立），醉來吧，奮莎娜，待嫁女兒，奴奴巧梳粧（楊燕），五十一分，音樂選輯。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，時代曲選唱，今夜又是雨，寂寞的旅途（謝雷），流水不回頭，月夜之歌（顧媚），平地風雲（康弘），三十分，「醉人的音樂」。

九時，與中波會合。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨妙韻，寄生草，餓馬搖鈴，水仙花，夜合明珠，風調雨順，雨過天晴，慶祝豐收，滴露而歸，醉月，三十分，新聞簡報，天氣報告，座右銘，時代曲，待嫁的愛人（靜怡），秋霜寸草心（婉曲），我的女兒心（靜怡），母親你在何方（婉曲），我心裏沒有他（靜婷），一剪梅（葉秀娟）。

七時，新聞簡報，清晨雅韻，十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅韻，時代曲，紅花淚（顧美英），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，情意相投（陳寶珠），煙雨迷濛（茉莉），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，一曲難忘（林竹君），一山還有一山高（林美儀）。

八時，新聞報告，十五分，時代曲，三十分，天氣預測，今日賽馬貼士報道，我要跟着你（葉德嫻），遠方的客人請你留下來（丁倩），三十分，歐西曲，粵曲，馬拔下紅綢血（鳳凰女）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，祝壽祝婚及其他。

十時，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，今日賽馬最後貼士報道，時代曲，鑽石（余天）、伊人在何方（南玲），流星（李小梅），我說東來你說西（南玲），常青樹（黃清元），最後的一夜（鄭伊安），愛人（黃清元），相打（鄭伊安），三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，漁九時事，三十分，寄情小說「迎河春禧」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，「良友叙珍貴節目」，三十分，歷代名曲「萊陽娘」。

二時，週末傳奇，三十分，時代曲，我的心跳跳跳（劉鳳屏），長藤掛銅鈴（孫一節），心戀（孫一節），夕陽之戀（楊小萍），痴情話（麥韻），淡水河邊（楊小萍），無語問蒼天（麥韻），荷塘月色（楊小萍）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，昭君和番（鄭君綿、倩小艷），青年之歌（陳寶珠），愛的波折（鄭君綿），再相見（黃婉華），小情人（陳寶珠、蕭芳芳），何年再相見（黃婉華），少女心聲（森森），玫瑰之戀（黃婉華），愛情的溫暖（森森、陳齊頌），三十分，步步驚心。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，洪九時事，「每週冠軍歌曲」，五十五分，音樂譜子，五十泣殘紅。

七時，新聞簡報，浮生半日閒，十三分，十八樓C座。

八時，新聞報告，奧美的世界。

九時，新聞簡報，天氣報告，新編微懸懸奸小說，洪九時事，三十分，天氣報告，天才聽衆天地。

十一時，新聞簡報，天氣報告，樂在其中。

五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，中大校外課程。

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，湖畔情侶（梅子），太陽城（芷玲），音樂譜子，清淡水慢慢流（梅子），三十分，天氣預測，今日賽馬貼士報道，四十分，各位早晨。

八時，新聞報告，漁民天氣報告，十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，升中指導算術科第二課，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，勁草嬌花（吳佩文），試郎心（金鈴、周浩），星心相印（周聰、鳴茜），痴情淚（翠碧），爲了愛你（譚炳文），小木偶要回家（周聰、小木偶），飛花曲（葉美娟）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，今日賽馬最後貼士報道，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，繼續爲你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，到來來，月影寒梅，三十分，時代曲，往事難忘（秦淮），遠娜笑拉（楊小萍），誰是有情郎（張小英），長髮小姑娘（任約翰），藍色的回憶（秦淮），海邊少年的回憶（楊小萍），心戀（張小英），母親你在何方（任約翰）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲音樂，船江夜曲，何日再相逢，爲什麼不回來，滴花，千里吻伊人，扮裝帝，何必相逢，秋夜，初戀女，懷念。

三時，歐西音樂。

四時，天氣報告，時代曲音樂，月落烏啼，晚霞，星心相印，人隔萬重山，阿里郎，漁光曲，夢中人，南風，桃李爭春，我想忘了你。

五時，歐西音樂，四十五分，今日賽馬全日成績報道。

六時，新聞簡報，天氣報告，週末點唱，十分，重播升中指導算術科第二課。

七時，新聞簡報，唱時代曲學國語節目，三十分，工展訪問。

八時，報道徒場賽狗結果，時代曲，淚的小花（吳剛），不要離開我（雙燕姊妹），愛你入骨（孫麗花），珊瑚戀（吳剛），寄情流水（雙燕姊妹），幾度花落時（湯蘭花），希望不再是個夢（潘秀瓊），愛情酒（櫻花），南海之淚（潘秀瓊），教我怎能忘記（櫻花），我沒有人愛（潘秀瓊），痴痴的望（雛花）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，相思何處奇（白莎），外流鶯（楊明、洪鐘），心曲（白莎），訴衷情（楊明），花開等你採（林美儀），山後百花開（林美儀），情人對我嫣嫣笑（薛家燕），不唱山歌心不來（丁倩），兩個少年郎（薛家燕），我的花兒（丁倩），私戀（林竹君），昨夜（林竹君）。

十時，時代曲，我還是永遠愛着我（金燕），莉露（洪鐘），世界多美麗（金燕），奇妙的約會（洪鐘），誰要你理睬（唐麗莉），媽媽要我嫁（吳秀蘭），心傍徨（唐麗莉），跑車上的冤家（吳秀蘭），神聖的愛（潘秀瓊），昨夜醉了（方逸華），燈光朦朧（潘秀瓊），憔悴（方逸華）。

十一時，天氣報告，時代曲，人隔萬重山（鄧小萍），三杯酒（張小英），總有一天尋到你（南玲），跟你開玩笑（張小英），伊人在何方（南玲），偷心的人（林惠文），丁香樹下（黃清元），咕咕咕哩（林惠文），淚灑相思地（方逸），愛情（黃清元），我的郎（方逸），初戀（黃清元）。

十二時，天氣報告，時代曲，愛情當兒戲（冉肖玲），不忘情（凌雲），永遠愛着你（冉肖玲），彩虹（凌雲），花兒頭上插（冉肖玲），尋夢的人（凌雲），今夜愛我（洪鐘），可以不可以（洪鐘），些許之戀（姚蘇蓉），人人像花（姚蘇蓉、鄧當），花兒像小河白雲（姚蘇蓉），心上人（洪鐘），全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，音樂，今日節目報告，零五分，新聞報導，天氣預測，十五分，重播「你的歌聲」，（天氣報告），五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，可信不可信，三十分，每週報章文摘，四十五分，粵劇名曲選「三戲定江山」（全）。

九時三十分，街市行情，三十五分，音樂，四十五分，重播「奕游節目」。

十時，麗的音樂會，三十分，小朋友樂園。

十一時，通俗故事「卅年耳聞林林總總」，三十分，粵曲。（中文電視台下午節目介紹）

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，諧劇「名女人」，（天氣報告），三十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄，五十五分，轉播商業電台「賽馬」，（第一場），（每場所餘時間補播「音樂」）。

二時三十分，（第二場）。

三時，（第三場），三十分，（第四場）。

四時，（第五場），十五分，社會服務，二十分，喜事重重，金台節目報告，三十分，轉播「賽馬」（第六場）。

五時，（第七場），三十分，（第八場）。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「聰明的選擇」。

七時，歌唱小說「時來運到」，三十分，時事實錄，（報告各場賽狗結果）。

八時，新聞報導，天氣報告，教育台明日節目預告，十分，轉播家寶劇團粵劇「無情寶劍有情天」林家聲、李寶瑩、靚次伯、任冰兒、李海泉、黎家寶等擔綱演出。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，（轉播至完場）。

十二時，廣東音樂，（繼續報告各場賽狗結果），三十分，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，海陸豐歌曲。

八時，潮州歌曲「洪克武休妻」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「打漁殺家」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「羅衫記」（下）。

十二時，潮州音樂，十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，時代曲，天氣報告，下午節目報告，四十五分，電影歌曲「趙五娘」（下卷）。

一時三十分，潮語古典小說「水滸新傳」。

二時，潮州曲「離郎洲」（下）。

三時，潮語廣播劇「雙宮臨門」，三十分，現代潮曲「瀟湘秋雨」（下），金山戰鼓。

五時，潮語傳奇故事「自食其果」，三十分，評話「隋唐演義」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「孩子發脾氣」。

七時，小說選播「冰點」，三十分，潮語劇化小說「浮華春夢」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「榮歸記」。

九時，曲介戲招「徐霖志闖宮集」，三十分，麗的呼聲夜總會。

十時，潮州曲「杜王斬子」，三十分，潮語社會小說「雷雲路」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，合明日節目預告，十五分，潮語寄燈夜話「湖畔情仇」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，你我他，卅分，天氣報告。

八時，即日節目預告，天氣報告，三十分，漁民天氣，重播古怪精怪信箱。

九時，天氣報告，長篇粵曲，血綢衫（何非凡、陳鳳仙、梁醒波、蘇少棠、李芬芳、薛覺聲、白龍珠）。

十時三十分，漁民天氣。

十一時，喜事重重，十五分，時代曲，情哥（潘迪華），想你想你恨你（吳秀蘭），熱帶情歌（潘迪華），蓋莉蓋莉我愛你（蔡咪咪與五花舞合唱團），好時光（潘迪華），無限相思無限愁（姚蘇蓉），三十分，鞭聲蹄影，時代曲，大家扭腰（潘迪華），誰來愛我（青山），拍背架（潘迪華），四十二分，粵曲，胡不歸別妻（林家聲、李寶瑩）。

十二時十五分，電影插曲，珍珠淚插曲（鄧婷、劉韻、江宏主唱），五十六分，漁民天氣。

一時，廣播新編，三十分，祖國音樂，愛的新潮要滅了的夢幻，我的帽子，請說你愛我爲什麼我需要你，里斯本的窮街陋巷，犯罪的人。

二時，報道香港賽馬會每場賽馬結果至完場止，時代曲，拜月女（姚蘇蓉），藍色小夜曲（青山），花花跤（秦蜜、康弘），豌豆花（秦蜜、康弘），無可奉告（鍾玲玲），噓查查，迷你迷你，你怎麼能躲過我（鍾玲玲），往日的戀情（蔡城），深深的呼喚，小姑娘，不會再愛（蔡城），三十分，天氣報告。

四時，報道本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗變磅重及換狗消息，三十分，天氣報告。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，音樂，探情郎，的客人請你留下來，採茶撲蝶，西藏舞曲，獵人之歌，繡荷包，三年夫之戀，走絲洲，送大哥，三十分，體育新聞，四十五分起，實地報告澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程至完場爲止。粵曲，紅樓恩情深似海（麥炳榮、鳳凰女）。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日樂譜，三十五分，貿易服務，五十五分，新聞摘要。

九時，插花藝術，三十分，無敵乘車。

十時，大頭仔，三十分，英語長片「核爆地心」，丹拿安杜遜、珍納史亞主演。

十二時，清歌妙韻，十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「密碼間諜戰」曹達華、羅艷卿主演。

二時十五分，卡通，三十分，衛生與健康。

三時，俠聖。

四時，新聞摘要節目簡報，五分，名警爪牙家，三十分，邱吉爾回憶錄。

五時，歌舞昇平，三十分，百戰雄師，五十五分，工展巡禮。

六時三十分，麗的音樂會。

七時，世界新聞天氣報告，三十分，我是偵探。

八時，賽馬結果，三十分，工展巡禮，三十五分，俠的啦。

九時，粵星會。

十時，粵語長片「招狼入舍」，周聰、江雪、龍剛主演。

十一時四十五分，最後新聞，天氣報告，五十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，「新三傻記」片集，十五分，「哥利拉」劇集，四十五分，「孤雛佩小胆」趣劇。

三時十分，火石卡通片，三十五分，卡通片，五十五分，今日留影。

五時十五分，「逮捕與審訊」片集。

六時三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「妙人之家」片集。

七時，上比簡杜之歌，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「露西露西」片集。

八時五分，「微惡奸」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，香港一週，四十五分，「美國式的愛情」片集。

十時三十五分，週末電影。

十二時二十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「釣魚樂」，三十分，國語長片「愛與罪」由葛蘭、羅維主演。

二時，「校外課程」，三十分，外地講座，鋼寶藏。

三時，「鐵甲人」片集，三十分，粵語長片「魔宮神掌」上集，由曹達華、于素秋、張英才主演。

五時，「泰山」片集。

六時三十分，「普」片集。

七時三十分，新聞，年節目。

八時，「無敵鐵探」及天氣報導。

九時，「大特寫」片集。

九時三十分，「花王俱樂部」。

十時，「火樹銀花」雜誌，十五分，「聖誕」報導，最後新聞及天氣報導，三十分，「快活谷」。

十一時，名片精選「母親我懷念你」，由日本著名紅星主演（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，「蠍面奇俠」片集。

五時，卡通片，三十分，「兒童樂園」。

六時，新聞簡報，五分，「玉女懷春」片，三十分，「恩愛夫妻」片集。

七時三十分，天氣及新聞報導，「黃金夢」。

八時，「文物搜故」片集。

九時，「週末實況」，三十分，「羅馬兵團」由路易西佐丹、馬蒂拉維兒主演。

十一時，最後新聞報導，十五分，天氣及「萬能神探」片集。

十二時五分，週末午夜場（完）。

安得廣廈千萬間 盡庇工人皆歡顏

三分一人口住在政府資助樓宇 解決居住困難 工商企業亦紛紛興建工人宿舍

香港的全部面積，只有四百平方里，而港九的市區範圍則只有卅二平方里，而據統計所得，在四百萬人口中，其中三百九十七萬的香港人是集中住於卅平方里之內，從此之中，可以見到香港的居住困難。

基於地方面積太狹，本港的樓宇，只能向高空發展，而自一九四九年以來，寸金尺土的原則，已成爲不易的原則。在現時，工人的收入自然日漸增加，但是能夠眞正解決居住問題的，仍是有限。十，固然許多工人，已經其勤奮及辛勞，已能自己購下樓宇，但這個數目是依然有限。此外，租值貴，業已成爲工友方面的最頭痛的問題，照一般統計，工友每月花於房租上者，如非居於廉價樓宇，則每月約一百六十七元上下，平均爲工友每月收入四分之一以上，此還不包括雜費在內。

據勞工處的年報表示：本港居於徙置區的人口已達一百〇九萬八千八百八十人，居於房屋協會者有六萬七千，住在屋宇建設委員會者則有十萬七千八百人，而居於政府廉租屋者，則有十萬六千八百人。以其申請居住條件來看，居於此等樓宇者，全部均屬工人身份。

減輕屋租負担 改善工人生活

本港的工業界人士，興建工人宿舍，已漸告增加。因爲此等宿舍，既可減輕工友負担，同時又可節省交通上的時間浪費，同時主要的是，同是工廠工友居於一起，居住環境的複雜性自可減少，並可在守望相助患難相扶持的情況下增加各人的合作及團結。

在本港來說，太古船塢機器公司爲建工人宿舍的先進者。目前共有一千七百〇八個單位，居住工人及家屬九千四百八十一人，全廠工人百分之六十以上居於此等宿舍。匯豐銀行方面，共建有一百六十七層與他們的職員居住，而非文員的員工宿舍則有一百八十層。太古糖房工友，有百分之七十七是居於宿舍者，計有三百〇六層，共住一千〇四十八人，紡織業方面，絕大部分亦建有工人宿舍，此外，建有工人宿舍的企業者有，香港淘化大同公司（一百廿八單位，住四百八十六人）。英美烟草公司（五十四個單位，住三百廿二人）中華電力公司（二百九十四個單位，住一千九百一十一人）中巴公司（二百五十四單位，住八百五十七人），牛奶公司（三百四十個單位，住一千三百四十七人），九龍倉（一百廿六個單位，住一千六百九十八人），油蔴地小輪公司（三百五十三個單位），香港電燈公司（八百廿六個單位，住五千三百八十人），電話公司（三百四十四單位，住二千一百一十四人），電車公司（二百六十六單位，住一千七百七十五人），天星小輪（七十四個單位，住四百八十五人），寶克蘭機械光學儀器公司（二百廿個單位，住一千人）。（力）

工友家庭人口太多 渴望入居徙置大廈

申請廉租屋每須等候一個時期

香港居住問題，從來有「寸金尺土」之稱，而在今日，這一個稱謂，已絕非誇大形容，何祇「寸金」，不少地方，簡直是「尺土尺金」的了。當然，這是住屋供求問題所促成。以往香港居民對招待親友，向有「留食不留宿」之說，近年來，住屋問題雖不致有這樣的嚴重，但屋荒現象仍未消弭，這對工人階級來說，無疑是一個嚴重威脅。

屋租不易負担

許多工友都覺得，目前生活祇要解決居住問題，其他比較易辦，因爲目前的住屋，除了徙置樓宇和廉租屋宇是適合工友生活要求，經濟能力尚易付外，如屬租用新樓，絕大多數工友以收入低微，家庭人口衆多，便無法應付的了。

根據工友們指出：部份工友由於無法租入住徙置區，申請廉租屋宇又渺渺無期，被迫租住新樓，當然，以他們的收入來說，是無法租用全層樓宇的，因此，充其量祇有租用一個房間，然而，一個房間亦不便宜，普通一個九乘七呎的小房，也要索百元，如果十乘十二呎的，更不祇此，由於他們每月入息，一般祇是幾百元，光是房租，已佔了收入之百分二、三十，這眞是大傷腦筋的事情，因爲一個月就是百多元，一年就是千多二千元，他們說把租金就十分頭痛，如果你有拖欠的話，便會被攻問，那時，正有「不知何處是吾家」之感。

已婚員工宿舍

又說：事實上，目前以一家數口，祇租住一個房間，眞不容易，大多數包租。

他們覺得，工友們有機會入住廉租屋宇或徙置區，實在是幸運兒，起碼在租金方面慳回不少錢，這樣，對生活改善，自大有補助。不過，由於工友人數佔全港人口大多數，儘管徙置大廈和廉租屋宇容納了百多萬人，但與工人階級需要實際距離尚遠，因爲這些樓宇是包括工人家屬和小孩子在內，故顧見在這些樓宇下或外，在不合理環境下要繳納共租的工友家庭正多。

說到住在大企業宿舍的已婚工友家庭並不多。據所知，他們覺得這種宿舍，不歡迎人口多，特別小孩子衆多的家庭，祇是歡迎無孩子的夫婦或單身仕女居住，故此，就算你有能力負担租金，也很難找到一處適宜的住處。

員工福利安排者，諸如油蔴地小輪船公司、電車公司、中華巴士公司、太古船塢和天廚味精的高級職員宿舍等，不過，以電車、中巴和太古三家來說，對已婚員工宿舍供應尚屬不足，其他未有這種設施者，更勝不勝例擧。

希望資方照顧

由於全港工友絕大多數沒有由資方供應的已婚宿舍，他們祇好各自找尋住處，主要的抉擇，而是在於租金之多寡，而是作其他打算，包括住在接近工作場所，多雖在徙置區和廉租屋宇，在輪值制度下，每每距離工作地點甚遠，因而往返交通，深感不便，故主要還是要遷就租金之廉宜與住屋環境比較合理，距離工作場所遠一點，也實於此。

過去曾經有若干人士建議包括市政局議員和徙置事務處處長徐家祥在內，彼認爲政府應該試行住者有其居計劃，使有居留「歸屬感」，同時也使到投資於屋宇建設的欵項，加速回籠，從而發展更多廉租屋宇。不過，這辦法還未獲當局接納，而不少工友家庭正急切等待着廉租屋宇或徙置區去。可是目前這些樓宇進展得很緩，未能配合要求，故此工友們希望能加速興建，更多樓宇，各大廠家並能興建已婚員工宿舍，廣泛地容納他們的家庭，得以改善生活，這正所謂「安得廣廈千萬間，盡庇工人皆歡顏」，實爲有關當局所應積極解決的。（絲）

隧道工潮解決後 工人獲四二四，〇〇〇元

勞工處屬下之勞資關係組於去月內曾協助僱主與僱員解決二百七十二項勞工問題。由於勞資雙方達成協議之結果，該批索取工資之工人九一三名，共得欵三三二，七元七元，作爲支付與彼等之欠薪，以代替通知之欵項或遣散費。此外，海底隧道工潮解決後，工人共獲四二四，零零零元。

勞資關係組之職員，亦會處理有關勞工法例事宜，及人事管理之各項諮詢會及詢問事宜，彼等曾訪問三十六所商號，向各僱主解釋設立勞資協商機構以加強勞資雙方聯繫之好處。勞資關係組之立場乃屬獨立而中立性，其會用有若僱主與僱員間之催化劑，盡力協助解決彼等間歧見。該組之職員對某等糾紛之是非直曲，並不加以仲裁或判決。

九巴勞資協商會議 改善員工晚膳時間 革除陋習疏導交通

明年元旦開始實行

九龍汽車公司勞資協商委員會，昨舉行第十一次會議，商討改進業務，包括改善員工晚膳時間及休息問題，詳情摘錄如次：

胡文超：公司爲了在擠迫時間，設法疏導乘客，以利交通，因此對於改善員工晚膳時間問題，特別邀請交通部主任雷錦華參與是次會議，向各委員提出討論。

雷錦華：公司接納各方面設計指摘，誠出本公司巴士每每在下午放工、放學、下班最擠擁時間，各線車輛大部份停在總站食飯，而未能及時將乘客加以疏導，做成擠迫，有違公共交通主旨。本公司有鑒於此，現擬由一九七一年一月一日起開始將晚上食飯時間押後約一小時，目的係以疏導乘客爲前題，同時希望革除以往之陋習，提早開出，爭取食飯時間之壞習慣，相信該辦法實行後，一定獲得廣大市民歡迎，而公司亦會爲各位員工預先編排適當時間，加多些食飯時間作爲彌補，得到合理而充足時間用膳，使各工員可以慢慢地去享受一頓晚餐，在公在私，尤其對於乘客有好處。至於在下午擠擁時間，公司亦會定合理時間開車，而需開早，此點對員工在工作上可以緩和緊張心情，無需爲食飯時間提早開行。

該項之改善新措施，首先由尖沙咀總站實施，然後陸續推及至其他各站，若手道，如果將來發現有不善之處，可以隨時由公司商議改善，因爲每一條線，有一條線之環境，因此有些路線字就有人加，有些路線無得加，有些路線環境好，就無考慮之必要。

改善服務 疏導乘客

公司之善意首在疏導乘客，其次是員工在用膳時間與工作環境，提出此項改善辦法，此點希望各委員將公司意見轉達各位工友，共同合作，把公司業務推進至完善之境，俾以獲得市民稱頌。

李德倫：該項之調整用膳時間，可否在明年夏季開始進行。

雷錦華：太遲了，這是當務之急，公司決定在明年初開始施行。

鄭鑒：事實上需要早，爲了疏導乘客，公司應有此原則。

陳顧機：爲着乘客好，公司好，人工應該有得加，爲原則。

雷錦華：公司對此措施，原則上人工有加無減，但非個個有得加，因爲每條綫每一個字執，環境都不同。

甄榮：排時間，最好收早食早，收遲食遲。

雷錦華：公司會作出合理安排，而且公司對於各站食飯設備和時間，亦會詳加考慮預先通知辦理。

李滿華、馮遊源：可否將新界綫一齊着手進行。

雷錦華：公司數十條路綫實非一朝一夕能夠辦理，所以新界綫稍後方能着手進行研究。

陳顯楊：此點最好由各委員提出研究，檢討歷次會議有關各問題未能辦理，能就個人之提案未能辦理者，提出研究，決議：押後下次討論。

圖爲工人宿舍

國語片之奇蹟
二千萬台幣大製作
六大頭牌領銜

母與女
插曲「你把愛情還給我」姚蘇蓉主唱，瘋魔東南亞
大衆電影公司繼「今天不同家」後又一巨鑄
當然場場爆滿
大導演 李行
今天 全綫六場 明晚午夜場
麗聲 國際 仙樂 民樂 國賓 美華 華陵 金華 龍華 新都 麗華
樂聲 金陵 明天 龍華 天下期
甄珍 王戎 李湘 歐威 柯俊雄 張美瑤 領銜主演
崔福生 藝霞 韓甦 李芷麟 陶述 上官亮 江明 聯合主演
繼「養鴨人家」「群星會」「啞女情深」「喜怒哀樂」後空前成功之作
一馬當先 掌聲震撼寰宇
今晚加開午夜場 麗都 華麗 國賓 國際 仙樂 民樂
七彩闊幕

今晚 樂聲 新聲 國華 域多利 北河 國寶 金陵 十一點半 午夜場
優先獻映 第一公司 耗資千萬 傾力製作 七彩闊幕 特技變幻 歷史傳奇 鼎譯巨片
三部片主角排名不分 破例携手
楊羣 范凌 崔福生 張亦飛 胡奇 祖勃林 岳陽 陳慧美 葛香亭 韓江 蔣青嶠 蘇眞平 安平 沈慧美 馬驥
魏徵斬龍

WAY CHING KILLED THE DRAGON
氣吞河嶽 移山倒海 汪洋分路 水柱冲天
門神如何來歷 劉全爲誰進瓜 請本片便看知
大導演 屠光啓
遠東「創世紀」「十號」
FIRST SCOPE

早請 週末 柴灣 太安 華樂 好世界 金國 油蔴地 眞光 中央 北河
一狂笑 一輕鬆 老少咸宜 一場笑 嚇大家
閻府統請
百樂 美麗宮 下期映
金戈 導演
濟公在此 宵過小公飲 啼笑過神 濟絕 隨時發跡 公跡
七彩神打怪門惹笑猛片

金鼎公司
詩酒主角 蔣光超 友邦當家花旦 傅台珍 負心的人寅星 侯小弟 金馬影帝 崔福生 性格巨星 馬驥 諸角泰斗 葛小寶 領銜主演

柴灣戲院 8, 8A, 8B巴士直達
今天四場獻映 七彩 文藝 巨片
雪路血路 田野 張小燕 孟莉 主演
今早場十一點正 獨臂神尼
今天五點半公餘場 毒氣間諜戰

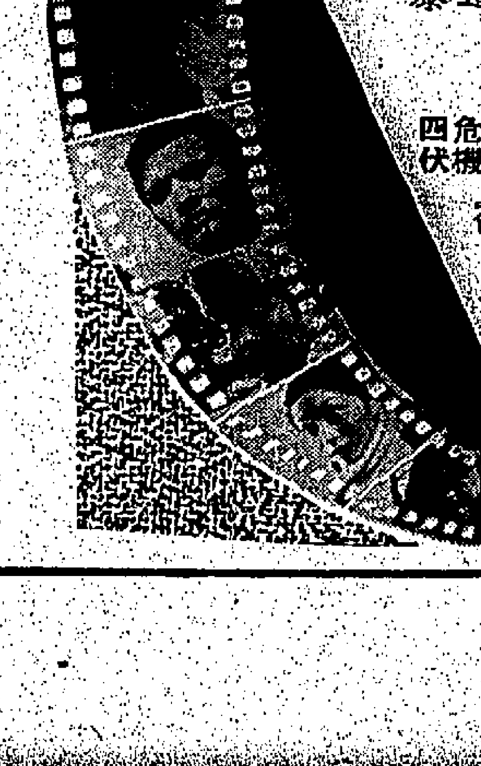
今晚十一時半 午夜場
新樂 新都 舞台 英京 英華 國民 百樂
異鄉客

秦祥林 陳青牧 朱牧 領銜主演
小寡婦夜慘 色土霸迫姦 土霸迫姦 牛半
黑白無常 鬼神出沒 刀血刀拳 拆骨見拳
導演 王天林

美麗宮 九龍大坑東道
今天仍映
七彩純情歌唱文藝
母與女
甄珍 柯俊雄 張美瑤 李湘 王戎 歐威
早場 飛賊紅玫瑰 胡楓 芳艷芬
今午公餘場七彩 浴血生死戰 泰倫鮑華

觀塘戲院 觀塘通明街恒安街
今天四場仍映
邵氏七彩武俠打鬥片
虎胆
鄭佩佩 岳華 羅維 主演
今早場十一點正 半劍一鈴 下集
今天十二點半西片 一龍雙鳳九豺狼
今午夜場 鷹王

好世界
今天仍映
全部七彩特技神怪古裝巨片
大小濟公
蔣光超 侯小弟 崔福生 馬驥 葛小寶 主演
十一點正早場 兩個伊凡 今早明早 火燒紅蓮寺 飛賊老爺 合家歡 笑片
五點九 今天明天 差利 華天 精武英雄 水滸紅軍 戰地笑場
下期七彩紀錄片 世界動物奇觀

新樂 新都 英京 英華 國民 百樂 金陵 金星 柴灣 美麗宮 加入下期
今天十院隆重續映
抗戰史悲壯一頁
十萬青年十萬軍
雪路血路

MISSION TO DIE
林福地 編導
田野 張小燕 孟莉 姜南 領銜主演
江虹 秦祥林 譚伊俐 朱牧 宗由 喬宏 客串主演
女學生投筆從戎 千里逃亡 鬼子兵 慘無人道 雪路暴逞
漫漫雪路 卡卡重重 開路 危機四伏

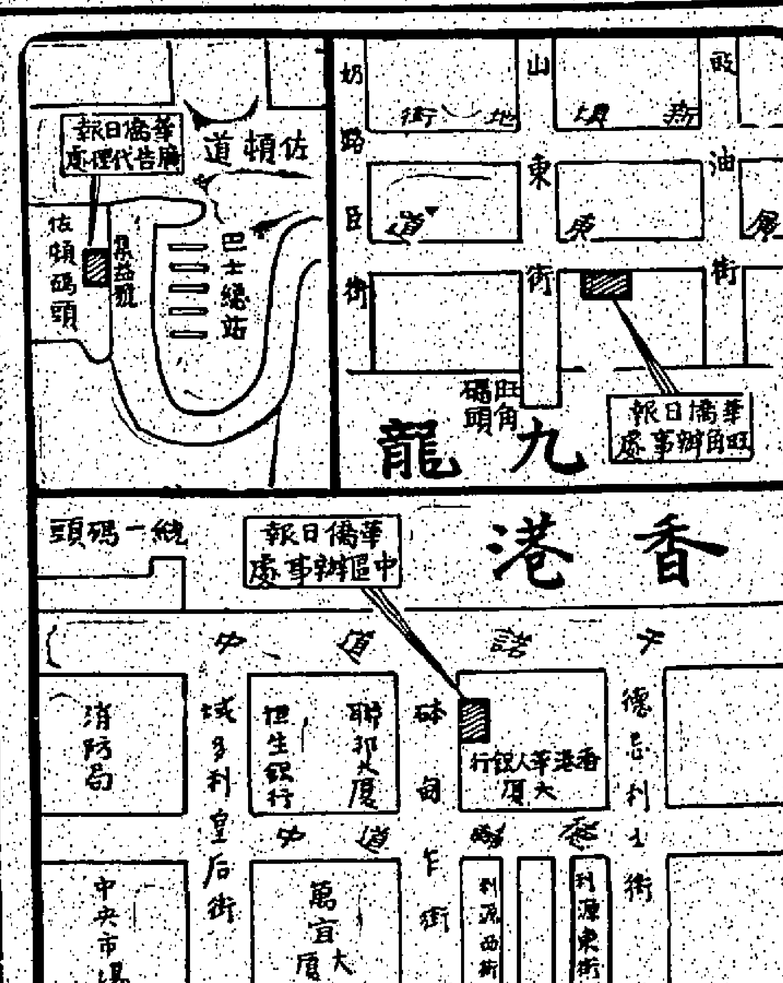
龍城
今映一天四場
解魔吸血鬼 剖王血
克里斯杜化里主演
明天起映歐樂巨片
仙飄處處 樂飄處聞
茱莉安德絲主演
今十點九粵片早場 霧美人
今五點半西色彩片 勇金剛 破巧死光槍

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧處：㈠九龍彌敦道中華百貨… ㈡…佐敦道… ㈢…



醫科 港大
港大理科 生物 化學 物理 F4 及以上

返港補習
留英生返港補習 小學 中學

港大補習
港大理學士 化學 物理 數學

精補新數
經驗豐富 補習新數 F4 以上

補習
預科 中學 各科

倫大二優
倫大物理化學 二優 補習

經驗補習
大學生 經驗豐富 補習 各科

謄寫油印
百貨 謄寫油印 23號

專門報稅 做數
中環 各種商業 報稅 做數

65元補習
本人願教中小學生 每天一小時 每月65元補習

小學補習
中學生 小學補習 四年級以上

待聘
男女 會計 求職 待聘

狗 貓 百 病
王華獸醫 889545
角北 H617042 H617620

聘請
誠聘補習 代請西人

請女文員
某大百貨公司 聘請女文員一名 年齡20至30歲 略諳英語

徵聘教師
政府津貼學校 徵聘教師

商行招請
男女 17至21歲

商行徵求
女性 職員 英語 打字

紙袋膠筒
技工 見習生 紙袋 膠筒 印刷

聘120證 成本會計
某食品廠 聘請 成本會計 特惠聘

聘見習生
男女 見習生

聘教職員
本校聘高初中早或晚 英數理化教師校務員 練習生詳學歷經驗 地址電話相片寄郵箱 K一九○一

招請售貨
大辦館 招請售貨

打字機修理
學徒 打字機修理

男簿記員
大公司 請男簿記員

急請職員
某記行 急請職員

遊艇船員
美國豪華遊艇250噸需利比利亞牌華籍 船長臺名與輪機長或大管輪臺名及西廚 臺名航行歐美海港薪優詳情請 電H二三九一一三

助產士護士
聘請 助產士 護士

聘請後生

招請後生

聘女文員
工廠 聘女文員

診所登記
西醫診所 請女登記

七小時
制服女售貨員及後生

津校教師
聘四女教師

請會計員
中藥行 請會計員

旅遊公司
年17至28歲小學程度 合有意工作 女性面一名 女電話一名 女見習二名 供膳宿假期 商新上午十時至晚七時 到銅鑼灣香港大廈按五字二○六室 旅遊公司治

津校急聘
甲級女教師 能任英文 …

招請雜工
男性 雜工 …

聘請什工
某食品廠 聘請什工

女助理會計
待遇優 女助理會計

聘女文員
中區商行 聘女文員

招請後生

增添助手
有抄寫能力 …

助理櫃面
某銀號 助理櫃面

徵侍應生
某銀行 徵侍應生 年16至20

聘請褓姆

招請後生

請電話生
尼生電話中心 請電話生

洋行後生
貿易洋行擬招練習生男性年齡十六至二十歲來函華僑報1055號箱

移民與升學 美國加拿大 台灣南越印尼泰馬星
留居法合期延過境港來地各暨簽證國英本日
航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廣華銀行大廈六樓602室（電梯按5字）電話K847584 ②香港永樂街128號五樓電話H447173 H447174

誠請後生

急聘初級 助理男女

招練習生

出口高級職員

嘅半貨車
中區 聘司機 …

會計主任
某大建築公司 聘請會計主任

請女收銀
女侍應 請女收銀

津校書記
中學 津校書記

醫院聘女 病房助理

聘請教師
教會學校 聘請教師

美術練習生
商業美術 練習生

招生

學 香港AR新車 試期路試筆試馬上考試 歡迎急考 H734694

學 快而準 想一試 試路期中 943794黃

學 香港各區 H479992 H225404

學 八元 經驗教導 省時速成 中期路試 保證成功 K636875周

英人教授

文亮 英語 補習

新舊數理化 預科數理化

英F6 英F5 人
專 英文人 …

藍鈴舞蹈學校
東方舞蹈、分兒童班、中學生班，教師証書，上課日期由十二月十九日起…

聯邦電子訓練中心
半導體管科
電氣工程科
無線電工程科
本校具備切高級電器儀器…

國際語文學校 會話
英英致師 政府註冊

德 英 日 國 語
數十中外專家 代譯各國文件 小組或個別教授

免費函授英文日語
初級會話中級讀本高級文法 各類書信實務秘書速記 翻譯寫作 …

計會 中英文
立案華僑函授學校 課程依照批准中英會計說明…速成專業證書 香港郵箱8123號 電K869869

青年會辦 秘書實務

家庭小工業 賺錢捷徑 玉器羽毛花

教授鋼琴

會話 英人組別教授個人 電H779480

芝加高工程學校 1946年註册立案
自備汽車工場，電子儀器教具充足
（一）汽車及重油機工程全科
（二）電視無線電工程電訊科
上課：十二月二十一日K八四○九一一 九龍油麻地…打街（彌敦道481後街）

專數 X Y
F.5會考班數學組、物理組。
1、F1—F4：數學組、物理化學科、新數組
2、F5—F6：數學組、附加數、純數組、應數組
3、工專數理、微積分、微分方程等
校址：彌敦道674號二樓 電話K942273

陳乃全 結他 鋼琴
師資（一九五二）底有積五年鑲
黃K金元經驗周遊集七年鑲K白
金（石口）之高級巧工。
鑫寶專門鑲作飾物場 電話六七八二○二

穩健事業．一技傍身．前途美好 校舍雖小課目皆全

學摩打車衣
招男女學生 …

李五元 學舞
瑞士舞聖誕速成 新潮舞 交社

強身術 秘傳決

遊艇駕駛

琴 畫 結他 鋼琴
油畫 廣告 …

手風琴 結他 二月速成

郭彬 授舞

社交舞
陳步禮精授

提琴班
青年會

必文速記

英文簿記 青年會辦

香港兒童歌劇團 招新團員
凡對音樂有興趣而年齡在七歲以上十四歲以下之男女性兒童均可報名參加。
地址：香港跑馬地山村道五號一樓（愛和醫院對面） 電話：七二○○二一
即日開始報名本星期六下午四時半集習。

聖心 英文 數學 …

日語 門上

超群烹飪
留英 李會超 親自教授

謝深教攝影

英人小姐 尖沙咀 別英語 K670272

德信烹飪日夜校
專科大廚五位長駐教授
配酒 西餐 粵菜 點心 燒臘
電話索取簡章免費寄到
另設女子粵菜班每月學費十元
彌敦道四七七號式樓電K三○三○六二
校長：鄧之F.C.F.A. LONDON.

青年會 市區 一月份新班

必文信札班

社交舞班

洋行文員班 德付道中25號安樂園大廈十二樓 電話H222322或223356留空備索

鋼琴 樂理 有興趣… H610619

香港商科語言書院
安德烈博士主理．招各科日夜班．電858440
英文專修班．中英會計班．商業全科．英文速記．劍橋大學英文文憑班．數理化專修班．中英翻譯班．德文．拉丁文
旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人對面）
旺角彌敦道593廖創興銀行大厦五樓電859364

打字 保時全標空 證尚部準氣 速任新指調 成擇機法節
香港商科語言書院．安德烈博士主理
旺角彌敦道607 新興大廈三樓電858440（大人對面）

營業

香港商科語言書院
安德烈博士主理．即招日夜新班．電858440
英文拼音．英語會話．日文．法文
G.C.E.文憑班．打字．簿記
西班牙文．德文．國語．珠算．信札
出入口文員班．電腦專科班．TOEFL
旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人對面）

英國名廠男西裝料 總貨求現二不計成本 德輔道中29號903室 TEL234449

上海冷氣工程

裝修油漆

冷氣 達通 K308994

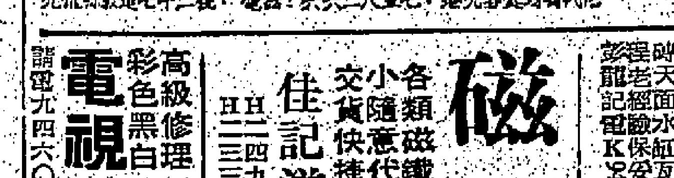
地毡窗簾

跳樓 大批女裝毛衫 K303604

雪櫃噴油 服務換膠修理 上門 九K867591 來士

忠誠服務

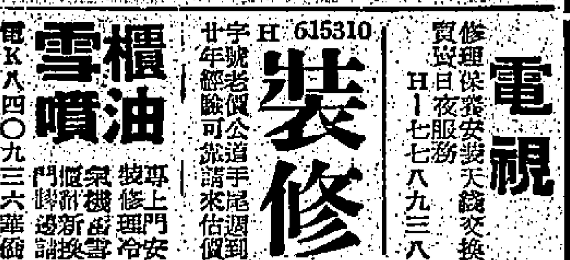
電視 修理 收音 府上



德國孖人牌 肉刀．骨刀．西瓜刀
總代理 昌興士多有限公司 九龍彌敦道七十二號．電話：六六二八五七．港九各大公司均有代售

廢紙

人造濕皮 WET LOCK
適合皮衣皮帶手袋皮靴 批發零售一概歡迎 利生貿易公司 九龍基隆街176 K805045



專改西裝

鋁門鋁窗 裝修 泥水油漆 日夜H743327

萬能角鋼 百葉窗簾

乾洗地毡

軒麗專改男女西裝樓 包接送 電K650750

冬季大減價 八折至五折

精工燙金

天面漏水

磁鐵 各類小磁鐵 交貨隨意 快捷代廠 訂形狀

佳記洋行 H二四九一八 H三三八一二○

電視 彩色黑白高級修理

牆布牆紙
雪花牌紙．精工期棟 代理價格．直接供應
總代理 宏光洋行有限公司 尖沙咀星光行1201室 電話：K675257 K673400

內綫電話

修理電鑽

高價收購

打字機修理

聖誕送禮物 印尼沙龍布

聖誕賀咭 最多新款 設計精心
零售批發一律歡迎
一雅文具製咭公司
中區士丹利街58—64號美景大廈
送貨電話：H236382 H238537

必雅洋服

命相教授

雪櫃噴油

裝修 H615310

電視

金飾櫃 金比架 上市
美式新款 …

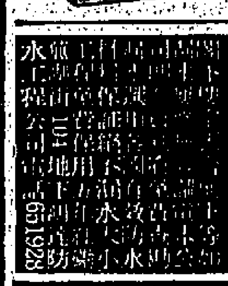
打字機 新油印機 …

遍達紙品廠E坑
專營E坑印刷彩盒．製衣盒．紙版．捲筒單面
歡迎來印刷面紙配裱．保證角度正確．交貨快速
請電K426695陳寶琪洽．官塘巧明街115 地下

奧國人造鑽石RI
全奧國獨家人造鑽石廠D.S WAROVSK I&CO．出品RI及R商標人造鑽石及各種 袖口鈕領帶夾針用慧星石等等。
香港總代理：宏光有限公司：都爹利街11號二樓 H226262王先生 九龍門市部：K673515

龍嘜滅火筒 功效最可靠
如蒙委託．請撥電話：942051．942093．947137
東興隆滅火器材製造廠
旺角洗衣街135至137號

冬季大減價
名貴衣物料及花綢一律七折至九折
英國男裝底襪每對1.50元
時髦女裝秋季外套每件12.00
男女裝衣料每碼7元起
女裝毛衣外套每件6元
男女裝底褲每對0.90元
高華公司 CLOVER CLOTHING 尖沙咀漢口道55號地下



惠風牌冷氣機
1HP.適合150方呎用 冷靜可靠，銷數最多 每部港幣$925.-
香港政府購用超過3000部
中國冷氣有限公司 …H229025 …H613080 …H773459 …K677744

天使育嬰院
醫護主理 環境幽．空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

橫梁JAGUAR ANGLE 萬能角鋼
大1吋半×1吋半 每呎六毫
足1吋半×2吋半 每呎七毫半
H221878 H244681

專辦拍貨

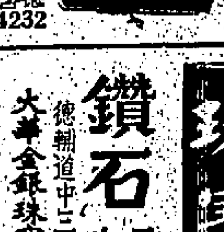
洗井

北角街坊好消息
大批新款歐美男裝衣料女式折入至相宜
大西貿易公司北角渣華街一四七號

快亮牌
打臘吸塵兩用機 …
陽光無線電行

漏水

電腦答話機
1.自動報告行情24小時爲客服務
2.主人外出可代答電話
3.客人留言全部錄入機內
4.主人返時播出所有外來電話
5.朝夕接話，日夜不停
總代理：海外市場 九龍城啟德道19號地下 K830713 K834232

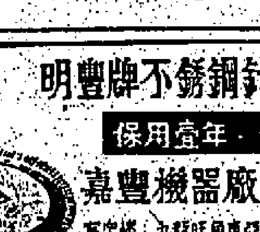


計數機 電動打字機
新舊清貨平賣貨色最多絕對保用
手提及座檯機．電子影印機．油印機．收
銀機大道中35號商業大廈101室永恒洋行
電H二四五七九二

陽光無綫電行

家庭電器 精工修理

電話購貨 專車送上



薄利主義 遠近馳名 價錢平
質地靚 經濟實惠 舒適耐用
大生織造廠

有分類廣告 刊在第二七頁第第

寶光 大道中八十弍號 電話H四五三二○

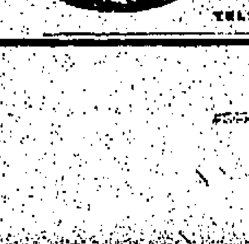
鑽石 珠寶 玉器 珍珠

三菱原子粒 SILICON & GERMANIUM
品質精良．種類齊全．現購定貨．一律歡迎
光裕電業公司

KOAOHM 電阻 日本興亞電工株式會社製造
德輔道中華人銀行大廈906室 電話：H220538．H247898

47週年紀念 哲學相命院

氣功 減肚腩



明豐牌不銹鋼針毛織機
保用壹年．分期付款
嘉豐機器廠榮譽出品

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：香港荷李活道一〇一號總社 中環分類廣告處 九龍旺角辦事處 九龍代理佐敦道碼頭

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼						九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
393	58	680	722	766	815	848	891	952	932	1372	1041
394	59	681	724	770	817	851	893	959	933	1379	1042
398	60	682	726	775	818	852	897	963	934	1383	1046
3	62	686	727	776	819	853		969	935	1384	1047
8	64	689	728	779	820	854		970	936	1390	1051
9	65	690	730	780	822	855		975		1393	1054
12	73	692	731	783	824	857		978		1396	1058
14	75	693	732	784	825	860		979		1397	1059
15	76	695	736	786	826	861		981		1398	1063
17	77	696	737	787	827	862		982		1401	1064
22	80	697	743	789	829	863		984		1402	1065
23	84	698	744	792	830	864		986		1405	1066
28	93	700	745	796	831	865		992		1006	1072
30	95	703	746	799	833	868		993		1364	1076
32	96	705	747	800	834	869		996		1365	1077
38	100	706	749	801	835	871		906		1011	1078
39	101	707	751	803	838	875		908		1013	1080
40	106	709	752	804	839	878		917		1021	1085
42	107	715	755	806	841	882		922		1027	1088
50	110	717	756	808	844	883		926		1028	1060
52	112	718	761	809	845	886		928		1031	1089
54		720	765	810	846	887		929		1040	

出讓 70年快意124波

旺舖出讓

大花機

食物製造廠

洋線車出讓

吉舖要求

平讓

美孚洋樓 電晚房K六一

白墨蘭出讓 電話H九一四六五

名貴婦狗 英國純種灰色POODLE

字機急讓 中文九成新打字機一架 電話436750

塑膠機讓

塑膠機特價出讓 安全自動 西環 人造花廠 接洽

西德奧普 可分期 電H四〇八九五七

清潔用具

灣仔創興大厦

聯康新樓

鋼琴廉讓 德國名廠 HORMAN

徙置工廠

福特廉讓

塑膠機平

國際百科全書

精密機械 瑞典企頓臻床精密達萬份一瑞士一比一全自動進油彫刻機英國ARCHDALE自動橫臂鑽床20寸26寸18寸全身運油精密鉋床 九龍旺角新填地街四二〇號聯

吉樓廉讓 北角

租貸

香港西環上樓 電話H四四弍七七

清靜小梗房

旺舖招租

電車路舖

商業五樓

松栢新邨

鋪地

工場 瓊峯台

跑馬地

向南住宅

旺樓租售

泰華大廈灣仔住宅樓5至7樓A C E座（售）
泰港大廈銅鑼灣住宅樓E B座（租或售）
洽購處本公司H245782 H432796
引君 泰華管理處 H736950
泰港管理處 H775219

西環地下招租 由2,400呎至35,000呎 適合貨倉，輕手工業等 TEL.H-249311

商業新樓

旺舖招租

的士公司留意

工厦招租

中環旺舖

梗房出租

文咸東街

中環旺舖

旺舖廉租

寫字樓分租

旺舖招租

港九旺舖招租

香港 中環……士丹利街 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……鄉架街
電話：H225156 H726090洽

九龍新樓招租

新樓招租

深水埗舖

工廠大厦

工業廠房

荃灣新型工廠面積六千餘呎 租金三千 現代設備 光綫充足 交通便利 人工易請 電K八四一九三五

廠樓廉租

廠房廉租

彌敦道半舖

街市旺舖

廠房租售

尖沙咀旺舖招租

尖沙咀樓

廠房招租

商業賤租

安泰工業大厦

已有入伙紙分層招租只餘數層
官塘鴻圖道646地段 即82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

交吉廉價廠房租售

新蒲崗振發工廠G座入樓
實用面積2,200尺 另天台2,100尺
電話H235889 H235214

旺舖年租壹元

吉樓租售

廠房出租

地王旺舖

工廠出租

吉樓招租

土瓜灣廠招租

工廠招租

青山道大馬路485A485B
地下6000餘尺樓底特高
有意租者請電八六九六六三

吉樓出售

新蒲崗 大有街地下壹層 高十七樓每層四萬尺 特價K電洽

官塘唐樓

旺地出售

九龍塘歌和老街公園

旺西醫所

樂時公司有限代理 港九物業 售分期優厚

南京

尖沙

窩打

稻二樓

官塘

牛山

筲箕

吉樓出售

旺舖租售

交吉旺樓

吉樓平售

吉樓出售

食品廠急售

實用雪櫃

旺舖租售

太子道八九號 舖位連一閣 樓面積一千餘呎 五年期地 點旺盛 長久旺 請電K 六五九六

工業大厦分層出售

官塘，偉業街一四七號，已有入伙紙
近碼頭，交通便捷，快捷直至客貨
電梯，每單面積由伍千餘呎起
洽購處：建生有限公司或本地盤
電話H240796H220430H410824

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大厦
伙伙單边・設備齊全
材料上乘・歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640 433536 436193

旺舖廉售

急售六百八尺六萬二

交吉洋樓

旺舖租售

吉樓出售

吉樓廉售

高尚住宅

閣大舖位兩間出售

深水埗基隆街298至302號・擺大旺盛舖位・樓下連閣樓
五千幾尺・近大街市・無牌檔阻碍・有入伙紙・交通便利・門前可泊車・各行商業均合大展鴻圖。
洽購處：香港織造廠 元朗街七十五號 電話K八六九六八七

牛山交吉

旺角二樓

標準貨箱發

摩天大厦 五月交吉

廠房急售

青山道三層半共貳萬貳千呎
交吉有意請
電K六七五七六七林洽

廠房吉售

青山道光昌街工廠大厦三樓六千餘呎 交吉有意請辦公時電K七九五一七洽

夜冷髮品廠

天寶大厦

住宅樓王

旺舖出售

華爾大厦

屋地出售

唐樓租售

旺角唐樓出售

餐椅平沽

吉地出售

寫字樓廉售

首期數萬元

鳳凰新村已租旺舖出售

樓名	鋪位	售價	月租
鳳德	A	167,000	1,730
鳴鳳	B	160,000	1,680
鳳華	3	161,000	1,360
鳳華	B	225,000	2,730
鳳華	A	92,100	1,130
鳳華		154,300	1,860
		292,500	3,500

華懋置業有限公司 電話H232803H224578

新歎 雙面套裝

吳淞街舖

旺舖廉售

交吉旺舖

高尚洋樓

尖沙咀急售

交吉洋樓

商業樓租售

交吉廉售

屋租過平樓供

貸款一萬月供$122.40新舊樓宇可申請
香港東亞實業有限公司大道中加興大廈1603室
電話：H239186

海景三樓

紗魚網幅

工廠

中環旺舖出售

四面單邊

北角洋樓

地下急售

吉樓廉售

新建洋樓

西營盤

何東產業有限公司 代理

長興大厦・長發大厦
九龍旺角 有入伙紙
長旺道十七號 分期付款 尚餘數層
（與旺角道交界） 電K 935757洽購

軒寧大厦

軒尼詩道385H391號 即將入伙、地下大方、三樓、佔萬合用、適合夜用大廈梯上宅有香港部南承電話、各業酒會、全向意南部樓約四四呎之溜電以住獨購人
立水錶 有意請者 銀行信 電H242405 H244133 黃或李洽

偉德大厦分層出售

灣仔洛克道414至430號
鋼鑼灣旺地、園則新型、戶戶南窗
十弍年付款、平過租納款迎洽購
三層一樓商業及寫字樓每層七千餘呎適合酒樓用途
租售處：本德誠業按揭有限公司 洛克道四八弍號本德大厦十五樓 電話：七六〇二〇五 偉德大厦地盤 洛克道與交界 電話：七三四九三五

尖沙咀新樓

出售

建築機器

吉樓平售

吉樓租售

洋樓平售 別墅

樓宇出售

德成行屋樓 代理買賣 按揭地產 電話：229759・229686

交吉

舖位租售 尖沙咀山林道52號 瑞興大廈地下舖位 適合小型工廠或貨倉租售
鴻星營造有限公司 電話八五一〇二五〇四

吉樓廉售

全幢平售

官塘吉舖

宜安街三號地下出售 面積約八百呎 十九呎近 街市適合 各種商業 政府准許 可作肉食 公司電話 H二三七八二九洽

唐灣仔樓 出售

平通港九

鏡記舖樓

旺舖出售

宏基大厦

軒尼詩道252至254號

唐樓出售廣告位及工廠出租

出國急售

雲峯大厦

土瓜灣樓

貨倉

瑞香園 代客貯貨

徵求 鋼琴

徵買平治

拾元四件

外商洋行

眞善美婚姻公司

九龍山林道7號1樓 本報婚姻介紹社專欄

可靠穩健

徵租舖位

世界電影會

矮人

徵求舊琴 電話七四五八二馬姑娘

五金隆生行 瑞

井生科學 水源充足 永久得福 電話七三四六五五 七二四六五六

衛夫人介紹婚姻

誠徵合辦

徵求鋼琴 請電K六八二七八一陳姑娘

旅運

長洲松廬旅遊別墅請住

惠風壬子公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡叙・工商酬酢・團体聯歡
泊九龍海運大廈・香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

台灣入出境證

凱信旅遊社 K660131
代售美加及倫敦包機
尖沙咀漢口道19號七樓6字
漢宜大廈（近新聲戲院）

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳款，每日下午六時前繳稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

訪尋

趙少龍先生：見報請於一九七〇年十二月本月底以前來函取回一切物件，勿自誤。九龍旺角亞皆老街126號A六樓二房東劉蘇啟

尋人

啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

港九風電針同業公會有限公司公告

遺失聲明

遺失聲明

鹹水喉招標

遺失聲明

承讓聲明

遺失聲明

承頂士多啟事

遺失聲明

遺失啟事

遺失聲明

香港簡氏宗親會通告

油蔴地民昇豪華快船

遺失啟事

遺失啟事

領帛金

領帛金

領帛金

領帛金

領帛金

為安公司

為安公司

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

醫藥

耳鼻喉專科 洪冠洲

氣功 減肥

洪桂昌 吹喉散

各大藥房均有代售 洪子儀

喉

香港整形院

由日本整形專家主持，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕詢問，植髮，割眼皮，隆鼻，豐乳，拉皮，去疤，隆胸……

尚有分類刊在第七張第一頁

利舞臺 海運

下期推出 多部聖誕節出最之一傑

七十年代的春色無邊「一言」斷「無」倒春壓嬉！

春色無邊脂粉陣

Doctor in Trouble

大鬍子 小鬍子 小肥婆 沙塵仔 潮州柑 空前演出

大國手慘充賤役！迷你裙十里飄香！靚女包圍無從招架！死充闊佬，天下大亂！

色香味俱全！

伊士曼七彩 蘭克鉅獻 恩培羅發行

皇后 文華 國華 國寶 今天獻映 兩點半 五點正 七點半 九點九

茱莉安德絲 洛遜赫遜 派拉蒙七彩巨片

充滿浪漫情調！爆開緊張氣氛！

艷諜飛龍

長空血戰 爆破敵後！拂曉進攻 午夜突襲 飛將軍壯志凌雲 出生入死 女間諜歌聲艷影 探取情報

DARLING LILI

今天獻映

誰殺甘迺迪

樂聲 新聲 域多利

未看要看 看過再看 週末必擠 請早定座

各報贊成重映

THE TWO KENNEDYS

快樂 總統 資聲 今晚午夜場！11點半獻映

譚馬士美倫 奧遜威爾斯 俠艷復仇 打鬥激烈 緊張彩片

猛虎獨闖鬼門關

報仇雪恨 此志不懈 闖鬼門關 兇如猛虎

TEPEPA

聖誕佳片

神探獨闖女兒國

下期獻映 樂宮 東城 聯邦

查里士賀利 占士羅拔臣積士 當雅坦絲 羅賓賀頓 玉黛史坦絲嘉

翡翠 娛樂 國都 永華 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲

昨天早場 絕早爆棚 週末請早駕臨

虎膽

動作多於一切

鄭佩佩 岳華 領銜主演

邵氏出品 必屬佳片

RAW COURAGE

比猛虎：更生猛 睇虎膽：更大胆

監製 邵逸夫 導演 羅維

邵氏武俠片！打得最過癮！

虎虎可畏 趕盡殺絕

SHAW SCOPE

早場：荷李活十點半「雌雄妙賊」，亞洲十點半「馬蹄」，黃金十點半「獅吼記」。十二點半「宇宙怪獸搗東京」，金門十點半「大富之家」，十二點半「特務奇遇記」。

華僑晚報 分類廣告 每天元半

進入現代動作片新紀元

一九七〇年十二月廿一日下午九時十五分 特在翡翠戲院舉行首映禮

姜大衛 汪萍 金霏 領銜主演

狄龍 客串主演

邵氏出品 必屬佳片

導演 張徹　監製 邵逸夫　編劇 倪匡·邱剛健

SHAW SCOPE

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲

·請注意正式獻映日期·

神槍手

幽默短篇　·西門穆·

在鄉村俱樂部內，有一個五十來歲的男人獨自喝悶酒，他穿了一身獵裝，看來是在附近搜獵回來。有一個也是五十來歲的男人，走進這鄉村俱樂部的酒吧來了，他向前招呼道：「老陳！許久不見了！這麼巧在這裏遇到了你。」

「哈哈！老王！」那老陳笑着起來和他握手，說道：「我們有許多年不見了，你一個人嗎？」

「是的。」老王點着頭。

「我們一同坐下來談談吧！」老陳說。

老王坐了下來，問道：「老陳，你一身獵裝，今天去打獵了，是不是？」

「是的。」老陳點點頭，說道：「我一向喜歡假期到郊外打獵的呢！」

「你的成績一定很不錯了？」老王問。

「告訴你吧！我是個神槍手呢！」老陳說。

「原來你是個神槍手！」老王有點不相信的態度。

「我告訴你我的槍法是怎樣的厲害吧！老王！」老陳說：「有一羣雀鳥，在天空飛過，我向天空開了一槍，你猜猜我能打中多少隻？」

王答道：「一隻。」「不是。」「打中一隻？這個不是神槍手了。」老陳說：「我能一槍打上天空，便有五隻鳥掉下來，而每一隻都是傷了頭部的呢！」

[illegible]

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

二九一：老和尚

這個老和尚已是口宣佛號，慢步上山來了，他每一聲都打動了小鬼臉的心，小鬼臉初出江湖，識人不多，自然也不知此人是誰，他只覺得心煩意亂，那老和尚的聲音有如鐵鎚，直敲在他心上，[illegible]惱的是此人武功如此高強，惱的是此人竟把自己遊山的興趣也攪走了。

只見老和尚若無其事，一步一步的上山來，已來到了小鬼臉之前，竟然雙手合什，口宣：「施主。」小鬼臉冷冷的道：「老和尚究欲何爲？」老和尚道：「老衲雲遊至此，缺乏盤川，望施主相助。」小鬼臉滿肚子不高興道：「此地有的是寺門，你大可以向那兒求助。」老和尚道：「施主有所不知，這兒的和尚都是勢利之徒，少點香油錢也是不行的。」小鬼臉一想也是道理，但他爲人，平日便不好做善事，他還是把面色一沉道：「找別人去。」老和尚口宣佛號：「施主，而今山上只我你兩人，我向那兒要錢？施主，老衲所求不多，只不過十兩八兩銀子。」「十兩八兩已是個大數目了，如何說所求不多。」小鬼臉更加不高興，白橫他一眼道：「一枚銅錢也沒有。」老和尚道：「施主，齋僧乃是好事，如何這般吝嗇，一個人平生多做了壞事，施捨一點，可以消災呀。」

這句話真是使對方不好受了，退後一步，一雙眼在打量那老和尚，身上似也是破舊，卻有一股使人懾服之氣，小鬼臉多看一眼，連忙定一定神道：「我沒有錢，你怎樣說也沒有，你走吧。」

老和尚似有點不高興了，道：「施主如何出言那末重，你不施捨便是，任何人也可以來這地方，又不是屬於你的，達官貴人可來，窮措大，甚至叫化子也可以來，你如何叫我走。」他出言擋撥，小鬼臉有氣了，須知道小鬼臉從來便不讓人如此說話，手按着鬼王刀，道：「叫你走又如何。」

老和尚看看那口刀，道：「原來又是鬼王刀，鬼王刀呀，這一柄東西，在江湖上已不知害了多少人，而今連老和尚的頭也想砍下來了。」

小鬼臉見這個老和尚句句都挺撞回來，心中大怒，無名火燒起了百丈高，他把刀拔了出來，在陽光之下，寒光四射。

原來小鬼臉這一口鬼王刀也與別的不同，一般用的不過普通的一柄刀，只是刀柄上有一個鬼字，但是他這一柄則不然，乃是鬼臉大爺的刀，比所有鬼王刀都強得多，因爲有一天，他可能是鬼臉一派的掌門人，因此鬼臉大爺便把刀傳了給他。

在派內，任何人見了這一口刀，也要退讓，連二爺三爺四爺五爺也要給多少面子，而其他的徒子徒孫，小鬼臉便可以憑這一口刀去發施號令，誰敢不依。

老和尚一見到了這口刀，也識得貨了，笑道：「原來你也大有來頭，失敬失敬。」那小鬼臉道：「既然知道我大有來頭，你走，饒你一命。」老和尚笑道：「你要是沒有來頭，我便一走了事，今則不然，見了這口刀，我再不走了。」小鬼臉道：「你當眞不走。」老和尚道：「我不特不走，還要告訴你，看你年紀輕輕，以後也可能成爲掌門人，你如革面洗手，將來江湖之上，便少了許多災難，如若不然……」

新的時代

·何行·

「我只想在別方面能探察到一點琳達不軌的事，在讓史人英和菲序達一回出出氣的。」

稷人傑沒有答，祇是對她看了看，史瑞推了他一下笑道：「怎樣？你不讚成我這樣利用？」

稷人傑說：「你要對付琳達出氣，不是不可以用這方法，這是欠光明的方法，史瑞！有不少方法可以在琳達身上出氣，慢慢可以想出來的。」

「他替我工業社拉生意，那是出於善意，我們利用善意去打擊她，在情在理甚說不過去的，你認爲我這種想法對不對？」

「你想法是對的。」

「史瑞說：「可是我很琳達，已到不擇手段要對付她的地步了，這事你認爲不光明，可是除此以外，還有甚麼別的辦法？」

稷人傑搖頭[illegible]

「傑笑！我有半年計劃，[illegible]到時的事業也站住了，我們在外埠相處，避開香港，到時我也不會叫史瑞，用我眞名施赫穠的名字，和稷人傑這個名字在一起。」

「太美妙了，希望這不是想。」稷人傑摟住她吻了一下，可是史瑞卻是整個人都把他摟緊了，他們之間，本來便彼此挑逗起了，這樣一來，且前他們是沉浸在慾海中，尤以稷人傑血氣方剛，一旦有這種人生樂趣，他是迷戀的。

第二天稷人傑返工，是在九點半了，因爲以前他不過是一個助理化學師，現在卻是董事長了，職員中容或有遲到的，他這董事長早到了，使職員難堪了，職員倒不是存心遲到，大都是爲交通問題而延遲的。

因爲新工業社待遇好，不久有人就介紹一個內行來，薪水是七百元，但有二百元津貼，這樣除必要時稷人傑幫手外，他這個董事長是空閒下來了。（二六八）

花邊雜文

香港人用得最多的香港貨

·于立·

十年來，我爲舊金山華埠一份華文週報執筆，主筆係基督徒，在聖誕前所寄的一期稿中，必附一張聖誕咭，[illegible]一致長的航空信封，不會我滿意，但爲急於付郵，祇須信封可以容納，也就算了。

封下樓到對面一個文具檔前，找所有本港出品的聖誕咭，由於太闊，沒有合適的，一個男青年，要我買美國貨，我說：「寄往美國呢。」他答道：「美國聖誕咭寄往美國，放在你的信中，郵局也不知道這是美國貨。」

我看他也像讀過些書的，此檔本由男女青年三四人輪流守檔，有時則出現一成年人，我料他可能是讀下午班的學生，即說：「聖誕咭與明信片一樣，注重地方色彩，此間美國人寄聖誕咭到美國，也用香港出品。」他開宮眼目——後來他給我找了一張來了，雖多有，祇是缺乏常識而已吧！

香港是英國殖民地，但流行的外國聖誕咭中，則西方僅有美國貨，絕無英國貨。近年也有日本貨，美國遊客買的不少，站在美國人立場，日本，中國都是東方，他們沒有什麼不對，其實，香港本地製的聖誕咭愈來愈好，是有資格在「工展」中攞一個攤位的，比起其絕大多數的香港貨來，好得多了！

我常去的一個地方，下面是一家書店，有次我去買紙，看到挾滿厚厚英文書的少女在購美國聖誕咭，用它來寄與常地親友，是合適的，我知道她購了五十張都是美國貨，難道她沒有外地收聖誕咭者嗎？也許並非沒[illegible]

「香港人用香港貨」，這是「工展」的口號，香港出品的聖誕咭，確是給用得最多的香港貨了。這香港貨往往比英國貨講究，我收到不少來自英國的英國聖誕咭，紙張與印刷都平常，但在圖案設計方面卻不俗，畢竟他們是有文化的國家。

香港雖然是由英國統治的，所流行的聖誕咭，也是美國貨的天下，二十年前我在香港一個聖誕節，還不大看到本地出品的聖誕咭，以後愈來愈多也愈好，這三四年來，美國貨大受影響！

在東南亞，任何國家，地區的聖誕咭還不及香港，例如台灣泰國，可以稱其粗糙，台北不少上海人，由香港帶了許多香港聖誕咭到台北家裏，這是印上他們的名字和地址。有些就在香港「加工」，當然是漢沒有香港風我的了，否則，寄到香港也像話了！

香港竹枝詞

·半個詩人·

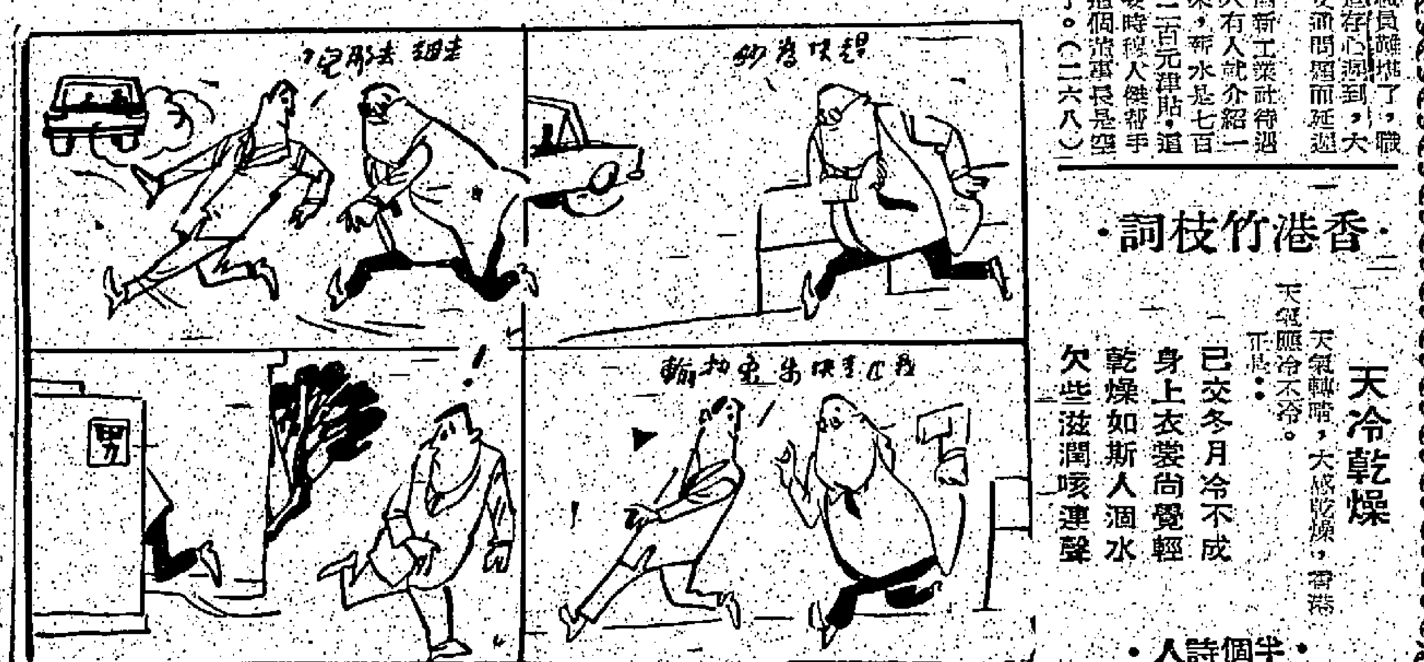
天冷乾燥

天氣轉晴，大感乾燥，香港天氣照冷不寒。

已交冬月冷不成
身上衣裳尚覺輕
乾燥如斯人潤水
欠些滋潤咳連聲

牛公傳

走快步



鏡子的後面

[illegible]

西洋怪異錄

·稚名·

……來了。范威利坐着盯住她。他的手是抖顫得那麼利害，想抓緊那雙叉子去吃肉餅也發生困難。安妮這時已經停了咀。菜館裏面，客人也越來越多了，他們都好像在尖着嗓子說話。安妮碰碰他的手臂。這是她從來沒有試過這樣做的。

那女人付賬了。侍者在她的優厚的小賬前面，低低的彎着腰，替她拉開桌子。她拿一方黑色的絲頭巾圍着她那肩膀，然後站起來。她那神秘的香水味立刻飄到范威利的鼻子裏。

「小姐，你是穿着大衣來的，是嗎？」

那女人點了點頭，開始輕移蓮步。

「我叫司閽替小姐叫一部計程車，好嗎？」

那女人又神氣地點點頭，然後做個手勢要那侍者讓路。她一路走向彩色的屏風。

范威利看着安妮的手臂。「安妮」，但他卻擺脫了，「原諒我，我對不起你。」他說：「因爲這時那女人應該已經快要走出這菜館的門口。」

他從桌子旁邊站起來，走過去。打從一羣人中間擠過，那一羣人剛進來談着，范威利推開他們的門走了出去。（二）

僑樂村

六〇：邪不勝正

·甘豐穗·

阿發接過五十元，想問梁翠娣，但又不好開口，正自納納，李池說：「阿發，阿昌，聽說你們還跟着阿洪作惡，不要這樣了，沒有前途的。找份正當職業吧！今後想做好人，來找我啦！」

「阿池，你撈起了。你肯招呼我們最好啦！」阿發沒有理由與他爭辯，只得堆着笑，走了。

李池心中好笑，明知是阿洪着他們來的。

阿昌問阿發來到樓下，一齊瞻了一下梁翠娣的所在。

阿發瞪他一眼說：「你怎的不問？」

阿昌說：「我見你接了他的五十元。」

阿發罵他說：「你爲卜卜的。你沒有聽見他教訓我們麼？你道阿池還像從前那樣，可以給我們兩人一個鑊頭，一個撈他的肚皮的麼？」

「你怕他！」阿昌說。

「你不怕他麼？」阿發「哼」一聲說：「這叫做邪不勝正。我們已到差佬，是不是個心有些忐忑呢？」

「這倒是的！」阿昌承認說：「他們走近了，我多少有點發夢。」

「唉，阿洪迫我們來找他，我是本着來瞧瞧，他發成怎樣！」阿發說：「你聽見麼，他剛才說，我們想做好人就去找他，我們可有條後路呢！」

「阿發，你與我都是大難……」

[illegible]

海地奪妻

偵探小說　·天風·

我是一個在舊金山出世的中國男子，名叫張羌利，極喜歡冒險生活。二次大戰後，我的兵役被解除，回到舊金山，跟一個我在檀香山邂逅的警察護士結了婚，我在舊金山當上了警察，終日穿着藍色制服，手拿警棍，在街道上巡邏。可惜，好景不常，我美滿的生活卻無法長久維持下去。一個寒冷的晚上，做了我一年另三天的妻子王麗娜出街購買一些現成食品，出好讓我在晚上下班時享用。

但，自那次出去後，她就沒有再回來了。她在路上轉角處被一輛疾馳的汽車撞倒，那個駕車者正在逃避在後面追捕他的警車。

[illegible]

地久天長

·翠瑩·

一四七：誤會冰釋

「他不一定是自殺的，先找他們，報警來反而不好！」

「我和你先去找呂小姐，馮太太，妳知道她的地址？」

「知道的，我掛電話告訴澄光的媽，妳們去呂小姐處先問清楚，這是她的地址……」

玉蘭和志生按址來到呂家，按過門鈴。

「呂小姐在家嗎？」玉蘭客氣地說。

「請問貴姓，小姐不舒服，還沒起床。」

「我姓姚，有很重要的事要見小姐，是關於許先生的。」

「那請等等！」阿蘭說着進內去了。

「志生，呂小姐要是在家，澄光也許來了，好讓她們說話，你照應，我自殺，你可別再說話了。」

「兩位請進來。」阿蘭邀她們進內，志生跟住點頭，雙方一笑，請坐。

「我叫玉蘭，是澄光的舊同學，呂小姐，這是我的朋友志生。」玉蘭把她的客人，介紹給呂小姐。

[illegible]

「謝謝妳！」玉蘭含笑道謝，跟着回頭對小萍說：「那天很對不起，澄光又不替我們介紹……」

「算了……別再提！」小萍連忙截止。

「不，呂小姐，我本來昨天便要來向妳解釋的……」

「我不會介意，算了。」小萍冷笑。

「呂小姐，妳千萬別誤會，昨天澄光已經爲着這件事說急了一天，但志生卻到新界去了。」玉蘭柔聲解釋。

[illegible]

忠誠丈夫

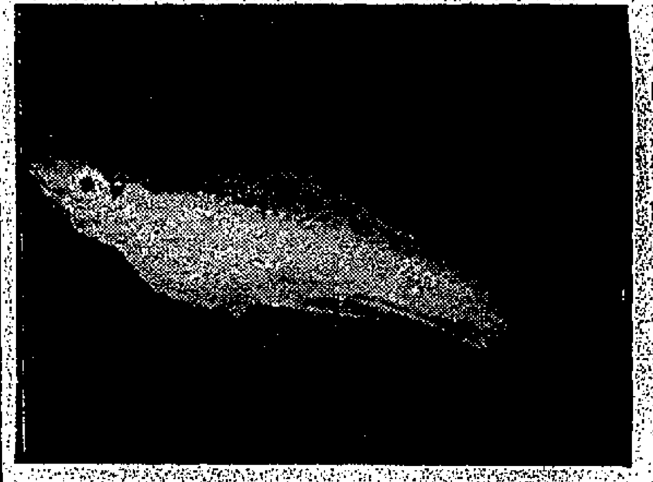
鍾太太：「妳的丈夫眞愛妳而瘋狂，是嗎？」

吳美：「噢，是的。他做夢時也沒提及我，但他經常把我的名字叫作比蒂。」（梁）

花鳥蟲魚集

我的錯誤——青劍產死魚

·園叟·



[illegible]

巴黎龍虎鬥

·司馬紅·

二〇五：已被他溜掉

康達已瞥見假扮卡洛的賀斯站在室內，手上捧着一大堆文件，便在房門將要重新關上之一瞬時，賀斯偶然抬頭一瞥，而康達已不顧一切的衝上前去。

情況變得混亂極了，一名女秘書倉卒的東西被康達撞跌，她發出尖叫聲，康達那管這許多，他以肩膊猛撞房門，門被鎖上了。顯然是賀斯剛才抬頭一瞧時，已看到了他。

康達發力連撞數下，房門依然紋風不動，他心中大急，轉頭問許德說：「房間裏邊還另有出路沒有？」

「似乎有的。」他想了想答：「可以通往另一個會議室。」

「你記清楚沒有？」康達急問。

「實在上你們到底攪甚麼的？」許德不解地問。

「沒時間告訴你了，快告訴我會議室在那裏？」

「康達大聲說，他已經完全忘掉禮貌了。」

許德無可奈何，只得帶齊他們離開，站着走廊跑，而前，盡頭之處，轉往右邊，兩旁都有辦公室，許德推開其中一度房門，康達探頭望向裏邊，是一張很長的桌子，上面舖有綠色絨布，不錯，是一個會議室。

這個會議室的盡頭處，是通往卡洛辦公室的門口，這時候房門已經打開，康達怒火上昇，回頭大聲說：「這傢伙逃掉了！」

[illegible]

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

那岸邊的船隻雖然多，但皆是用鐵鍊鎖住的大船，顯然是航行這水的，碼頭上只有三兩隻小船，一看就知是巡江擺渡之用，是以極易區別。

呂玫才聽到那後梢之下，只聽腳步之聲已近了，那水波也反映着燈籠的亮光，隨聽那沒影兒的聲音說道：「有勞上人遠送，多謝了。」

她看不到他的臉，但聽那聲音也帶着笑，但他還般敢在圍攻之中，在這樣的酒而無懼，有誰能像他，眞潇灑，在重重敵手之中，仍能逍遙自若，多麼武林前輩高手而前，只有他，想到他即可與他見面，與他說話，喜得她的芳心隨那步近的腳步聲加劇跳躍。

隨聽那人的聲音說道：「小娃娃，你這份膽識，老夫眞的佩服得緊，說句實話，老夫有生以來，還不曾見到過似你這般超逸不凡的少年，祇是，唉……」

他又說道：「可惜啊，可惜，你去吧……」

正派中人，前輩的長者，他尋歡沒影兒，那一點也不奇。

[illegible]

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一問：恩怨難分仇難報　變生意外悔已遲

[illegible]

（一二六）

村中人語

秩序

新郵巴士，司機兼售票，上車時的秩序，不知如何。

可以預見

接受賭馬，不算賭賭，行見酒樓多好景。

旅遊

港人旅遊熱，不獨去外國走走爲然，就是去新界也有不少人也。

燈飾

中區燈飾，大放光明，只可惜，晚上中區，少人行而已。

19 DEC 1970 CITY HALL

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

教育下一代保障國家未來之主人翁

自修生 鞏發

[illegible]

請即救救不願入學校的小學生們！

鄭燦

[illegible]

兒童天地

第一三九二期

保護你的眼睛

唐姨姨

小朋友：你們每晚放學之後，做妥了功課，和弟弟妹妹玩耍一宵，但其中很多小朋友喜歡的就是看電視，……[illegible]

張良的故事

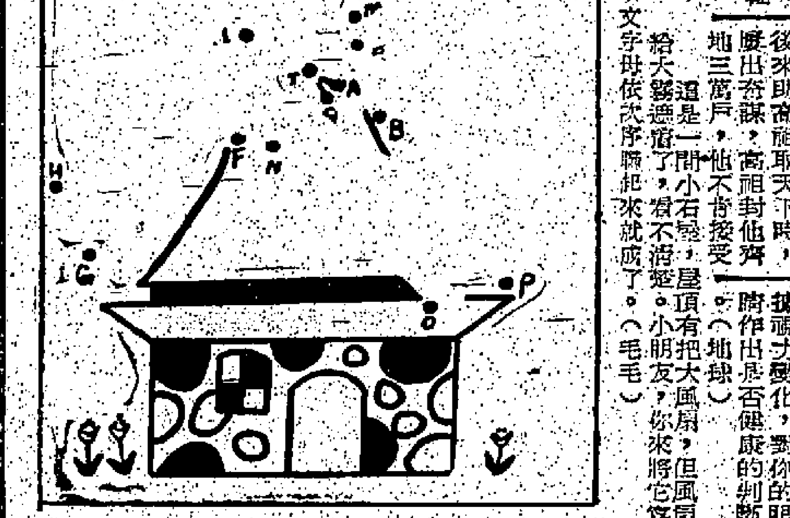
·歷史人物·

·木子·

張良是漢初三傑之一……[illegible]

畫畫看

尺地說：「替我穿上鞋子！」……只要用鉛筆將英文字母依次序將他來接起來，就能畫出來了。



小常識

[illegible]

聖誕飾物

·生活故事·

·愛童·

聖誕節到來了，市面上一片熱鬧，到處都呈現着一片洋洋的氣氛……。

這是一個快樂的家庭。黎先生和黎太太有三個女兒：大女兒的名字叫小冰，她是長得最美的頭一個，怪可愛的。二女兒叫小潔，她在學校唸書很用功，老師常常都稱讚她。最小的女兒是小蓮，她是三姊妹中最聰明伶俐的一個，許多時都逗得爸媽開心和快樂，因此，大家都很疼愛她。

今年的聖誕節，黎家裡面也忙着要裝飾佈置一番，黎先生已買了一株很高的聖誕樹回來；這棵聖誕樹什麼裝飾物也沒有，黎先生想測驗一下女兒們的能力，所以要她們姊妹們動腦筋，想辦法每人找一份聖誕飾物來把這聖誕樹裝飾得好看美麗……。

於是，姊妹們「開會」討論了。首先是大家姊小冰說話：「爸爸叫我們買聖誕飾物來佈置這棵聖誕樹，你們的意思怎樣？」

「我有一個好主意！」三妹小蓮眨了眨她那大眼睛說：「我們每人分頭去找，在聖誕前夕才掛上去，好讓爸爸和媽媽驚喜一下……」

「唉！三妹小蓮的意思也不錯！」二姊姊小潔同意了。

她們商量後，三人便開始把每天的零用錢儲蓄起來，大約過了一個星期，聖誕節還差兩天便來臨了，大家姊和二家姊都買了裝飾物，只有三妹沒有買到。

那天，三妹小蓮放了學後向商店走去，她想去看看那些聖誕飾物，但是她都不知買些什麼？走了一會兒，她來到商店的門前，卻看見一個老婦人在行乞，那婦人一手拖着一個小孩在行乞……

……小蓮看見她母子二人那麼可憐，便毫不猶豫的，將袋中的錢全部給了老婦人。小蓮幫了老婦人，心裡很高興，一步一步的走回家去，但腦子不斷想着：「有什麼辦法呢？有什麼東西是不要錢買而又有價值呢？……呀！有了！」

聖誕前夕，爸爸便走近聖誕樹前面，只見樹上有三包用紙包着的東西，這就是她們姊妹的禮物了！爸爸首先拆開最高的第一包，這是大家姊小冰的。「啊！好漂亮的星！」……「咦！這是個小形的鐘飾，真好看極了！」爸媽又去解開三妹那一包，「啊！上面不是什麼，原來是一個測驗的試卷，是三妹小蓮的，上面有數學的答案，還有老師用紅筆寫上的一百分。

爸媽都驚喜極了。他們萬想不到她們的聖誕飾物，是這樣有價值，這樣的教他們安慰呢！從此他們一家便快快樂樂的歡渡聖誕。

康樂家庭

香港中國婦女會 聖誕不忘慈善工作 祝節款項捐公益金

昨舉行會員大會選出下年度新猷

香港中國婦女會於昨（十八）日下午十二時半在會所內舉行會員大會，選出下年度新猷，該會同人為響應公益金，特捐出一筆款項，由馮秉芬夫人代表接收。……[illegible]

中國婦女會主席鄒爵珍夫人（左）將捐助公益金支票交予香港公益金董事會代表馮秉芬夫人接收。右上角為會長楊仕樵夫人致詞。（本報記者攝）

九龍婦女福利會托兒所預祝聖誕

小朋友演節目娛賓會場熱鬧一片

九龍婦女福利會托兒所，於昨（十八）日下午四時在會所舉行慶祝聖誕，由托兒所小朋友表演節目娛賓，……[illegible]

九龍婦女會托兒所祝聖誕（上）小朋友表演節目娛賓，（下）該會同人與九……（右中角）為托兒所主席梁紹蕃夫人致詞。（本報訊）

連卡佛特別介紹適應舞會新晚服

歐式優美最合社交活動

火樹銀花的聖誕快將來臨，這是一個狂歡熱舞的佳節，每一個時代少女，必然有許多社交活動，連串的晚會及舞會，正等待着他們去參加。本港著名百貨……[illegible]

化粧品對皮膚的刺激

[illegible]

婦兒衛生

任卓琪

慢性支氣管炎貧血與花指甲

[illegible]

女青年會續舉辦初級室內設計班

[illegible]

國泰 即日港區首映 一個女煞星勝過金剛七！ 松竹出品 一新耳目 七彩闊幕 名片 松竹妖姬 岩下志麻 主演 西村晃 百變魔女 新奇佈局 烏龍人馬 妙趣橫生 雌雄五金剛

金陵金國寶聲 最後四場 雪路血路 母與女 今天四場 大小濟公 最後四場 劍不留情

仙樂 今日六場放映 母與女 秀娘

麗華 麗都 早場 母與女 鬼外傳 怪俠歐陽德

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

地理科 （八）

GEOGRAPHY
LESSON EIGHT　19-12-1970.

Answers to exercise 6 (Burma)

(1) A (2) E (3) D (4) B (5) E (6) R
(7) P (8) S (9) R (10) Q (11) B (12) D
(13) E (14) A (15) B

EXERCISE SEVEN

Burma (continued) and Thailand

(16) In the forest at the upper course of the Irrawaddy, rattan and ______ can be collected; but the collection is very difficult for they do not grow in one stand. Besides, climate of the forest is wet and hot; deceases and malaria are produced by mosquitoes.
P. jute　R. gum　T. tea
Q. maize　S. millet

(17) In the upper-course of the Irrawaddy, woods collected is sent by the ______ to the Irrawaddy and let the woods float along the river to the lower course.
P. trucks　R. carts　T. elephants
Q. barges　S. strips

(18) The Dry Zone of Burma which has less than 40 inches of rain per year is situated at the confluence of Irrawaddy and ______ . It as fairly densely populated and most of the people there are farmers.
P. Chindwin　R. Mali　T. Manpur
Q. Sittang　S. Salween

(19) In the Dry Zone of Burma, farming is a problem, for the river flows in deep valleys and cannot be used for irrigation. But there are side streams flowing to the river. People obtain water for irrigation by small dams forming reservoirs called ______ across the mountains streams and water is let to the fields by means of ______ .
P. wells, water pipe　R. tubewells, tanks
Q. tubewells, canals　S. tanks, canals
T. lakes, ditches

(20) Farming in the Dry Zone of Burma is subsistence farming by small holdings growing various crops. The crops consist of rice which forms ______ of the plantation and in many fields are grown maize and tobacco for the use of local people.
P. 1/2　R. 1/4　T. 4/5
Q. 1/3　S. 1/5

(21) In the Dry Zone, since the rivers flow in deep valleys, no alluvium is found along the river banks. People there exercise ______ to maintain soil fertility by growing long roots crop, e.g. groundnut and sesamum which provide oil for cooking and are exported for money.
A. crop rotation　C. gardening　E. extensive farming
B. fertilizers　D. small holdings

(22) The Deltas region of Burma consists of the lower course and delta of ______ . In between of the two river valleys situated the Pegu Yoma. This region is important for padi-growing and is an area of greatest density of population.
A. Mali　C. Salween　E. Manpur
B. Sittang　D. Chindwin

(23) In the deltas are there is enough rainfall for rice-growing. Most of the padi is moved to ______ for export.
A. Akyab　C. Pegu　E. Rangoon
B. Martaban　D. Bassein

(24) Among the minerals mined in Burma ______ is the most important.
A. silver　C. oil　E. nickel and iron ore
B. lead and zinc　D. rubies and jade

(25) In Burma there is a metre-gauge railway connects Rangoon to ______ and Myitkyina. The most important railways are the Rangoon-Prome and Bassein railway and the Mandalay-Lashio railway.
A. Mogaung　C. Madaya　E. Myingyan
B. Indaw　D. Mandalay

(26) Thailand which has a population of over 30 millions lies to the north of Malaya and has an area of about ______ square miles.
P. 100,000　R. 200,000　T. 300,000
Q. 150,000　S. 250,000

(27) The Central Lowland of Thailand lies between ______ and the western mountains. Along this lowland flows the Mae Nam Chao Phraya which passes through Bangkok.
P. Korat Plateau　R. Shan Highlands　T. Prachuap Khiri Kh[illegible]
Q. Chiengmai　S. Lampang

(28) Chiengmai, ______ and ______ each have six dry months and 4 inches of rain per month only.
P. Udorn and Bangkok　Q. Takuapa and Uttaradit
R. Krabi and songkla　S. Phangnga and Ranona
T. Ayuthia and Nan

(29) In the wet season, the western mountains of Thailand have greatest precipitation while northern areas, central area and ______ areas of Thailand are in the rain shadow.
P. North-west　Q. North-east　R. South-west
S. South-east　T. East

(30) Vegetation in most areas of Thailand is deciduous type of monsoon forest ______ is found in northern Thailand and bamboo in the Kanburi area.
P. Tea　Q. Rosewood　R. Teak　S. Amber
T. Ironwood

職業訓練重要

社聯職業訓練委員會强調

該會委員許賢發、李崇德、吳克進三人發表意見　認定非發展職業先修訓練不能應付本港青年及社會需要

（特訊）本港教育的學制，一直爲社會人士所關心，有人認爲文法教育的形式最適合本港需要，另有人則認爲具有職業技術教育才能應付現代社會需求，尤其以香港社會情況，更屬必要。

香港社會服務聯會强調本港應實施三年制職業先修訓練，認爲年青一代均需對現代技術及工作方法的基本原則與應用有足夠的認識，傳統的小學及中學教育已不足應付此項需求。

但最近一位中學校長在該校畢業禮致詞中，抨擊職業教育，[illegible]

[illegible]

許賢發：極力支持三年制職業先修

[illegible]

吳克進：舉例證明職業先修受重視

[illegible]

李崇德提三點意見

[illegible]

黃族宗親會揭幕小學禮

助理教育司何雅明致詞講環境對學童之影響

[illegible]

聖心書院畢業典禮

助理教育司屈臣伉儷致詞授憑

[illegible]

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

化學科 （八） 伍岳峯

預習五

時間一小時半

I 選擇題(10%)(每題壹分)

選出正確的答案，將答案前的英文編號，寫在右方的橫線上。

1) 金剛石的結晶是
A 正八面體　B 正方體
C 六面體　D 斜方晶體
E 單斜晶體。(1)______

(2) 焦碳的用途是
A 吸收毒氣　B 漂白赤糖
C 冶鍊金屬　D 腹瀉用藥
E 製造中國墨。(2)______

(3) 在下列兩種物質中的任一種可製造一氧化碳。
A $NaHCO_3$, H_2SO_4
B $H_2C_2O_4$, $HCOONa$
C $CaCO_3$, H_2SO_4
D $HCOONa$, CuO
E HCl, Na_2CO_3　(3)______

(4) 木炭可作
A 乾燥劑　B 氧化劑
C 吸濕劑　D 還原劑
E 接觸劑　(4)______

(5) 水煤氣是下列兩種物質的混合物。
A $CO+N_2$　B $CO+H_2$
C H_2+CH_4　D $C_2H_2+O_2$
E $CH_4+C_2H_2$　(5)______

(6) 可用以製坩堝的物質是
A 金剛石　B 石英泥
C 石墨　D 派力士玻璃
E 白色陶土　(6)______

(7) 用以漂白赤糖的物質是
A 木碳　B 焦碳
C 油煙　D 漂白粉
E 骨碳　(7)______

(8) 選出在未淨化煤氣以前所不含有的雜質。
A 氰化物　B 硫化氫
C 氨　D 煤石灰
E 硫化物　(8)______

(9) 下列那一種物質不是天然的產物？
A 木炭　B 烟煤
C 無烟煤　D 褐炭
E 泥煤　(9)______

(10) 永久硬水含有
A $Ca(HCO_3)_2$, $MgHCO_3$
B $MgSO_4$, $CaSO_4$
C $Al_2(SO_4)_3$, Na_2CO_3
D $Ca(OH)_2$, CO_2
E SiO_2, $AgCl$　(10)______

II 填充題(40%)(每答案二分)

不限字數，將答案寫在右方的橫線上。

(1) 將物質隔絕空氣加熱使其分解，而將揮發性的部分蒸出，叫做(A)，又叫做(B)。

(2) 在各種煤中以(C)煤的燃燒熱最高，因為受熱之後會分解出(D)。　A______ B______ C______ D______

(3) 一氧化碳的用途(i)在軍事上用做(E)，(ii)在工業上用作(F)，(iii)在冶金術上用作(G)。　E______ F______ G______

(4) 三合土是(H)、(I)及(J)的混合物，在建築方面用途很廣。　H______ I______ J______

(5) 混凝土是(K)、(L)和(M)的混合物，用以建造堅固的工程。　K______ L______ M______ N______

(6) (i) 氧化鈣俗稱為(O)，(ii) 天然產的碳酸鈣叫做(P)石，(iii) 結晶的 $CaCO_3$ 叫做(Q)。　O______ P______ Q______

(7) 氧化鈣與氫氧化鈉的混合物叫做(R)。　R______

8) 水泥(士敏土)係由(S)及(T)混合，在熔融後再加入少許的(U)磨研而成。　S______ T______ U______

III 問答題(30%)(每題10分)扼要分點回答下列各題。

1) 試舉出碳的同素異形體六種，每種舉出其特性兩點，用途兩點。

2) 試列表比較一氧化碳及二氧化碳的性質，就(i)色、(ii)臭、(iii)味、(iv)與空氣的比重、(v)對水的溶解度、(vi)燃燒、(vii)(viii)毒性、(ix)氧化及還原、(x)(xi)與水作用、(xii)與石灰水或鹼之作用、(xiii)液化、(xiv)固化等十四點比較之。

(3) 純淨碳在(a)充分空氣中燃燒之產物是什麼？其反應方程式為何？(b)不充足空氣中燃燒的產物是什麼？其化學方程式為何？——1953英中會考試題
(c) 用何種方法鑑別下列各物氣與一氧化碳(d)二氧化碳與氣——1952、1959中中會考試題

IV 計算題(20%)(每題10分)
應分1 2和 II 求 III 解及 IV 答四點。

1) 試以下列記錄求金屬碳酸鹽含二氧化碳之重量百分組成(計至小數後一位)繪出及標記反應前儀器圖解。
儀器及酸重 —— 67.93克
儀器連酸及碳酸鹽重 76.33克
反應後儀器重 74.95克
——1961年英中會考試題

2) 試求洗濯蘇打($Na_2CO_3 \cdot 10H_2O$)中結晶水之重量百分率。
(原子量 Na=23 C=12 O=16 H=1.)

—— 預習五完 ——